

# VEČJEZIČNI SLOVAR SNEG IN PLAZOVI

## Vneseni so popravki in nekaj dodatnih besed

\*priprava besedila za WORD: Miha Pavšek (Gizrcsazu)

\*kodna tabela (CP): 1250

\*nabor znakov (font): Times New Roman CE

\*december 1995

1. Navodila za uporabo in razlaga zgradbe sta podana v knjižni verziji slovarja.

2. Za vse tipkarske in oblikovne napake je kriv "snežni škrt". Te in morebitne druge popravke sporočite avtorju slovarja ali avtorju, ki je pripravil slovar za urejevalnik besedil WORD.

NASLOV AVTORJA: Pavle Šegula, Suška 34, 64220 Škofja Loka.

NASLOV AVTORJA ZA WORD: Miha Pavšek, Geografski inštitut ZRC SAZU, Gosposka 13, 61000 Ljubljana.

NASLOV VNAŠALCA AKCENTOV, POPRAVKOV, DODATKOV IN DRUGIH  
PODATKOV V WORD: Pavle Šegula, Suška 34, 4220 Škofja Loka

\*\*\*\*\*

### **1 abláácija -e ž**

niv 1. izginevanje snega, ledu s snežne odeje, ledenika zaradi kopnenja, izhlapevanja, sublimacije, taljenja, vetra in plazov 2. posledice teh procesov

DE Ablation#; Abtrag

IT ablazione

FR ablation

EN ablation

ES ablaci6n

### **2 abrazíja -e ž**

niv 1. mehansko okrogljenje snežnih delcev zaradi medsebojnih trčenj, ko se kotalijo, poskakujejo in zadevajo nad površino snežne odeje

geo 2. površinsko odnašanje zemljine, tal zaradi delovanja vode

DE Abrasion

IT abrasione

FR abrasion

EN abrasion

ES abrasi6n

### **3 agregáát za t6ók v síli -a - - - - m**

sos prenosni generator električne energije s samostojnim pogonom

DE Notstromaggregat

IT generatore di emergenza  
FR géénéératrice de secours  
EN emergency generator  
ES grupo electóógeno de emergencia

#### **4 áákcija -e ž**

sos organizirana dejavnost z določenim ciljem

DE Einsatz  
IT intervento; operazione  
FR intervention; opéération  
EN intervention; action; operation  
ES intervencióón; accióón; operacióón

**áákcija, organizíirana, reševáálna, *glej* organizíirana reševáálna áákcija**

**áákcija, reševáálna, *glej* reševáálna áákcija**

**áákcija, vóódja, *glej* vóódja áákcije**

**áákcija, zaščíitna, *glej* zaščíitna áákcija**

#### **5 áákia *in* áákja -a *m*; reševáálnni čóóln -ega -a *m***

sos čolnu podobna naprava za prevažanje ponesrečencev na snegu

DE Akja  
IT akia; slitta di soccorso  
FR barquette r neige  
EN akia  
ES akia

#### **6 aklimatizáácija -e ž, *glej* prilagodíitev**

**7 aklimatizíirati se -am se *dov.*, *glej* prilagodíiti se**

**8 akrescéénca -e ž, *glej* primrzováánje**

**9 aktivííranje izstréélka -a -- *s*, *glej* vžííg izstréélka**

#### **10 aktíívno obeléežje -ega -a *s***

pre pripomoček, ki ga nosi s seboj zasuti v plazju, da bi z vidnimi ali drugačnimi znaki usmeril reševalce k svojemu nahajališču

DE aktives Merkmal#  
IT identificatore attivo  
FR localisateur actif

EN active identifying object; active object for location  
ES elemento activo para localización

### **11 aktívnost plazóv -i -- ž**

niv stanje, ko se pričakuje trganje številnih večjih spontanih plazov

DE Lawinenaktivität  
IT attività valanghiva  
FR activité alancheuse  
EN avalanche activity  
ES actividad de avalanchas

### **12 akumuláacija -e ž**

niv vsi pojavi, zaradi katerih se na kakem kraju kopiči sneg in posledice tega, npr. nastajanje in debeljenje snežne odeje zaradi sneženja, vejavice, plazov, osipov, dežja

DE Akkumulation#; Ablagerung  
IT accumulazione  
FR accumulation  
EN accumulation  
ES acumulación; depósito

**akumuláacija, snéžna, *glej* snéžna akumuláacija**

### **13 albéedo -a m S: odbóojnost**

niv razmerje med razpršeno, odbito in vpadlo svetlobo na kaki površini

DE Albedo#  
IT albedo; coefficiente di diffusione  
FR albéedo  
EN albedo  
ES albedo

### **14 alpiníist -a m, *glej* gorníik**

#### **15 alpiníistično smúúcanje -ega -a s**

spo 1. smučanje v nedotaknjeni gorski naravi z vzponi na težje vrhove in ledenike, kjer je občasno nujna uporaba vrvi, derez in cepina 2. Smučanje na terenu, kjer padec ni priporočljiv in/ali, kjer je ustavljanje vprašljivo

DE Skialpinismus#; Skibergsteigen  
IT sci-alpinismo  
FR ski-alpinisme; ski de montagne  
EN ski mountaineering  
ES esquí de montaña

16 ambúú -ja *m*, *glej* diháálni balóón

*amfiteááter*, *glej* krníica

17 ančka -e *ž*

sos lutka odraslega človeka za učenje in vadenje umetnega dihanja in zunanje masaže srca

DE Atrappe#; Puppe; Phantom

IT manichino

FR mannequin

EN dummy

ES muñeco

18 anoksíija -e *ž* S: **hipoksíija, pomáánjkanje kisíika v tkíivu**

sos stanje, ko je vsebnost kisika v telesnih tkivih nižja od normalne

DE Anoxie; Hypoxie; Sauerstoffmangel (Gewebe)

IT anossia; ipossia; carenza di ossigeno (tessuto)

FR anoxie; hypoxie; manque d'oxygène (tissu)

EN anoxia; hypoxia; oxygen shortage (tissue)

ES anoxía; hipoxía; falta de oxígeno (tejido)

19 anoksimíija -e *ž* S: **hipoksimíija, pomáánjkanje kisíika v krrvi**

sos stanje, ko je v arterijski krvi premalo kisika

DE Anoxämie; Hypoxaemie; Hypoxämie; Sauerstoffmangel (Blut)

IT anossiemia; ipossiemia; carenza di ossigeno (sangue)

FR anoxemie; hypoxemie; manque d'oxygène (sang)

EN anoxaemia; hypoxaemia; oxygen shortage (blood)

ES anoxaemía; hipoxaemía; falta de oxígeno (sangre)

*antéena*, *sméerna*, *glej* *sméerna antéena*

20 áánticiklóón -a *m*, *glej* obmóóče visôkega zrááčnega pritíiska

*aparáát*, *oddáájno-sprejémni*, *glej* *oddáájno-sprejémni aparáát*

21 atéést -a *m*, *glej* izvéédensko mnęnje

22 avalááunčer -ja *m*, *glej* raketomčt na stíisnjen zrřk

**B**

23 báábje pšęno -ega -a *s*

niv padavina v obliki belih, neprozornih, okroglih zrn, s premerom do 5 mm, ki pri padcu na trdo podlago odskakujejo in se razletijo

DE Graupel#; Reifgraupel  
IT neve pallottolare; grandine molle  
FR neige roulée; grésil mou  
EN soft hail; graupel; snow pellet; pellet snow  
ES nieve granulada

**24 bankíina -e ž, *glej* bęma**

**barháán, snééžni, *glej* snééžni báárhan**

**25 beljááva -e ž S: beljavíina**  
sil svetlejši les na obodu debla

DE Splintholz  
IT alburno  
FR aubier  
EN sapwood  
ES albornó; albura

**26 beljavíina -e ž, *glej* beljááva**

**27 bęma -e ž S: bankíina**  
ing 50 do 100 cm široka terasa iz zemljine za preprečevanje drsenja in ustalitev snežne odeje

DE Berme  
IT berma; banchina; ripiano intermedio di una scarpata  
FR banquette; berme  
EN narrow terrace; ledge  
ES terraza

**biltéén, lavíínski, *glej* lavíínski biltéén**

**28 biltéénska océena neváárnosti plazóóv -e -e -- -- ž**  
pre ocena nevarnosti plazov v določeni pokrajini glede na podatke službe za sneg in plazove o povprečni stabilnosti snežne odeje

DE quantitative Beurteilung der Lawinengefahr  
IT valutazione quantitativa del pericolo di valanghe  
FR appréciation quantitative du danger d'avalanches;  
appréciation quantitative du risque d'avalanches  
EN quantitative evaluation of avalanche hazard;  
quantitative evaluation of avalanche danger  
ES evaluación cuantitativa del peligro de avalanchas

**29 biváák *in* bíivak -a m**

spo stalno ali občasno zasilno zavetišče na prostem

DE Biwak#  
IT bivacco  
FR bivouac  
EN bivouac  
ES vivac

### 30 **blíisk** -a *m*

met močna svetloba, ko zaradi strele zažari zrak

DE Blitz  
IT lampo  
FR éclair  
EN lightning  
ES relámpago

### 31 **blíizzard** -a [ -iza-] *m*

met silovit, mrzel veter na ameriškem severu, navadno s snežnim viharjem

DE Blizzard  
IT blizzard  
FR blizzard  
EN blizzard  
ES blizzard; ventisca (particular en Norte America)

### 32 **blížnjica** -e *ž*

geo krajša pot, v gorah ponavadi bolj strma od običajne poti

DE Abkürzung (Weg)  
IT scorciatoia  
FR raccourci  
EN short cut  
ES atajo

### 33 **blodnjáák razpóók** -a -- *m* S: **labirínt razpóók**

hid zamotan sistem razpok na ledeniku

DE Spaltennetz; Eislabyrinth  
IT crepe incrociate  
FR réseau de crevasses  
EN maze of crevasses  
ES red de grietas

### 34 **blóókada** -e *ž* S: **zapóóra**

pre onemogočanje, dostopa, izhoda, prehoda, npr. da se prepreči nesreča

DE Sperre; Sperrung  
IT chiusura; divieto d'accesso  
FR fermeture; interdiction d'accès  
EN closure; blockade  
ES cierre; prohibición de acceso

### **35 blokírati -am *dov*.**

pre onemogočiti dostop, izhod, prehod, npr. da se prepreči nesreča

DE sperren  
IT chiudere; vietare l'accesso; interdire l'accesso  
FR barrer; fermer; interdire l'accès  
EN block  
ES cerrar; prohibir el acceso

### **blóók, skáálni, *glej* skáálni blóók**

### **36 bóóčna lééga -e -e ž S: NÁÁTO-lééga**

sos lega, pri kateri leži ponesrečenec na boku z lahno skrčenima nogama

DE Seitenlagerung#(des Verunfallten)  
IT posizione laterale di sicurezza (PLS)  
FR position latérale de sécurité (PLS)  
EN recovery position (E); semi fowler position; NATO position (U.S. -  
Can)  
ES posición lateral de seguridad

### **bñr, gláádki, *glej* gláádki bñr**

### **bñr, rdééci, *glej* rdééci bñr**

### **37 bráázdanje -a s**

niv nastajanje raz, brazd v snežni odeji, ko skozi drsijo trše in odpornejše plasti plazovine

DE Kerbwirkung  
IT effetto d'intaglio  
FR effet d'encoche  
EN carving effect (cutting furrows in)  
ES muesca; indentación

### **bráázde, izbóókle, *glej* izbóókle bráázde**

### **brázde, konkávne, *glej* vbôkle brázde**

### **brázde, konvéksne, *glej* izbôkle brázde**

**bráázde, nepravíílne** bráázd -ih ž *mn.*, glej **nepravíílne bráázde**  
**bráázde, vbóókle** bráázd -ih ž *mn.*, glej **vbóókle bráázde**

**38 brééza -e ž (Betula pendula)**

sil srednje visoko listnato drevo z vitkim belim deblom in močno razvejanim koreninskim sistemom

DE Birke  
IT betulla  
FR bouleau  
EN birch  
ES abedul

**39 bręžno -a s**

geo zelo globoka jama s strmimi stenami

DE Abgrund  
IT precipizio  
FR préécipice  
EN precipice  
ES precipicio

**40 brizáánten -tna -o prid.**

exp ki ima veliko rušilno moč, npr. razstrelivo, in zgoreva z veliko hitrostjo (2000 do 9000 m/s)

DE brisant  
IT dirompente  
FR brisant  
EN brisant  
ES brisante

**bróózga, snééžna, glej snééžna bróózga**

**C**

**céélec, -ca m S: devíiški snég; nedotáknjeni snég**

niv sneg brez gazi, smučin po katerem še nihče ni hodil, se smučal

DE unbetretener Schnee; pfadloser Schnee; pfadloser Schnee

IT neve vergine; neve non battata

FR neige vierge

EN virgin snow

ES nieve virgen

**celokúúpna višíína snééžne odééje -e -e - - ž**

niv višina vseh plasti snežne odeje na nekem kraju



DE Gesamtschneehöhe  
IT altezza totale del manto nevoso  
FR hauteur totale du manteaux neigeux  
EN total depth of snow cover  
ES altura total del manto de nieve

**41 celovíiti popíís plazúú** -ega -a -- *m*

niv zbir vseh podatkov o kakem snežnem plazu

DE vollständige Lawinenaufnahme  
IT studio completo di una valanga  
FR étude compléte d'une avalanche  
EN complete avalanche survey  
ES estudio completo de una avalancha

**cemęntno mlééko, injéékciya, *glej* injéékciya cemęntnega mlééka**

**42 cempríín** -a *m*, *glej* gláádki bńr

**céénter, smúúcarski, *glej* smúúcarski céénter**

**43 céénter za analíízo podáátkov** -a -- -- -- *m*

pre služba, ki sprejema in vrednoti podatke, npr. podatke opazovalnic o stanju snežne odeje, izdaja poročila in opozorila

DE Auswertestelle#  
IT stazione elaborazione dati  
FR centre d'analyses des données  
EN avalanche data centre  
ES centro de analisis de datos

**44 cepíílnik** -a *m*, *glej* cepíílni klěn

**45 cepíílni klěn** -ega -klína *m* S: **cepíílnik**

ing klinasto oblikovana gradnja iz betona, zidu ali skal in zemljine za razdvajanje plazovine, ki se namesti tik pred objekt (hišo, drog daljnovoda ipd.), ki se želi zavarovati pred plazom

DE Spaltkeil#  
IT cuneo frangivalanghe  
FR tourne en coin; ééperon; éétrave  
EN splitting wedge; protective wedge  
ES cuña

**46 cepíín** -a *m*

spo orodje z oklom in lopatico za sekanje stopinj pri hoji v snegu in ledu in zaviranje po zdrsuh ter z ratiščem, ki se uporablja za oporo pri hoji

DE Pickel  
IT piccozza  
FR piolet  
EN ice-axe  
ES piolet

**céév, podaljšeováalna, *glej* podaljšeováalna céév**

**47 ciklóón -a m, *glej* obmóóče nízkega zrááčnega pritúíska**

**48 cóóna iztééka -e -- ž, *glej* obmóóče iztééka**

**49 cóóna próótiplááznih zagráádb -e -- -- ž, *glej* obmóóče próótiplááznih zagráádb**

**50 cóóna trrganja plazúú -e -- -- ž, *glej* obmóóče splazúúve**

**51 conúíranje -a s**

geo določitev namembnosti, uporabnosti kakega zemljišča glede na določen kriterij, npr. z vidika ogroženosti zaradi plazov

DE Zonierung  
IT zonizzazione  
FR zonage  
EN zoning  
ES zonación; zonificación

**52 créétje -a s, *glej* rúúšje**

Č

**53 črs iskáánja -čása -- m**

sos čas od začetka iskanja do trenutka, ko se najde nahajališče zasutega

DE Suchzeit  
IT tempo di ricerca  
FR temps de recherche  
EN search time  
ES tiempo de búúsqueda

**54 črs odkopáávanja -čása -- m**

sos čas, ki je potreben, da se zasuti odkoplje iz plazovine

DE Ausgrabezeit

IT tempo di disseppellimento  
FR temps de déégagement  
EN time taken to dig out  
ES tiempo de desenterramiento

**55 časóvna spreméemba napéetosti** -e -e -- ž

fiz hitrost rasti ali pojemka sile na enoto ploskve, npr. natezne, strižne, tlačne sile, ki deluje na izbrani presek v snežni odeji

DE Spannungsrate  
IT velocità di sollecitazione  
FR vitesse de mise en contrainte  
EN stress rate  
ES variación temporal de tensión

**56 časóvni profil** -ega -a *m*

niv grafični prikaz profilov snežne odeje na kakem merilnem mestu za določen čas, običajno za zaključeno zimsko sezono

DE Zeitprofil  
IT serie cronologica dei profili  
FR suite chronologique des profils  
EN time profile  
ES serie cronológica de los perfiles

**57 črs plazóv** -čása -- *m* S: **obdóobje plazóv**

\_\_\_\_\_ niv čas, ko dozorijo pogoji, v katerih se trgajo plazovi; na danem kraju odvisen od dotedanjih in trenutnih vremenskih in snežnih razmer

DE Lawinenzeiten  
IT periodo di valanghe; tempo favorevole per la formazione di valanghe  
FR temps favorable pour la formation d'avalanches; période d'avalanches  
EN time favourable for avalanche formation; avalanche period; time of avalanching  
ES período de avalanchas; tiempo favorable para la formación de avalanchas

**58 črs ponovítve** -čása -- *m* S: **perióoda ponovítve**

fiz časovni presledek med dvema zaporednima dogodkoma, npr. splazitvama

DE Wiederkehrdauer#  
IT periodicità; tempo di reiterazione; tempo di ritorno  
FR périodicité  
EN return period; return interval; recurrence  
ES periodicidad; tiempo de reiteración

**59 čřs veljávnosti lavínskega biltéena -a -- -- m S. trájanje veljávnosti lavínskega bilténa**

pre čas veljavnosti podatkov o stanju snežne odeje in nevarnosti plazov

DE Gültigkeitsdauer des Lawinenbulletins#

IT durata di validitř del bollettino valanghe

FR duréee de la validitée du bulletin Neige et Avalanches

EN period of validity of avalanche bulletin

ES duraci3n de la validez del bolet3n nivo-meteorol3gico

**čřs, vméésni, glej vméésni čřs**

**60 čřs zapóore čáasa -- m**

pre 1. čas, ko je kako območje povsem ali v eni smeri zaprto za promet 2. čas, ko naprave, npr. na smučišču, ne obratujejo

DE Sperrzeiten; Zeitraum der Sperre

IT orario di chiusura

FR horaire de fermeture

EN closure period

ES horario de cierre

**61 čřs zasúútja -a -- m**

sos čas (dan, ura, minuta), ko je pogrešanega zasul plaz

DE Verschüttungszeitpunkt; Verschüttungszeit

IT ora del seppellimento

FR heure de l'ensevelissement

EN hour of burial

ES hora del sepultamiento

**62 čáášasti kristááli -ih -ov m mn.**

niv kristal globinskega sreža, ki ima obliko piramidaste čašice

DE Becherkristalle#

IT cristalli a cílice

FR gobelets

EN cup crystals

ES cristales en copa

**63 čęlo napóoke -a -- s**

niv pravokotno na drsino stoječa ploskev, kjer se del snežne odeje loči od zaledja in splazi

DE Anrißstirn#

IT fronte di distacco; fronte di rottura; coronamento

FR surface de la cassure

EN crown surface; crown face  
ES frente de rotura

**64 čelo nariíva -a – s S: vznóžna napóoka; tláčna napóka**

niv čelo napoke na vznožju plazine, čez katero zdrsi, se narine, nabije, obleži plazovina in nastane v območju tlačnih in/ali strižnih sil

DE Stauchwall#  
IT sbarramento; piede del lastrone  
FR bourrelet au bas du trajet d'écoulement; bourrelet d'une plaque;  
mur de refoulement; mur de ligne de rupture et la pression  
EN buffer-line; pressure fracture line; pressure wall; stauchwall  
ES pie de la placa (base de la zona de desprendimiento); línea de la fractura debida a la presión

**65 ččp -a m, glej svóornik**

**66 čepééča drrža -e -e ž S: čepééči položááj**

sos drža, pri kateri ima zasuti, ki ga nosi plaz, skrčeni nogi, da bi si med ustavljanjem plazu pred obrazom utrl prostor za dihanje

DE Kauerstellung#  
IT posizione rannicchiata  
FR position pelotonnée; position recroquevillée  
EN crouched position  
ES posición acurrucada

**67 čepééči položááj -ega -a m, glej čepééča drrža**

čistína -e ž, glej jása

**68 čôfta -e ž, glej snééžna bróózga**

**69 črrna jéélša -e -e ž, glej jéélša**

**70 črnjááva -e ž, glej jedrovíina**

**71 črrtasta napóoka -e -e ž, glej odséékana napóoka**

D

**72 daljíínska sprožíítev -e -tve ž**

niv sproženje plazu sprijetega snega, ki ga v nestabilni snežni odeji povzroči oddaljena motnja, npr. s položnega vznožja pobočja

DE Fernauslösung# (Schneebrettlawine)

IT distacco a distanza (valanga a lastroni)  
FR dééclenchement á distance (avalanche de plaque)  
EN long distance release; triggering at distance (slab avalanche)  
ES desprendimiento a distancia (avalancha en placa)

### **daljíínsko méérjeni podáátki – ih - ov *m***

DE Fernmessdaten

### **73 dáán s súúnki véétra dneva -- -- -- *m***

met dan z vetrom, ki piha v nenadnih, kratkotrajnih in močnih sunkih

DE böiger Tag  
IT giorno con raffiche di vento  
FR jour avec rafales de vent; jour avec bourrasques  
EN gusty day  
ES dia con rafagas de viento

### **74 debelíina -e ž**

fiz razdalja med dvema najbližjima nasprotnima ploskvama česa, npr. med tlemi in površino snežne odeje

DE Mächtigkeit#  
IT spessore  
FR épaisseur  
EN thickness  
ES espesor

### **75 debelíina napóóke -e -- ž**

niv razdalja med vrhnjim robom napoke in njenim vznožjem na drsni ploskvi plaz, merjena pravokotno na drsno ploskev

DE Anrißmächtigkeit#  
IT spessore della frattura  
FR épaisseur de la fracture  
EN thickness of fracture  
ES espesor de la fractura

### **76 debelíina snééžne odééje -e -- -- ž**

niv najkrajša razdalja od površine snežne odeje do tal

DE Schneemächtigkeit#  
IT spessore del manto nevoso  
FR épaisseur du manteau neigeux  
EN thickness of snow cover  
ES espesor del manto de nieve

77 **dééber**-bri ž, *glej* sotééska

78 **deformáácija** -e ž S: **spreméém**a oblíike

fiz sprememba prvotne oblike pri ohranitvi iste mase

DE Deformation

IT deformazione

FR dééformation

EN deformation

ES deformación

**deformáácija**, **hitróóst**, *glej* **hitróóst** deformáácije

**dejáávniki**, **meteorolóóski**, *glej* **vreméénski** dejáávniki

**dejávniki**, **vreméénski**, *glej* **vreméénski** dejáávniki

**déélci**, **zaíívjeni**, *glej* **zaíívjeni** déélci

79 **dééli objéékta** -ov -- *m mn.* S: **sestavíine** objéékta

ing kar sestavlja kak objekt, npr. protiplazne in/ali zastružne zaščite

DE Werkteile; Einzelteile

IT elementi della struttura; elementi singoli; elementi isolati

FR éélééments de l'ouvrage; éélééments isolés

EN elements of a structure; structure elements; single elements

ES elementos de una estructura; elementos aislados

**delítev plazóv** -e -- ž, *glej* **razvrstítev plazóv**

80 **déélno zasúúti ponesrééčenec** -- -ega -nca *m*

sos zasuti v plazu, ki ga plazovina ni povsem zasula: glava in dihalni organi so prosti

DE teilweise Verschütteter#; Teilverschütteter#

IT vittima sepolta parzialmente

FR victime ensevelie partiellement

EN partially buried victim

ES víctima sepultada parcialmente

81 **dcclno zasúútje** -ega -a *s*

sos zasutje, pri katerem plazovina ne zasuje glave in dihalnih organov zasutega

DE teilweise Verschüttung#

IT seppellimento parziale

FR ensevelissement partiel

EN partial burial  
ES sepultamiento parcial

**denzimééter, snééžni, *glej* snééžni denzimééter**

**82 derééza -e *ž nav. mn.***

spo pripomoček z jeklenimi konicami za hojo po trdem snegu in ledu, ki se pritrdi na gorske čevlje

DE Steigeisen  
IT ramponi  
FR crampons  
EN crampons  
ES crampones

**dčska, smúúčarska, *glej* snóówboard**

**83 detonáácija -e *ž***

exp rezek pok, tresk ob aktiviranju brizantnega razstreliva

DE Knall  
IT detonazione; scoppio  
FR déétonation; bruit de la déétonation  
EN bang; detonation  
ES ruido de la detonacióón

**84 detonáácija izstréélka -e -- *ž***

exp detonacija, pok izstrelka, polnjenega z brizantnim razstrelivom

DE Detonation eines Geschosßes  
IT detonazione di proiettile  
FR déétonation du projectile  
EN projectile detonation  
ES detonacióón de proyectil

**85 detonáácijska vrrvica -e -e *ž***

exp vrvica za proženje min, katere polnilo izgoreva z veliko hitrostjo ( $\div$  6000 m/s)

DE Knallzündschnur; detonierende Zündschnur  
IT miccia detonante  
FR cordeau déétonant; mèche detonante  
EN detonating cord; primer cord  
ES mecha detonante

**86 detonáátor -ja *m, glej* vžigáálnik**



**87 detonáátor izstréelka** -ja -- *m*, *glej* vžigáálnik izstréelka

**88 dezaktivíirati vžigáálnik** -am -- *dov*.

exp narediti, da razstreliva, mine, granate, rakete ni možno aktivirati

DE entschärfen  
IT disinnescare  
FR désamorcer  
EN deactivate; defuse  
ES desactivar

**89 dčž** -jř *m*

met padavina v obliki kapelj s premerom nad 0,5 mm

DE Regen#  
IT pioggia  
FR pluie  
EN rain  
ES lluvia

**90 dčžna plóóha** -e -e ž

met kratkotrajna padavina iz konvektivnih oblakov, ki pada v obliki dežja

DE Regenschauer; Sturzregen  
IT rovescio di pioggia; scroscio di pioggia  
FR ondée; averse de pluie  
EN rain shower; shower  
ES chubasco de lluvia; aguacero

**dčž, podhlajčni, *glej* podhlajčni dčž**

**91 dčž s snéégom** -jř -- -- *m*

met padavina v obliki dežnih kapelj in snežink

DE Schneeregen  
IT pioggia mista a neve  
FR pluie et neige mêlées; giboulée  
EN sleet  
ES aguanieve

**dčž, zmrrznjeni, *glej* zmrrznjeni dčž**

**92 diagráám sneženja** -a -- *m*

niv grafični prikaz časovnega poteka posameznega sneženja

DE Aufzeichnung eines Schneefalles

IT grafico di una precipitazione nevosa  
FR graphique d'une chute de neige; enregistrement d'une chute de neige  
EN profile of one single snowfall  
ES gráfica de una precipitación de nieve

**93 diamáantni prááh** -ega -ú *m*, *glej* ledéene íglice

**diháalna votlína** -e -e *ž* *glej* prôstor za díhanje

**diháalne potíi** -ih -- *ž mn*

sos organi, po katerih prihaja v telo zrak za dihanje: nos, usta, sapnik

DE Atemwege  
IT vie respiratorie  
FR voies respiratoires  
EN breathing paths  
ES vias respiratorias

**94 diháalni balóón** -ega -a *m* S: **ambúú**

sos prenosna naprava za izvajanje umetnega dihanja

DE Beatmungsgerät; Ambugerät  
IT respiratore manuale Ambu  
FR respirateur manuel Ambu  
EN Ambu manual breathing device  
ES respirador manual portátil Ambu

**díihanje, uméétno, *glej* uméétno díihanje**

**díihanje uméétno, úústa na úústa, úústa na nóós, *glej* uméétno díihanje úústa na úústa, úústa na nóós**

**95 dináámični kóót tręnja** -ega -a -- *m*

fiz kot, pri katerem se plazovina, odvisno od vrste kristalov in zrn, vsebnosti vode, temperature in sprijetosti, upočasni in ustavi

DE dynamischer Reibungswinkel  
IT angolo di attrito cinetico  
FR angle de frottement cinétique  
EN kinetic friction angle  
ES ángulo de rozamiento cinético

**dináámika, grúúpna, *glej* skupínska dináámika**

**96 dináámika plazúú** -e -- *ž*

niv 1. dogajanje od splazitve do trenutka, ko se plaz ustavi 2. nauk o gibanju plazov pod vplivom sil

DE Lawinendynamik  
IT dinamica della valanga  
FR dynamique de l'avalanche  
EN avalanche dynamics  
ES dinámica de la avalancha

**dinámika, skupínska, *glej* skupínska dinámika**

**97 dinamomééter** -tra *m* S: **merílnik síle**  
fiz priprava za merjenje sile

DE Dynamometer  
IT dinamometro  
FR dynamomètre  
EN dynamometer  
ES dinamómetro

**98 dnň dolíne** -a -- *s*  
geo najnižji del doline

DE Talboden; Talkessel  
IT fondo valle  
FR fond de la vallée  
EN bottom of the valley; valley bottom  
ES fondo del valle

**dôba, nihájna, *glej* nihájna dôba**

**99 dodáatna napéetost** -e -i *ž*  
fiz napetost, nastala zaradi delovanja dodatne sile

DE Zusatzspannung  
IT tensione supplementare  
FR tension additionelle  
EN additional stress  
ES tensión suplementaria; tensión adicional

**100 dodáatna obremenítev** -e -tve *ž*  
fiz obremenitev, ki se doda obstoječi obremenitvi, npr. smučar, gornik, teža novega snega, mehanizacije ipd.

DE Zusatzbelastung  
IT sovraccríco; círico supplementare

FR surcharge; charge supplémentaire  
EN additional load  
ES carga adicional; carga suplementaria

**101 dohñd** -óda *m* S: **dostñp**  
div kraj, kjer se da do česa priti

DE Zugang  
IT accesso  
FR accčs  
EN access  
ES acceso

**102 dokumentáacija** -e *ž*

div 1. listine, poročila, spisi, ki se nanašajo na kako delo 2. dokazilno gradivo za sklepe v tekstu

DE Unterlagen (Dokumente)  
IT documenti  
FR documents  
EN documents  
ES documentos

**103 dolíina** -e *ž*

geo vzdolžna globel med vzpetinami

DE Tal  
IT valle  
FR valléée  
EN valley  
ES valle

**104 dolíina níízkega zrááčnega pritííska** -e -- -- -- *ž* S: **dolíina níízkega zrááčnega tlááka**

met 1. v smer višjega zračnega tlaka razpotegnjeno območje relativno nižjih vrednosti 2. vboklina na ploskvi zračnega tlaka

DE Talweg  
IT saccatura; talweg; fascia di bassa pressione  
FR creux barométrique; thalweg  
EN trough; talweg  
ES vaguada; thalweg

**105 dolíina níízkega zrááčnega tlááka** -e -- -- -- *ž*, *glej* dolíina níízkega zrááčnega pritííska

**106 dolíínska postáája** -e -e *ž*, *glej* spóódnja postáája

**107 dóólnja stráán -e -í ž**

geo stran, ki je nižje, spodaj, v dolini

DE Talseite

IT a valle

FR aval

EN valley side

ES cara al valle; el lado del valle

**108 dolóóčanje nahajalíišča -a -- s S: ugotáávljanje nahajalíišča**

sos določanje kraja, kjer je pogrešana oseba ali predmet

DE Ortung

IT localizzazione

FR localisation

EN locating; location

ES localización

**dolóóčanje nahajalíišča, hitróóst, *glej* hitróóst dolóóčanja nahajalíišča**

**dolóóčanje nahajalíišča, metóóda *glej* metóóda dolóóčanja nahajalíišča**

**dolóóčanje nahajalíišča, natáánčnost, *glej* natáánčnost dolóóčanja nahajalíišča**

**109 dolóócati sméér z gonioméétrom -am -- -- -- *nedov.* S: naméérjati z gonioméétrom**

sos določati smer iskanja nahajalíišča pogrešanega z goniometrom

DE peilen

IT rilevare con metodo goniometrico

FR chercher par la méthode goniométrique

EN direction finding

ES buscar con el método goniométrico

**110 določíiti nahajalíišče -im -- *dov.***

sos ugotoviti kraj, kjer je pogrešana oseba

DE orten

IT localizzare

FR localiser

EN locate

ES localizar

**111 dolžíina objéékta -e -- ž**

ing srednja razdalja med konci gred oporne rešetke snežnega mostu

DE Werklänge

IT lunghezza della struttura  
FR longueur d'ouvrage  
EN length of structure  
ES longitud de la obra; longitud de la estructura

**dolžíina objéékta, vplíivna, *glej* vplíivna dolžíina objéékta**

**dolžíina, pošéévna, *glej* pošéévna dolžíina**

**112 dopolníilno omrééžje avtomáátskih meteorolóóških postááj** -ega -a -- -- -- [-ou-] *s*  
met meteorolóške postaje brez posadke, ki samodejno zbirajo in pošiljajo podatke v zbirni center

DE automatisches meteorologisches Ergänzungsnetz# - ENET (CH)  
IT rete di integrazione di misurazioni meteo automatiche  
FR réseau d'observations automatiques des données nivo-méétéorologiques  
EN automatic weather data collection network  
ES red de integración de medidas automáticas meteorológicas

**113 dopúústna napéétost** -e -i *ž*, *glej* mééjna napéétost

**114 dopúústna obremeníítev** -e -tve *ž*, *glej* mééjna obremeníítev

**dosčg, uporáábni, *glej* uporáábni dosčg**

**115 dostňp** -ópa *m*, *glej* dohňd

**116 dováájanje toplóóte** -a -- *s*  
sos ogrevanje koga ali česa, npr. v postopku oživljanja podhlajene osebe

DE Wärmezufuhr  
IT apporto di calore  
FR apport de chaleur  
EN supply of external heat  
ES aporte de calor

**117 drevéésna meja** -e -e *ž*  
sil nadmorska višina, do katere še rastejo drevesa

DE Baumgrenze  
IT limite della vegetazione arborea  
FR limite de la zone des arbres  
EN tree line  
ES límite del arbolado

**118 drobíír** -ja *m*, *glej* grúúšč

**119 drobljivi pláášč míine** -ega -a -- *m*

exp plašč mine, ki se ob eksploziji razleti na kosce

DE Splittermantel

IT contenitore frangibile; contenitore a frattura prestabilita

FR manchon brisant

EN fragmentation shell

ES pieza rompiente

**120 drobljívost** -i *ž*, *glej* krrhkost

**121 drôbnozrrnat** -a -o *prid.* S: **finozrrnat**

niv ki je iz zrnč, katerih premer ni večji od 0,5 mm

DE feinkörnig

IT a grani fini

FR í grains fins

EN fine grained

ES en granos finos

**drôbnozrrnati snéég** -a -áá *m*

niv sneg, katerega zrnca niso debelejša od 0,5 mm

DE feinkörniger Schnee

IT neve a grani fini

FR neige í grains fins

EN finegrained snow; snow, finegrained

ES nieve en granos finos

**122 drsééči snéég** -ega -á *m*

niv snežna odeja, ki zaradi slabega sprijetja, trenja s podlago počasi drsi po pobočju

DE Gleitschnee

IT neve slittante (lentamente)

FR neige glissante

EN gliding snow

ES nieve deslizante

**drsééči snéég, plááz, *glej* plááz drsééčega snegáá**

**123 drsęnje** -a *s*

niv drseče gibanje kake snovi ali predmeta na strmi podlagi, npr. plazu sprijetega snega

DE Gleiten

IT slittamento; scorrimento; scivolamento

FR glissement  
EN gliding  
ES deslizamiento

### **dršenje, fááktor, *glej* fááktor dršenja**

#### **124 dršenje in polženje -a -- -a s**

niv zelo počasno dršenje snežne odeje, pri katerem se ta hkrati notranje deformira

DE Gleit- und Kriechbewegung#  
IT nevi-flusso; slittamento e strisciamento  
FR fluage; glissement et reptation  
EN glide and creep  
ES flujo; deslizamiento y reptación

#### **125 drséeti -im *nedov*.**

niv premikati se tesno dotikajoč se gladke podlage, npr. plaz sprijetega snega

DE gleiten  
IT slittare; scivolare; scorrere  
FR glisser  
EN glide  
ES deslizar

#### **126 drsíina -e ž S: drrsna plôškev**

niv snežna ali kopna ploskev, po kateri drsi plaz

DE Gleitfläche#  
IT piano di slittamento; piano di scorrimento  
FR surface de glissement; plan de glissement  
EN bed surface; gliding surface  
ES plano de deslizamiento; superficie de deslizamiento

#### **127 drrsna pláást -e -í ž**

niv plast, po kateri kaj drsi, npr. plazovina; navadno šibka plast, plast ledu, gladka skorja

DE Gleitschicht#  
IT strato di scivolamento; strato di slittamento  
FR couche de glissement  
EN glide surface; glide layer  
ES estrato de deslizamiento; capa de deslizamiento

#### **128 drrsna plôškev -e -kve ž, *glej* drsíina**

#### **129 drrsna razpóoka -e -e ž, *glej* drrsna špráánja**



**130 drrsna špráánja** -e -e ž S: **dr̄rsna razpóóka, dr̄rsna zéév**

niv poklina v snežni odeji, ki nastane zaradi počasnega drsenja snega na strmini

DE Gleitspalte; Gleitriß; Lawinenmaul; Gleitmaul

IT fenditura da slittamento; crepa da slittamento

FR fente de glissement; crevasse de glissement

EN glide crack; tension crack

ES fisura de deslizamiento; grieta de deslizamiento

**131 drrsna zéév** -e -í ž, *glej dr̄rsna špráánja*

**132 drugôtni plááz** -ega -ú *m* S: **sekundáárni plááz**

niv plaz, ki se sproži zaradi učinkov drugega plazu, sproženega v istem vplivnem območju

DE Sekundärlawine#

IT valanga secondaria

FR avalanche secondaire

EN secondary avalanche

ES avalancha secundaria

**dr̄rža, čepééca, *glej* čepééca dr̄rža**

**133 dúúh** -duhá *m*, *glej* vóónj

**134 dvókanáálna lavínska žóólna** -e -e -e [-ou-] ž

soš žepna sprejemno-oddajna naprava za iskanje zasutih v plazu z dvema kanaloma: 2275 Hz in 457 kHz

DE Doppelfrequenzgerät (VS)

IT apparecchio a doppia frequenza (ARVA)

FR appareil bifréquence (ARVA)

EN double frequency rescue beacon

ES aparato de búúsqueda a doble frecuencia (ARVA)

E

**eksplozíja, učíínek, *glej* učíínek eksplozíje**

**135 eksplozíív** -a *m*, *glej* razstrelíivo

**136 eksplozíícija** -e ž, *glej* lééga

**137 eksplozíícija pobóóčja** -e -- ž, *glej* lééga pobóóčja

**138 ekstrapoláácija** -e ž

fiz prenos podatkov, izmerjenih na določenem kraju, na kraj, za katerega se misli, da so razmere enake

DE Extrapolation#  
IT estrapolazione  
FR extrapolation  
EN extrapolation  
ES extrapoliación

**139 ekstrémna višina snéžne odéje** -e -e -- -- ž

niv največja vrednost maksimalne višine snežne odeje, ugotovljena na določenem kraju z dolgoletnim opazovanjem

DE extreme Schneehöhe  
IT altezza estrema della neve  
FR hauteur extrême de la neige  
EN extreme snow depth  
ES altura extrema de la nieve

**140 ekstrémni spúúst** -ega -a *m*

spo spust s smučmi po ekstremnem pobočju

DE Extremabfahrt  
IT discesa da sci-estremo  
FR descente du ski-extrême  
EN extreme ski-run  
ES descenso da esquí extremo

**141 ekstrémno pobóóče** -ega -a *s*

geo pobočje, na katerem je zaradi lege, nagnjenosti, oblike tal, prevladujočih vetrov, bližine grebena zelo velika možnost trganja plazov

DE extremer Skihang; Extremhang  
IT pendio estremo  
FR pente extrême  
EN extreme slope  
ES pendiente extrema

**142 ekstrémno smúúčanje** -ega -a *s*

spo smučanje na ekstremnem pobočju

DE Ski-Extrem#  
IT sci estremo  
FR ski extrême  
EN skiing-extreme  
ES esquí extremo



**149 evróopska skála neváárnosti plazóóv -e -e -- -- ž, *glej* evróopska lééstvica neváárnosti plazóóv**

**F**

**150 fááktor drsęnja -ja -- *m***

ing faktor, ki izraža drsenje snežne odeje na tleh kot posledico poraslosti, hrapavosti tal in osončenosti pobočja

DE Gleitfaktor#

IT coefficiente di slittamento; fattore di scorrimento

FR facteur de glissement

EN glide factor

ES factor de deslizamiento

**151 fááktor polzęnja -ja -- [-ou-] *m***

ing faktor, ki izraža polzenje snega kot posledico gostote snežne odeje in nagnjenosti pobočja

DE Kriechfaktor

IT coefficiente di strisciamento

FR facteur de rampement; facteur de reptation

EN creep factor

ES coeficiente de reptación

**fááktor, róóbní, *glej* róóbní fááktor**

**fááktor, váárnostní, *glej* váárnostní fááktor**

**152 fááktor viskóóznosti -ja -- *m***

ing faktor, ki izraža viskoznost snega v odvisnosti od vrste, gostote in temperature snega

DE Viskositätsfaktor

IT coefficiente di viscosità

FR coefficient de viscosité

EN viscosity coefficient

ES coeficiente de viscosidad

**153 fááktor višííne -ja -- *m***

ing faktor, ki izraža povečanje srednje gostote snega v odvisnosti od nadmorske višine, upoštevajoč tudi faktor polzenja

DE Höhenfaktor

IT fattore d'altitudine

FR facteur d'altitude

EN altitude factor

ES factor de altitud

**154 féén -a m**

met suh in topel veter, ki piha na odvetrni strani gorskih pregrad in je posledica spuščanja zraka ob gorovju

DE Föhn#

IT föhn; favonio (CH)

FR foehn

EN foehn

ES foehn

**155 féénski -a -o prid.**

met nanašajoč se na suh in topel veter, ki piha na odvetrni strani gora zaradi spuščanja zraka ob gorovju, npr. fenski oblak, ki kaže fen

DE föhnig

IT tempo di föhn

FR temps de foehn

EN period of foehn (EU)

ES época de foehn; período de foehn; tiempo de foehn

**156 fibriláácija -e ž, glej trepetáanje srrčnih prekáátov**

**157 fíino sondíiranje -ega -a s, glej natáánčno sondíiranje**

**158 fíinozrrnat -a -o prid., glej dròbnozrrnat**

**fíinozrrnati snéég - ega snegáa m, glej dròbnozrrnati snéég snég**

**159 fíirn -a m S: véčni snég**

niv več kot leto dni star snég, ki je prehodna oblika med srencem in ledeniškim ledom, obstoječ iz zaokroženih in močno sprijetih zrn z gostoto nad 550 kg/m<sup>3</sup> in še ohranjenimi porami

DE Firn; ewiger Schnee

IT nevato; neve di nevato; firn

FR neige de néévée; néévée

EN firn; néévée

ES neviza

**160 firnifikáácija -e ž**

niv preobrazba snega v firn kot posledica večletnega ponovnega taljenja in zmrzovanja ter debeljenja zrn ob čedalje manjšem številu prehodnih zračnih por in vse večji specifični teži

DE Verfirnung#

IT firnificazione; trasformazione della neve in nevato

FR formation de néévéé  
EN firnification  
ES transformaci6ón en neviza

**fírn, línija, *glej* meja fírna**

**fírn, meja, *glej* meja fírna**

**161 fírnov lééd** -ega -úú *m* S: **zeléni snég**

niv firn, ki se je spremenil v gost, vodotesen, mlečno bel, zrnat led s težo do 850kg/m<sup>3</sup>; zadnja stopnja pred prehodom snega v ledeniški led

DE Firneis  
IT ghiaccio di nevato  
FR glace de néévéé  
EN firn ice  
ES hielo de neviza

**162 fláánka** -e *ž*, *glej*; **pláát; vesína; bók**

**163 fréékvenca** -e *ž* S: **pogóóstnost**

fiz 1. število ponovitev kakega pojava v časovni enoti 2. pojav ali dejstvo, da je kaj pogosto

DE Frequenz#; Rate; Ganghäufigkeit  
IT frequenza  
FR frééquence  
EN frequency; rate  
ES frecuencia

**G**

**164 galerííja** -e *ž*

ing predor s stranskimi odprtini, ki preprečuje zasutje ceste

DE Galerie  
IT gallería  
FR galerie  
EN gallery  
ES galería

**galerííja, lavínska, *glej* próótipláázna galerííja**

**galerííja, próótipláázna, *glej* próótipláázna galerííja**

**165 gááz** -í *ž*

spo v sneg utrta ozka pot

DE Schneepfad  
IT traccia nella neve; via attraverso la neve  
FR sentier frayéé dans la neige  
EN path in snow; path through snow  
ES senda trillada; huella

**166 geodéétsko méérjenje** -ega -a *s*  
ing ugotavljanje terenskih podatkov z geodetskimi inštrumenti

DE Vermessung  
IT misurazioni catastali  
FR relevéé cadastral  
EN survey; land surveying  
ES mediciones catastrales

**167 gééotermičen** -čna -o *prid.*  
geo ki izhaja iz toplote notranjosti Zemlje

DE geothermisch  
IT geotermico  
FR gééothermique  
EN geothermic  
ES geotéérmico

**168 gééotermíja** -e *ž*  
geo veda o toploti notranjosti Zemlje

DE Geothermik  
IT geotermia  
FR gééothermie  
EN geothermics  
ES geotermíia

**gláádka površíina snééžne odééje** -e -e -e -e *ž*  
niv površje snega brez vdolbin, izboklin, štrlin, razjed

DE glatte Schneeoberflääche; Schneeoberflääche, glatt  
IT superficie di manto di neve liscia  
FR surface du neige lisse  
EN smooth surface of snow  
ES superficie de nieve lisa

**169 gláádki bñr** -ega bôra *m S: cemprín; líimba (Pinus cembra)*  
sil iglasto drevo s stožčasto ali zaokroženo krošnjo, ki uspeva tudi visoko v gorah, v neugodnih razmerah in na kamnitih tleh

DE Arve; Zirbelkiefer  
IT cembro; pino cembro; cirmolo  
FR arolle; pincembro  
EN European stone-pine  
ES pino piñonero

**170 glavničasti lééd** -ega -ledúú *m*

niv skupki igel sreža v jami, votlini, preduhu, ki so po videzu podobni zobem glavnika

DE Kammeis#  
IT raggruppamento di aghi di ghiaccio  
FR ensemble d'aiguilles de glace  
EN arrangement of ice needles  
ES agrupamiento de agujas de hielo

**171 globíina ugrééza** -e -- ž

niv globina vdolbine, nastale zaradi ugrezanja snega ob obremenitvi, npr.: s prebojno sondo, smučmi, hojo

DE Einsinktiefte  
IT profondità di sprofondamento  
FR profondeur de pénétration  
EN penetration depth  
ES profundidad de penetración

**172 globíina zasúútja** -e -- ž

sos globina, v kateri je oseba, ki jo je zasul plaz

DE Verschüttungstiefe#  
IT profondità di seppellimento  
FR profondeur de l'ensevelissement  
EN burial depth; depth of burial  
ES profundidad del sepultamiento

**173 globíinski srééž** -ega -a *m*

niv kristali ledu v obliki votlih piramid in čašic, ki nastanejo zaradi temperaturnega gradienta v snežni odeji po sublimaciji vodnih hlapov na mrzlih snežnih zrnih

DE Tiefenreif#  
IT brina di profondità  
FR givre de profondeur  
EN depth hoar  
ES escarcha de profundidad

**174 globôki snéég** -ega -á *m*



niv snežna odeja, v kateri je razdalja med površino snega in tlemi razmeroma velika

DE Tiefschnee  
IT neve profonda  
FR neige profonde  
EN deep snow  
ES nieve profunda

**175 gnetljivost** -i ž S: **preoblikováálnost**  
fiz lastnost snovi, ki se da preoblikovati, oblikovati

DE Verformbarkeit#  
IT malleabilitá  
FR malléabilitéé  
EN malleability  
ES maleabilidad

**176 gníílec** -lca *m* S: **gnííli sneg, káášnati snéég**  
niv premočen, nepovezan srenec ali globinski srez

DE Faulschnee#  
IT neve marcia  
FR neige pourrie  
EN rotten snow; sodden snow  
ES nieve podrida

**177 gnííli snéég** -ega -áá *m*, *glej gníílec*

**góóba, ledenííška, *glej* ledenííška góóba**

**178 golosčk** -ééka *m*  
sil sečnja gozda do golega

DE Kahlschlag  
IT disboscamento totale  
FR coup í blanc  
EN clear cutting  
ES deforestacióón (cortando los írboles por su base)

**179 góóndolska žííchnica** -e -e ž, *glej kabíínska žííchnica*

**180 gôri *prisl.*, *glej* zgôraj**

**181 gorníík** -a *m* S: **alpinííst, planííneec**  
spo 1. človek, ki hodi v gore po zavarovanih poteh in/ali brezpotjih 2. kdor se vzpenja na visoke vrhove po nezavarovanih, nezaznamovanih smereh

DE Bergsteiger; Alpinist  
IT alpinista  
FR alpiniste  
EN mountaineer; mountain climber  
ES alpinista; montañés

**182 góornja stráán** -e -í ž  
geo kraj, ki je višje, zgoraj

DE Bergseite  
IT a monte; lato a monte  
FR amont  
EN uphill  
ES hacia arriba

**goropís** -a *m*, *glej* orografija

**goropísen** -a -o prid, *glej* orográfski

**183 gòrska postáája** -e -e ž, *glej* zgóornja postáája

**184 Gòrska reševáalna slúúžba** -e -e -e ž (*kratica* GRS)  
sos prostovoljna ali poklicna organizacija za reševanje v gorah

DE Bergrettungsdienst; BRD  
IT Corpo Nazionale Soccorso Alpino; Servizio di Soccorso Alpino; CNSA  
FR Service de Secours en Montagne; SSM  
EN Mountain Rescue Service; MRS  
ES Grupos de Socorro en Montaña; GSM

**185 gòrski gñzd** -ega -gòzda *m*  
sil gozd na gorskih pobočjih

DE Hochwald  
IT bosco di alta montagna  
FR forêt d'altitude  
EN mountain forest  
ES bosque de altitud; bosque de montaña

**186 gòrski obróonki** -ih -ov *m mn*. S: **predgórje**  
geo nižje hribovje, izteki grebenov, ki ležijo pred višjim gorovjem

DE Ausläufer  
IT propaggine; contrafforte  
FR contrefort

EN foothills  
ES contrafuerte

**187 gôrski vodník** -ega -a *m*

spokdor je usposobljen in pooblaščen za vodenje izletov v gore, plezalnih vzponov in turnosmučarskih izletov

DE Bergführer  
IT guida alpina  
FR guide de haute montagne  
EN mountain guide  
ES guía de montaña

**gosééničar, snééžni, glej snééžni gosééničar**

**188 góóst** -a -o *prid.*

fiz ki je iz snovi z veliko gostoto, npr. zbit, kompakten sneg

DE dicht  
IT compatto  
FR compact  
EN dense  
ES compacto

**189 gostôta** -e *ž*

fiz masa snovi na enoto prostornine

DE Dichte  
IT densitá  
FR densitéé  
EN density  
ES densidad

**190 gostôta snegáá** -e -- *ž*

fiz masa prostorninske enote snega

DE Schneedichte; Dichte des Schnees  
IT densitá della neve  
FR densitéé de la neige  
EN snow density; density of snow  
ES densidad de la nieve

**191 gostôta tóóka** -e -- *ž, glej pretňk*

**192 gostôta zagráádbe** -e -- *ž*

ing število objektov na enoto površine

DE Verbauungsdichte  
IT densità delle costruzioni  
FR densité des ouvrages  
EN density of constructions  
ES densidad de construcciones

**193 gostôta záánk -e -- ž**

ing število zank na enoto površine mreže

DE Maschenweite  
IT dimensione delle maglie  
FR taille des mailles  
EN mesh size  
ES tamaño de las mallas; dimensión de las mallas

**194 gñzd -gôzda *m***

sil svet, ki je strnjeno porasel z drevjem in grmovjem

DE Wald  
IT bosco; foresta  
FR forêt  
EN forest  
ES bosque

**195 gozdáár -ja *m***

sil strokovnjak za gozdarstvo, poznavalec in varuh gozda sploh

DE Förster  
IT guardia forestale  
FR forestier; agent garde forestier  
EN forester; forest warden; forest ranger  
ES guarda forestal

**gñzd, gôrski, *glej* gôrski gñzd**

**gñzd, íglasti, *glej* íglasti gñzd**

**gñzd, lístnati, *glej* lístnati gñzd**

**gñzd, mééšani, *glej* mééšani gñzd**

**196 gózdna meja -e -e ž, *glej* zgóornja gózdna meja**

**197 gózdna preséeka -e -e ž**

sil ozek pas v gozdu, na katerem je drevje posekano

DE Waldschneise  
IT taglio raso a strisce in un bosco  
FR laie; tranchée déboisée en forêt  
EN forest clearing; narrow and long forest clearing  
ES talado del bosque

**198 gózdna škóoda -e -e ž**

ing škoda v gozdu zaradi snegoloma, plazu, vetroloma, požara

DE Waldschaden#  
IT danni provocati ad un bosco  
FR dégâts r une forêt  
EN damage to a forest  
ES daños provocados en un bosque

**gñzd, pomladítev, *glej* pomladítev gózda**

**gñzd, varováálni, *glej* varováálni gñzd**

**gñzd, zaščítni, *glej* varováálni gñzd**

**grááblje, snééžne, *glej* snééžne grááblje**

**grááblje, zastrúúžne, *glej* zastrúúžna palisáada**

**199 gráádbena jáama -e -e ž**

ing jama za gradnjo temeljev in podzemnih delov objekta

DE Baugrube  
IT scavo (di fondazione)  
FR fouille (de fondation)  
EN excavation  
ES zanja; escavación

**200 gráádbeni léés -ega -áá *m***

ing štirikotno obtesano ali obžagano deblo, zlasti v gradbenih konstrukcijah

DE Kantholz  
IT legname squadrato  
FR bois équarri  
EN rectangular timber; lumber  
ES madera rectangular; madera escuadrada

**201 gradbíšče -a *s***

ing prostor, kjer se opravljajo gradbena dela

DE Baustelle  
IT cantiere  
FR chantier  
EN construction site  
ES obras

**202 gradičnt temperatúúre** -ęnta -- *m* S: **temperatúúrni gradičnt**  
met stopnja spremembe temperature na enoto višine, npr. v snegu

DE Temperaturgefälle#; Temperaturgradient#  
IT gradiente termico  
FR gradient de température  
EN temperature gradient  
ES gradiente térmico; gradiente de temperatura

**gradičnt, temperatúúrni, *glej* gradičnt temperatúúre**

**203 gradičnt zrááčnega pritúúska** -ęnta -- -- *m* S: **gradičnt zrááčnega tlááka**  
met stopnja padanja zračnega pritiska na enoto višine

DE Luftdruckgefälle  
IT gradiente barico  
FR gradient de pression; gradient barométrique  
EN pressure gradient; barometric gradient  
ES gradiente de presión; gradiente barométrico

**204 gradičnt zrááčnega tlááka** -ęnta -- -- *m*, *glej* gradičnt zrááčnega pritúúska

**205 gráápa** -e *ž*

geo od vode in kamenja razrita velika razjeda, ki poteka z vršnih delov gore čez pobočje, steno proti dolini

DE Tobel  
IT forra; burrone  
FR ravin; gorge  
EN ravine; gorge  
ES barranco

**206 grrba** -e *ž*

geo neizrazita izboklina na sicer razmeroma gladkem svetu

DE Buckel  
IT gobba  
FR bosse  
EN hump

ES montículo

**grbíina, naráávna, zaviráálna, *glej* naráávna zaviráálna grbíina**

**grebéén, ledéeni, *glej* ledéeni gréében**

**grebéén, skáálni, *glej* skáálni gréében**

**207 grebéénski predéél -ega -a *m*, *glej* grebéénsko obmóóče**

**208 grebéénsko obmóóče -ega -a *s* S: grebéénski predéél**  
geo območje na grebenu in pod njim

DE Kammgebiet#; Kammlagen#

IT pendii sotto le creste; zona sotto cresta

FR zones í proximiteé des cretes

EN crest area

ES zona de cresta

**grebéén, snééžni, *glej* snééžni grebéén**

**209 grebéén visôkega zrááčnega pritíiska -a -- -- -- *m* S: grebéén visôkega zrááčnega tlááka**  
met 1. v smeri območja nizkega zračnega pritiska raztegnjeno območje relativno višjih vrednosti zračnega pritiska 2. izboklina v polju zračnega pritiska

DE Hochdruckkeil

IT cuneo dell'anticiclone

FR crete baroméétrique; crete de haute pression

EN wedge of high pressure; wedge of anticyclone

ES dorsal; dorsal de alta presióón

**210 grebéén visôkega zrááčnega tlááka -a -- -- -- *m*, *glej* grebéén visôkega zrááčnega pritíiska**

**211 gręda -e ž S: prééčka, tráám**

ing sestavni del oporne rešetke snežnega mostu in snežnih grabelj, na katerega nalega snežna odeja

DE Balken; Rostbalken

IT trave trasversale; trave

FR traverse; barre

EN crossbeam

ES traviesa; travesaño

**grélna vréčka, kémična, *glej* kémična grélna vréčka**

**212 grmenje -a s**

met bobnenje, ki je posledica hitrega razpenjanja zraka ob streli

DE Donner

IT tuono

FR tonnerre

EN thunder

ES trueno

**213 gróblja -e ž S: moréna**

geo kamenje in druge nasutine, ki jih nosi, nanosi in odloži ledenik

DE Moräne

IT morena

FR moraine

EN moraine

ES morrena

**214 gróbo sondíranje -ega -a s S: hítro sondíranje**

sos sondiranje v razmiku 70 cm x 75 cm do globine 2 metrov, pri čemer je verjetnost najdbe ob razmeroma hitrem delu 70-odstotna

DE Grobsondierung#

IT sondaggio sommario; sondaggio a maglia larga

FR sondage rapide; sondage grossier; sondage sommaire

EN coarse probing

ES sondeo amplio; sondeo simplificado; sondeo espaciado

**215 GRS *kratica* [g-r-s], *glej* Gôrska reševálna slúžba**

**grúda, zaóbljena, *glej* zaóbljena grúda**

**216 grúdica -e ž, *glej* kápica**

**217 grúpna dinámika -e -e ž, *glej* skupínska dinámika**

**218 grúšč -a m S: drobír**

geo razpadla kamenina robotih oblik, ki je voda še ni obdelala

DE Geröll; Schutt

IT detriti di falda; brecciamé

FR éboulis; pierrier fin

EN debris; rubble; scree

ES derrubies de ladera; detritos

**gúma, zímksa, *glej* zímkske gúme**



## H

### 219 helidróm -a *m*

sos pristajališče helikopterjev, navadno na letališču

DE Heliport

IT eliporto

FR héliport

EN heliport

ES helipuerto

### 220 helikóópter -ja *m*

sos motorno zračno plovilo brez kril, z velikim glavnim rotorjem in repnim vijakom

DE Hubschrauber; Helikopter

IT elicottero

FR hélicoptère

EN helicopter

ES helicóptero

**helikóópter, krmílje, *glej* krmílje helikóópterja**

**helikóópter, pristajalíšče, *glej* pristajalíšče helikóópterja**

### 221 Hieblerjev tóplotni omñt -ega -ega -omóóta *m* [[Hííblr-]]

sos tesen omot iz odej in astronavske folije, ki preprečuje nadaljnje ohlajanje podhlajene osebe in jo greje

DE Wärmepackung

IT impacco caldo

FR enveloppement chaud

EN heatpack

ES envoltura térmica

### 222 hipoksííja -e *ž*, *glej* anoksííja

### 223 hipoksimííja -e *ž*, *glej* anoksimííja

### 224 hipotermííja -e *ž*, *glej* splôšna teléésna podhladíítev

### 225 híitro sondííranje -ega -a *s*, *glej* gróóbo sondííranje

### 226 hitróst deformáácije -i -- *ž*

fiz hitrost spremembe prvotne oblike česa, preoblikovanja; npr. trdnosti šibke snežne plasti, zaradi česar nastane skrajno šibka plast z zanemarljivim notranjim trenjem, možnost strižne napoke in plaz

DE Deformationsrate  
IT velocità di deformazione  
FR vitesse de dééformation  
EN strain rate  
ES velocidad de deformaci6n

### **227 hitróost dolóóčanja nahajališča -i -- -- ž**

sos hitrost ugotavljanja nahajališča, npr. zasutega v plazju z lavinsko žolno, psom ali sondo (m<sup>2</sup>/min)

DE Ortungsgeschwindigkeit  
IT velocità della localizzazione  
FR vitesse de localisation  
EN location speed  
ES velocidad de localizaci6n

### **228 hitróost iskáánja -i -- -- ž**

sos hitrost pregleda plazovine, v kateri je zasut pogrešani (m<sup>2</sup>/min)

DE Suchgeschwindigkeit  
IT velocità di ricerca  
FR vitesse de recherche; vitesse de balayage  
EN search speed  
ES velocidad de búúsqueda

**hitróost iskáánja, površinska, *glej* površinska hitróost iskáánja**

### **229 hitróost jedra plazúú -i -- -- ž**

niv največja srednja hitrost pršnega plazju v določeni višini, navadno 3 - 15 m nad tlemi

DE Kerngeschwindigkeit  
IT velocità del nucleo  
FR vitesse du noyau  
EN nucleus speed  
ES velocidad del núcleo

### **230 hitróost ob naléétu -i -- -- ž S: hitróost ob trrčenju**

div hitrost plazju, padajočega, projektila, ko se dotakne ovire, cilja (m/s)

DE Auftreffgeschwindigkeit  
IT velocità di impatto  
FR vitesse d'impact

EN impact speed  
ES velocidad de impacto

**231 hitróóst ob trrčenju** -i -- -- ž, *glej hitróóst ob naléetu*

**232 hitróóst poníikanja** -i -- ž

niv hitrost, s katero prodira dež ali snežnica v snežno odejo (m/s)

DE Sickergeschwindigkeit  
IT velocità di percolazione  
FR vitesse de percolation; vitesse d'infiltration  
EN percolation speed  
ES velocidad de percolación; velocidad de infiltración

**hitróóst, pretóočna, *glej* hitróóst tóóka**

**233 hitróóst raztéézanja** -i -- ž

fiz hitrost večanja dolžine česa zaradi delovanja sile (m/s)

DE Dehnungsgeschwindigkeit  
IT velocità di dilatazione; velocità di allungamento  
FR vitesse de dilatation: vitesse d'extension  
EN extension speed  
ES velocidad de dilatación; velocidad de extensión

**234 hitróóst tóóka** -i -- ž S: **pretóočna hitróóst**

niv hitrost, s katero se premika, teče plazovina na pobočju (m/s)

DE Fließgeschwindigkeit  
IT velocità di deflusso  
FR vitesse d'écoulement  
EN flow speed  
ES velocidad de flujo

**235 hitróóst véétra** -i -- ž

met pot, ki jo opravi veter v časovni enoti (m/s)

DE Windgeschwindigkeit#  
IT velocità del vento  
FR vitesse du vent  
EN wind speed  
ES velocidad del viento

**236 hitróóst zvóóka** -i -- ž

fiz pot, ki jo preleti zvok v časovni enoti (m/s)

DE Schallgeschwindigkeit  
IT velocità del suono  
FR vitesse du son  
EN sound speed  
ES velocidad del sonido

**237 hóója -e ž S: jéélka (Abies alba)**

sil visoko iglasto drevo srednje in južne Evrope s temnozelenimi iglicami, ki imajo na spodnji strani beli črti

DE Weißtanne; Tanne  
IT abete bianco; abete  
FR sapin  
EN fir; silver fir; fir-tree  
ES abeto

**238 hóója navkréber -e -- ž, glej vzpñn**

**239 hólm -a m**

geo nizka, kopasta, osamljena vzpetna v ravninskem okolju

DE Geländekuppe  
IT mammellone; gobba; dosso  
FR dôme; mamelon; bosse; butte  
EN hump; mound; hillock  
ES montículo; loma; colina

**240 hráápavost táál -i -- ž**

geo lastnost tal, ki nimajo gladke površine

DE Bodenrauigkeit  
IT rugosità del terreno  
FR rugosité du terrain  
EN ground roughness; terrain roughness  
ES rugosidad del terreno

**hráápavost površine snéžne odéje -i -- -- ž**

niv stanje na površju snega, npr. izbokline, vbokline, razjede in drugi pojavi, ki omogočajo in/ali preprečujejo nastanek plazov novega snega

DE Oberflächenrauigkeit der Schneedecke; Rauigkeit der Schneedeckenoberfläche  
IT rugosità de la superficie de la neve  
FR rugosité de la surface de la neige  
EN surface roughness of snow; roughness of snow surface  
ES rugosidad de la superficie de la nieve

**241 hrrbet** -bta *m*

geo zaobljena, podolgovata gorska vzpetina z razmeroma položnimi pobočji

DE Geländerücken

IT dorso; dorsale

FR dos; croupe

EN brow

ES loma; cima

**hrrbet, snéžni, *glej* snéžni hrrbet**

**I**

**242 ígla** -e *ž*

niv tenek, podolgovat snežni kristal v obliki igle

DE Nadel# (Kristall)

IT ago (cristallo)

FR aiguille (cristal)

EN needle (crystal)

ES aguja (cristal)

**ígla, ledéena, *glej* ledéena ígla**

**243 íglasti gñzd** -ega -gôzda *m*

sil gozd, v katerem rastejo samo ali pretežno iglavci

DE Nadelwald

IT bosco di conifere

FR forêt de conifères

EN coniferous forest

ES bosque de coníferas

**íglice, ledéene, *glej* ledéene íglice**

**244 ÍÍKAR *kratica, glej* Mčdnáárodna komisíja za reševáanje v gorááh**

**245 improvizíirano iskáanje** -ega -a *s* S: **zasílno iskáanje**

sos iskanje zasutega v plazu z zasilnimi pripomočki, kadar ni pri roki tipiziranih priprav

DE improvisiertes Suchen#

IT ricerca improvvisata

FR recherche improvisée

EN improvised search; improvised searching

ES búúsqueda improvisada

**246 improvizírano sondíranje** -ega -a *s* S: **zasílno sondíranje**

sos sondiranje v plazu z zasilnimi pripomočki, kadar ni pri roki tipiziranih sond

DE behelfsmäßige Sondierung#

IT sondaggio con mezzi di fortuna

FR sondage de fortune

EN probing with improvised equipment

ES sondeo improvisado; sondeo con medios de fortuna

**inhaláátor, tóplozrááčni, *glej* tóplozrááčni inhaláátor**

**247 ínje** -a *s*, *glej* sláána

**248 injéekcija cementnega mlééka** -e -- -- *ž*

ing polnilo za utrjevanje sider opornih in zastružnih objektov

DE Zementinjektion

IT iniezione di cemento

FR injection de ciment

EN cement grouting; cement injection

ES inyección de cemento

**249 intenzívnost padavín** -i -- *ž*, *glej* silovítost padavín

**250 intenzívnost sneženja** -i -- *ž*, *glej* silovítost sneženja

**251 ínterface** -a *m* S: **vméésna plóškev**

niv gladka ploskev, po kateri (z)drsijo vrhnje plasti snežne odeje, npr. led ali sren, tudi poležana mokra ali zelo suha trava

DE Interface

IT interface

FR interface

EN interface

ES interface

**252 interváál** -a *m*, *glej* vméésni črs

**253 intuícija** -e *ž* S: **navdíih**

pre nagonsko spoznanje resnice, resničnosti, neodvisno od izkušnje in logičnega sklepanja

DE Intuition#

IT intuito; intuizione

FR intuition

EN intuition

ES intuición

**254 invēzija -e ž**

met pojav, ko je razporeditev kakega meteorološkega elementa (ponavadi temperature) z višino obratna od običajne

DE Inversion#  
IT inversione  
FR inversion  
EN inversion  
ES inversi6n

**255 Ő-profil -a m**

ing profilno jeklo s preĉnim prerezom v obliki ĉrke I

DE Ő-Profil  
IT sezione a doppia T  
FR poutrelle ŕ double T  
EN double T beam; I-beam; I beam  
ES secci6n doble T; perfil doble T

**ireverzibŕilen -a -o *prid.*, *glej* nepovrŕaten**

**256 iskŕalni jŕerek -ega -rka m**

sos jarek, ki se izkoplje v plazovino pri iskanju zasutega, kadar je neuspešno iskanje z drugimi pripomoĉki in metodami

DE Suchgraben  
IT solco di ricerca; trincea di ricerca  
FR foss6e de recherche; tranch6ee de recherche  
EN trench  
ES surco de bŕusqueda

**iskŕanje, hitr6st, *glej* hitr6st iskŕanja**

**iskŕanje, improvizŕirano, *glej* improvizŕirano iskŕanje**

**257 iskŕanje iz bliŕŕine -a -- -- s, *glej* nadr6bno iskŕanje**

**258 iskŕanje iz daljŕave -a -- -- s, *glej* zaĉ6etno iskŕanje**

**iskŕanje, nadr6bno, *glej* nadr6bno iskŕanje**

**259 iskŕanje na povrŕŕini plazŕŕ -a -- -- -- s S: *preglĉd* povrŕŕine plazŕŕ**

sos iskanje, pri katerem se pregleduje povrŕina plazovine in prisluŕkuje morebitnim klicem zasutega

DE Oberflächensuche#  
IT perlustrazione della superficie  
FR scruter et écouter  
EN hasty search  
ES reconocimiento de la superficie

**iskáánje, strategíja, *glej* strategíja iskáánja**

**iskáánje, začéétno, *glej* začéétno iskáánje**

**iskáánje, zasíílno, *glej* improvizíirano iskáánje**

**iskáánje zasúútega -a - s**  
sos postopek, kadar se išče zasuti v plazu

DE Verschüttetensuche  
IT ricerca di sepolto  
FR recherche d' enseveli  
EN search of burried victim  
ES búúsqueda de un sepultado

**260 íívje -a s**

niv ledeni kristali na vejah, listih, snegu, predmetih, ohlajenih na 0o C ali manj, ki nastanejo s hitrim primrzovanjem podhlajenih drobnih kapljic megle, oblaka

DE Rauhreif; Anraum (A)  
IT brina  
FR givre  
EN rime  
ES cencellada blanca

**íívje, męhko, *glej* męhko íívje**

**261 íívjenje -a s**

niv primrzovanje podhlajenih drobnih vodnih kapljic na kristale ledu, snežinke in pod temperaturo ledišča vode ohlajene predmete

DE Vergraupelung#  
IT formazione di neve pallottolare  
FR formation de neige roulée  
EN riming; graupel formation  
ES formacióón de nieve granulada

**íívje, trrdo, *glej* trrdo íívje**

**262 izbííra smeríí potíí -e - - - ž**



pre določitev ene od več smeri poti glede na potrebe, želje

DE Routenwahl#  
IT scelta dell'itinerario  
FR choix de l'itinéraire  
EN choice of route; route selection  
ES elección del itinerario

**izbóókle bráázde** -ih bráázd *ž mn.* S: **konvééksne bráázde**

niv navadno podolgovate razjede nad površino snežne odeje z navzven obrnjenimi temeni

DE konvexe Furchen  
IT solchi convessi; formazioni convesse  
FR bosses convexes  
EN convex furrows  
ES surcos convexos

**263 izbóóklo pobóóčje** -ega -a *s* S: **konvééksno pobóóčje**

geo pobočje, ki ima navzgor, navzven ukrivljeno obliko in katerega nagib je od tal proti vrhu čedalje manjši

DE konvexer Hang#  
IT pendio convesso  
FR pente convexe  
EN convex slope  
ES pendiente convexa

**izdátност sneženja** -i -- *ž, glej* silovitost sneženja

**izkááznica, minęrska, glej** minęrska izkááznica

**264 izkňp** -ópa *m*

ing 1. izkopana zemljina 2. prostor, ki je nastal z izkopavanjem

DE Aushub  
IT stčrro  
FR dééblai  
EN excavation; dug out material  
ES desmonte; excavacióón

**265 izkopááti** -kópljem *dov.* S: **odkopááti**

sos spraviti iz česa s kopanjem, npr. zasutega iz plazovine

DE ausgraben  
IT disseppellire; liberare  
FR déégager

EN dig out  
ES liberar; desenterrar

### **266 izkopávanje -a s**

sos spravljanje iz česa s kopanjem, npr. zasutega iz plazovine

DE Ausgrabung  
IT disseppellimento  
FR déégagement  
EN digging out  
ES desenterramiento

### **267 izlčt -éta m**

spo časovno in daljinsko krajše potovanje, navadno za razvedrilo, zabavo

DE Wanderung  
IT escursione; gita  
FR randonnée  
EN hike  
ES excursi6n

### **268 izléetniško obm66je -ega -a s**

spo območje, primerno za izletništvo

DE Tourengebiet  
IT zona di escursioni  
FR zone de randonnée; réégion de randonnée  
EN tour area  
ES zona de excursiones

### **269 izméérjena vréednost -e -i Ź S: odčúitek**

fiz vrednost, odčitana z merilnega instrumenta

DE Meßwert  
IT risultato della misurazione; risultato del rilevamento  
FR réésultat de la mesure  
EN measurement result; reading of data  
ES resultado de la medida

### **270 izohúpsa -e Ź S: pláástnica**

geo črta, ki povezuje točke z enako nadmorsko višino

DE Höhenlinie; Höhenkurve; Höhenschichtlinie (A)  
IT isoipsa; curva di livello; curva altimetrica  
FR courbe de niveau  
EN contour line

ES curva de nivel

**271 izoterma** -e *ž*

fiz črta, ki povezuje točke z enako temperaturo

DE Isotherme

IT isoterma; linea isoterma

FR isotherme

EN isotherm

ES isoterma

**272 izotróopen** -pna -o *prid.*

fiz ki ima v vseh smereh enake lastnosti

DE isotrop

IT isotropo

FR isotrope

EN isotrope

ES isótopo

**izpostáávljen** -a -o *prid.*

sos 1. ki je v nevarnosti; npr. na udaru plaz, vetra, zunanjih vplivov nasploh

2. ki je v nevarnosti, da strmoglavi ipd.

DE ausgesetzt

IT esposto

FR exposée

EN exposed

ES expuesto

**izpostáávljenost** -i *ž*

sos stanje, ko je nekdo v nevarnosti, npr. da pade, da ga zasuje plaz

DE Ausgesetzttheit

IT esposizione

FR exposition

EN exposedness

ES exposición

**273 izréedni plááz** -ega -úú *m*

niv 1. plaz izredne velikosti 2. plaz, ki ga na tistem kraju ne bi bilo pričakovati

DE außergewöhnliche Lawine#

IT valanga eccezionale

FR avalanche exceptionnelle

EN extraordinary avalanche  
ES avalancha excepcional; avalancha extraordinaria

**izstréelek, aktivíranje, *glej* vžíig izstréelka**

**izstréelek, kumulatívni, *glej* kumulatívni izstréelek**

**izstréelek, vžíig, *glej* vžíig izstréelka**

**274 iztčk plazúú -a -- m**

niv položnejši del plazine, kjer se plazovina upočasni in ustavi

DE Auslaufstrecke#(Lawine)  
IT distanza d'arresto (valanga)  
FR distance d'arrêt (avalanche)  
EN runout distance (avalanche)  
ES recorrido de la zona de depósito (avalancha)

**275 izvedéensko mnenje -ega -a s S: atéést**

raz uradno pisno mnenje o kaki zadevi, ki ga izvedenec predloži sodišču

DE Gutachten#  
IT perizia  
FR avis; expertise  
EN appraisal  
ES peritaje

**J**

**276 jáákost véétra -i -- ž S: móóč véétra**

met značilnost vetra glede na njegov učinek, merjena po Beaufortovi skali

DE Windstärke  
IT forza del vento  
FR force du vent  
EN wind force  
ES fuerza del viento

**jáákost zvóóka, spremínjanje, *glej* spremínjanje jáákosti zvóóka**

**jááma, gráádbena, *glej* gráádbena jááma**

**jáma, ledééna, *glej* ledééna jááma**

**jáámski srééz -a -a m; votlínski srééz**

niv lističasti kristali ledu, ki nastajajo v votlinah, predutih, kjer je močan pretok vodnih

par in velik gradient temperature

DE  
IT  
FR  
EN cavity hoar  
ES

**jáárek, iskáálni, *glej* iskáálni jáárek**

**277 jáása -e ž S: čistína**

sil površina v gozdu, ki ni porasla z drevjem ali grmovjem

DE Lichtung  
IT radura  
FR clairière  
EN clearing  
ES claro

**278 jáášek za snéemanje profíla -ška -- -- -- m**

niv navpičen jašek v snegu, ki omogoča ogled plasti snežne odeje

DE Schacht für Profilaufnahme#  
IT scavo per rilevamento di profili  
FR fosse pour relever un profil; tranchée pour relever un profil  
EN snowpit for profile survey; snowpit for observations  
ES foso para examen del perfil

**jędro, kondenzacíjsko, *glej* kondenzacíjsko jędro**

**279 jedrovíina -e ž S: črnjááva, srčevíina**

sil temnejši les jedra pri nekaterih drevesnih vrstah

DE Kernholz  
IT durame  
FR coeur du bois  
EN core  
ES duramen; cerne; corazón de la madera

**280 jędro zmrzováánja -a -- s**

niv jedro, na katerem se začne depozicija vodnih hlapov v ozračju

DE Kristallisationskeim#; Kristallisationskern#  
IT germe di cristallizzazione  
FR germe de cristallisation  
EN nucleus of crystallization

ES germen de cristalización

**281 jekléeni objéekt** -ega -a *m*

ing naprava proti plazne ali zastružne zagradbe z deli iz profilnega jekla

DE Stahlwerk

IT struttura in acciaio

FR ouvrage en acier

EN steel structure

ES obra en acero; estructura de acero

**282 jekléeno sídro** -ega -a *s*

ing tanek, podolgovat element iz jekla, ki se namesti v sidrno vrtino

DE Stahlanker

IT ancoraggio metallico

FR ancrage métallique

EN steel anchor

ES anclaje metálico

**jęklo, profílno, *glej* profílno jęklo**

**jęklo, vááljano, *glej* vááljano jęklo**

**283 jéelka** -e *ž*, *glej* hóója

**284 jéelša** -e *ž* (*Alnus glutinosa*)

sil do 30 m visoko drevo z gostim temnim lesom, ki v vodi otrdi in se uporablja za mostne pilote

DE Erle

IT ontano

FR aulne

EN alder

ES aliso

**285 jerebíika** -e *ž* (*Sorbus aucuparia*)

sil srednje visoko, pogosto grmičasto razraslo drevo z vitkim deblom, odporno proti mrazu, primerno za pogozdovanje

DE Vogelbeerbaum

IT sorbo degli uccellatori

FR sorbier des oiseleurs

EN mountain ash; rowan tree

ES serbal

**jɛrmen, lovílni, *glej* lovílni jɛrmen**

**jeséén, pôzna, *glej* pôzna jeséén**

**286 jéézek -žka *m* S: prostóórski snééžni kristáál**  
niv v različne smeri razraščén, razvejen zvezdast snežni kristal

DE räumlicher Schneestern  
IT dendrite spaziale  
FR étoile de neige spatiale  
EN spatial dendrite  
ES estrella de nieve espacial

**jóópa, púúhasta, *glej* púúhovka**

**287 júúgovina -e ž, *glej* odjúúga**

**288 júúžna stráán -e -í ž**  
geo stran, obrnjena proti jugu

DE Südseite  
IT lato sud; lato meridionale; versante sud; versante meridionale  
FR côtéé sud; côtéé mééridional  
EN south side  
ES lado sur

**289 júúžni snéég -ega -á *m*, *glej* mókri snéég, vláážni snéég**

**290 júúžno pobóóčje -ega -a *s***  
geo pobočje na južni strani gore, vzpetine

DE Südhang  
IT pendio esposto a sud; pendio esposto a mezzogiorno  
FR pente sud; pente mééridionale; versant sud; versant mééridional  
EN south slope  
ES pendiente sur

**K**

**291 kabíínska žíčnica -e -e ž S: góóndolska žíčnica**  
ing žičnica za prevoz oseb v velikih kabinah ali v manjših, zaprtih gondolah

DE Kabinenbahn; Gondelbahn  
IT cabinovia; telecabina  
FR tééléécabine  
EN gondola lift; cablecar; gondola

ES telecabina

**292 kaloriméeter** -tra *m*

fiz priprava za merjenje toplote, določanje specifične toplote in kalorične vrednosti posameznih goriv

DE Kalorimeter

IT calorimetro

FR calorimètre

EN calorimeter

ES calorímetro

**kalóóta, ledéena, *glej* ledéena kalóóta**

**kalóóta, snéžna, *glej* snéžna kalóóta**

**293 kamníiti plááz** -ega -ú *m*, *glej* podňr

**káápnik, stojéeci, *glej* stojéeci káápnik**

**káápnik, viséeci, *glej* viséeci káápnik**

**294 kárta plazovítih obmóócij** -e - - - ž, *glej* načrt plazovítih obmóócij

**káárta, sinóoptična, *glej* vreméenska káárta**

**295 káárta višíin snéžne odééje** -e - - - - ž

niv kartografski prikaz višin snežne odeje na določenem območju

DE Schnehöhenkarte#

IT carta delle altezze del manto nevoso

FR carte des hauteurs du manteau neigeux

EN chart of snow cover heights

ES carta de alturas del manto de nieve

**káárta, vreméenska, *glej* vreméenska káárta**

**kaskááda** -e ž

niv snežni plaz, ki v obliki slapa pada prek navpičnih skalnih odstavkov, stopenj, skokov

DE Kaskade; Steilabsturz

IT cascada

FR cascade

EN cascade

ES cascada



**296 káášnati snéég** -ega -á *m*, *glej gníúlec*

**297 katabáátni vééter** -ega -tra *m* S: **padajóóči vééter; ledeníški vééter**

met 1. navzdol usmerjen veter, npr. fen, burja 2. veter, ki piha navzdol po ledeniku in od tam po dolini 3. veter, ki veje iz votlin na ledeniku

DE Fallwind#

IT vento catabatico; vento di caduta

FR vent catabatique; vent de gravité

EN katabatic wind; gravity wind; glacier wind

ES viento catabático; viento descendente

**298 kataáster plazóov** -tra -- *m*

sos popis snežnih plazov na določenem območju, npr. v poseljenih ali s prometnicami prepreženih predelih, smučarskih središčih

DE Lawinenkataster#

IT catasto delle valanghe

FR archivage des avalanches; cadastre des avalanches

EN avalanche register; cadastral avalanche register

ES registro de las avalanchas; catastro de las avalanchas

**299 katastrofáálni plááz** -ega -ú *m* S: **uničeváálni plááz**

niv plaz, navadno velikih razsežnosti ali velike udarne moči, ki uničuje in pustoši

DE Katastrophenlawine#

IT valanga catastrofica

FR avalanche catastrophique

EN catastrophic avalanche

ES avalancha catastrófica

**300 kéémíčna gréélna vrééčka** -e -e -e *ž*

sos vrečka, ki zaradi kemične reakcije vsebine z vodo ali zrakom oddaja toploto in greje

DE chemischer Wärmebeutel

IT borsa termica a reazione chimica

FR pochette thermique et réaction chimique

EN heatpack

ES bolsa térmica por reacción química

**kéépa, snežéena, *glej* snééžena kéépa**

**301 kéépica** -e *ž* S: **grúúdica**

niv manjši sprimek snega

DE Klümpchen

IT grumo  
FR grumeau  
EN clot  
ES grumo

**302 kinéetična energíja padajóóčega teléesa** -e -e -- -- *ž*  
fiz energija telesa med prostim padanjem

DE freiwerdende Fallenergie  
IT energia cinetica di caduta  
FR énergie cinétique de chute  
EN kinetic energy; energy of fall  
ES energía cinética de caída

**303 kinéetična ráást,** -e -i *ž*, *glej* srééženje

kisíík, pomáánjkanje, *glej* pomáánjkanje kisííka

klááda, oglááta, *glej* oglááta klááda

klááda, skáálna, *glej* skáálni blóók

klááda, snééžna, *glej* snééžna plóšča

**304 klasifikáácija plazóóv** -e -- *ž*, *glej* razvrstíítev plazóóv

**305 klíica ledúú** -e -- *ž*

niv najmanjši delec, okrog katerega nastaja snežni kristal

DE Eiskeim  
IT germe di ghiaccio  
FR germe de glace  
EN ice nucleus  
ES germen de hielo

**306 klíic na pomóóč** -a -- -- *m*

sos klic in/ali drug zvočni znak, s katerim kdo kliče pomoč

DE Notruf  
IT chiamata di soccorso  
FR signal au secours  
EN emergency call  
ES grito de socorro

**307 klíímaksni plááz** -ega -ú *m*

niv plaz, ko se hkrati sprožijo vse plasti snežne odeje, nakopičene na šibki podlagi, npr. spomladanski talni plaz

DE Klimaxlawine#

IT valanga climax (risultante dal culmine di fattori d'instabilità)

FR climax avalanche (se produisant par un cumul de facteurs d'instabilité)

EN climax avalanche

ES avalancha climax (resultante por coincidencia de factores de inestabilidad)

### **308 klimatologíja -e ž S: znáánost o podnéébjú**

geo znanost, ki raziskuje klimo

DE Klimatologie

IT climatologia

FR climatologie

EN climatology

ES climatología

### **309 klěn -klína *m*, *glej* zagóóžda**

**klěn, cepílni, *glej* cepílni klěn**

**klěn, zaviráální, *glej* zaviráální klěn**

### **310 klóóža -e ž, *glej* opóóka**

**klóóža, mēhka, *glej* mēhka opóóka**

**klóóža, odvéétrna, *glej* odvéétrna opóóka**

**klóža, privéétrna, *glej* privéétrna opóóka**

**klóóža, ščíítasta, *glej* ščíítasta opóóka**

**klóóža, trrda, *glej* trrda opóóka**

**kóóča, planíínska, *glej* planíínska kóóča**

### **311 koeficičnt strééšne oblíike -énta -- -- *m***

ing keoficient, ki se upošteva pri oblikovanju strehe, da bizdržala obremenitve zaradi teže snega in/ali vetra

DE Dachformbeiwert

IT coefficiente di forma del tetto; coefficiente della sagoma del tetto

FR coefficient de forme de toiture

EN roof shape coefficient  
ES coeficiente de forma del techo

### **312 koefičnt tręnja -ęnta -- *m* S: tóórni koefičnt**

fiz koeficient, ki izraęa stanje snega: temperaturo, vlaęnost, obliko in velikost zrn, gostoto in vpliv le-teh na strięno trdnost

DE Reibungskoeffizient  
IT coefficiente di attrito  
FR coefficient de frottement  
EN friction coefficient  
ES coeficiente de rozamiento

### **313 koefičnt upôra -ęnta -- *m***

ing koeficient, ki izraęa upor kakega telesa proti deformaciji, če nanj delujejo sile, npr. upor objekta, ki ga obliva gibajoća se plazovina

DE Widerstandskoeffizient  
IT coefficiente di resistenza  
FR coefficient de résistance  
EN coefficient of resistance  
ES coeficiente de resistencia

### **314 kohezíja -e ř**

fiz 1. sila, ki privlaći molekule, delce iste snovi 2. trdnost ledenih vezi medsebojno sprijetih zrn v sneęni odeji

DE Kohäsion  
IT coesione  
FR cohésion  
EN cohesion  
ES cohesión

### **315 koléebanje temperatúre -a -- *s* S: temperatúurni razpňn**

met spreminjanje temperature v mejah med najviřjo in najnięjo vrednostjo

DE Temperaturschwankungen  
IT variazioni della temperatura  
FR variations de tempéérature; changements de tempéérature  
EN temperature fluctuations  
ES variaciones de la temperatura; fluctuaciones de la temperatura

### **316 koléesce -a *s* S: řkriúpček**

sos kolesce z obodnim utorom, nameřeno na vponki ali vgrajeno v okov, kot del řkripca za reřevanje v steni ali iz ledeniške razpoke

DE Seilrolle#  
IT puleggia  
FR poulie  
EN rope pulley; rope wheel  
ES polea

**količíina, pretóčna, *glej* pretóčna količíina**

**317 količíina tekóóče vóde -e -- -- ž, *glej* vséébnost tekóóče vóde**

**318 količíina vóde -e -- ž, *glej* vséébnost vóde**

**kolííče, próótídrsrno, *glej* próótídrsrno kolííče**

**319 kólk -a m, *glej* zastrúúžna kotlíica**

**320 kombiníirani objéékti -ih -ov m mn.**

ing raznovrstni funkcionalno združeni objekti, npr. objekti oporne in/ali zastružne zgradbe

DE kombinierte Werke  
IT opere miste  
FR ouvrages mixtes  
EN combined structures; combined defences  
ES obras mixtas

**komisííja, lavíínska, *glej* komisííja za váárstvo pred plazóóvi**

**komisííja, váárnostna, *glej* váárnostna komisííja**

**321 komisííja za váárstvo pred plazóóvi -e -- -- -- -- ž S: lavíínska komisííja**  
pre komisija, ki jo ustanovi občina ali kak drug organ za varstvo pred plazovi

DE Lawinenkommission#  
IT commissione valanghe  
FR commission d'avalanche  
EN avalanche committee  
ES comisióón de avalanchas

**322 kompááktni snéég -ega -á m, *glej* sprijééti snéég**

**323 kompááktnost -i ž, *glej* strrnjenost**

**324 kompatibíílen -lna -o *príd.* S: združljív**

div ki je skladen z drugimi napravami, teorijami, npr. različne vrste lavinskih žoln

DE kompatibel

IT compatibile  
FR compatible  
EN compatible  
ES compatible

**325 kompatibilnost** -i ž S: združljivost

div skladnost z drugimi napravami, teorijami, npr. lavinske žolne med seboj

DE Kompatibilität#  
IT compatibilitá  
FR compatibilit e  
EN compatibility  
ES compatibilidad

**326 komunikácije** -ij ž mn., *glej* prom etno omr ezje

**327 kondenzacijsko j dro** -ega -a s

met jadro, na katerem se za ne zgoščevanje vodnih hlapov v kapljice

DE Kondensationskern#  
IT nucleo di condensazione  
FR noyau de condensation  
EN condensation nucleus  
ES nucleo de condensación

**328 k nec obm o ja obj ekta** -nca -- -- m

ing to ka, do katere sega vplivno obmo je kake naprave, npr. snežnih grabelj

DE Werkfeldende  
IT fine del margine della zona bonificata  
FR fin de rangée d'ouvrages; extrémité de la zone prot g e  
EN end of the construction area  
ES final de la zona con obras de protección

**konk avne brázde** -ih br zd, ž mn, *glej* vb kle brázde

**329 konk avno pob o je** -ega -a s, *glej* vb oklo pob o je

**konstr kcija, les na, *glej* les na konstr kcija**

**konstr kcija, nosilna, *glej* nosilna konstr kcija**

**konv ksne brázde** -ih – br zd ž mn., *glej* izb kle brázde

**330 konv ksno pob o je** -ega -a s, *glej* izb oklo pob o je

**331 kôôpen** -pna -o *prid.*

niv ki je brez snega, ker je ta skopnel ali še ni zapadel

DE aper

IT scoperto; sgombro di neve

FR sans neige; dééneigéé

EN snowfree; snowless; free of snow

ES sin nieve; descubierto

**kôôpe, zaviráálne, *glej* zaviráálne kôôpe**

**332 kopnééči snéég** -ega -á *m, glej talééči se snéég*

**333 koriústna višíina próótiplááznega objéékta** -e -e -- -- *ž*

ing srednja oddaljenost vrhnjega roba oporne ploskve objekta od tal

DE wirksame Höhe des Verbauungswerkes

IT altezza utile dell'assito; altezza utile della grata d'appoggio

FR hauteur efficace du tablier d'un ouvrage

EN effective height of the defence structure;

effective height of the defense structure

ES altura útil del tablero de una estructura

**334 koriústasti plááz** -ega -úú *m, glej žléébasti plááz*

**koríito, pláázno, *glej* pláázni žlééb**

**335 kôsem snegá** -sma -- *m, glej snežíínka*

**kotáánja, plíítva, *glej* plíítva kotáánja**

**kotlííca, zastrúúžna, *glej* zastrúúžna kotlííca**

**336 kotlěč** -ííča *m*

geo 1. skalna vrtača z navpičnimi stenami 2. globoka kotlasta globel s strmimi stenami v kraškem svetu

DE Kessel

IT bacino; depressione; circo

FR cuvette profonde; combe

EN basin; depressiódón

ES cubeta profunda; depresiódón; cuenca

**337 kotlíína** -e *ž*

geo nižji zaprt svet med vzpetinami, hribi, gorami

DE Talkessel

IT conca; bacino  
FR cuvette  
EN basin  
ES cuenca; cubeta

**kotlína, prestrézna, *glej* prestrézna kotlína**

**kotlína, zbiráalna, *glej* prestrézna kotlína**

**kóót, naklóónski, *glej* páádec**

**338 kóótno želéézo -ega -a s**  
ing železo kot palica s prerezom v obliki črke L

DE Winkeleisen  
IT ferro profilato ad L  
FR ééquerre en fer  
EN angle iron  
ES hierro perfilado en L

**kóót, odklóónski, *glej* odklóónski kóót**

**339 kóót tręnja -a -- m S: tóórni kóót**  
niv kot, pri katerem se sneg, odvisno od vrste, geometrijskih lastnosti zrn, kristalov, vsebnosti vode, temperature in sprijetosti, potoči po strmini oziroma preneha gibati

DE Reibungswinkel  
IT angolo di attrito  
FR angle de frottement  
EN angle of friction  
ES angulo de rozamiento

**kóót tręnja, dináámični, *glej* dináámični kóót tręnja**

**kóót tręnja, stáátični, *glej* stáátični kóót tręnja**

**kovína, lááhka, *glej* lááhka kovína**

**340 kôza -e ž S: kozííca**  
ing lahka lesena naprava za zaščito sadik pred polzečim in drsečim snegom

DE Bock  
IT cavalletto; traliccio; capra  
FR chevalet  
EN trestle  
ES caballete



kôza, zaviráálna, *glej* zaviráálna kôza

341 kozíica -e ž, *glej* kôza

342 kóóže za smučíi kóóž -- ž *mn.* S: psě

spo ozki pasovi iz naravne ali umetne kože s kratko dlako, ki se pripnejo ali nalepijo na smučí za hojo po snegu navzgor

DE Steigfelle

IT pelli di foca; adesivi tessilfoca

FR peaux de phoque; peluches antidérapantes

EN climbing skins

ES pieles para esquíis; pieles antideslizantes

343 krajéévna neváárnost plazóóv -e -i -- ž S: lokáálna neváárnost plazóóv

pre nevarnost plazov, ki je omejena na posamezne kraje kakega območja

DE örtliche Lawinengefahr; lokale Lawinengefahr

IT pericolo localizzato di valanghe; pericolo locale di valanghe

FR danger d'avalanches localiséé; danger local d'avalanches

EN local avalanche hazard; local avalanche danger

ES peligro de avalanchas localizado; peligro local de avalanchas

344 krajéévni pogóóji -ih -ev *m mn.* S: lokáálni pogóóji

niv razmere na določenem kraju, ožjem območju, npr. razmere za trganje plazov, razmere za namestitev opornih, zastružnih objektov

DE Standortbedingungen; örtliche Bedingungen

IT condizioni locali

FR conditions locales

EN site conditions; local conditions

ES condiciones locales

345 krajéévno načrtováánje -ega -a *s*

pre načrtovanje česa na krajevni ravni, npr. za zaščito pred plazovi

DE Ortsplanung

IT pianificazione locale

FR planification locale

EN local planning

ES planificacióón local

346 kríj izginíítve krája -- *m*, *glej* ponňr

347 kríj náájdbe krája -- *m*, *glej* najdíiŝče

**348 kráájna póóč** -e -í ž

niv odsekani napoki plazu podoben prehod na meji med območjem prirastka in območjem zginenjanja ledu na ledeniku

DE Bergschrund

IT crepaccio terminale

FR rimaye

EN bergschrund; rimaye

ES rimaya

**349 kríj nesrééče** krája -- *m* S: **méesto nesrééče**

sos kraj, kjer se je pripetila nesreča

DE Unfallort#; Unfallstelle#

IT luogo dell'incidente

FR lieu de l'accident

EN accident site

ES lugar del accidente

**350 kríj zajéétja** krája -- *m*, *glej* stojíišče

**351 krrčénje** -a *s* S: **tréébljenje**

sil odstranjevanje, sekanje drevja, grmovja z zemljišča, zlasti v gozdu

DE Rodung#

IT disboscamento e dissodamento

FR dééboisement

EN clearing and grubbing

ES deforestaci6n; roza

**352 krrčiti** -im *nedov.* S: **tréébiti**

sil odstranjevati, sekati drevje, grmovje z zemljišča, zlasti v gozdu

DE roden

IT disboscare e dissodare

FR dééboiser

EN clear and grub

ES deforestar

**353 krrhek** -hka -o *prid.*

fiz 1. ki že ob manjši obremenitvi, spremembi oblike počí, se prelomi, zdrobi 2. ki nima izrazitega plastičnega področja in se na raztržnem mestu ne zoži, npr. jeklo, steklo, kamen, sprijeti napihani sneg

DE spröd; spröde

IT fragile  
FR cassant; fragile  
EN brittle; fragile  
ES fráágil

**krrehk postáati, *glej* postáati krrhek**

**354 krrhka pláást** -e -í ž, *glej* šííbka pláást

**355 krrhki lňm** -ega -lôma *m*  
fiz lom, značilen za krhko snov, npr. napoka napihanega snega

DE spröder Bruch  
IT rottura fragile  
FR rupture fragile  
EN brittle fracture  
ES rotura fráágil

**356 krrhkost** -i ž S: drobljíivost  
fiz lastnost česa, da že ob najmanjši obremenitvi, spremembi oblike počí, se prelomi, zdrobi

DE Sprödigkeit  
IT fragilitr  
FR fragilitéé  
EN brittleness; fragility  
ES fragilidad

**krhkost, povéécanje, *glej* povéécanje krrhkosti**

**357 kriologíija** -e ž, *glej* znáánost o léédu

**kristááli, čáášasti, *glej* čášasti kristááli**

**kristáál, snéžni, *glej* snéžni kristáál**

**kristál, snééžni, prostóórski, *glej* jééžek**

**358 kríitična mééjna vréédnost** -e -e -i ž  
pre skrajna vrednost, ki ji sledi prehod v novo stanje, npr. kritična natezna napetost v snežni odeji, ki ji sledi splazitev

DE kritisches Grenzwert#  
IT valore limite critico  
FR valeur limite critique  
EN critical limit value  
ES valor líimite crítico

**kríž, zastrúžni, *glej* zastrúžni kríž**

**359 krmílje helikóópterja -a -- s**

ing naprave helikopterja za upravljanje in ohranjanje lege plovila

DE Leitwerk (Hubschrauber)

IT impennaggio (elicottero)

FR empennage (hélicoptère)

EN tail unit; tail assembly (helicopter)

ES estabilizador (helicóóptero)

**360 krmóólj -a m, *glej* pomñl**

**361 krníica -e ž S: okrééšelj, amfitééater**

geo 1. zgornji polkrožno zaključeni del ledeniške doline 2. polkrožna globel v gorah, v kateri se zbira ali se je zbiral led

DE Firnbecken; Firnkar; Kar

IT bacino di nevato; circo glaciale

FR cirque de néévéé; cirque

EN firn basin; cirque; bowl

ES cuenca del nevero; circo

**362 króóglični zglñb -ega -zglóba m**

ing zglob, ki je gibljiv v vseh smereh

DE Kugelgelenk

IT giunto sferico; cerniera sferica

FR rotule sphéérique

EN ball joint

ES articulacióón esférica

**363 krrpa snegáá -e -- ž S: zááplata snegáá, líisa snegáá**

niv ostanek snežne odeje, ki pokriva manj kot polovico prvotno zasnežene površine

DE Schneefleck

IT chiazza di neve; macchia di neve

FR tâche de neige

EN snow patch; patch of snow

ES mancha de nieve

**364 krrplja -e ž nav. mn.**

spo priprava z ovalnim obodom, ki je znotraj mrežasto prepleten, za hojo po predirajočem se snegu

DE Schneereifen  
IT racchette da neve  
FR raquettes í neige  
EN snow shoes  
ES raquetas para nieve

**365 kuloáár** -ja *m*, *glej* ozéébnik

**366 kumulatíivni izstréelek** -ega -lka *m*

exp izstrek, katerega delovanje je zaradi večjega učinka usmerjeno v eno točko

DE Hohlladungsgeschoß  
IT proiettile a cónica cava  
FR projectile í charge creuse  
EN shape charge projectile  
ES proyectil de carga hueca

**L**

**367 labiríint razpóók** -a -- *m*, *glej* blodnjáák razpóók

**laboratoríj, nízkotemperatúrni, *glej* nízkotemperatúrni laboratoríj**

**368 lááhka kovíina** -e -e *ž*

ing neprozorna, trdna kovna snov s sijajem, dobro prevodnostjo in manjšo specifično težo kot težke kovine

DE Leichtmetall  
IT metallo leggero  
FR métal léger  
EN light metal  
ES metal ligero

**369 lááična preiskáava snééžne odééje** -e -e -- -- *ž*

niv preiskava vsebine in stabilnosti snežne odeje s priložnostnimi pripomočki in metodami

DE praktische Schneedeckentests (Skifahrer)  
IT anflisi pratiche del manto nevoso (sciatori)  
FR tests pratiques du manteau neigeux (skieurs)  
EN practical snow stability tests (skiers)  
ES examen prácticico del manto de nieve (esquiadores)

**370 latééntna neváárnost plazóóv** -e -i -- *ž*, *glej* prikriíta neváárnost plazóóv

**371 lavíina** -e *ž*, *glej* pláz

**372 lavínska galeríja** -e -e ž, *glej* **próótipláázna galeríja**

**373 lavínska komisíja** -e -e ž, *glej* **komisíja za váárstvo pred plazóóvi**

**374 lavínska lopááta** -e -e ž S: **snééžna lopááta**

sos lopata s širokim listom in dolgim držajem za zajemanje, premetavanje snega, plazovine

DE Lawinenschaufel

IT pala da neve

FR pelle r neige

EN avalanche shovel; snow shovel

ES pala para nieve

**375 lavínska opazováálnica** -e -e ž

pre mesto, kjer se dnevno opazuje, zbirajo podatki o snegu, vremenu in plazovih in na 14 dni obvešča centrala

DE Meßstation#

IT stazione di rilevamento

FR station d'observation; station de mesures; postes d'observation;  
postes de mesures

EN observation station

ES estacióón de medida

**376 lavínska postáája** -e -e ž

pre mesto, kjer se dnevno opazuje, zbirajo podatki o snegu, vremenu in plazovih in obvešča pristojna služba za sneg in plazove

DE Vergleichsstation#

IT stazione di rilevamento comparativo; stazione di confronto

FR station d'observation; station de mesures Neige et Avalanches

EN comparative observation station

ES estacióón de medida comparativa

**377 lavínska razdáálja** -e -e ž

pre razdalja med člani skupine za širino plaznice, da bi morebitni plaz ne zasul več kot eno osebo

DE Lawinenabstand#

IT intervallo da valanga

FR intervalle d'avalanche

EN avalanche interval

ES intervalo de avalancha

**378 lavínska situáácija** -e -e ž

niv podatki, ki jih navaja lavinski bilten o stanju snežne odeje in nevarnosti plazov, dopolnjeni z lastnimi opazovanji in oceno

DE Lawinensituation#; Lawinenlage#  
IT situazione valanghiva  
FR situation avalancheuse  
EN avalanche situation; avalanche conditions  
ES situación avalanchosa; situación propicia para las avalanchas

### **379 lavínska sóonda -e -e ž**

soš tanka, iz cevastih ali paličastih segmentov sestavljena priprava za iskanje zasutih v plazu

DE Lawinensonde#; Sondierstange#  
IT sonda da valanga  
FR sonde d'avalanche  
EN avalanche probe; avalanche-sounding-rod  
ES sonda de avalanchas

### **380 lavínska vrvica -e -e ž**

pre okrog 25 m dolga, tanka rdeča vrvica, ki so jo uporabljali gorniki in smučarji, da bi reševalcem olajšali iskanje zasutih v plazu

DE Lawinenschnur#  
IT cordino da valanga; funicella da valanga; cordicella da valanga  
FR cordelette d'avalanche; corde d'avalanche  
EN avalanche cord  
ES cordino de avalanchas

**381 lavínska žóolna -e -e [[-ou-]] ž S: elektrónska naprááva za iskáánje zasúútiš v pláázu**  
soš naprava, sestavljena iz žepnega oddajnika, ki z elektromagnetnimi valovi zaznamuje nahajališče zasutega, in sprejemnika, ki omogoča, da ga reševalec hitro najde

DE Lawinenverschütteten-Suchgerät (LVS); Verschüttetensuchgerät (VS); VS-Gerät  
IT apparecchio per ricerca in valanga (ARVA)  
FR appareil pour la recherche des victimes d'avalanche (ARVA)  
EN rescue beacon (RB); avalanche rescue beacon (RB); electronic search-transceiver (RB); snow ranger finder  
ES aparato electrónico para búúsqueda da vííctimas de avalanchas (ARVA)

**lavínska žóolna, dvóókanáálna, glej dvóókanáálna lavínska žóolna**

### **382 lavínski biltéén -ega -a m**

pre zgoščeno obvestilo o vremenskih in snežnih razmerah, ki navaja tudi stopnjo ogroženosti zaradi snežnih plazov na določenem območju

DE Lawinenbulletin# (LB)  
IT bollettino valanghe (BV); bollettino nivo-meteorologico (BNM)  
FR bulletin d'avalanche (BA); bulletin nivo-météo (BNM)  
EN avalanche bulletin (AB)  
ES boletín nivo-meteorológico (BNM)

**lavínski biltéén, črś veljávnośti, *glej* črś veljávnośti lavínskega biltééna**

**lavínski biltéén, pogóóśtnośt objááve, *glej* pogóóśtnośt objááve lavínskega biltééna**

**383 lavínski pčś -ega psá *m***

sos pes, izšolan za iskanje zasutih v plazu

DE Lawinenhund  
IT cane da valanga  
FR chien d'avalanches  
EN avalanche dog  
ES perro de avalanchas

**384 lavínski tečááj -ega -a *m***

pre tečaj, na katerem se udeleženci seznanjajo s snegom, plazovi, načini varstva in reševanjem iz plazov

DE Lawinenkurs  
IT corso valanghe  
FR stage de nivologie; stage d'avalanches  
EN avalanche course  
ES curso de avalanchas

**385 lééd -úú *m***

hid voda ali nekatere druge snovi v trdnem agregatnem stanju

DE Eis  
IT ghiaccio  
FR glace  
EN ice  
ES hielo

**386 ledéén -a -o *prid.***

hid ki je iz ledu, zaledenel, zalit z ledom

DE eisig  
IT di ghiaccio; gelato; ghiacciato  
FR glacé; couvert de glace  
EN icy; glacial  
ES helado; de hielo; congelado



**387 ledéena ígla** -e -e ž

niv led v obliki podolgovate ošiljene igle, npr. igla sreža

DE Eisnadel  
IT ago di ghiaccio  
FR aiguille de glace  
EN ice needle  
ES aguja de hielo

**388 ledéena jáama** -e -e ž S: **ledéena votlína**

hid 1. izvotljen prostor v ledu 2. kraška jama, v kateri se skozi vse leto ali večino leta ohrani led

DE Eishöhle  
IT caverna di ghiaccio  
FR caverne de glace; grotte de glace  
EN ice cave  
ES cueva de hielo

**389 ledéena kalóota** -e -e ž

hid ledena izboklina v obliki kupole

DE Eiskalotte  
IT cappa di ghiaccio; calotta glaciale  
FR calotte de glace  
EN ice cap  
ES capa de hielo

**390 ledéena meglr** -e meglč ž

met megla iz številnih ledenih kristalčkov, ki zmanjšujejo vidljivost v bližini zemeljske površine pod 1 km

DE Eisnebel  
IT nebbia ghiacciata  
FR brouillard glacé  
EN ice fog  
ES niebla helada

**391 ledéena róža** -e -e ž

hid značilna oblika kristalizacije vode na gladki in mrzli (navadno stekleni) površini

DE Eisblume  
IT fiore di ghiaccio  
FR fleur de glace  
EN ice flower

ES flor de hielo

**392 ledéena skóórja** -e -e ž

niv skorja na površini snežne odeje iz zamrznjene deževnice in snežnice, sren, zmočen in zamrznjen vetrni sren, skorjasti požled

DE Eiskruste

IT crosta di ghiaccio

FR crôte de glace

EN icecrust

ES costra de hielo

**393 ledéena stéena** -e -e ž

geo strmo gorsko pobočje iz čistega ledu ali poledenele skale z naklonino nad 70°

DE Eiswand

IT parete di ghiaccio

FR paroi de glace

EN ice wall

ES pared de hielo; cara de hielo

**394 ledéena svééča** -e -e ž

hid navzdol viseča koničasta ledena tvorba, nastala pri zmrzovanju polzeče vode

DE Eiszapfen

IT ghiacciolo

FR glaçon; chandelle de glace

EN icicle

ES carámbano; canelóon; estalactita de hielo

**395 ledéena votlíina** -e -e ž, *glej* ledéena jááma

**396 ledéena zrrna** -ih zrn *s mn.*

hid padavina v obliki prozornih kroglic zmrznjenega dežja s premerom pod 5 mm

DE Eiskörner; Eiskörnchen; Eiskügelchen; Riesel

IT sferette di ghiaccio; grani di ghiaccio; grumi di ghiaccio

FR granules de glace; grains de glace

EN ice pellets; ice grains

ES hielo granulado

**397 ledéene íglice** -ih -ic ž *mn.* S: **diamáántni prááh**

niv ledeni kristalčki s premerom pod 0,1 mm, ki ob jasnem vremenu in temperaturah pod -10° C lebdijo v zraku in se lesketajo

DE Flimmerschne; Diamantschnee; Diamantstaub

IT pulviscolo di neve  
FR poudrin de glace; cristaux de neige brillants  
EN diamond dust; glittering snow  
ES polvo brillante; polvillo de nieve

**398 ledéeni grebéen** -ega -a *m*

geo stik dveh strmih pobočij iz ledu ali z ledom obloženih vesin

DE Eisgrat  
IT cresta di ghiaccio  
FR crête de glace; arête glaciaire  
EN ice ridge  
ES cresta de hielo

**399 ledeníik** -a *m*

hid velika gmota trajnega ledu, ki praviloma obsega vsaj 100 ha

DE Gletscher#; Ferner; Kees  
IT ghiacciaio  
FR glacier  
EN glacier  
ES glaciar

**400 ledéeni možjée** -ih móož *m mn.*

met čas zadnjih spomladanskih ohladitev med 12. in 14. majem (Pankracij, Servacij, Bonifacij)

DE Eisheiligen  
IT Santi di ghiaccio  
FR Les saints de glace  
EN Ice Saints  
ES Santos de hielo

**401 ledéeni plááz** -ega -úú *m S: podňr seráákov*

hid plaz ledeniškega ledu, navadno podiranje stolpov v ledenem slapu, na čelu ledenika in visečih ledenikih

DE Eislawine#; Eisbruchlawine#  
IT caduta di seracchi; crollo di seracchi  
FR chute de séracs; avalanche de glace  
EN ice avalanche; avalanche of seracs  
ES caída de seracs; avalancha de hielo

**402 ledeníiška góóba** -e -e ž *S: ledeníiška mííza*

niv večji skalnat blok na razmeroma vitkem, betu gobe podobnem ledenem podstavku, ki nastane zaradi neenakomernega taljenja ledu

DE Gletschertisch; Schneepilz  
IT fungo di neve  
FR champignon de neige  
EN glacier table; snow mushroom  
ES seta de nieve

**403 ledeníška míza** -e -e ž, *glej* ledeniška góóba

**404 ledeníška razpóóka** -e -e ž

hid poklina na ledeniku, ki nastane zaradi napetosti v gibajočem se ledu

DE Gletscherspalte#  
IT crepaccio  
FR crevasse  
EN glacier crevasse  
ES grieta

**405 ledeníški lééd** -ega -úú *m*

hid led, ki nastane na ledeniku iz firnovega ledu in ima težo nad 860 kg/m<sup>3</sup>

DE Gletschereis  
IT ghiaccio di ghiacciaio; ghiaccio di seracco  
FR glace de glacier; glace de séérac  
EN glacier ice  
ES hielo de glaciár

**ledeníški mlín** -ega -a *m*

niv nekaj metrov širok ponor na koncu ledniškega potoka/reke, ki ga oblikuje zvrtničena snežnica, preden z bobnečim šumom ponikne v jašek ledeniške razpoke

DE Gletschermühle  
IT marmitta glaciale; marmitta dei giganti  
FR moulin; moulin glaciaire; marmite de géant  
EN glacier mill; moulin; pothole  
ES marmita de gigante

**ledeníški véter** -ega -tra *m*, *glej* katabátni véter

**lééd, fíírnov, *glej* fíírnov lééd**

**lééd, glavníícasti, *glej* glavníícasti lééd**

**406 ledííšče** -a *s*

hid temperatura zmrzovanja ali taljenja, npr. vode pri 0° C

DE Gefrierpunkt  
IT punto di congelamento

FR point de congélation  
EN freezing point  
ES punto de congelación

**407 ledíšče -a s**

niv kraj, prostor, pokrit z ledom

DE Eisfeld  
IT campo di ghiaccio; distesa di ghiaccio; distesa ghiacciata  
FR champ de glace  
EN ice field  
ES campo de hielo

**lééd, klíica, *glej* klíica ledúú**

**lééd, ledeníški, *glej* ledeníški lééd**

**408 léédno pléézanje -ega -a s**

spo plezanje v ledu, npr. v ledeniških gorah, zaledeneli skali sploh

DE Eisklettern  
IT arrampicata su ghiaccio  
FR escalade de glace  
EN ice climbing  
ES escalada en hielo

**lééd, plavajóóci, *glej* plavajóóci lééd**

**lééd, steblíikasti, *glej* steblíikasti lééd**

**409 lééga -e ž**

ing nosilec gred, prečk oporne rešetke pri snežnih grabljah

DE Pfette  
IT arcareccio  
FR longrine (CH); longeron (F)  
EN purlin; girder  
ES correa

**410 lééga -e ž S: ekspozíicija**

geo kraj, prostor z značilnostmi, kot jih določa pridevnik, npr. južna lega, odvetrna lega

DE Exposition  
IT esposizione; orientazione  
FR exposition; orientation  
EN aspect; orientation

ES exposición; orientación

**lééga, bóóčna, *glej* bóóčna lééga**

**lééga, NÁÁTO, *glej* bóóčna lééga**

**411 lééga pobóóčja -e -- ž S: ekspozícija pobóóčja**  
geo položaj pobočja z ozirom na stran neba

DE Hangexposition#; Hangrichtung; Exposition (Hang)

IT esposizione del pendio; orientazione del pendio

FR adret; orientation de la pente; orientation du versant

EN slope orientation

ES exposición de la pendiente; orientación de la pendiente

**lééga, prisóójna, *glej* prisóójna stráán**

**lééga, séénčna, *glej* osóója**

**lééga, sóónčna, *glej* prisóójna stráán**

**412 léépki snéég -ega -á m, *glej* lepljíví snéég**

**413 léépljivi snéég -ega -áá m S: léépki snéég**

niv rahlo vlažen sneg, ki pada pri temperaturah okrog 0° C, sesprijema v kosme in kepe, lepi na elektrovodne in telefonske žice, čevlje, dereze in smuči

DE pappiger Schnee; klebriger Schnee; Pappschnee

IT neve collosa; neve pappa; neve appiciosa; neve collante

FR neige collante

EN sticky snow; cloggy snow

ES nieve pegajosa; nieve adherente

**414 lesééna konstrúúkcija -e -e ž**

ing konstrukcija iz lesa, ki nosi, povezuje kak objekt, npr. snežni most

DE Holzkonstruktion

IT costruzione in legno

FR construction en bois

EN timber construction

ES construcción en madera

**léés, gráádbeni, *glej* gráádbeni léés**

**léés, trrdi, *glej* trrdi léés**

**415 lééstvica alpiníističnih težáávnostnih stôôpenj -e -- -- -- ž S: skáála alpiníističnih težáávnostnih stôôpenj**

spo lestvica težavnosti pri plezanju v skali in ledu

DE Skala der Schwierigkeitsgrade; Schwierigkeitsskala

IT scala delle difficoltà

FR échelle des difficultés

EN scale of difficulty

ES escala de las dificultades

**lééstvica neváárnosti plazóóv, evróópska, *glej* evróópska lééstvica neváárnosti plazóóv**

**416 lééstvica smúúčarskih težáávnostnih stôôpenj -e -- -- -- ž S: skáála smúúčarskih težáávnostnih stôôpenj**

spo lestvica težavnosti pri alpinističnem smučanju

DE Skala der Schwierigkeitsgrade# (Ski-Bergsteigen);

Schwierigkeitsskala# (Ski-Bergsteigen)

IT tabella delle difficoltà (sci-alpinismo)

FR échelle des difficultés (ski-alpinisme)

EN scale of difficulties (ski-mountaineering)

ES escala de las dificultades (esquí de montaña)

**léés, záágani, *glej* záágani léés**

**417 letáálsko reševáánje -ega -a s**

sos reševanje ponesrečencev in pogrešanih z zračnimi plovili, zlasti s helikopterjem

DE Flugrettung

IT soccorso aereo

FR secours aéérien

EN air rescue

ES socorro aereo

**lijááki, talíílni, *glej* talíílni lijááki**

**líímba -e ž, *glej* gláádkí bôôr**

**418 línija fíirna -e -- ž, *glej* meja fíirna**

**línija, napóóčna, *glej* napóóčna línija**

**419 línija objééktov -e -- ž, *glej* nííz objééktov**

**420 líisa snééga -e -- ž, *glej* krrpa snééga**

**421 lístnati gñzd** -ega -gôôzda *m*

sil gozd, v katerem rastejo samo ali pretežno listavci

DE Laubwald#

IT bosco di latifoglie

FR forêt de feuillus; forêt d'arbres à feuilles caduques

EN deciduous forest; leafy wood

ES bosque frondoso; bosque de árboles de hoja caduca; bosque de latifolias

**lizimééter, snééžni, glej snééžni lizimééter**

**422 lokáácija** -e ž, *glej* stojíišče

**423 lokalízíirati** -am *dov*. S: **náájti nahajalíišče**

sos ugotoviti, določiti kraj, mesto, kjer je, se nahaja kaj, kdo

DE lokalisieren

IT localizzare

FR localiser

EN locate

ES localizar

**424 lokáálna neváárnost plazóóv** -e -i -- ž, *glej* kráájevna neváárnost plazóóv

**425 lokáálna omrzlíina** -e -e ž, *glej* lokáálna zmrzlíina

**426 lokáálna zmrzlíina** -e -e ž S: **lokáálna omrzlíina**

sos poškodba dela telesnega tkiva zaradi daljšega delovanja mraza

DE lokale Erfrierung#

IT congelamento locale

FR gelure, locale

EN frostbite

ES congelación local

**427 lokáálni pogóóji** -ih -ev *m mn.*, *glej* kráájevni pogóóji

**428 lñm** -lôôma *m*, *glej* prelñm

**lñm, krrhki, glej krrhki lñm**

**429 lóómna obremeníítev** -e -tve ž

niv obremenitev, ki povzroči, da se kaj poruši, npr. ravnotežje snežne odeje, konstrukcija

DE Bruchlast# (Schneedecke)

IT c'rico di rottura (manto nevoso)



FR charge de rupture (manteau neigeux)  
EN failure load (snow cover); fracture load (snow cover)  
ES carga de rotura (manto de nieve)

**430 lňm strmíine** lňma -- *m*

geo kraj, kjer svet hitro prehaja v večjo strmino

DE Gefällsbruch#; Gefällswechsel#  
IT cambio di pendenza  
FR changement de déclivité  
EN change of slope inclination  
ES cambio de inclinación

**lňm, tlááčni, glej tlááčni lňm**

**lopááta, lavíínska, glej lavíínska lopááta**

**lopáata, pomóózna, glej pomóózna lopááta**

**lopááta, snééžna, glej lavíínska lopááta**

**431 lovíilni jermen** -ega -ééna *m*

spo tanek jermen, ki ob padcu zadrži sneto smučko, da se ne spelje po strmini

DE Fangriemen#  
IT cinturino di sicurezza; cinghietta di sicurezza  
FR lanière de sécurité  
EN safety straps  
ES cinturón de seguridad

**M**

**432 macęsen** -sna *m* (*Larix decidua*)

sil gorsko drevo z mehкими iglicami, ki jeseni odpadejo, in gostim, žilavim lesom

DE Lärche  
IT larice  
FR méélče  
EN larch  
ES alerce; láarice

**433 magnéétna sóonda** -e -e ž

sos naprava za iskanje zasutega v plaz, če ima pri sebi magnet

DE Magnetsonde  
IT sonda magnetometrica

FR sonde magnétique  
EN metal detector  
ES sonda magnética

**434 magnetométer** -tra *m*

fiz priprava za merjenje jakosti magnetnega polja

DE Magnetometer  
IT magnetometro  
FR magnéétomètre  
EN magnetometer  
ES magnetómetro

**435 máájhna neváárnost plazóóv** -e -i -- *ž*

niv stanje, ko se plaz lahko sproži samo z zelo veliko obremenitvijo in na zelo redkih ekstremnih pobočjih

DE geringe Lawinengefahr  
IT déébole pericolo di valanghe  
FR danger d'avalanches faible  
EN low avalanche hazard; low avalanche danger  
ES peligro de avalanchas déébil

**436 mááksimalna natéézna sííla** -e -e -e *ž* S: **meja eláástičnosti**

fiz natezna sila, pri kateri se pojavi prva trajna deformacija

DE maximale Spannkraft#  
IT limite di elasticitá  
FR limite d'éélasticitéé  
EN elastic limit  
ES líímite de elasticidad

**437 maksimáálni nagííb pobóóčja** -ega -a -- *m*

geo največji naklonski kot, ki ga oklepa pobočje z vodoravno ravnino

DE maximale Hangneigung  
IT inclinazione massima di un pendio  
FR dééclivitéé maximale d'une pente  
EN maximum slope inclination  
ES inclinacióón mááxima de la pendiente

**438 maksimáálni páádec** -ega -dca *m*

geo največji padec strmine, npr. pobočja, plaznice, izmerjen v kotnih stopinjah ali odstotkih

DE maximales Gefälle

IT pendenza massima  
FR déclivité maximale  
EN maximum gradient; maximum grade  
ES inclinación máxima

**439 máálosnééžen** -žna -o *prid.* S: z málo snegá

niv 1. ki ima, na katerem je malo snega 2. zima, v kateri pade malo snega

DE schneearm  
IT con poca neve  
FR peu enneigé  
EN snow-poor; with little snow  
ES con poca nieve

**440 máálta** -e [[ -ut- *in* -lt- ]] ž

ing gradbeni vezivni material iz peska, vode in apna

DE Mörtel  
IT malta (cementizia)  
FR mortier (maçonnerie)  
EN mortar  
ES mortero

**441 markáácija** -e ž, *glej* oznááka

**442 markíirana smúúčarska próóga** -e -e -e ž, *glej* oznááčena smúúčarska próóga

**443 markíirati** -am *dov.*, *glej* oznááčiti

**444 masááža srcáá** -e -- ž

sos ritmično pritiskanje (60- do 80-krat v minuti) na grodnico, da začne srce ponovno delovati

DE Herzmassage#  
IT massaggio cardiaco  
FR massage cardiaque  
EN heart massage  
ES masaje cardíaco

**445 masíivni objéékti** -ih -ov *m mn.*

ing naprava proti plazne zaščite, zgrajena v obliki nasutega, zidanega ali betonskega objekta

DE massive Werke  
IT opere massicce  
FR ouvrages massifs

EN massive structures; massive defences; massive defenses  
ES obras masivas; defensas masivas

**446 materiálna škóda** -e -e ž

div škoda na materialnih dobrinah

DE Sachschaden  
IT danno alle cose; danno materiale  
FR dégât matériel  
EN material damage  
ES daños materiales

**447 máázna pláást** -e -í ž S: **polzíica**

niv z vodo prepojena plast snega nad vodotesno plastjo ali tlemi

DE Schmierschicht#  
IT strato lubrificante  
FR couche lubrificante  
EN lubricating layer  
ES estrato lubrificante

**448 Mědnáárodna komíísija za reševáánje v gorááh** -e -e - - - - - ž  
(*kratica* IKAR)

sos mednarodna organizacija za vprašanja reševanja in varnosti v gorah

DE Internationale Kommission für alpines Rettungswesen; IKAR  
IT Commissione Internazionale Soccorso Alpino; CISA  
FR Commission Internationale de Sauvetage Alpin; CISA  
EN International Commission for Alpine Rescue; IKAR  
ES Comisióón Internacional de Socorro Alpino; CISA

**449 Mědnáárodna zvéeza planíínskíh organizáácij** -e -e - - - ž (*kratica* UIAA)

pre mednarodno združenje nacionalnih planinskih organizacij

DE Internationaler Verband der Alpinistenvereine; UIAA  
IT Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche; UIAA  
FR Union Internationale des Associations d'Alpinisme; UIAA  
EN International Union of Alpinist Associations; UIAA  
ES Union Internacional de Asociaciones de Alpinismo; UIAA

**medsebójna pomóč** -e -í ž, *glej* **továriška pomóč**

**medsebójna pomóč** - í ž S: **továriška pomóč**

**450 meglr** -č ž

met drobne vodne kapljice ali ledeni kristalčki v prizemni plasti zraka, ki zmanjšujejo vodoravno vidnost pod 1 km

DE Nebel  
IT nebbia  
FR brouillard  
EN fog  
ES niebla

**meglí, ledéena, *glej* ledéena meglí**

**meglí, podhlajéna, *glej* podhlajéna meglí**

**451 meháánika plazúú -e -- ž**

niv veda o dejavnikih, ki povzročajo nastanek, trganje in gibanje plazu

DE Lawinenmechanik  
IT meccanica della valanga  
FR méécanique d'avalanche  
EN avalanche mechanics  
ES mecáánica de las avalanchas

**452 mehanízem plazúú -zma -- m**

niv pojavi, ki omogočajo trganje in gibanje plazu

DE Lawinenmechanismus  
IT meccanismo della valanga  
FR méécanisme d'avalanche  
EN mechanism of avalanche  
ES mecanismo de las avalanchas

**453 mehanízem próóženja -zma -- m, *glej* mehanízem trrganja**

**454 mehanízem tóóka -zma -- m**

niv mehanizem, ki uravnava gibanje, odtekanje plazovine

DE Fließmechanismus  
IT meccanismo del flusso; meccanismo dello scorrimento  
FR méécanisme d'écoulement  
EN mechanism of movement  
ES mecanismo del flujo

**455 mehanízem trrganja -zma -- m S: mehanízem próóženja**

niv pojavi, ki povzročijo, da se kaj utrگا, sproži, npr. snežni plaz

DE Auslösemechanismus

IT meccanismo del distacco  
FR mécanisme du déclenchement  
EN release mechanism; triggering mechanism; failure mechanism; initiation  
ES mecanismo del desprendimiento

**456 mehčáánje -a s**

niv prehajanje iz tršega v mehko, mehkejše stanje, npr. sneg ob otoplitvi

DE Erweichung  
IT rammollimento  
FR ramollissement  
EN softening; mollification  
ES ablandamiento

**457 mehčááti -am *nedov.***

niv delati, da postane kaj mehko, mehkejše

DE erweichen  
IT rammollire  
FR ramollir  
EN soften  
ES ablandar

**458 mehka klóóža -e -e ž, *glej mehka opóóka***

**459 mēhka opóóka -e -e ž S: mēhka klóóža**

niv rahlo sprijet, navadno napihan sneg, ki se v plazu hitro razpusti

DE weiches Schneebrett#  
IT lastrone tenero; lastrone soffice  
FR plaque friable  
EN soft slab  
ES placa blanda; placa quebradiza

**460 mēhki snéég -ega -áá *m***

niv snežna odeja, ki se pod obremenitvijo vdaja

DE Weichschnee; weicher Schnee  
IT neve soffice  
FR neige léégčre; neige molle  
EN soft snow  
ES nieve blanda

**461 mēhko ívje -ega -a s**

niv krhka, lahka ledena peresca in igle, vmesna tvorba med površinskim srežem in trdim ivjem, ki nastajajo iz vodnih hlapov in podhlajenih vodnih kapljic pri temperaturi 0° C in manj

DE Rauhreif, weich

IT brina soffice

FR givre mou

EN soft rime

ES cencellada déebil; cencellada blanda

**meja, drevéésna, glej drevéésna meja**

**462 meja eláástičnosti -e -- ž, glej maksimáalna natéézna síla**

**463 meja fíirna -e -- ž S: líinija fíirna**

niv 1. nadmorska višina, kjer območje akumulacije meji na območje ablacije 2. meja, ki po obdobju taljenja loči preostali firn in goli led

DE Firngrenze#; Firnlinie#

IT limite del nevato; linea del nevato

FR limite de néévée; ligne de néévée

EN firn limit; firn line; line of névé

ES límite del nevero; linea de neviza

**meja, góózdna, glej zgóórnja góózdna meja**

**464 meja plastíí -e -- ž S: meja sloja**

niv ploskev med nalegajočima plastema česa, npr. v snežni odeji ali med snežno odejo in tlemi oziroma zrakom

DE Schichtgrenze#

IT limite di uno strato

FR limite d'une couche

EN limit of a layer; boundary of a layer

ES límite de un estrato

**465 meja porušíitve -e -- ž, glej mééjni raztéézek**

**466 meja slôôja -e -- ž, glej meja plastíí**

**467 meja snegáá -e -- ž, glej snééžna meja**

**meja, snééžna, glej snééžna meja**

**468 mééjna napéétost -e -i ž S: dopúústna napéétost**

ing napetost, pri kateri še ni nezaželenih posledic, npr. deformacij, porušitve objekta, splazitve snežne odeje

DE zulässige Spannung  
IT tensione ammissibile; tensione tollerabile  
FR tension acceptable; tension tolérable  
EN allowable stress  
ES tensión admisible; tensión tolerable

#### **469 mééjna obremenítev** -e -tve *ž* S: **dopúústna obremenítev**

fiz obremenitev, ki jo kaka snov še prenese brez posledic, npr. snežna odeja, ne da bi se utrgal plaz

DE zulässige Beanspruchung  
IT sollecitazione ammissibile; sollecitazione tollerabile  
FR contrainte maximale  
EN allowable loading; acceptable loading  
ES sollicitación admisible; sollicitación tolerable; carga tolerable

#### **470 mééjna pláást** -e -i *ž*

niv plast, ki meji na kako drugo plast ali snov, npr. plast snega, ki se dotika tal, druge plasti ali ozračja

DE Grenzschicht  
IT strato marginale  
FR couche marginale  
EN boundary layer  
ES estrato marginal

**mééjna vréédnost, kríítična, *glej* kríítična mééjna vréédnost**

#### **471 mééjni raztéézek** -ega -zka *m* S: **meja porušítve**

fiz največji možni raztezek, ki ga še prenese kaka snov in se pri tem ne raztrga, zdrobi, npr. snežna odeja v območju nateznih sil

DE maximale Dehnbarkeit  
IT limite di allungamento  
FR limite d'allongement  
EN stretch limit  
ES límite de estiramiento

#### **472 melííšče** -a *s*

geo ožji ali širši pas grušča, drobirja na gorskem pobočju ali vznožju

DE Geröllhalde; Schutthalde; Schuttkegel  
IT ghiaione; pietraia; cono detritico; ganda (CH)



FR pierrier; cône d'éboulis; champ d'éboulis  
EN scree slope; scree cone; talus  
ES escombrera; pedrera; canchal; cono de derrubios; cono de detritos

**473 merílnik síle** -a -- *m*, *glej* dinamométer

**474 merílnik strižne trdnosti** -a -- -- *m* S: **strižni okvír; zdrsómér**  
niv naprava v obliki okvira z lamelama in površino 1 dm<sup>2</sup>, ki se rabi za ugotavljanje sprijetosti in/ali strižne trdnosti snega

DE Scherrahmen#  
IT quadrilatero a lamelle; telaio a lamelle  
FR cadre de cisaillement; cadre à lamelle; scissomètre  
EN shear-frame  
ES cuadro de cizalla; cuadro con láminas

**475 merílni vñd** -ega -vóóda *m*

ing kabel za povezavo merilnega tipala z napravo za odčitavanje podatkov

DE Meßleitung  
IT linea di trasmissione dei dati di rilevamento  
FR ligne de transmission pour les mesures; ligne blindée  
EN data acquisition line  
ES línea de transmisión de las medidas

**476 merílnno méésto** -ega -a *s* S: **merílnno póólje**

pre kraj, navadno stalen prostor, kjer se opravljajo meritve

DE Meßfeld# (A); Meßstelle#; Versuchsfeld#; Beobachtungsfeld#(CH)  
IT punto di rilevamento; campo di rilevamento  
FR site d'observation; point de relevés  
EN observation plot; study plot; observation area  
ES punto de medida; campo de observación

**477 merílnno póólje** -ega -a *s*, *glej* merílnno méésto

**478 merílnno tipáálo** -ega -a *s* S: **odjéémnik podáátkov, séénzor**

niv naprava, ki spreminja merjeno količino (tlak, temperaturo, višino) snežne odeje v električne, lahko prenosljive podatke

DE Meßdose; Meßfühler; Fühler  
IT captore; recettore; rilevatore  
FR capteur  
EN measuring cap; receptor  
ES captor; receptor

**479 merítev** -tve ž S: **méérjenje**

pre določanje količinskih vrednosti kake spremenljivke z instrumenti

DE Messung

IT misurazione; rilevamento

FR mesure

EN measurement

ES medición; medida

**480 merítev sesédanja** -tve -- ž, *glej merítev ulééganja*

**481 merítev ulééganja** -tve -- ž S: **merítev sesédanja, merítev uséédanja**

niv meritev razlike med prejšnjo in novo debelino snežne odeje

DE Setzungsmessung

IT misurazione dell'assestamento

FR mesures du tassement

EN measurement of settlement

ES medida del asentamiento

**482 merítev uséédanja** -tve -- ž, *glej merítev ulééganja*

**483 merítev v snégu** -tve -- -- ž

niv ugotavljanje podatkov o snegu z instrumenti

DE Schneemessungen

IT misurazioni della neve

FR mesures nivologiques

EN snow measurements

ES medidas de nieve

**merítve, meteorolóške, *glej* meteorolóške merítve**

**484 méérjenje** -a s, *glej merítev*

**méerjenje, geodétsko, *glej* geodétsko méérjenje**

**485 méésto** -a s, *glej stojíšče*

**méésto, merílno, *glej* merílno méésto**

**486 méésto nesrééce** -a -- s, *glej kríj nesrééce*

**487 méésto zajéétja** -a -- s, *glej stojíšče*

**488 mééšani gñzd** -ega -gôzda *m*

sil gozd, v katerem rastejo iglavci in listavci

DE Mischwald  
IT bosco misto  
FR forêt mixte  
EN mixed forest  
ES bosque mixto

**489 méěšani plááz** -ega -úú *m*

niv plaz, v katerem teče del plazovine po tleh, vrhnje plasti pa se lebdeč pomikajo nad tlemi

DE Mischlawine#  
IT valanga mista  
FR avalanche mixte  
EN mixed-snow avalanche; mixed-motion avalanche  
ES avalancha mixta

**490 meteorolóške merítve** -ih -tev *ž mn.*

met ugotavljanje podatkov o vremenu z instrumenti

DE meteorologische Messungen  
IT misurazioni meteorologiche; rilevamenti meteorologici  
FR mesures météorologiques  
EN meteorological measurements  
ES medidas meteorológicas; registros meteorológicos

**491 meteorolóški dejáávniki** -ih -ov *m mn.*, *glej* vreméénski dejáávniki

**mééter, tekóóci, *glej* tekóóci mééter**

**492 méétež** -a *m*, *glej* snééžni méétež

**méétež, snééžni, *glej* snééžni méétež**

**493 mčt iz helikóópterja** -a -- -- *m*

pre metanje živil, opreme, min za namerno proženje snežnih plazov iz helikopterja

DE Abwurf aus dem Hubschrauber  
IT lancio da elicottero  
FR largage par hélicoptère  
EN helicopter drop  
ES lanzamiento por helicóptero

**494 metóoda dolóócanja nahajalíišča** -e -- -- *ž*

sos oblika načrtnega ravnanja za določitev kraja, kjer je iskana oseba ali stvar, npr. zasuti v plaz, pogrešani na gori

DE Ortungsmethode  
IT metodo di localizzazione  
FR méthode de localisation  
EN location method  
ES método de localización

**metóda, norvéška, *glej* norvéška metóda**

**495 metóde ožívljanja** -tód -- *ž mn.* S: **metóde reanimáacije**  
sos različne metode, s katerimi se ponesrečenca ponovno oživi

DE Wiederbelebungsverfahren#  
IT metodi di rianimazione  
FR méthodes de réanimation  
EN revival methods  
ES métodos de reanimación

**496 metóde reanimáacije** -tód -- *ž mn.*, *glej* metóde ožívljanja

**497 mikroklíma** -e *ž*  
met klima, ki jo ima majhen prostor

DE Mikroklima#  
IT microclima  
FR microclimat  
EN microclimate  
ES microclima

**mína, minométna, *glej* minométna mína**

**498 minę** -ja *m* S: **minę snéžnih plazóv**  
pre 1. strokovnjak, izšolan in pooblaščen za delo z razstrelivom in razstreljevanje 2. strokovnjak za proženje snežnih plazov z razstrelivom

DE Sprengmeister; Sprengbefugter (Lawinen); Lawinensprenger  
IT artificiere da neve; fochino; brillatore di mine  
FR artificier; spécialiste en déclenchement d'avalanches  
EN blaster; avalanche blaster  
ES artificiero de avalanchas

**499 minęrska izkáznica** -e -e *ž*  
exp pooblastilo za delo z razstrelivom, npr. za namerno proženje snežnih plazov

DE Sprengausweis  
IT licenza di fochino; licenza per l'uso di esplosivi  
FR permis de tir  
EN blasting licence  
ES permiso de uso de explosivos; licencia para el uso de explosivos

**500 minerske víislíce** -ih -ic *ž mn., glej stréelne víislíce*

**501 miner snééžnih plazóov** -ja -- -- *m, glej miner*

**mínilopáta** -e *ž*

sov pomožna lavinska lopata, ki zavzame malo prostora, je lahka in jo lahko vedno nosimo s seboj v nahrbtniku

DE Kleinstschaufel  
IT minipala  
FR minipelle  
EN minishovel  
ES minipala

**502 miníranje** -a *s, glej razstrelítev*

*miníranje, rôôčno, glej rôôčno odstreljeváanje*

**503 miníirati** -am *dov., glej razstrelíiti*

**504 minomčt** -éta *m*

exp orožje za izstreljevanje min, ki se uporablja tudi za namerno proženje snežnih plazov

DE Minenwerfer  
IT mortaio; lanciamine (CH)  
FR mortier; lance-mines (CH)  
EN mortar  
ES mortero; lanzador de explosivos

**505 minoméétna míina** -e -e *ž*

exp mina za izstreljevanje iz minometa, ki se uporablja tudi za namerno proženje plazov

DE Wurfmine  
IT bomba di mortaio  
FR obus de mortier  
EN mortar shell  
ES mina de mortero; bomba de mortero

**506 mirujóóče obééležje** -ega -a *s S: páásivno obelééžje*

pre pripomoček za oddajanje znakov, ki ga ima zasuti v plazju in ga aktivira reševalec z aparatom za iskanje pogrešanih

DE passives Merkmal#  
IT identificatore passivo  
FR localisateur passif  
EN passive identifying object; passive object for location  
ES elemento pasivo para localización

**míza, ledeníška, *glej* ledeníška góoba**

**mlín, ledeníški, *glej* ledeníški mlín**

**mněnje, izvédensko, *glej* izvedéensko mněnje**

**množíina, pretóočna, *glej* pretóočna količíina**

**507 mōočni nalív** močnega -a *m* S: **utrrganje oblááka**  
met silovit naliv z veliko količino dežja v časovni enoti

DE Wolkenbruch  
IT nubifragio  
FR averse torrentielle  
EN cloud-burst  
ES chaparrón

**508 móoč véétra -í -- ž, *glej* jáákost véétra**

**509 móódul eláástičnosti -a -- *m* S: eláástičnostni móódul**  
fiz količina, ki pove, kako sila pri natezanju spremeni obliko telesa

DE Elastizitätsmodul  
IT modulo di elasticitá  
FR module d'élasticitée  
EN elastic modulus  
ES móódulo de elasticidad

**510 mōókri snéég** -ega -á *m* S: **júúžni snéég**  
niv 1. sneg z veliko gostoto, ki pada v velikih kosmih 2. sneg v snežni odeji pri temperaturi 0<sub>o</sub> C, ki se lahko stisne v kepo 3. sneg, iz katerega se s stiskanjem lahko iztisne prosta voda

DE Naßschnee; nasser Schnee  
IT neve bagnata  
FR neige mouilléee  
EN wet snow  
ES nieve mojada

**511 móónokristáál -a m**

fiz kristal, ki nastane in se pojavlja samostojno med enakimi in/ali drugačnimi kristali, npr. katerikoli izmed snežnih kristalov

DE Einkristall; Monokristall

IT monocristallo

FR monocristal

EN single crystal; monocrystal

ES monocristal

**512 morééna -e ž, *glej* gróóblja**

**móóst, snééžni, *glej* snééžni móóst**

**513 móóstvo -a s**

sos organizirana skupina ljudi, ki opravlja določeno skupno delo

DE Mannschaft

IT squadra

FR équipe

EN team

ES equipo; grupo

**móóstvo, reševááлно, *glej* reševááлно móóstvo**

**móóstvo, vóódja, *glej* vóódja móóstva**

**514 móôtnja -e ž**

met pojav, ki ni usklajen s pravilnim, normalnim potekom, delovanjem koga ali česa

DE Störung

IT perturbazione

FR perturbation

EN disturbance

ES perturbación

**móóžje, ledééni, *glej* ledééni móóžje**

**515 móóžnost preživéétja -i -- ž**

sos možnost, da v plazú zasuta oseba živa dočaka rešitev

DE Überlebenschancen#

IT possibilità di sopravvivenza

FR chance de survie

EN survival chance

ES posibilidad de supervivencia; posibilidad de sobrevivencia

**móóž, snežéeni, *glej* snežéeni móóž**

**516 mraziína** -e ž S: **mrazotvóórna zméés**

div mešanica ledu in soli, ki se pri taljenju ohladi in je uporabna za hlajenje

DE Kältemischung

IT miscela refrigerante; miscela frigorifera

FR réfrigérant

EN freezing mixture

ES refrigerante

**517 mrazotvóórna zméés** -e -i ž, *glej* mraziína

**518 mrééza iz pleteníce** -e -- -- ž

ing mreža iz pletenih, navadno jeklenih vrvi, npr. za gradnjo gibkih in prilagodljivih opornih objektov

DE Drahtseilnetz

IT rete in cavo metallico

FR filet des câbles

EN net of cables

ES red de cables

**519 mrééza iz žíične vrví** -e -- -- -- ž, *glej* žíični objéékt

**mrééza, snééžna, *glej* snééžna mrééza**

**mrééza, zastrúúžna, *glej* zastrúúžna mrééza**

**mrééza, žíična, *glej* žíična mrééza**

**520 mrrtev** -tva -o *prid.*

sos v katerem ne potekajo več življenjski procesi

DE tot

IT morto; deceduto

FR mort; décedéé

EN dead

ES muerto

**521 mrrzli snéég** -ega -áá *m*

niv sneg kot padavina ali v snežni odeji s temperaturo pod -5° C, pri katerem so molekule vode na površini kristalov, zrnč bolj ali manj negibne



DE Kaltschnee; kalter Schnee  
IT neve fredda  
FR neige froide  
EN cold snow  
ES nieve fría

## N

### **522 nabíiti snéég** -ega -áá *m* S: **naphááni snéég**

niv 1. gosta snežna odeja iz z vetrom nabitih, v privetrju drug na drugega vtisnjenih in primrznjenih delcev snega 2. gosta snežna odeja v zavetrju z vetrom premikastenih in naloženih snežnih delcev

DE Preßschnee# (Wind); Packschnee# (Wind)  
IT neve compattata dal vento  
FR neige comprimée par le vent  
EN wind-compacted snow; wind-packed snow  
ES nieve compactada por el viento; nieve venteada y compactada por el viento

### **523 nabňj** -ôôja *m*

exp 1. razstrelivo, ki se namesti v tulec, mino, granato 2. s smodnikom napolnjen tulec z vžigalno kapico in kroglo

DE Ladung  
IT cńrica  
FR charge  
EN charge  
ES carga

**nabňj, odpovéđani, *glej* odpovéđani nabňj**

**naboj, razstrelíłni, *glej* razstrelíłni nabňj**

**nabňj, zlagááni, *glej* odpovéđani nabňj**

### **524 nabréékanje táál zaradi mrááza** -a - - - - *s* geo dviganje tal zaradi zmrzovanja vode v zemljini

DE Frosthebung  
IT deformazione da gelo  
FR déformation due au gel; foisonnement du sol  
EN frostheaving  
ES levantamiento por helada; deformaci3n por helada

### **525 načrtováálni ukréépi** -ih -ov *m mn.*

pre ukrepi, ki se nanašajo na načrtovanje, npr. ugotovitev stanja na terenu, nevarnosti, možnosti izvedbe del

DE planerische Maßnahmen#  
IT misure di pianificazione  
FR mesures de planification  
EN planning measures  
ES medidas de planificación

### **526 načrtováánje -a s S: planííranje**

pre vnaprejšnje razmišljanje o čem in pripravljanje različnih ukrepov

DE Planung  
IT pianificazione  
FR planification  
EN planning  
ES planificación

**načrtováánje, krajéévno, *glej* krajéévno načrtováánje**

### **527 načrtováánje túúre -a -- s**

spo pripravljanje varne in uspešne ture v gore

DE Tourenplanung  
IT programmazione di una gita  
FR préparation de la course  
EN tour planning  
ES programación de un recorrido; planificación de un recorrido

### **528 načrtrt plazovíítih obmóóčij -a -- -- m S: káárta plazovíítih obmóóčij**

pre dokument službe za urejanje prostora glede ogroženosti kraja zaradi snežnih plazov, ki deli površine na varne, pogojno varne in nevarne

DE Lawinenzonenplan; Zonenplan  
IT piano delle zone esposte al pericolo di valanghe  
FR plan des zones exposées aux avalanches (PZEA)  
EN avalanche zone plan; avalanche zoning plan  
ES plan de las zonas de avalanchas

### **529 nadmôôrska višíína -e -e ž**

geo navpična oddaljenost kake ravni, kraja ali točke od srednje višine morja

DE Höhe über dem Meeresspiegel; absolute Meereshöhe; Höhenlage  
IT altitudine; elevazione sul livello del mare; quota; quota sul livello del mare  
FR altitude; altitude par rapport au niveau de la mer

EN altitude; height above sea level  
ES altitud; altitud sobre el nivel del mar

**530 nadróobno iskáánje** -ega -a *s* S: **iskáánje iz bližíne**

sos iskanje z lavinsko žolno od trenutka, ko se zazna signal zasutega do najdbe njegovega nahajališča

DE Nahortung (VS)  
IT localizzazione ravvicinata (ARVA)  
FR localisation fine (ARVA); localisation rapprochée (ARVA)  
EN close range location rescue beacon (RB)  
ES localización acercada (ARVA)

**531 nadzñr smučííšč** -ôôra -- *m*

pre spremljanje razmer na organiziranih smučííščih

DE Pistenkontrolle#  
IT controllo piste  
FR surveillance des pistes  
EN patrolling of ski runs (skipatrol)  
ES control de pistas

**532 nagííb** -a *m* S: **naklñn**

ing 1. kot, ki ga tla oklepajo z vodoravno ravnino, npr. vznožjem vesine 2. kot, ki ga kaka ploskev oklepa z drugo ploskvijo, linijo

DE Neigung#  
IT inclinazione  
FR inclinaison; dééclivitéé  
EN inclination; tilt  
ES inclinación

**533 nagííb pobóóčja** -a -- *m*

geo kot, ki ga oklepa pobočje z vodoravno ravnino, npr. vznožjem

DE Hangneigung  
IT inclinazione di un pendio; pendenza  
FR inclination d'une pente  
EN slope inclination; slope steepness  
ES inclinación de una pendiente

**nagííb pobóóčja, maksimáálnni, *glej* maksimáálnni nagííb pobóóčja**

**534 nahajalííšče** -a *s*

sos mesto v plazovini, kjer se nahaja zasuti

DE Liegepunkt#  
IT punto di seppellimento  
FR point de l'ensevelissement  
EN location of victim; location position  
ES punto del sepultamiento

**nahajalíišče, dolóóčanje, *glej* dolóóčanje nahajalíišča**

**nahajalíišče, ugotáávljanje, *glej* dolóóčanje nahajalíišča**

**náájdba, verjéétnost, *glej* verjéétnost náájdbe**

**535 najdíišče -a s S: kríj náájdbe**

sos kraj, kjer je bila najdena zasuta ali sicer pogrešana oseba

DE Fundstelle  
IT punto di localizzazione  
FR point de localisation  
EN location point  
ES punto de localización

**536 náájti -dem *dov*.**

sos načrtno priti do zasute ali sicer pogrešane osebe

DE auffinden  
IT trovare  
FR trouver; repérer; localiser  
EN find  
ES encontrar; hallar

**537 náájti nahajalíišče -dem -- *dov*., *glej* lokalízíirati**

**538 nakáázana neváárnost plazóóv -e -i -- *ž***

pre stanje, ko določeni znaki, npr. hipno posedanje snežne odeje, pojav razpok, občasni rezki ali zamolkli poki, splazitve kažejo na možnost trganja plazov

DE angezeigte Lawinengefahr# (Vorzeichen); indizierte Lawinengefahr#  
IT pericolo di valanghe segnalato da indizi  
FR danger d'avalanches indiquéé par signes avant-coureurs  
EN avalanche hazard indicated by warning signs  
ES peligro de avalanchas indicado por señales

**539 nakáázati -kážem *dov*. (o psu)**

sos z laježem, kopanjem, mahanjem z repom opozoriti na kaj, npr. na zasutega v plaz

DE anzeigen (Hund)

IT segnare il punto (cane); localizzare (cane)

FR marquer l'endroit (chien)

EN indicate the point of location (dog)

ES señalar el lugar (perro)

**540 naklġn -ôna *m*, *glej nagííb***

**541 naklġn opóórne plôôskve -ôna -- -- *m***

ing kot, ki ga oklepata oporna ploskev in pravokotnica na pobočje (ë)

DE Neigung der Stützfläche

IT inclinazione del piano di sostegno

FR inclinaison de surface d'appui

EN inclination of the supporting plane

ES inclinaci3n del plano de apoyo

**542 naklġn opóórne rešetke -ôna -- -- *m***

ing kot, ki ga oklepata oporna rešetka in pravokotnica na pobočje (ë)

DE Rostneigung

IT inclinazione dell'assito; inclinazione della grata

FR dévers du tablier; inclination du tablier

EN grate tilt

ES inclinaci3n del tablero

**543 naklóónski kóót -ega -a *m*, *glej páádec***

**544 nakóódrani snéég -ega -áá *m***

niv zaradi vetra valovito oblikovana površina suhega, nesprijetega, mrzlega snega s čeli, usmerjenimi proti vetru; grebeni posameznih valov so medseboj enakomerno vzporedno razmaknjeni

DE Windrippen#; Windrippeln#; Schmeerippeln#

IT increspatura da vento

FR rides au vent

EN windripples; ripples; waves

ES ondulaciones formadas por el viento; rizaduras por el viento

**naléépka, zaščítna, ÚÚÍÁÁÁÁ, *glej* zaščítna naléépka ÚÚÍÁÁÁÁ**

**545 nalçt -éta *m* S: trrçenje, udáár**

fiz nenaden, silovit pojav česa na določenem kraju, npr. plaz, mine

DE Aufprall

IT impatto

FR impact

EN impact  
ES impacto

**546 nalív -a m**

met zelo močen, navadno kratkotrajen dež

DE Platzregen; Regenguß  
IT acquazzone  
FR averse de pluie; averse  
EN rain shower; downpour  
ES chubasco; aguacero; chaparrón

**nalív, môôčni, *glej* môôčni nalív**

**547 naméérjati z gonioméétrom -am -- -- *nedov.*, *glej* dolóócati sméér z gonioméétrom**

**548 naméérna spróóžitev plazúú -e -tve -- ž S: spróóžitev plazúú po želji, naméérno próóženje**

niv splazitev, ki jo povzroči človek, da prepreči škodo in/ali nesrečo

DE beabsichtigte Auslösung  
IT distacco intenzionale  
FR dééclenchement intentionnel; dééclenchement volontaire  
EN intentional release  
ES desprendimiento intencionado

**549 naméérno próóženje -ega -a s, *glej* naméérna spróóžitev plazúú**

**550 nanñs -ôsa m**

geo 1. kar nanosi veter, voda 2. kar je naneseno nasploh

DE Ablagerung  
IT deposito  
FR déépôt  
EN deposition  
ES depósito

**551 napááčna océéna -e -e ž**

pre ocena, ki ne ustreza stvarnemu stanju, npr. napačna ocena nevarnosti plazov

DE Fehleinschätzung#  
IT valutazione erronea; valutazione errata  
FR appréciation fausse  
EN erroneous evaluation; wrong evaluation  
ES valoración errónea; apreciación errónea

**552 napéénjalna vrrv** -e -í ž *S:* **zatééga**

ing vrv za zasidranje opornih, zastružnih in/ali drugih objektov

DE Abspannseil#; Spannseil#

IT tirante; controvento; contravvento; strallo

FR hauban

EN backstay; guywire; tension cable

ES tirante; obenque

**553 napéétost** -i ž

fiz na površinsko enoto preračunana sila, ki deluje na izbrani preseku  
kakega telesa, snovi, naprave

DE Spannung

IT tensione

FR tension

EN stress

ES tensiión

**napéétost, dodatna, *glej* dodatna napéétost**

**napéétost, dopústna, *glej* mejna napéétost**

**napéétost, mejna, *glej* mejna napéétost**

**napéétost, natéézna, *glej* natéézna napéétost**

**napéétost, porazdelítev, *glej* porazdelítev napéétosti**

**napéétost, stríízna, *glej* stríízna napéétost**

**napéétost, tlááčna, *glej* tlááčna napéétost**

**554 naphááni snéég** -ega -á *m*, *glej* nabííti snéég

**555 napííhan** -a -o *prid.*

niv nanesen z vetrom, npr. sneg

DE verfrachtet (Wind)

IT trasportato dal vento

FR transporté(e) par le vent

EN transferred by the wind

ES transportado por el viento

**556 napííhani snéég** -ega -á *m*

niv sneg, ki ga na zavetrno stran nanese in odloži veter

DE windabgelagerter Schnee; Schnee, windverfrachteter; Triebsschnee\*  
IT neve soffiata; neve ventata; neve trasportata dal vento  
FR neige souflée; neige chassée; neige transportée par le vent  
EN drifted snow; snow drift  
ES nieve venteada; nieve transportada por el viento  
(Z \* označeni izraz pomeni ponekod redko tudi živi sneg)

**557 naplavínski vršááj** -ega -a *m*, *glej* napláávní stôžec

**558 napláávní stôžec** -ega -žca *m* S: **naplavínski vršááj**  
geo naplavljeni pesek, prod, zemljina, navadno na izteku pobočja

DE Schwemmkegel  
IT cono alluvionale  
FR cône d'alluvions  
EN alluvial cone  
ES cono aluvial

**559 napóóčna línija** -e -e ž

niv črta ločnica, ki deli stabilno snežno odejo od odkrhnjene, navadno potekajoča v ostrem cikcaku čez plaznico

DE Anrißlinie#  
IT linea di distacco; linea di distacco della valanga  
FR ligne de fracture; ligne de cassure; ligne de rupture  
EN fracture line; edge of starting zone  
ES borde de la zona de desprendimiento

**560 napóóčna plôdskev** -e -kve ž

niv ploskev, omejena s čelom napoke, bočnima napokama in vznožno napoko (čelom nariva), na kateri sprijeta snežna odeja napoka in splazi

DE Anrißfläche#  
IT superficie fratturata  
FR surface fracturée  
EN fractured surface  
ES superficie fracturada

**561 napóóka** -e ž, *glej* napóóka plazúú

**napóóka**, čelo, *glej* čelo napóóke

**napóóka**, črrtasta, *glej* odséékana napóóka

**napóóka**, debelína, *glej* debelína napóóke



napóóka, nastáánek, *glej* nastáánek napóóke

napóóka, natéézna, *glej* natéézna napóóka

**562 napóóka nčsprijetééga snegáá** -e -- -- ž S: **utrrga nčsprijéétega snegáá**

niv ploskev, mesto na površini snežne odeje, kjer nesprijeta snežna zrna ali kristali izgubijo oporo in se ločijo od podlage, zaledja

DE Lockerschneeanriß#

IT distacco di neve a debole coesione

FR fracture de neige sans cohésion; rupture de neige sans cohésion

EN initiation of loose snow avalanche

ES rotura de nieve suelta; fractura de nieve suelta; fractura de nieve con déébil cohesión

napóóka, odséékana, *glej* odséékana napóóka

**563 napóóka plazúú** -e -- -- ž S: **napóóka**

niv mejna ploskev, mestov/na snežni odeji, kjer se del snega zaradi nezadostne trdnosti ali kohezije med kristali, zrna loči od podlage

DE Lawinenanriß#

IT frattura della valanga; distacco della valanga

FR fracture de l'avalanche

EN fracture of avalanche

ES fractura de la avalancha

napóóka, primáárna, *glej* začéétna napóóka

napóóka, razšírjanje, *glej* razšírjanje napóóke

napóóka, róób, *glej* róób napóóke

napóóka, sekundáárna, *glej* vsíljena napóóka

napóóka, strížna, *glej* strížna napóóka

napóóka, šírjenje, *glej* šírjenje napóóke

napóóka, tóóčkasta, *glej* tóóčkasta napóóka

napóóka, višíína, *glej* višíína napóóke

napoka, vsíljena, *glej* vsíljena napóóka

napóóka, vznóóžna, *glej* vznóóžna napóóka

**napóóka, začéétna, *glej* začéétna napóóka**

**564 napóóved plazóóv -i -- ž**

pre napoved nevarnosti plazov na podlagi podatkov in analize

DE Lawinenprognose

IT previsione di valanghe

FR préévision d'avalanches

EN avalanche forecasting

ES previsión de avalanchas

**naprááva, preizkúsna, *glej* preizkúsna naprááva**

**naprááva za iskáánje zasúútih v pláázu, elektróónska, *glej* lavíínska žóólna**

**565 naprááva za testúíranje -e -- -- ž, *glej* preizkúúsna naprááva**

**566 naráávna splazúítev -e -tve ž**

niv splazitev zaradi naravnih notranjih in zunanjih vzrokov, npr. zaradi šibkih plasti in popuščanja trdnosti v snežni odeji ali obremenitve zaradi padavin, napihanega snega

DE natürliche Auslösung#

IT distacco naturale

FR dééclenchement naturel

EN natural release

ES desprendimiento natural

**567 naráávna zavirááalna grbíína -e -e -e ž**

geo naravna terenska izboklina, ki zavira, cepi ali ustavlja plazovino

DE natürlicher Bremsbock

IT ostacolo frenante naturale; dente frenante naturale

FR obstacle freineur naturel

EN natural breaking buttress; natural breaking outcrop

ES espolón natural de frenado; obstáculo natural

**568 naráávnost *prisl.* S: v vpáádnicí**

geo 1. izraža gibanje ali položaj v ravni črti, po najkrajši poti 2. v smeri vpadnice

DE Fallinie, in der

IT nella linea di caduta; nella linea di massima pendenza

FR dans la ligne de pente

EN in the fall line

ES en la línea de caída

**naríiv, čęlo, *glej* čęlo naríiva**

**nasrd, varováalni, *glej* varováalni nasrd**

**569 nasiícenje -a *s*, *glej* nasiícenost**

**570 nasiícenost -i ž S: zasiícenost, nasiícenje**

met stanje zraka, ko pri obstoječi temperaturi in pritisku ni sposoben sprejeti nobene vlage več

DE Sättigung

IT saturazione

FR saturation

EN saturation

ES saturación

**nasíp, prestréezni, *glej* prestréezni nasíp**

**nasíp, preusmerjeváalni, *glej* odklónski nasíp**

**nasíp, zastrúžni, *glej* zastrúžni nasíp**

**571 naspróotno pobóčje -ega -a *s***

geo pobočje, ležeče nasproti tistemu, s katerega se opazuje

DE Gegenhang

IT versante opposto; pendio sul lato opposto

FR pente opposée

EN slope on the opposite side; reverse slope

ES vertiente opuesta; pendiente opuesta

**572 nastáajanje opastí -a -- *s***

niv odlaganje in nabijanje nizkega živega snega na privetrnem robu grebena

DE Wächtenbildung#

IT formazione di cornici

FR formation de corniches

EN formation of cornices

ES formaci3n de cornisas

**573 nastáánek napóoke -nka -- *m***

niv popustitev vezi med kristali, zrní, plastmi snežne odeje zaradi nezadostne trdnosti oziroma preobremenitve

DE Bruchbildung#

IT formazione della rottura

FR formation de la rupture

EN formation of fracture  
ES formación de la rotura

**574 nastáánek plazííča** -nka -- *m*

niv pojav, da se manjša snežna gmota zaradi premajhne trdnosti ne more obdržati na pobočju in zdrsi, steče po strmini

DE Schneesrutschbildung  
IT formazione di una colata di neve  
FR formation d'une coulée de neige  
EN formation of snow-slide; formation of snow-slip  
ES formación de una pequeña colada de nieve

**575 nastáánek plazíúú** -nka -- *m*

niv pojav, da se snežna odeja zaradi premajhne trdnosti ne more obdržati na pobočju in zdrsi, steče po strmini

DE Lawinenbildung  
IT formazione delle valanghe  
FR formation des avalanches  
EN formation of avalanches  
ES formación de las avalanchas

**576 nasúútje** -a *s*

ing zemljina ali kak drug material, nasut za opornim zidom, objektom

DE Aufschüttung; Schüttung  
IT rincalzo; riporto; materiale di riporto; materiale di rialzo; terrapieno  
FR remblai  
EN earth fill; backfill  
ES terraplén

**nasúútje, prepláávno, *glej* prepláávno nasúútje**

**577 natáánčno sondííranje** -ega -a *s* S: **fííno sondííranje**

sos sondiranje v razmikih 25 cm x 30 cm s celo dolžino sonde, pri čemer je teoretična verjetnost najdbe 100-odstotna, poraba časa pa petkrat večja kot pri grobem sondiranju

DE Feinsondierung#  
IT sondaggio di precisione; sondaggio a maglia stretta  
FR sondage serré; sondage minutieux; sondage fin  
EN fine probing  
ES sondeo minucioso; sondeo fino; sondeo de precisión

**578 natáánčnost dolóóčanja nahajalííšča** -i -- -- *ž*

soš lastnost postopka ali naprave glede na natančnost, s katero najdemo iskano osebo, predmet, npr. zasutega v plazú

DE Ortungsgenauigkeit  
IT precisione della localizzazione  
FR précision de localisation  
EN accuracy of location  
ES precisión de la localización

### **579 natéézna napéétost -e -i ž**

fiz na površinsko enoto preračunana sila, ki v snovi, npr. snegu, povzročá teg na izbrani presek

DE Zugspannung  
IT sollecitazione per tensione  
FR contrainte due á la tension; charge de traction  
EN tensile stress  
ES esfuerzo de tensión

### **580 natéézna napóóka -e -e ž**

niv napoka v območju natezne sile, navadno na izboklem delu pobočja

DE Zugriß#  
IT rottura in seguito a trazione; rottura in seguito a strappo  
FR fissure de traction; cassure de traction; cassure due á la traction: rupture par traction; fente de traction  
EN tensile crack; tensile break; tension fracture  
ES rotura a la tracción

**natéézna síla, maksimáalna, *glej* maksimáalna natéézna síla**

### **581 natéézna trrdnost -e -i ž**

niv največja natezna obremenitev, ki jo prenese kaka snov, ne da bi se pretrgala

DE Zugfestigkeit  
IT resistenza alla trazione; resistenza allo strappo  
FR réésistance á la traction  
EN tensile strength  
ES resistencia a la tracción

### **582 natééžno síidro -ega -a s**

ing nosilni element za sidranje opornega objekta, obremenjen na nateg

DE Zuganker  
IT tirante d'ancoraggio  
FR tirant d'ancrage  
EN tension anchor; traction anchor

ES tirante de anclaje

**583 NÁÁTO-lééga** -e ž, *glej* bóóčna lééga

**584 navdíih** -a *m*, *glej* intuícija

**585 navééza** -e ž

spo skupina alpinistov, ki pleza, navezana na isti vrvi

DE Seilschaft

IT cordata

FR cordée

EN roped party; roped up party

ES cordada

**586 navkrééber** *prisl.*

geo izraža gibanje z nižje ležečega na višje ležeči kraj

DE bergauf; bergaufwärts

IT in salita; all'insù; salendo il monte

FR vers l'amont; í la montée

EN up; uphill

ES en subida; ascendiendo

**587 navpíičen** -čna -o *prid.* S: **vertikáálen**

fiz pravokoten na gladino mirujoče vode

DE lotrecht

IT verticale

FR vertical; í l'aplomb

EN vertical

ES vertical

**588 navpíična višíina objéékta** -e -e -- ž S: **vertikáálna višíina objéékta**

ing srednja navpična oddaljenost vrhnjega roba oporne ploskve od tal

DE vertikale Höhe eines Bauwerkes

IT altezza verticale di un'opera

FR hauteur verticale d'ouvrage

EN vertical height of a structure

ES altura vertical de una obra

**589 navzdñl** *prisl.*

geo izraža gibanje ali usmerjenost proti nižje ležeči točki, kraju

DE bergab; bergabwärts

IT in discesa; ingiu; scendendo il monte

FR à la descente; vers l'aval

EN down; downhill

ES en descenso; bajando

### **590 navzdňl po dolíni *prisl.***

geo izraža gibanje ali usmerjenost proti izteku doline

DE talabwärts; talab

IT scendendo la valle; giù per la valle

FR en descendant la vallée

EN down the valley

ES descendiendo por el valle

### **591 navzdňl po pobóčju *prisl.***

geo izraža gibanje ali usmerjenost proti vznožju pobočja

DE hangabwärts

IT a valle; in discesa

FR aval; en aval; à l'aval

EN downhill; downward

ES cuesta abajo; aguas abajo

### **navzdňl v dolíno *prisl.***

geo izraža gibanje ali usmerjenost proti nižje ležeči točki, predelu doline

DE talwärts

IT verso la valle

FR vers la vallée

EN down the valley

ES descendiendo por el valle

### **592 navzgňr *prisl.***

geo izraža gibanje ali usmerjenost proti višje ležeči točki, kraju

DE bergseits; bergwärts

IT a monte; verso la montagna

FR en amont; vers l'amont

EN uphill; towards the mountain

ES hacia la montaña

### **593 navzgňr po dolíni *prisl.***

geo izraža gibanje ali usmerjenost k zgornjemu koncu doline

DE talaufwärts; talauf

IT salendo la valle; su per la valle

FR en remontant la vallée  
EN up the valley  
ES subiendo por el valle

**594 navzgñr po pobóóču *prisl.***

geo izraža gibanje ali usmerjenost k višje ležečemu delu pobočja

DE hangaufwärts  
IT a monte; in salita  
FR amont; en amont; í l'amont  
EN uphill  
ES cuesta arriba; aguas arriba

nčdotáknjeni snég -ega -á ž, *glej célec*

nčobrnljíiv -a -o *prid.* S, *glej nčpovrááten*

nčpovrááten -a -o *prid.* S: nčobrnljíiv; ireverzibíílen  
niv ki se ga ne da vrniti v prvotno stanje

DE unumkehrbar; irreversibel  
IT irreversibile  
FR irréversible  
EN irreversible  
ES irreversible

**595 nčposréedni varováálni objéékti -ih -ih -ov *m mn.***

ing naprave, postavljene neposredno pred objekti, ki jih varujejo pred pritiskom snega, zameti, plazovi

DE unmittelbare Objektschutzbauten  
IT opere di difesa diretta  
FR ouvrages de dééfense directe  
EN protecting structures  
ES obras de proteccióón directa

**596 nčpovéézana pláást -e -í ž**

niv plast, ki ni (dobro) sprijeta s sosednjima plastema ali s tlemi

DE bindungslose Schicht#; bindungslose Schichte (A)  
IT strato a debole coesione; strato senza coesione  
FR couche de faible cohéésion; couche sans cohéésion  
EN layer without cohesion  
ES estrato sin cohesióón; estrato con poca cohesion

**597 nčpovéézana razporedíítev -e -tve ž, *glej prekíínjena razporedíítev***



**598 nčpovézana zagráádba -e -e ž, glej prekíinjena zagráádba**

**nčpravíilne bráázde -ih bráázd ž mn., glej razjéde**

**599 nerédni pláz -ega -ú m**

niv plaz, ki se ne ponavlja v rednih časovnih razmikih

DE regellose Lawine#

IT valanga insolita

FR avalanche inhabituelle

EN erratic avalanche

ES avalancha irregular

**600 nčsprijéti snég -ega -á m S: sípki snég, ráhli snég**

niv snežna odeja majhne gostote, v kateri kristali, zrna niso sprijeti, vezani, npr. vrhnje plasti z novim snegom, mokri stari sneg ali globinski srez v notranjosti

DE Lockerschnee

IT neve a debole coesione; neve a scarsa coesione; neve senza coesione

FR neige sans cohésion; neige meuble

EN loose snow

ES nieve suelta; nieve con escasa cohesión

**601 nesréča -e ž S: nezgóda**

sos dogodek, pri katerem je človek oškodovan, poškodovan ali mrtev

DE Unfall

IT incidente

FR accident

EN accident

ES accidente

**602 nesréča v plázu -e - - - ž**

sos dogodek, ko je v plazu zasut, poškodovan ali mrtev človek

DE Lawinenunfall

IT incidente da valanga

FR accident d'avalanche

EN avalanche accident

ES accidente de avalancha

**603 nčstabilna snéžna odéja -e -e -e ž, glej nčustaljéna snéžna odéja**

**604 nčustaljéna snéžna odéja -e -e -e ž S: nčstabilna snéžna odéja**

niv snežna odeja, v kateri je ravnotežje med trdnostjo in napetostmi tako neugodno, da že majhna dodatna obremenitev sproži plaz

DE unstabile Schneedecke  
IT manto nevoso instabile  
FR manteau neigeux instable  
EN unstable snowpack  
ES manto de nieve inestable

### **605 nevarnost plazov -i -- ž**

pre stanje, ko obstaja možnost, da se utrgajo plazovi

DE Lawinengefahr  
IT pericolo di valanghe; pericolo di caduta valanghe; rischio di valanghe  
FR danger d'avalanches; risque d'avalanches  
EN avalanche hazard; avalanche danger  
ES peligro de avalanchas; riesgo de avalanchas

**nevarnost plazov, bilténska océna, *glej* bilténska océna nevarnosti plazov**

**nevarnost plazov, evrópska léstvica, *glej* evrópska léstvica nevarnosti plazov**

**nevarnost plazov, evrópska skála, *glej* evrópska léstvica nevarnosti plazov**

**nevarnost plazov, krajévná, *glej* krajévná nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, laténtna, *glej* prikríta nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, lokálna, *glej* krajévná nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, májhna, *glej* májhna nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, nakázana, *glej* nakázana nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, objektívna, *glej* objektívna nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, océna, *glej* océna nevarnosti plazov**

**nevarnost plazov, osébná océna, *glej* osébná océna nevarnosti plazov**

**nevarnost plazov, potenciálna, *glej* potenciálna nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, prikríta, *glej* prikríta nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, splôšná, *glej* splôšná nevarnost plazov**

**606 nevarnost plazov sprijetega snega -i - - - - ž**

pre stanje, ko obstaja možnost trganja plazov sprijetega snega

DE Schneebrettgefahr

IT pericolo di valanghe di neve a lastroni

FR danger d'avalanches de plaque de neige

EN slab avalanche hazard; slab avalanche danger

ES peligro de avalanchas en placa

**nevarnost plazov, stôpnja, *glej* stôpnja nevarnosti plazov**

**nevarnost plazov, subjektivna, *glej* subjektivna nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, velika, *glej* velika nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, zelo velika, *glej* zelo velika nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, zmerna, *glej* zmerna nevarnost plazov**

**nevarnost plazov, znatna, *glej* znatna nevarnost plazov**

**nevarnost, prostorska razporeditev, *glej* prostorska razporeditev nevarnosti**

**607 nevarnost veriznega zdrsa naveze -i - - - - ž**

spo nevarnost, da pri padcu ali zdrsu enega člana naveze drug za drugim padejo ali zdrsnejo tudi drugi člani naveze

DE Mitreißgefahr# (der Seilschaft)

IT pericolo di caduta per strappo (della cordata)

FR risque de chute (de la cordée)

EN risk of being pulled down (of a roped party)

ES peligro de arrastre (de la cordada)

**nevarnost, zavést o, *glej* zavést o nevarnosti**

**608 nevihta -e ž**

met vremenski pojav, povezan s kumulonimbusom in grmenjem, pogosto tudi z močnim dežjem, točo in bliskanjem

DE Gewitter

IT temporale

FR orage

EN thunderstorm

ES tormenta; tempestad; temporal

**609 nčzasúti ponesréčenec** -ega -nca *m*

sos ponesréčenec, ki ga je ogrožal, nosil, toda ne tudi zasul plaz

DE Nicht-Verschütteter#

IT non sepolto

FR rescapé

EN victim, not buried

ES no sepultado; escapado

**610 nčzavarováno obmóčje** -ega -a *s*

spo tereni na obrobju zavarovanih območij

DE außerhalb gesicherter Zonen

IT fuori dalle zone controllate

FR en dehors de zones sécurisées

EN outside of controlled areas

ES fuera de las zonas controladas

**611 nčzavarováno smučíšče** -ega -a *s*

spo smučarski tereni na obrobju urejenih in zavarovanih smučišč

DE außerhalb gesicherter Pisten

IT fuori dalle piste controllate

FR en dehors de pistes balisées

EN outside of controlled runs; ungroomed tracks; out of bonds area

ES fuera de las pistas controladas

**612 nezgóda** -e *ž*, *glej nesréča*

**613 nihájna dôba** -e -e *ž*

fiz čas enega polnega nihaja

DE Laufzeit# (Wellen)

IT tempo di transito (onde)

FR temps de parcours (ondes)

EN transit time (waves)

ES tiempo de recorrido (ondas)

**614 nivologíja** -e *ž*, *glej znánost o snégu in plazóvih*

**615 nízka véjavica** -e -e *ž*, *glej nízki zívi snég*

**616 nízki zívi snég** -ega -ega -á *m* S: **nízka véjavica**

met sneg, ki ga trga, dviga in raznaša veter nizko nad površino snežne odeje, pri čemer se vidljivost ne zmanjša

DE Schneefegen#  
IT scaccianeve basso; scaccianeve vicino al suolo;  
neve spazzata dal vento al suolo  
FR chasse-neige au sol; chasse-neige basse; chasse-neige pres du sol;  
poudrerie au sol; poudrerie basse  
EN drifting snow  
ES ventisca de nieve; ventisca cerca del suelo; nieve baja

**617 nízkotemperatúrni laboratórij** -ega -a *m*

niv laboratorij, v katerem poteka delo pri temperaturah pod 0 C

DE Kältelabor  
IT laboratorio del freddo; camera del freddo; criolaboratorio  
FR chambre froide  
EN cold laboratory  
ES cámara fría

**618 níž objéktov** -a -- *m S: línija objéktov*

ing 1. urejeno zaporedje objektov 2. objekti, nameščeni v nizih, vrstah

DE Werkreihe; Werkereihe  
IT fila di strutture; linea di strutture  
FR rangée d'ouvrages  
EN line of structures  
ES línea de construcciones

**619 nórdijsko smučánje** -ega -a *s*

spo zvrsti smučanja, znane iz nordijskih dežel, npr. tek in skoki

DE nordischer Skisport  
IT sci nordico  
FR ski nordique  
EN nordic skiing  
ES esquí nórdico

**620 norvéška metóda** -e -e *ž*

sos metoda za ugotavljanje nevarnosti plazov s preizkusom stabilnosti izseka snežne odeje v obliki trapeza s tlorisom 60 x 20 x 60 cm

DE Norwegermethode#  
IT metodo norvegese  
FR méthode norvégienne; test de la pelle  
EN shovel shear test; Norwegian method  
ES método noruego

**621 nosíla -il s mn.**

sos priprava za prenašanje bolnikov, ranjencev, poškodovanih

DE Trage  
IT barella  
FR brancard  
EN stretcher  
ES camilla

**622 nosílec -lca m**

ing del nosilne konstrukcije, ki nosi prečke oporne rešetke snežnega mostu ali nosilni legi oporne rešetke snežnih gabelj

DE Träger  
IT montante; trave di sostegno  
FR montant; poutre porteuse  
EN beam  
ES poste; pilar

**nosílec, temelj, glej temelj nosílca**

**623 nosílna konstrúkcija -e -e ž**

ing konstrukcija, ki kaj nosi, npr. oporno rešetko snežnih gabelj ali grede snežnega mostu

DE Tragwerk; Tragkonstruktion  
IT struttura portante  
FR structure porteuse  
EN supporting structure  
ES estructura portante

**624 nosílnost -i ž**

ing lastnost objekta, konstrukcije, vozila, glede na največjo dovoljeno, mogočo težo, obremenitev

DE Tragfähigkeit  
IT portata; capacita di carico  
FR capacité de charge  
EN load carrying capacity  
ES capacidad de carga

**625 nótranje tręnje -ega -a s**

niv trenje med delci kake snovi, npr. med snežnimi zrnji

DE innere Reibung#  
IT attrito interno  
FR frottement interne

EN internal friction  
ES rozamiento interno

**626 nótranji vzróki** -ih -ov *m mn.*

niv dogajanja znotraj snežne odeje, ki porušijo njeno stabilnost in povzročijo, da se sproži plaz

DE innere Ursachen  
IT cause interne; cause intrinseche  
FR causes internes  
EN internal causes  
ES causas internas; causas intrínsecas

**627 nôvi snég** -ega -á *m*

niv 1. sneg v snežni odeji, dokler so v njem še vidni prvotni kristali 2. sneg, ki zapade v dvanajstih oziroma štiriindvajsetihurah po zadnji meritvi

DE Neuschnee  
IT neve fresca; neve recente  
FR neige fraîche; neige récente  
EN new snow  
ES nieve fresca; nieve reciente

**O**

**628 obarváni snég** -ega -á *m*

niv 1. sneg kot padavina, obarvana s primesmi iz ozračja 2. snežna odeja, obarvana s primesmi iz ozračja ali z zemljino, ki jo trga in nosi plaz

DE farbiger Schnee; roter Schnee  
IT neve colorata  
FR neige colorée  
EN coloured snow  
ES nieve en colores

**629 občásni ukrépi várstva** -ih -ov -- *m mn.*

pre ukrepi za zaščito prebivalstva in materialnih dobrin z obveščanjem, začasno zaporo prometnih poti, prepovedjo gibanja, evakuacijo ali z namernim proženjem plazov

DE temporäre Schutzmaßnahmen#  
IT misure temporanee di protezione  
FR mesures de défense temporaire  
EN temporary protective measures  
ES medidas temporales de protección

**630 občútek za terén** -tka -- -- *m*

pre sposobnost, da se kdo v poljubnih okoliščinah znajde v kakem okolju

DE Geländegefühl#  
IT senso del terreno  
FR faculté d'appréciation du terrain  
EN feeling for terrain; sense for terrain; terrain sense  
ES sentido por el terreno; capacidad de percibir las condiciones del terreno; percepción de las condiciones del terreno

**631 obdóbjje plazóv -a -- s, *glej* črís plazóv**

**obeléžje, aktívno, *glej* aktívno obeléžje**

**obeléžje, pasívno, *glej* mirujóče obeléžje**

**632 objáva opozoríla pred plazóvi -e -- -- -- ž**

pre objava o stanju snežne odeje in nevarnosti plazov v sredstvih javnega obveščanja na nacionalni, regionalni in krajevni ravni

DE Veröffentlichung des Lawinenbulletins#  
IT emissione del bollettino nivo-meteorologico;  
emissione del bollettino valanghe  
FR émission du bulletin nivo-météo;  
émission du bulletin Neige et Avalanches (BNA)  
EN issuing of avalanche warning; announcement of avalanche bulletin  
ES emisión del boletín de avalanchas

**objékt, déli, *glej* déli objéкта**

**objékt, dolžína, *glej* dolžína objéкта**

**objékti, kombinírani, *glej* kombinírani objékti**

**objékti, masívni, *glej* masívni objékti**

**objékti, típi, *glej* típi objéktov**

**objékti, trájni, *glej* trájni objékti**

**objékti, varoválni, nčposrédni, *glej* nčposrédni varoválni objékti**

**633 objektivna nevárnost plazóv -e -i -- ž**

pre stanje, ko se spontano prožijo plazovi

DE objektive Lawinengefahr#  
IT pericolo oggettivo di valanghe  
FR danger d'avalanches objectif



EN objective avalanche hazard; objective avalanche danger  
ES peligro objetivo de avalanchas

objékt, jekléni, *glej* jekléni objékt

objékt, posámezni, *glej* posámezni objékt

objékt, posámični, *glej* posámezni objékt

objékt, prestrézni, *glej* prestrézni objékt

objékt, prótiplázni, *glej* prótiplázni objékt

objékt, róbní, *glej* róbní objékt

objékt, sestavíne, *glej* déli objéкта

objékt, sestavljívi, *glej* sestavljívi objékt

objékt, žíčni, *glej* žíčni objékt

**634 obláčen** -čna -o *príd.*

met stanje, ko je nebo povsem zakrito z oblaki

DE wolkig  
IT nuvoloso  
FR nuageux  
EN cloudy  
ES nublado; nuboso

**oblíka površíne snéžne odéje** -e -- -- -- ž S: **stánje površíne snéžne odéje**

niv oblikovitost površja snežne odeje, npr. gladka, valovita, vbokla, izbokla ali drugače oblikovano površje

DE Form der Schneeoberfläche; Schneeoberflächenverhältnisse  
IT forma della superficie de la neve; condizioni de la superficie de la neve  
FR forme de la surface de la neige; état de la surface de la neige  
EN form of the snow surface; snow surface conditions  
ES forma de la superficie de la nieve; condiciones de la superficie de la nieve

**635 oblíka sesutín** -e -- -- ž

geo 1. videz sesutih kamnin na meliščih, podrtjih, npr. klade, debel in droben grušč, mel 2. videz plazovine v vršaju ali med gibanjem, npr. klade, grude, kepe, drobci snega

DE Trümmerformen  
IT forme dei detriti

FR formes des débris  
EN shapes of debris  
ES formas de las partículas

**636 oblika stréhe** -e -- ž S: **stréšna oblika**  
ing videz strehe glede na izvedbo, npr. ravna, ploska, koničasta

DE Dachform  
IT forma del tetto; sagoma del tetto  
FR forme de la toiture  
EN shape of roof  
ES forma del techo

**637 oblika zrna** -e -- ž  
niv videz, ki ga ima zrno snega, sodre, toče, npr. okroglo, oglato

DE Kornform  
IT forma di grano; forma dei grani  
FR forme du grain; forme des grains  
EN grain shape; grain form; form of grains  
ES forma de grano; forma de los granos

**638 območje akumulacije** -a -- s, *glej* območje odlaganja

**639 območje drsčega snega** -a -- -- s  
niv območje na pobočju, kjer sneg drsi

DE Gleitschneegebiet#  
IT zona di neve slittante  
FR zone de neige glissant  
EN gliding snow area  
ES zona de nieve deslizante

**640 območje gibanja plazú** -a -- -- s, *glej* plazína

območje, grebénsko, *glej* grebénsko območje

**641 območje iskánja** -a -- s  
sos območje na plaznici, gori, kjer se išče pogrešani

DE Suchfeld#  
IT zona di ricerca  
FR zone de recherche  
EN search area  
ES zona de búsqueda

**območje, izlétniško, *glej* izlétniško območje**

**642 območje, izpostávljeno plazóvom** -a -ega -- *s*

pre območje, kjer obstaja nevarnost, da ljudi, živali, objekte zasuje plaz

DE lawinengefährdetes Gebiet#; lawinengefährdetes Gelände#

IT zona esposta al pericolo di valanghe; zona valanghiva

FR zone exposée au risque d'avalanches; zone avalancheuse

EN avalanche exposed area; avalanche exposed zone

ES zona expuesta al riesgo de avalanchas

**643 območje iztéka** -a -- *s* S: **cóna iztéka**

niv spodnji del plaznice, kjer se plazovina upočasni in ustavi

DE Auslaufgebiet#; Auslaufgelände#; Auslaufzone#

IT zona d'arresto

FR zone d'arrêt

EN runout zone

ES zona de recorrido

**644 območje kónca objéкта** -a -- -- *s*

ing območje, kjer se konča objekt, npr. objekt proti plazne zgradbe

DE Werkendfeld

IT margine della zona bonificata

FR ouvrages de fin de rangée

EN limit of the construction area

ES esfera del final de obras

**645 območje krája nesréče** -a -- -- *s*

sos območje, kjer se je zgodila nesreča

DE Unfallgelände

IT zona dell'incidente

FR zone de l'accident

EN accident area

ES zona del accidente

**646 območje miníranja** -a -- *s*

exp območje, kjer se namesti in proži eksplozivna telesa

DE Sprengfeld

IT campo minato

FR champ de tir

EN blasting field

ES campo minado

**647 območje natéga** -a -- *s* S: **območje natéznih síl**  
niv območje v snežni odeji, kjer delujejo natezne sile

DE Zugzone  
IT zona di trazione  
FR zone de traction  
EN tensile stress area  
ES zona de tracción

**648 območje natéznih síl** -a -- -- *s*, *glej* območje natéga

območje, nčzavarováno, *glej* nčzavarováno območje

**649 območje nížkega zračnega pritíska** -a -- -- -- *s* S: **ciklón, območje nížkega zračnega tláka**

met območje v ozračju, kjer je pritisk na isti nadmorski višini nižji od pritiska v okolici

DE Tief; Tiefdruckgebiet  
IT area di bassa pressione  
FR dépression; cyclone; basse pression; zone de basse pression  
EN depression; cyclone; low; low-pressure area  
ES depresi3n; cicl3n; baja presi3n; zona de baja presi3n

**650 območje nížkega zračnega tláka** -a -- -- -- *s*, *glej* območje nížkega zračnega pritíska

območje, obr3bno, *glej* obr3bno območje

**651 območje odláganja** -a -- *s* S: **območje akumulácije**

niv območje, kjer se odlaga in v večjih količinah nabira sneg, plazovina

DE Ablagerungsbereich#; Ablagerungsgebiet#; Akkumulationsgebiet#  
IT zona di deposito; zona di accumulo; zona di accumulazione  
FR zone de dép3t; (zone d'accumulation? GNA)  
EN zone of deposition; deposition area; accumulation zone  
ES zona de dep3sito; zona de acumulaci3n; zona de depositaci3n

**652 območje prótipláznih zagrádb** -a -- -- *s* S: **c3na prótipláznih zagrádb**

ing območje, kjer so postavljeni protiplazni objekti

DE Verbauungsgebiet; Lawinenverbauungsgebiet; Verbauzone  
IT zona di opere di difesa  
FR zone d'ouvrages de défense; zone d'ouvrages paravalanches  
EN area with defence structures (USA); area with defense structures (GB)  
ES zona con obras de protecci3n

**653 območje razpók -a -- s**

hid območje na ledeniku, na katerem so razpoke

DE Spaltenzone

IT zona dei crepacci

FR zone de crevasses

EN zone of crevasses

ES zona de grietas

**654 območje splazitve -a -- s S: območje trganja plazú, cóna trganja plazú**

niv del pobočja, na katerem se trgajo snežni plazovi

DE Anbruchgebiet; Anbruchzone; Anrißgebiet; Anrißzone

IT zona di distacco; zona di rottura; area di rottura

FR zone de rupture; zone de départ; (zone d'accumulation)

EN starting area: fracture area; release area; release zone; zone of origin

ES zona de inicio; zona de desprendimiento; zona de inicio de desprendimiento; zona de ruptura

**655 območje tlačnih sil -a -- -- s, *glej* območje tláka**

**656 območje tláka -a -- s S: območje tlačnih síl**

niv območje v snežni odeji, kjer delujejo tlačne sile

DE Druckzone

IT zona di pressione

FR zone de pression

EN compressive stress area

ES zona de presión

**657 območje trganja plazú -a -- -- s, *glej* območje splazitve**

**658 območje visôkega zračnega pritíska -a -- -- -- s S: anticiklón, območje visôkega zračnega tláka**

met območje v ozračju, kjer je zračni tlak na isti nadmorski višini večji od tlaka v okolici

DE Hochdruckgebiet; Hoch

IT alta pressione; zona di alta presione

FR anticyclone; aire de haute pression; haute pression

EN anticyclone; area of high pressure; high

ES anticiclón; alta presión; zona de alta presión

**659 območje visôkega zračnega tláka -a -- -- -- s, *glej* območje visôkega zračnega pritíska**

**660 območje zajezitve -a -- s, *glej* območje zastôja**

**661 območje zastôja** -a -- s S: **območje zajezítve, zajéza**  
niv območje, kjer se plazovina nabija, ustavlja in umiri

DE Staubereich#  
IT zona di ristagno; zona di arginamento  
FR zone d'arrêt: zone de retenue  
EN stemming area; standstill area  
ES zona de encauzamiento

**območje, zbirno, plazú, glej zbirno območje plazú**

**obratovánje, prekinítev, glej prekinítev obratovánja**

**662 obremenítev** -tve ž  
fiz stanje, ko na kak predmet ali snov, npr. snežno odejo, deluje sila

DE Belastung  
IT cónico  
FR charge  
EN loading  
ES carga

**obremenítev, dodatna, glej dodatna obremenítev**

**obremenítev, dopústna, glej méjna obremenítev**

**obremenítev, lómna, glej lómna obremenítev**

**obremenítev, méjna, glej méjna obremenítev**

**obremenljivost, stôpnja, glej stôpnja obremenljivosti**

**obrnjív** -a -o prid S: **reveribílen**  
pojav, sprememba, katerih časovni potek se da obrniti

DE umkehrbar; reversibel  
IT reversibile  
FR réversible  
EN revesible  
ES revrsible

**663 obróbje** -a s, **glej obróbno območje**

**664 obróbno območje** -ega -a s S: **obróbje, periferíja**  
geo območje okrog, ob robu česa, npr. okrog protiplaznih objektov

DE Randgebiet  
IT periferia; zona marginale  
FR périphérie  
EN periphery  
ES perifería

**obrónki, gôrski, *glej* gôrski obrónki**

**665 obsévanje -a s**

met vpadanje sevanja na kako površino, npr. ultravijoličnih žarkov na snežno odejo

DE Einstrahlung  
IT irraggiamento  
FR irradiation  
EN irradiation  
ES irradiación

**obsévanje, sónčevo, *glej* sónčevo obsévanje**

**océna, napáčna, *glej* napáčna océna**

**666 océna nevárnosti plazóv -e - - - ž**

pre ocena možnosti trganja plazov na podlagi presoje dejavnikov, ki so lahko vzrok splazitve

DE Beurteilung der Lawinengefahr#  
IT valutazione del pericolo di valanghe; stima del pericolo di valanghe  
FR évaluation du risque d'avalanches; estimation du risque d'avalanches  
EN assessment of avalanche hazard; assessment of avalanche danger  
ES evaluación del peligro de avalanchas

**océna nevárnosti plazóv, bilténska, *glej* bilténska océna nevárnosti plazóv**

**océna nevárnosti plazóv, osébná, *glej* osébná océna nevárnosti plazóv**

**667 očivídec -dca m**

sos kdor vidi kak dogodek, npr. nesrečo

DE Augenzeuge  
IT testimone oculare  
FR témoin oculaire  
EN eyewitness  
ES testigo ocular

**668 odbójnost -i ž, *glej* albédo**

**669 odčitek** -tka *m*, *glej* izmérjena vrédnost

**670 oddájno-sprejémni aparát** -ega -a *m*

sos 1. prenosna radijska postaja za sprejemanje in oddajanje obvestil 2. prenosna radijska naprava za oddajanje in sledenje opozorilnih signalov

DE Sender-Empfänger-Gerät; SE-Gerät

IT apparecchio ricetrasmittente

FR appareil émetteur-récepteur

EN electronic transceiver

ES aparato emisor-receptor

**odéja, snéžna, *glej* snéžna odéja**

**671 odjémnik podátkov** -a -- *m*, *glej* merílno tipálo

**672 odjémnik pritíska** -a -- *m* S: **odjémnik tláka, tipálo pritíska, tipálo tláka**

ing priprava, ki spreminja izmerjeni tlak v mehanske ali električne signale

DE Druckdose#

IT rilevatore di pressione; sensore di pressione

FR capteur de pression

EN pressure measuring device; compression measuring device

ES medidor de presión

**673 odjémnik tláka** -a -- *m*, *glej* odjémnik pritíska

**674 odjúga** -e ž S: **júgovina**

met močna otoplitev, navadno po obdobju mraza

DE Tauwetter

IT tempo di disgelo

FR fonte; dégel

EN thaw; soft weather

ES deshielo; fusión

**675 odklónska síla** -e -e ž

fiz síla, ki povzroči spremembo smeri gibajočega se telesa, npr. plazú, živega snega

DE Ablenkkraft

IT forza di deviazione

FR force de déviation

EN deflecting force

ES fuerza de desviación



**676 odklónska zagrádba** -e -e ž

ing naprave, ki plaz preusmerijo, ga razcepijo ali vodijo nad varovanimi objekti, da ne ogroža življenj in imetja

DE Ablenkverbau#

IT opera di deviazione

FR ouvrage de déviation

EN deflecting structure

ES obra de desviación

**677 odklónski kót** -ega -a *m*

ing 1. kot med odbojno ploskvijo odklonskega objekta in naravno osjo plaznice 2. kot med odbojno ploskvijo zastružnega objekta in prevladujočo smerjo vetra

DE Ablenkwinkel

IT angolo di deviazione

FR angle de déviation

EN deflection angle

ES angulo de desviación

**678 odklónski nasíp** -ega -a *m S*: preusmerjevalni nasíp

ing nasip, postavljen pod določenim kotom na os plaznice, ki plaz tako preusmeri, da ne ogroža življenj in imetja

DE Ablenkdamme#; Leitdamme

IT diga di deviazione

FR tourne; digue de déviation; digue déflecteur

EN deflecting barrier; deflecting dike; deflecting dam

ES dique de desviación

**679 odklónski zíd** -ega -ú *m S*: preusmerjevalni zíd

ing zid, postavljen pod določenim kotom na os plaznice, ki plaz tako preusmeri, da ne ogroža življenj in imetja

DE Ablenkmauer#

IT muro di deviazione

FR mur déflecteur; mur de déviation

EN deflecting wall

ES muro de desviación

**680 odkopáti** -kópljem *dov.*, *glej* izkopáti

**681 odlócanje v nevárnosti** -a -- -- *s*

pre odločanje, kako ukrepati v nevarnih okoliščinah

DE Entscheidung treffen bei Risikosituation#

IT prendere una decisione in caso di rischio  
FR prendre une décision en cas de risque  
EN decision making under risk  
ES tomar una decisión en caso de riesgo

**682 odmetálnik -a m, glej sněžno puhálo**

odmetálo, sněžno, *glej* sněžno puhálo

**683 odmetávati iz helikópterja -am -- -- nedov.**

pre odmetavati hrano, opremo, mine za proženje plazov iz helikopterja

DE abwerfen aus dem Helikopter  
IT lanciare dall'elicottero  
FR larguer par hélicoptère  
EN drop from helicopter; jettison  
ES lanzar por helicóptero

**684 odmík od tál -a -- -- m, glej tálna špránja**

**685 odpádanje snegá -a -- s, glej osípanje snegá**

**686 odpňr -ôra m**

fiz trenje, ki je posledica površinskega trenja, npr. plazovine ob drsno ploskev plazu, zrak

DE Widerstand  
IT resistenza  
FR résistance  
EN resistance  
ES resistencia

**687 odpórnost -i ž**

fiz lastnost snovi ali naprave, da čemu kljubuje

DE Widerstandskraft  
IT forza de resistenza  
FR force de résistance  
EN power of resistance; strength  
ES fuerza de resistencia

**688 odpovédani nabňj -ega -ôja m S: zlagáni nabňj**

exp naboj, granata, raketa, mina, ki odpove, ne eksplodira

DE Blindgänger  
IT proiettile inesplosa; cñrica inesplosa  
FR raté de tir

EN dud

ES carga no explosionada; granada sin estallar

**689 odrézanost zaradi snegá** -i -- -- ž

niv stanje, ko je zaradi snežnih razmer onemogočeno gibanje, ustavljen promet

DE eingeschneit sein

IT essere bloccato dalla neve

FR être bloqué par les neiges

EN to be snowbound

ES bloqueado por la nieve

**690 odsékana napóka** -e -e ž S: črtasta napóka

niv naravnost, v cikcaku ali v loku in pravokotno na drsno ploskev plazu potekajoča napoka, ki nastane zaradi delovanja natezne sile, navadno na izboklem pobočju

DE linearer Anriß#

IT distacco lineare

FR rupture partant d'une ligne; rupture en une ligne; cassure partant d'une ligne

EN fracture starting from a line

ES rotura lineal

**691 odstranítev** -tve ž, *glej* evakuácija

odstreljevanje, rôčno, *glej* rôčno odstreljevanje

**692 odvétrn** -a -o *prid.* S: zavétrn

met ki leži, je na strani, v predelu, kjer ni vetra

DE leeseitig#; windabgekehrt#; windschattig#

IT sottovento; al riparo dal vento

FR sous le vent; abrité du vent

EN leeward

ES de sotavento

**693 odvétrna klóža** -e -e ž, *glej* odvétrna opóka

**694 odvétrna opóka** -e -e ž S: odvétrna klóža

niv v zavetrje napihan, odložen sneg

DE leeseitiges Schneebrett; Schneebrett auf der Leeseite

IT lastrone sul pendio sottovento

FR plaque sous le vent

EN snow slab on lee slope

ES placa sobre pendiente a sotavento;

**695 odvétrno pobóčje** -ega -a *s* S: **zavétrno pobóčje**

geo pobočje, ki je obrnjeno od vetra, je v odvetrju, kjer je veter šibkejši

DE Leehang; Windschattenhang; windabgekehrter Hang

IT pendio sottovento

FR pente sous le vent; pente abritée du vent; versant r l'abri du vent; côté sous le vent

EN lee slope; leeward slope; downwind slope

ES vertiente a sotavento; pendiente al abrigo del viento;  
pendiente de sotaviento

**696 odzívnik** -a *m* S: **respónder, transpónder**

sos 1. sprejemno-oddajna naprava, ki jo nosi zasuti, da se aktivira, ko jo zadene snop elektromagnetnih valov iz oddajnika reševalca, in tako odkrije njegovo nahajališče 2. naprava, ki zabeleži podatke in jih posreduje na telefonski klic, npr. vremensko napoved, opozorilo pred plazovi

DE Antwortgeber#; Responder#; Transponder#

IT risponditore; riflettore

FR répondeur; réflecteur

EN responder; reflector

ES respondedor; reflector

**697 ogláte kláde** -ih -- *ž mn.*

niv oglate snežne plošče, npr. kos razlomljene opoke

DE eckige Schollen

IT blocchi angolosi

FR blocs anguleux

EN angular blocs

ES bloques angulosos

**698 oglátozrnati stári snég** -ega -ega -á *m*

niv sneg z oglatimi snežnimi zrcni, ki so nastala med sreženjem

DE Altschnee mit kantigen Körnern#

IT neve vecchia con grani angolosi

FR vieille neige avec grains anguleux

EN old snow with facet(t)ed grains

ES nieve vieja con granos facetados; nieve vieja con granos angulosos

**ográja, vrvna, glej vrvna ográja**

**699 ogrétje** -a *s*, **glej** otoplítev

**700 ogreváča** -e *ž* S: **termofór**

sos grelna naprava v obliki blazine ali sploščene posode, ki se napolni

s toplo vodo

DE Wärmebeutel; Wärmeflasche  
IT borsa d'acqua calda  
FR bouillotte  
EN hot water bottle  
ES bolsa de agua caliente; calentador

**701 ohladítev** -tve *ž*

met znižanje temperature telesa, kake snovi ali predmeta

DE Abkühlung  
IT raffreddamento  
FR refroidissement  
EN cooling; cooling down  
ES enfriamiento

**702 ohladíti** -ím *dov.*

fiz narediti, da se temperatura telesa, kake snovi ali predmeta zniža

DE abkühlen  
IT raffreddare  
FR refroidir  
EN cool; cool down  
ES enfriar

**703 ohladíti se** -ím se *dov.*

fiz postati hladen

DE abkühlen, sich  
IT raffreddarsi  
FR refroidir, se  
EN cool; cool down  
ES enfriarse

**704 ohlíp** -a *m, glej* súnec vétra

**705 ojačítev ogróženih objektov** -tve -- -- *ž, glej* okrepítev ogróženih objektov

**706 okopnéti** -ím *dov.*

niv postati kopen, ker se je sneg, led stalil

DE ausapern# (schneefrei werden)  
IT fondersi della neve; sciogliersi della neve  
FR déneiger naturellement  
EN become free of snow

ES aflorar por desaparición de la nieve

**707 okopnítev** -tve *ž*

niv stalitev snega, ledu

DE Ausaperung

IT affioramento per scomparsa della neve

FR affleurement par déneigement naturel

EN emerging due to disappearing of snow

ES afloramiento a causa de la desaparición de la nieve

**708 okrepítev ogróženih objektov** -tve -- -- *ž* S: **ojačítev ogróženih objektov**

ing povečanje mehanske odpornosti naprav in objektov, ki jih ogroža plaz

DE Verstärkung an potentiell gefährdeten Bauten

IT struttura di rinforzo per edifici potenzialmente in pericolo

FR renforcement pour bâtiments potentiellement en danger

EN reinforcement of potentially endangered buildings

ES estructura para edificios potencialmente en peligro

**709 okréšelj** -lja *m*, *glej* krníca

**710 okróglica** -e *ž*

ing tanjši les okroglega preseka, npr. posekano tanjše deblo brez vej

DE Rundholz; Rundling

IT tondone; trave rotonda

FR rondin

EN log

ES madera redonda

**711 okróglozrnati stári snég** -ega -ega -á *m*

niv sneg z okroglimi zrnici, ki so nastala med zrnjenjem in srenjenjem

DE Altschnee# mit gerundeten Körnern

IT neve vecchia con grani arrotondati

FR vieille neige avec grains arrondis

EN old snow with rounded grains

ES nieve vieja con granos redondeados

**okvír, strížni, *glej* merílnik strížne trdnosti**

**712 omęł** -a *m*, *glej* plazíc

**omňt, Hieberjev, toplôtni, *glej* Hieberjev toplôtni omňt**

omrežje avtomatskih meteoroloških postáj, dopolnilno, *glej* dopolnilno  
omrežje avtomatskih meteoroloških postáj

omrežje, prométno, *glej* prométno omrežje

713 omrežje prótilavínskíh zagrádb -a -- -- s, *glej* omrežje prótiplázníh zagrádb

714 omrežje prótiplázníh zagrádb -a -- -- s S: omrežje prótilavínskíh zagrádb  
ing sistem protiplaznih objektov, npr. opornih, zaviralnih, cepilnih

DE Lawinenverbauungsnetz

IT complesso di opere protettive contro le valanghe

FR ensemble des ouvrages de protection contre les avalanches

EN network of avalanche defence structures; network of avalanche defense structures

ES conjunto de obras de protección contra las avalanchas

omrzlína, lokálna, *glej* lokálna zmrzlína

715 onesnáženje -a s

niv pojav, ko se kaj onesnaži, npr. sneg, plazovina s primesmi

DE Verunreinigung

IT inquinamento; contaminazione

FR pollution; contamination

EN contamination

ES ensuciamiento; contaminación

716 opást -i ž

niv napihan, nabit sneg, ki s privetrne strani grebena, slemena sega nad odvetrno strmino

DE Wächte#; Schneewächte#; Gwächte#

IT cornice; cornice di neve

FR corniche; corniche de neige

EN cornice

ES cornisa de nieve

opást, nastájanje, *glej* nastajánje opásti

opást, podbňj, *glej* podbňj opásti

717 opazoválec na plazíni -lca -- -- m, *glej* stražár na plazíni

718 opazoválna tóčka -e -e ž

pre kraj, kjer se opazujejo vreme, snežna odeja in plazovi

DE Beobachtungsstelle#

IT posto di rilevamento  
FR site d'observation; site de mesures  
EN observation site; observation plot  
ES puesto de observación

**opazoválnica, lavínska, *glej* lavínska opazoválnica**

**719 opis poti -a -- m S: opis smerí**  
geo opis poteka planinske poti, steze, plezalne smeri

DE Routenbeschreibung#  
IT descrizione dell'itinerario  
FR description de l'itinéraire  
EN route description  
ES descripción del itinerario

**720 opis smerí -a -- m, *glej* opis poti**

**721 opóka -e ž S: klóža**  
niv rahlo do zelo trdno sprijet sneg, navadno zaradi vetra

DE Schneebrett  
IT lastrone di neve  
FR plaque de neige  
EN snow slab  
ES placa de nieve

**opóka, męhka, *glej* męhka opóka**

**opóka, odvétrna, *glej* odvétrna opóka**

**opóka, privétrna, *glej* privétrna opóka**

**opóka, sčítasta, *glej* sčítasta opóka**

**opóka, trída, *glej* trída opóka**

**opóra, strélna, *glej* strélna opóra**

**722 opórna plóskev -e -kve ž**  
ing ploskev, površina oporne rešetke, na katero nalega snežna odeja

DE Stützfläche  
IT piano di sostegno  
FR surface d'appui  
EN supporting surface



ES plano de apoyo

**opórna plôskvev, naklňn, *glej* naklňn opórne plôskve**

**723 opórna rešetka -e -e ž**

ing sestav iz vodoravnih ali nagnjenih pokončnih lesenih gredi, brun, ali prečk iz profilnega železa, aluminija, na katere nalega snežna odeja

DE Rost#

IT assito; grata; impalcatura

FR tablier

EN grate; bearing grate

ES tablero; enrejado de sostén

**opórna rešetka, naklňn, *glej* naklňn opórne rešetke**

**opórna rešetka, razpňn, *glej* razpňn opórne rešetke**

**opórna rešetka, višina, *glej* višina opórne rešetke**

**724 opórna zagrádba -e -e ž**

ing naprave, ki omejujejo premike, drsenje snežne odeje in preprečujejo splazitev

DE Stützverbauung; Stützwerke

IT opere di difesa; opere di contenimento; opere di ritenuta;  
opere di stabilizzazione

FR ouvrages de défense active; ouvrage de stabilisation;  
ouvrage de retenue

EN retaining structures; supporting structures

ES obras de retención; obras de estabilización

**opórna zagrádba, trájna, *glej* trájna opórna zagrádba**

**opórna zagrádba, začásna, *glej* začásna opórna zagrádba**

**725 opórnik -a m**

ing element nosilne konstrukcije, ki s spodnje strani opira nosilec snežnega mostu ali snežnih grabelj

DE Stütze; Pfosten

IT ritto; piedritto

FR pilier

EN support

ES pilar de sostén

**opórnik, přčni, *glej* přčni**

opórnik, raztegljivi, *glej* raztegljivi opórnik

opórnik, teleskópski, *glej* raztegljivi opórnik

opórnik, temelj, *glej* temelj opórnik

**726 opozorilno známenje** -ega -a *s*

pre pojav, ki opozarja na nevarnost plazov, npr. razpoke in doneči poki v snežni odeji, trganje plazov, ostanki pravkar utrganih plazov

DE Alarmzeichen#

IT segno(i) di avvertimento; indizio di avvertimento

FR signe avant-coureur; signe précurseur

EN warning sign(s)

ES señal(es) de aviso; signo(s) de advertencia

**opozorilo pred plazóvi, objáva, *glej* objáva opozorila pred plazóvi**

**727 opréma** -e *ž*

div kar se potrebuje za osebno udobje in opravljanje kake dejavnosti

DE Ausrüstung

IT equipaggiamento; attrezzatura

FR équipement

EN equipment

ES equipamiento

**728 organizácija za reševánje iz plazóv** -e - - - - - *ž*

sos poklicna ali prostovoljna organizacija za reševanje iz plazov s strokovnjaki in potrebno opremo

DE Lawinenrettungsorganisation

IT organizzazione per il soccorso in caso di valanga

FR organisation de secours en cas d'avalanche

EN avalanche rescue organisation

ES organización de socorro en caso de avalancha

**729 organizírana reševálna ákcija** -e -e -e *ž*

sos reševanje, ki ga opravi organizirano reševalno moštvo

DE organisierter Rettungseinsatz#

IT operazione organizzata di soccorso

FR opération organisée de secours

EN organized rescue operation

ES operación organizada de rescate

**730 organizirano reševanje** -ega -a *s*

so organiziran ukrep, da kdo ne ostane v nezaželenem, nevarnem stanju

DE organisierte Rettung

IT soccorso organizzato

FR secours organisé

EN organized rescue

ES rescate organizado

**731 orientacijska vrédnost** -e -i *ž*

fiz podatek, ki kaže in/ali nakazuje razvoj kakega stanja

DE Richtwert

IT valore indicativo

FR valeur indicative

EN guideline value; directional value

ES valor indicativo

**732 orkán** -a *m*

met 1. vihar z jakostjo 12 beaufortov, ki povzroča splošno razdejanje 2. globok tropski ciklon z orkanskim viharjem (tajfun, hurikan)

DE Orkan

IT uragano

FR ouragan

EN hurricane

ES huracán

**733 orografíja** -e *ž* S: **goropís**

geo opis navpične izoblikovanosti zemeljskega površja, gorovja

DE Orographie#

IT orografia

FR orographie

EN orography

ES orografía

**734 orográfski** -a -o *príd.* S: **goropísen**

geo ki prikazuje navpično izoblikovanost zemeljskega površja, gorovja

DE orographisch

IT orografico

FR orographique

EN orographic

ES orográfico

**735 osébná océna nevárnosti plazóv -e -e -- -- ž**

pre ocena nevarnosti plazov na kraju samem po ogledu, poskusni obremenitvi snežne odeje in sklepanju na podlagi lastnih ugotovitev

DE qualitative Beurteilung der Lawinengefahr  
IT valutazione qualitativa del pericolo di valanghe  
FR appréciation qualitative du danger d'avalanches;  
appréciation qualitative du risque d'avalanches  
EN qualitative evaluation of avalanche hazard  
ES evaluación cualitativa del peligro de avalanchas

**736 osíp -a m, glej plazíč**

**737 osípanje snegá -a -- s, odpádanje snegá**

niv padanje snega z drevesnih vej zaradi otoplitve, vetra, preobrazbe

DE Schne-Entladung# (von Bäumen)  
IT scarico di neve (da alberi)  
FR chute de paquets de neige (des arbres)  
EN discharging of snow (from trees)  
ES descarga de nieve (de los árboles)

**738 osója -e ž S: osóje, sénéčna léga, sénéčna strán**

geo stran, usmerjena, obrnjena od sonca

DE Schattenlage#; Schattenseite#  
IT versante all'ombra; bacío  
FR ubac  
EN shady side; sunless side; shady area  
ES lado a la sombra; umbría

**739 osóje osój ž mn., glej osója**

**740 ós plazníce osí -- ž**

geo umišljena črta, ki deli plaznico po dolžini na dve, bolj ali manj enaki in simetrični polovici

DE Lawinenbahnnachse  
IT asse della traccia della valanga  
FR l'axe de la trace de l'avalanche  
EN axis of the avalanche path  
ES eje de la traza de la avalancha

**741 osredotóčenje téže -a -- s**

pre združenje teže na določenem mestu

DE Gewichtskonzentration#  
IT concentrazione dei pesi  
FR concentration des poids  
EN weight concentration  
ES concentración de los pesos

**742 osrénica -e ž**

niv tanka, predirajoča se snežna skorja v zgodnjem obdobju srenjenja

DE Bruchharsch#; Bruchharst  
IT crosta friabile  
FR neige croûlée cassante; neige croûlée  
EN breakable crust  
ES costra de nieve frágil

**743 ostróga -e ž**

geo gorski obronek, ki loči dve dolini

DE Sporn  
IT sperone  
FR épéron  
EN spur  
ES espolón

**744 osvobodíti sámeга sębe -im -- -- dov. S: osvobodíti se sám**  
sos osvoboditi se brez tuje pomoči, npr. ponesrečenec iz plazovine

DE selbstbefreien (sich)  
IT liberarsi da solo; salvarsi da solo  
FR se dégager par ses propres moyens  
EN free oneself by one's own efforts  
ES liberarse por sus propios medios

**745 osvobodíti se sám -im -- -- dov., glej osvobodíti sámeга sębe**

**746 otoplítev -tve ž S: ogrétje**

met zvišanje temperature

DE Erwärmung  
IT riscaldamento; rialzo termico; aumento della temperatura  
FR réchauffement; élévation de la température  
EN warming up; increase in temperature  
ES calentamiento; aumento de la temperatura

**747 ovíra -e ž**

div predmet, naprava, ki otežuje ali preprečuje gibanje, premikanje

DE Hindernis  
IT ostacolo  
FR obstacle  
EN obstacle  
ES obstáculo

**748 ovíra na plaznící -e -- -- ž**

div drevo, skala, na plaznici, kjer plazovina zastaja ali se vrtinči in pogosto odloži zasute osebe, predmete

DE Hindernis, von der Lawine umströmtes  
IT ostacolo aggirato dal flusso della valanga  
FR obstacle entouré par l'avalanche  
EN obstacle surrounded by the avalanche  
ES obstáculo rodeado por la avalancha

**ozeblína -e ž**

sos lažja površinska poškodba telesnega tkiva, ki nastane zaradi daljše izpostavljenosti temperaturi med 0 in 15,5°C in se odraža s pordečitvijo, blago oteklino, srbenjem in toplo kožo.

DE Frostbeule  
IT gelone  
FR engelure  
EN chilblains  
ES sabañón

**749 ozébnik -a m S: snéžni žléb, kuloár**

geo ozek, strm prehod med stenama, kjer se do poznega poletja ali stalno zadržuje sneg

DE Schneerinne  
IT canalone di neve; colatoio di neve  
FR couloir de neige  
EN snow gully  
ES canal de nieve; corredor de nieve

**750 oznáčena smúčarska písta -e -e -e ž, glej oznáčena smúčarska próga**

**751 oznáčena smúčarska próga -e -e -e ž S: oznáčena smúčarska stezr, oznáčena smúčarska písta, markírana smúčarska próga**

spo urejen, označen, po potrebi zavarovan pas snežišča za smučanje

DE markierte Piste  
IT pista palinata; pista delimitata  
FR piste balisée

EN marked ski run  
ES pista señalizada

**752 označena smúčarska stezr -e -e -e ž, *glej* označena smúčarska próga**

**753 označiti -im *dov.* S: markíрати**

pre opremiti pot in/ali značilna mesta v gorah, na smučišču, plaznici z oznakami

DE markieren  
IT segnare; segnalare; palinare  
FR marquer; baliser; jalonner  
EN mark  
ES marcar; señalar; señalizar; balizar

**754 oznáka -e ž S: markácija**

pre barva, znak, predmet za označevanje poti in/ali značilnih mest v gorah, na smučišču, plaznici

DE Markierung#  
IT marcatura; palinatura; segnalazione  
FR balisage  
EN orientation mark; sign  
ES balizamiento; señalización

**755 ozóbljen -a -o *prid.***

ing ki ima zobe, npr. zobata kolesa, zobate gredi

DE verzahnt  
IT embricato  
FR imbriqué  
EN toothed  
ES imbricado

**756 oživljanje -a s S: reanimácija**

sos umetno dihanje, masaža srca in drugi ukrepi za oživitev ponesrečenca

DE Wiederbelebung; Reanimation  
IT rianimazione  
FR réanimation  
EN revival; resuscitation  
ES reanimación

**oživljanje, metode, *glej* metode oživljanja**

**oživljanje, poskús, *glej* poskús oživljanja**

## P

**757 padajóci véter** -ega -tra *m*, *glej* katabátni véter

**758 padavína** -e *ž*

met voda v tekočem ali trdnem agregatnem stanju, ki pada iz oblakov in prispe do tal

DE Niederschlag#

IT precipitazione

FR précipitation

EN precipitation

ES precipitación

**padavíne, intenzívnost, *glej* silovitost padavín**

**padavíne, silovitost, *glej* silovitost padavín**

**759 pádec** -dca *m*

spo nekontrolirana sprememba položaja v smeri navzdol

DE Sturz; Absturz

IT caduta

FR chute

EN fall

ES caída

**760 pádec** -dca *m* S: **naklónski kót**

geo 1. razmerje med višinsko razliko in vodoravno oddaljenostjo dveh točk 2. naklon kake ploskve, merjen v kotnih stopinjah, odstotkih

DE Gefälle

IT pendenza

FR déclivité

EN grade; gradient

ES caída

**pádec, maksimálni, *glej* maksimálni pádec**

**pálica, raztegljíva, *glej* raztegljíva pálica**

**pálica, smúčarska, *glej* smúčarska pálica**

**pálica, teleskópska, *glej* raztegljíva pálica**

**761 pálična sónda** -e -e *ž*



soš smučarska palica z vložkom, s katerim se po potrebi sestavi v do 3 metre dolgo zasilno lavinsko sondo

DE Skistock-Sonde#; Sondenstock#  
IT bastoncino sonda  
FR bâton-sonde; bâton de ski de sauvetage  
EN ski pole probe  
ES bastón-sonda

**palisáda, zastrúžna, glej zastrúžna palisáda**

**762 pasívno obelézje** -ega -a *s*, *glej* mirujóče obelézje

**pás, plezálni, glej plezálni pás**

**pášnik, planínski, glej planínski pášnik**

**763 penitčnt** -énta *m S*: **spokórník**

niv stebričasta razjeda v snegu, firnu in ledu, nagnjena proti soncu, ki nastane zaradi sublimacije snega, firna, ledu

DE Zackeneis#; Büßerschnee#  
IT penitenti; pinnacoli di neve  
FR pénitents de neige  
EN snow penitents  
ES penitentes de nieve; pináculos de nieve

**764 periferíja** -e *ž*, *glej* obróbnó obmóčje

**765 períóda ponovítve** -e -- *ž*, *glej* črś ponovítve

**766 permafróst** -a *m*

geo trajno zmrznjena tla, ki so najmanj nekaj let ohlajena pod 0<sub>o</sub> C, v krajih, kjer poletna otoplitev ne doseže dna zmrznjene plasti

DE Permafrost  
IT permafrost  
FR permafrost  
EN permafrost  
ES permafrost

**pčś, lavinski, glej lavinski pčś**

**pčś, reševální, glej reševální pčś**

**767 pilót** -a *m*

ing v tla zabit gradbeni element, ki je v protiplazni in/ali protidrnsni zagrdbi navadno sestavina sidrišča ali količja za preprečevanje trganja sipke zemljine, snega, plazov

DE Pfahl  
IT palo  
FR pieu; piquet  
EN post; pole  
ES palo; poste; estaca

**768 písta** -e ž

spo 1. urejen pas zemljišča na kopnem za pristajanje in vzletanje letal, avtomobilistične, motociklistične dirke 2. proga na snegu za alpske smučarje in tekače

DE Piste  
IT pista  
FR piste  
EN run  
ES pista

**písta, smúčarska, *glej* smúčarska próga**

**písta, smúčarska, označena, *glej* označena smúčarska próga**

**769 píš plazú** -a -- *m*, *glej* púh plazú

**770 planíнец** -nca *m*, *glej* gorník

**771 planínska kóča** -e -e ž

spo gostišče v gorah, kjer se da prenočiti in oskrbeti s hrano

DE Hütte; Berghütte; Schutzhütte  
IT rifugio; capanna  
FR refuge; cabane  
EN hut; mountain hut  
ES refugio

**772 planínska pót** -e -í ž

spo ozek pas zemljišča v gorah, večinoma skalnat, označen ali neoznačen, zavarovan ali nezavarovan, namenjen hoji

DE Höhenweg  
IT sentiero d'alta quota  
FR sentier en haute montagne  
EN high level path  
ES sendero de alta montaña

**773 planínski pášnik** -ega -a *m*

div s travo porasel svet v hribih, namenjen za pašo

DE Bergweide

IT pascolo montano

FR alpage

EN mountain-pasture

ES pasto de montaña

**774 planíranje** -a *s*, *glej* načrtovánje

**planôta, visôka, *glej* visôka planôta**

**775 plást** -í *ž* *S*: slňj

geo kar je v določeni debelini razprostrto po večji površini

DE Schicht; Schichte (A)

IT strato

FR strate

EN layer

ES estrato

**plást, drsna, *glej* drsna plást**

**776 plástični upňr** -ega -ôra *m*

fiz lastnost snovi ali naprave, da kljubuje spremembi svoje oblike

DE Verformungswiderstand

IT resistenza alla deformazione

FR résistance à la déformation

EN resistance to deformation

ES resistencia a la deformación

**777 plástičnost** -i *ž*

fiz lastnost snovi, da se oblikuje, gnete, preoblikuje

DE Plastizität#

IT plasticità

FR plasticité

EN plasticity

ES plasticidad

**plást, křhka, *glej* šíbka plást**

**plást, mázna, *glej* mázna plást**

plást, meĵa, *glej* meĵa plasti

plást, meĵna, *glej* meĵna plást

plást, nĉpovézana, *glej* nĉpovézana plást

778 plástnica -e Ź, *glej* izohípsa

779 plástni profil -ega -a *m*

pre prerez sneĵne odeje, ki prikazuje plasti, vrste, velikosti in vlaĵnost sneĵnih kristalov, zrn

DE Schichtprofil#

IT profilo stratigrafico

FR profil stratigraphique

EN strata profile

ES perfil estratigráfico

780 plastovít -a -o *prid.* S: slojevít

niv ki je sestavljen iz plasti

DE geschichtet

IT stratificato

FR stratifié

EN stratified

ES estratificado

781 plastovítost snegá -i -- Ź S: slojevítost snegá

niv lastnost sneĵne odeje, da je sestavljena iz slojev

DE Schneeschtichtung#; Schichtung# (Schnee)

IT stratificazione della neve

FR stratification de la neige

EN snow stratification; snow layering

ES estratificación de la nieve

plást, snéĵna, *glej* snéĵna plást

plást, šíbka, *glej* šíbka plást

plášĉ míne, drobljívi, *glej* drobljívi plášĉ míne

782 plát -í Ź S: flánka (skálna vesína!)

geo gladka, navadno skalnata, strma, 40 do 60° nagnjena površina v skalovju, steni

DE Felsflanke

IT fianco roccioso

FR flanc rocheux  
EN rocky flank  
ES flanco rocoso

**783 plató** -ója *m*, *glej* visôka planôta

**784 plavajóci léd** -ega -ú *m*

hid led, odtrgan s kraja nastanka, plavajoč z vodnim tokom ali zaradi vetra, občasno mirujoč na morju, jezeru ali reki

DE Packeis; Treibeis  
IT banchisa  
FR glace de derivé; pack; banquise  
EN pack ice  
ES banquisa; hielo a la deriva

**785 pláz-ú** *m* S: **lavína**

niv gmota snega, ledu, ki drsi, teče, se kotali ali zvrtničena v snežni oblak puhne v globino

DE Lawine  
IT valanga; slavina  
FR avalanche  
EN avalanche  
ES avalancha; alud

**pláz, celovíti popis, *glej* celovíti popis plazú**

**pláz, dinámika, *glej* dinámika plazú**

**786 pláz do dolíne** -ú -- -- *m*

niv plaz, ki se ne ustavi prej kot v dolini

DE Tallawine  
IT valanga che raggiunge il fondo valle  
FR avalanche descendant jusque dans la vallée; avalanche de vallée  
EN valley avalanche  
ES avalancha que descende hasta el valle

**787 pláz drséčega snegá** -ú -- -- *m*

nin plaz snega, ki pred splazitvijo drsi po strmini s hitrostjo od 1 m/dan do 1 m/h

DE Gleitschneelawine#  
IT valanga di neve slittante  
FR avalanche de neige glissante  
EN gliding snow avalanche  
ES avalancha de nieve deslizante

**pláz, drugôtni, *glej* drugôtni pláz**

**788 plazěč -íča *m* S: osíp, oměl**

niv manjša količina snega, ki zdrsne ali steče največ 50 m daleč

DE Schneerutsch

IT colata di neve

FR coulée de neige

EN snow-slide; snow-slip; sluff

ES colada de nieve

**plazěč, nastánek, *glej* nastánek plazíča**

**789 plazína -e *ž* S: obmóčje gíbanja plazú**

niv osrednji, običajno najdaljši del plaznice, kjer je hitrost plazu največja in v glavnem enakomerna

DE Lawinenbahn#; Sturzbahn#; Gleitbahn# (einer Lawine)

IT traiettoria della valanga; percorso della valanga

FR tracé du parcours; zone de transition; trajet d'écoulement; trajectoire de l'avalanche; zone de transit

EN avalanche track; avalanche flow line; trajectory of avalanche; zone of transition

ES trayectoria de la avalancha; recorrido de la avalancha; zona intermedia; senda

**790 plazíšče -a *s* S: plazóvje, plazovíti svét**

niv svet, na katerem nastajajo, se gibljejo in odlagajo plazovi

DE Lawinengebiet; Lawinengelände; Lawinenzone

IT zona di valanghe; area valanghiva

FR zone d'avalanches; zone avalancheuse

EN avalanche area; avalanche prone terrain

ES zona de avalanchas; zona avalanchosa

**pláz, izródni, *glej* izródni pláz**

**pláz, iztčk, *glej* iztčk plazú**

**pláz, kamníti, *glej* podňr**

**pláz, katastrofálni, *glej* katastrofálni pláz**

**pláz, klímaksni, *glej* klímaksni pláz**

**791 pláz klóžastega snegá -ú -- -- *m***

niv plaz napihanega, bolj ali manj strnjenega snega, ki se hkrati, v bloku z napokami loči od preostale snežne odeje in zdrsi po pobočju

DE Schneebrettlawine#  
IT valanga di neve a lastroni; valanga di lastroni  
FR avalanche de plaque  
EN slab avalanche  
ES avalancha de placa

**792 pláz kompáktnega snegá -ú -- -- m, glej pláz sprijétega snegá**

**pláz, korítasti, glej žlébasti pláz**

**pláz, ledéni, glej ledéni pláz**

**793 plazljívi snég -ega -á m**

niv 1. nestabilna snežna odeja, ki se ob najmanjšem povodu utrga 2. sneg kot padavina, katere kristali se slabo vežejo

DE lawinenaktiver Schnee#  
IT neve generatrice di valanghe  
FR neige propice aux avalanches  
EN avalanching snow; snow, generating avalanches  
ES nieve generadora de avalanchas

**pláz, mehanízem, glej mehanízem plazú**

**pláz, méšani, glej méšani pláz**

**794 pláz mòkrega snegá -ú -- -- m**

niv plaz iz sprijetega ali nesprijetega snega, ki vsebuje vodo v tekočem stanju

DE Naßschneelawine#  
IT valanga di neve umida  
FR avalanche de neige humide  
EN wet-snow avalanche  
ES avalancha de nieve húmeda

**795 pláz na ledeníku -ú -- -- m**

niv plaz iz firna ali ledu, ki se utrga na ledeniku

DE Gletscherlawine  
IT valanga di ghiacciaio  
FR avalanche de glacier  
EN glacier avalanche  
ES avalancha de glaciar

**pláz, napóka, *glej* napóka plazú**

**pláz, nastánek, *glej* nastánek plazú**

**pláz, nerédni, *glej* nerédni pláz**

**796 pláz nčsprijetéga snegá -ú -- -- *m***

niv plaz z značilno točkasto napoko in plazovino, razlito po plaznici v obliki jezika, hruške, stožca ali koničaste zagozde

DE Lockerschneelawine#

IT valanga di neve a debole coesione; valanga di neve a scarsa coesione

FR avalanche de neige sans cohésion

EN loose-snow avalanche

ES avalancha de nieve suelta

**797 plazníca -e ž**

niv celotna trasa plazú od čela napoke do čela plaznega stožca

DE Lawinenzug#; Lawinenstrich#; Lahnstrich# (A), Lauistrich# (CH)

IT traccia della valanga; lavinale

FR trace de l'avalanche

EN avalanche path

ES traza de la avalancha

**plazníca, ós, *glej* ós plazníce**

**plazníca, stránska, *glej* stránska plazníca**

**798 plázni stôžec -ega -žca *m* S: vršáj plazú**

niv stožčasto razlita plazovina na koncu območja zaustavljanja plazú

DE Lawinenkegel; Lawinenfeld

IT cono di deposito della valanga; cono di deiezione

FR cône d'avalanche

EN avalanche cone

ES cono de avalancha

**799 plázni žléb -ega -a *m* S: plázno korító**

niv ozka plaznica, plazina v obliki žleba

DE Lawinenrunse

IT colatoio di valanga

FR couloir í avalanche

EN avalanche gully



ES corredor de avalanchas; canal de avalanchas

**800 plázno koríto** -ega -a *s*, *glej* plázni žléb

**801 pláz nôvega snegá** -ú -- -- *m*

niv plaz iz novozapadlega snega, ki se lahko sproži že med sneženjem

DE Neuschneelawine

IT valanga di neve recente; valanga di neve fresca

FR avalanche de neige récente; avalanche de neige fraîche

EN new-snow avalanche

ES avalancha de nieve reciente; avalancha de nieve fresca

**plazóvi, aktívnost, *glej* aktívnost plazóv**

**plazóvi, klasifikácija, *glej* razvrstítev plazóv**

**802 plazovína** -e *ž*

niv gmota splazelega snega kot odlaganina

DE Ablagerung (Lawine)

IT deposito (valanga)

FR dépôt (avalanche)

EN deposit (avalanche)

ES depósito (avalancha)

**plazóvi, napóved, *glej* napóved plazóv**

**plazóvi, nevárnost, *glej* nevárnost plazóv**

**plazóvi, razvrstítev, *glej* razvrstítev plazóv**

**803 plazovíti svét** -ega -á *m*, *glej* plazíšče

**804 plazovíto pobóčje** -ega -a *s*

niv pobočje, na katerem zaradi lege, nagiba, prevladujočih vetrov in stanja tal pogosto nastajajo plazovi

DE Lawinenhang#; lawinengefährlicher# Hang

IT versante valanghivo; pendio valanghivo

FR versant avalancheux; pente avalancheuse; pente sensible aux avalanches

EN avalanche slope

ES vertiente avalanchosa

**805 plazóvjje** -a *s*, *glej* plazíšče

pláz, píš, *glej* púh plazú

pláz, pobóčni, *glej* pobóčni pláz

pláz, ponóvni, *glej* ponóvni pláz

pláz, primárni, *glej* prvôtni pláz

pláz, prispévná površina, *glej* zbirno obmóčje plazú

pláz, pritísk, *glej* pritísk plazú

pláz, pršni, *glej* pršni pláz

pláz, prvôtni, *glej* prvôtni pláz

pláz, púh, *glej* púh plazú

pláz, razbijač, *glej* razbijač plazú

pláz, redišče, *glej* zbirno obmóčje plazú

pláz, sekundárni, *glej* drugôtni pláz

pláz, smúčarski, *glej* smúčarski pláz

**806 pláz sprijétega snegá -ú -- -- m S: pláz kompáktnega snegá, pláz vézanega snegá, pláz stárnjenega snegá**

niv plaz bolj ali manj sprijetega snega, ki se hkrati, v bloku z napokami loči od preostale snežne odeje in zdrsi po pobočju

DE Festschneelawine#; Kompaktschneelawine#

IT valanga di neve compatta

FR avalanche de neige compacte

EN compact snow avalanche

ES avalancha de nieve compacta

**807 pláz s primesmí -ú -- -- m**

niv plaz, ki nosi s seboj listje, travo, zemljino, drevje, ruševine

DE unreine Lawine#

IT valanga con detriti

FR avalanche avec débris

EN unclean avalanche; contaminated avalanche

ES avalancha sucia

**808 pláz strnjenega snegá -ú -- -- m, glej pláz sprijétega snegá**

**809 pláz súhega snegá -ú -- -- m**

niv plaz iz sprijetega ali nesprijetega snega, ki ne vsebuje vode v tekoči obliki

DE Trockenschneelawine#

IT valanga di neve asciutta

FR avalanche de neige sèche

EN dry snow avalanche

ES avalancha de nieve seca

**pláz, tálni, glej tálni pláz**

**pláz, tálni, s primesmí, glej tálni pláz s primesmí**

**pláz, tekóci, glej tekóci pláz**

**pláz, tlák, glej pritisk plazú**

**pláz, učínki, glej učínki plazú**

**pláz, uničeválni, glej katastrofálni pláz**

**810 pláz vézanega snegá -ú -- -- m, glej pláz sprijétega snegá**

**pláz, vrhnji, glej vrhnji pláz**

**pláz, vršáj, glej plázni stôžec**

**pláz, zalédje, glej zbirno obmóčje plazú**

**pláz, žlébasti, glej žlébasti pláz**

**pláz, žrtev, glej žrtev plazú**

**811 pleteníca -e ž**

ing vrv, spletena ali zvita iz žičnih vlaken ali pramenov

DE Litze

IT trefolo

FR toron de câble

EN strand

ES cordón

**812 plezálni pás -ega -ú m**

spo pas z naramnicama in sedežem iz oprti za plezanje v ledu in skali

DE Anseilgurt#; Anseilgürtel#  
IT imbragatura completa  
FR baudrier-cuissard (pour l'encordement)  
EN full harness  
ES arnés

**plézanje, lédno, *glej* lédno plézanje**

**813 plézanje v stírmem lédu -a - - - - s**

spo plezanje v ledenih slapovih in zelo pokončnih ledenih stenah

DE Wasserfallklettern#; Eisfallklettern#; Steileisklettern#  
IT arrampicata su cascate di ghiaccio  
FR escalade de cascades de glace  
EN icefall climbing  
ES escalada libre en hielo

**814 plítev -tva -o *prid*.**

div ki ima v navpični smeri navzdol razmeroma majhno razsežnost

DE seicht  
IT poco profondo; basso  
FR peu profond; plat  
EN shallow  
ES bajo; poco profundo

**815 plítva kotánja -e -e ž**

geo manjša, ne globoka vdolbina v zemljišču

DE Mulde  
IT conca (non profonda)  
FR combe; cuvette  
EN shallow basin  
ES cuenca; cubeta

**816 plóha -e ž**

met kratkotrajna padavina iz konvektivnih oblakov

DE Schauer  
IT rovescio  
FR averse  
EN shower  
ES chaparrón; chubasco

**plóha, dčžna, *glej* dčžna plóha**

plôha, sněžna, *glej* sněžna plôha

plôskev, drsna, *glej* drsína

plôskev, napóčna, *glej* napóčna plôskev

plôskev, opórna, *glej* opórna plôskev

ploskev, opórna, naklňn, *glej* naklňn opórne plôskve

plôskev, vmésna, *glej* ínterface

plôšča, sněžna, *glej* sněžna plôšča

**817 plôščica -e ž**

niv snežni kristal v obliki šesterokotnika

DE Plättchen# (Kristall)

IT placca; piastrina (cristallo)

FR plaque; plaquette (cristal)

EN plate (crystal)

ES placa (cristal)

**plót, zastrúžni, *glej* zastrúžni plót**

**818 plóvni snég -ega -á *m* S: tekóči snég**

niv laično, ljudsko ime za kristale globinskega sreža

DE Schwimmschnee#

IT neve scorrevole

FR neige coulante

EN sugar snow (US); squares (C)

ES nieve corriente

**plúg, snežni, *glej* snežni plúg**

**819 plúndra -e ž, *glej* sněžna brózga**

**820 plúžne sáni s konícami v špíco -ih -- -- -- -- ž *mn.*, *glej* vláke iz smučí**

**821 pobóčje -a s**

geo nagnjen svet med vznožjem in vrhom gore, hriba, griča

DE Hang

IT pendio

FR pente  
EN slope  
ES pendiente

pobóčje, ekspozícija, *glej* léga pobóčja

pobóčje, extrémno, *glej* extrémno pobóčje

pobóčje, izbóklo, *glej* izbóklo pobóčje

pobóčje, júžno, *glej* júžno pobóčje

pobóčje, konkávno, *glej* vbóklo pobóčje

pobóčje, konvéksno, *glej* izbóklo pobóčje

pobóčje, léga, *glej* léga pobóčja

pobóčje, nagíb, *glej* nagíb pobóčja

pobóčje, nasprótno, *glej* nasprótno pobóčje

pobóčje, odvétrno, *glej* odvétrno pobóčje

pobóčje, plazovíto, *glej* plazovíto pobóčje

pobóčje, povřšje, *glej* povřšje pobóčja

pobóčje, privétrno, *glej* privétrno pobóčje

pobóčje, razbremenítev, *glej* razbremenítev pobóčja

pobóčje, séverno, *glej* séverno pobóčje

pobóčje, sněžno, *glej* zasneženo pobóčje

pobóčje, trávnato, *glej* trávnato pobóčje

pobóčje, vbóklo, *glej* vbóklo pobóčje

pobóčje, vzhódno, *glej* vzhódno pobóčje

pobóčje, vznóžje, *glej* vznóžje pobóčja

pobóčje, zahódno, *glej* zahódno pobóčje

**pobóčje, zasneženo, *glej* zasneženo pobóčje**

**pobóčje, zavétrno, *glej* odvétrno pobóčje**

**822 pobóčni pláz -ega -ú *m***

niv plaz, ki se trga na razmeroma širokem, nerazgibanem delu pobočja

DE Flächenlawine#

IT valanga di versante; valanga di pendio aperto

FR avalanche de versant

EN unconfined avalanche

ES avalancha de ladera

**póč, krájna, *glej* krájna póč**

**823 pňd -pôda *m*, *glej* visôka planôta**

**824 podaljševálna cév -e -í *ž***

pre cev, ki se doda prebojni sondi, kadar je snežna odeja višja od 1 m

DE Verlängerungsrohr

IT tubo di prolunga

FR tube d'extension

EN extension tube

ES tubo de prolongación

**825 podbňj opastí -ôja -- *ž***

niv zamet pod opastjo

DE Wächtenkeil#

IT scarpa della cornice

FR talus de la corniche

EN scarp; snow pillow

ES base de la cornisa

**podhladítev, splôšna, telésna, *glej* splôšna telésna podhladítev**

**826 podhlajčn -ena -o *prid.***

sos katerega temperatura je nižja od normalne, npr. človek s telesno temperaturo pod 34o C

DE unterkühlt; hypothermisch

IT in ipotermia

FR en hypothermie

EN hypothermic; subfreezing

ES en hipotermia

**827 podhlajena meĝla -e -č ž**

met meĝla iz podhlajenih vodnih kapljic

DE unterkühlter Nebel  
IT nebbia surraffreddata  
FR brouillard surfondu  
EN supercooled fog  
ES niebla subfundida

**828 podhlajeni dčž -ega -já m**

met dež iz kapelj s temperaturo pod lediščem

DE unterkühlter Regen#  
IT pioggia surraffreddata  
FR pluie surfondue  
EN supercooled rain  
ES lluvia subfundida; lluvia sobreenfriada

**829 podhlajeno pršenje -ega -a s**

met pršenje, pri katerem padajo podhlajene vodne kapljice, ki ob dotiku s tlemi ali z mrzlimi predmeti takoj zmrznejo v gladek, prosojen led

DE unterkühlter Sprühregen  
IT pioviggine surraffreddata  
FR bruine surfondue  
EN supercooled drizzle  
ES llovizna sobrefriada

**830 podhlajenost -i ž**

met stanje, ko se kaka snov, npr. voda, ohladi pod temperaturo svojega ledišča, ne da bi zmrznila

DE Unterkühlung#  
IT sopraffusione; surraffreddamento  
FR surfusion  
EN supercooling; superfusion  
ES subfusión; sobrefusión

**831 podlága -e ž S: podlága iz stárega snegá**

niv spodnja plast snežne odeje, ki jo sestavlja predelan, star sneg

DE Altschneeunterlage  
IT substrato di neve vecchia  
FR sous-couche de vieille neige  
EN bottom layer of old snow  
ES substrato de nieve vieja



podlága iz stárega snegá -e - - - - ž, *glej* podlága

podlága snéžne odéje, šíbka, *glej* šíbka podlága snéžne odéje

podlága snéžne odéje, trédna, *glej* trédna podlága snéžne odéje

832 podólžna razpóka -e -e ž, *glej* vzdólžna razpóka

833 podólžni prerčz -ega -éza [ -ou- ] *m* S: vzdólžni prerčz  
ing preréz, vzporeden z daljšo stranjo, osjo predmeta

DE Längsschnitt

IT sezione longitudinale

FR coupe longitudinale

EN longitudinal section

ES sección longitudinal

834 podňr -ôra *m* S: kamníti pláz

geo 1. podiranje, rušenje skalovja, kamnine, ki ima spodkopano podlago 2. plast skal, kamnine, nastala zaradi podiranja, rušenja 2. na vznožju stene odloženo skalovje, ki se je zrušilo v globino

DE Bergsturz

IT crollo; frana; smottamento

FR eboulement

EN rockslide

ES derrumbamiento

835 podňr serákov -ôra -- *m*, *glej* ledéni pláz

836 podrtje -a *s*, *glej* pólje skálnih blókov

837 pňdtlák -a *m*, *glej* síla pňdtláka

pogóji, krajévni, *glej* krajévni pogóji

pogóji, lokální, *glej* krajévni pogóji

838 pogónska síla -e -e ž

fiz síla, ki povzroča premikanje, delovanje naprav, npr. poganja raketo

DE Triebkraft

IT forza di propulsione

FR force de propulsion

EN force of propulsion

ES fuerza de propulsión

**839 pogónsko pólnjenje** -ega -a [ -ou- ] *s*

exp polnjenje, ki da projektilu potrebno energijo, da doseže cilj

DE Treibladung

IT carica propellente

FR charge de propulsion

EN propulsion charge

ES carga de propulsión

**840 pogóstnost** -i ž, *glej* frekvénca

**841 pogóstnost objáve lavínskega bilténa** -i -- -- -- ž

pre število objav lavinskega biltena v določenem času

DE Ausgabehäufigkeit des Lawinenbulletins#

IT frequenza d'emissione del bollettino valanghe

FR fréquence d'émission du bulletin nivo-météorologique;

fréquence d'émission du bulletin Neige et Avalanches (BNA)

EN frequency of issue of avalanche bulletin

ES frecuencia de emisión del boletín nivo-meteorológico

**842 pogozdovánje** -a *s*

sil sajenje sadik gozdnih dreves, da bi na kakem zemljišču nastal gozd

DE Aufforstung

IT rimboschimento; imboschimento

FR reboisement

EN reforestation; afforestation

ES repoblación forestal; reforestación

**843 pogrénziti se** -nem se *dov.*, *glej* udréti se

**844 pokrít s snégom** -a -o -- -- *prid.*

niv čez katerega je, leži sneg

DE schneebedeckt

IT coperto de neve

FR couvert de neige

EN snow-clad; snow-covered

ES cubierto de nieve

**845 polédica** -e ž

niv gladka in trda plast ledu na tleh, ki nastane z zmrzovanjem podhlajenih kapelj pri pršenju ali dežju

DE Glatteis  
IT vetrato; vetrone  
FR verglas  
EN glaze; glazed frost; verglas  
ES hielo liso

**polétje, pôzno, *glej* pôzno polétje**

**polétje, zgodnje, *glej* zgodnje polétje**

**846 políca -e ž, *glej* terása**

**políca, skálna, *glej* skálna políca**

**pólje, merílno, *glej* merílno mésto**

**pólje, preizkúsno, *glej* preizkuševališče**

**847 pólje skálnih blókov -a -- -- s S: *podrtje***

geo skalni bloki, klade, navaljene na položni del pobočja, ob vznožje stene

DE Blockfeld  
IT terreno con massi sparsi  
FR clapier; casse  
EN boulder field; boulder slope  
ES terreno con bloques dispersos

**pólnjenje, pogónsko, *glej* pogónsko pólnjenje**

**položáj, čepéči, *glej* čepéča drža**

**848 polsténi snég -ega -á [-ou-] *m***

niv sneg iz delno razkrojenih snežink na začetku preobrazbe, pri katerem so prvotni kristali še prepoznavni

DE filziger Schnee#  
IT neve feltrata  
FR neige feutrée  
EN felt-like snow; partly decomposed snow  
ES nieve esponjosa

**polženje, fáktor, *glej* fáktor polženja**

**849 polženje snegá -a -- s**

niv na oko neopazni, počasni, od nagiba tal, gostote in debeline snega odvisni premiki v snežni odeji na pobočju brez hkratnega drsenja njenega podnožišča

DE Schneekriechen  
IT strisciamento della neve  
FR reptation de la neige; fluage  
EN snow creep  
ES reptación de nieve

**850 polženje zemljine** -a -- [-ou-] *s*

geo počasno, od zmrzovanja, tajanja, nagiba tal in debeline odvisno gibanje z vodo prepojene zemljine na pobočju

DE Solifluktion#; Erdfließen#  
IT soliflusso; solifluzione  
FR solifluction; solifluxion  
EN solifluction  
ES soliflución

**851 polzica** -e *ž*, *glej* mázna plást

**852 pománjkanje kisíka** -a -- *s*

sos stanje, ko so koncentracije kisika nižje od tistih ob morski gladini

DE Sauerstoffmangel  
IT carenza di ossigeno  
FR manque d'oxygène  
EN oxygen shortage  
ES falta de oxígeno

**853 pománjkanje kisíka v křvi** -a -- -- -- *s*, *glej* anoksimíja

**854 pománjkanje kisíka v tkívu** -a -- -- -- *s*, *glej* anoksíja

**855 pomladítev gôzda** -tve -- *ž*

sil obnovitev gozda s sejanjem in sajenjem mladih drevesc

DE Verjüngung (Wald)  
IT rinnovazione (bosco)  
FR régénération (forêt); reboisement  
EN regenerati3n (forest); reforestati3n  
ES regeneraci3n (bosque); reforestaci3n

**pomlád, pôzna, *glej* pôzna pomlád**

**pom33, medseb3jna, *glej* medseb3jna p3m33**

**pomóč, takójšnja, *glej* takójšnja pomóč**

**pomóč, továřiška, *glej* továřiška pomóč**

**856 pomňl -óla *m* S: krmólj**

geo manjša kamnita tvorba, ki moli vodoravno iz stene, pobočja

DE Felsvorsprung; Vorsprung IT sporgenza; aggetto; spuntone

IT sporgenza; aggetto; spuntone

FR saillie

EN projection

ES saliente; voladizo

**857 pomóžna lopáta -e -e ž**

sos pregibna in/ali sestavljiva lopata, ki se nosi v nahrbtniku in uporablja za preizkus stabilnosti snežne odeje in/ali odkopavanje zasutega

DE Behelfsschaufel

IT pala improvvisata; pala d'emergenza; pala di fortuna

FR pelle de fortune; pelle improvisée

EN improvised shovel

ES pala de emergencia; pala de fortuna

**858 pomóžna sónda -e -e ž**

sos sestavljiva sonda iz kratkih kovinskih segmentov, v sili smučarska palica, obrezana veja, smučka

DE Behelfssonde

IT sonda improvvisata; sonda d'emergenza; sonda di fortuna

FR sonde de fortune

EN improvised probe

ES sonda improvisada; sonda de emergencia

**ponesréčenec, délno zasúti, *glej* délno zasúti ponesréčenec**

**ponesréčenec, nčasúti, *glej* nčasúti ponesréčenec**

**ponesréčenec, zasúti, *glej* zasúti ponesréčenec**

**859 poníkati -am *nedov.***

niv izginjati v tla, snežno odejo, podlago

DE sickern; seihen

IT percolare; filtrare

FR percoler; suinter

EN percolate; filter  
ES filtrar; niquelar

**860 ponňr** -ôra *m* S: **krfj izginítve**

sos kraj na plazini, kjer je bil zasuti poslednjič opažen

DE Verschwindepunkt (des Lawinenopfers)  
IT punto di scomparsa (della vittima di valanga)  
FR endroit de disparition (de la victime d'avalanche)  
EN last seen point (of the avalanche victim); disappearance point  
ES punto de desaparición (de la victima de avalancha)

**861 ponóvna rást sněžnih kristálov** -e -í -- -- *ž*, *glej* sréženje

**862 ponóvni pláz** -ega -ú *m*

niv plaz, ki se po razmeroma kratkem presledku sproži na isti plaznici, npr. med reševanjem po nesreči, in lahko zasuje reševalce

DE Nachlawine  
IT valanga successiva  
FR avalanche seconde; avalanche secondaire  
EN further avalanche; successive avalanche  
ES avalancha sucesiva

**863 pônvíce** pônvíc *ž mn.* S: **talílné pônvíce, sněžno satóvje**

niv ovalne vbokline na površini snega, firna, premera do 30 in globine nekaj centimetro; ki nastajajo zaradi lokalnega taljenja, kroženja in ponikanja snežnice, deževnice in/ali sunkov in vrtinčenja toplih vetrov

DE Wabenschnee Schneeschalen; Zellenschnee  
IT  
FR nids d'abeilles; neige á cellules de fusion  
EN snow cups; honeycomb snow; honey combs; honey combed snow; ablation hollows  
ES

**pônvíce, talílné, *glej* pônvíce**

**popís plazú, celovíti, *glej* celovíti popis plazú**

**864 popóлно zasútje** -ega -a [-ou-] *s*

sos zasutje, pri katerem so v plazu glava in dihalni organi ali celotno telo zasutega

DE totale Verschüttung#  
IT seppellimento totale  
FR ensevelissement total  
EN total burial

ES sepultamiento total

**865 poprécje najvéčjih višín snéžne odeje -a -- -- -- -- s**

niv srednja vrednost največjih višín snežne odeje na določenem območju

DE Durchschnitt der maximalen Schneehöhen

IT media dalle altezze massime di innevamento

FR moyenne des maxima d'enneigement

EN average maximum snow depth

ES media del espesor máximo de la nieve

**866 poprék čez pobóčje *prisl.***

geo izraža gibanje, usmerjenost poševno ali pod pravim kotom na vpadnico pobočja

DE quer zum Hang

IT trasversale al pendio

FR en travers de la pente

EN across the slope

ES transversal a la pendiente

**867 porást temperatúre -a -- *m***

met povečanje temperature v določenem obdobju

DE Temperaturanstieg

IT rialzo della temperatura; rialzo termico

FR hausse de la température

EN increase in temperature

ES incremento de la temperatura

**868 porazdelítev napétosti -tve -- *ž***

niv porazdelitev napetosti v kaki snovi, npr. v snežni odeji

DE Spannungsverteilung

IT distribuzione della tensione

FR distribution de la tension

EN stress distribution; tension distribution

ES distribución de la tensión

**869 poročilo o snéžnih rozmérah in nevárnosti plazóv -a -- -- -- -- -- s**

pre poročilo o padavinah, vetru, temperaturi, višini, sestavi in stabilnosti snežne odeje ter o možnosti trganja plazov

DE Lawinenlagebericht des LWD#; Lagebericht des LWD#

IT bollettino del Servizio Valanghe

FR bulletin Neige et Avalanches (BNA)

EN bulletin of the Avalanche Warning Service

ES boletín del Servicio de Avalanchas; boletín nivo-meteorológico del Servicio de Avalanchas

**porušítev, meja, *glej* mejni raztézek**

**870 posámezni objékt** -ega -a *m* S: **posámični objékt**  
ing protiplazni ali zastružni objekt kot samostojna enota

DE Einzelwerk  
IT struttura elementare; elemento isolato  
FR ouvrage isolé  
EN single structure  
ES obra aislada; estructura simple

**871 posámični objékt** -ega -a *m*, *glej* posámezni objékt

**872 posékati do gólega** -am -- -- *dov.*  
sil posekati vse drevje in podrast

DE abholzen#  
IT disboscare; diboscare  
FR déboiser  
EN clear and grub  
ES deforestar

**873 poskús ožívljanja** -a -- *m* S: **poskús reanimácie**  
sos poskus, da bi ponesrečenec ponovno oživel

DE Wiederbelebungsversuche  
IT tentativi di rianimazione  
FR essais de réanimation  
EN revival attempts; revival efforts  
ES esfuerzos de reanimación; tentativas de reanimación; pruebas de reanimación

**874 poskús reanimácie** -a -- *m*, *glej* poskús ožívljanja

**postája, dolínska, *glej* spódnja postája**

**postája, górska, *glej* zgórnja postája**

**postája, lavínska, *glej* lavínska postája**

**postája, rádijska, za klíc v síli, *glej* rádijska postája za klíc v síli**

**postája, spódnja, *glej* spódnja postája**



postája, srédnja, *glej* srédnja postája

postája, vmésna, *glej* srédnja postája

postája, zgórnja, *glej* zgórnja postája

**875 postáti krhek** -nem -- *dov*.

fiz postati tak, da se že ob manjši obremenitvi drobi, lomi

DE verspröden

IT rendere più fragile

FR rendre plus cassant

EN get(ting) brittle

ES tornarse más quebradizo

**876 postópek dolóčanja sméri z goniométram** -pka -- -- -- -- *m* S: **postópek namérjanja z goniométram**

sos postopek, s katerim se s pomočjo radijskih naprav ugotavlja, kje je nahajališče pogrešanih oseb in naprav, lahko tudi svoje nahajališče

DE Peilverfahren#

IT metodo goniometrico di rilevamento

FR méthode d'orientation goniométrique

EN method of direction-finding

ES método goniométrico de localización

**877 postópek namérjanja z goniométram** -pka -- -- -- -- *m*, *glej* postópek dolóčanja sméri z goniométram

**878 pošévna dolžína** -e -e ž

geo razdalja med dvema točkama različne nadmorske višine na vesini, npr. med sosednjima stebroma ali postajama žičnice

DE schräge Länge

IT distanza reale

FR distance mesurée le long de la pente

EN slope distance; distance measured along the slope

ES distancia medida a lo largo de la pendiente

**879 poškódba tál** -e -- ž

sil sprememba tal, ruše, zarasti nasploh in posebej zaradi trganja in odstreljevanja plazov

DE Flurschaden

IT danno causato al terreno

FR dégâts au sol

EN damage to terrain

ES daños causados al terreno; daños en el suelo

**poškódba, telésna, *glej* telésna poškódba**

**880 poškodován -a -o *prid.***

sos ki ima poškodbe

DE beschädigt

IT daneggiato

FR sinistré

EN injured

ES herido

**881 poškodovánec -nca *m***

sos kdor je poškodovan

DE Beschädigte

IT sinistrato

FR sinistré

EN injured person

ES herido; siniestrado

**882 potenciálna nevárnost plazóv -e -i -- *ž***

pre stanje, ko obstaja možnost trganja in/ali proženja plazov

DE potentielle Lawinenlage#

IT situazione potenzialmente valanghiva

FR risque potentiel d'avalanches

EN potential avalanche hazard

ES situación favorable a las avalanchas

**pót, opís, *glej* opís potí**

**pót, planínska, *glej* planínska pót**

**pót, pristópna, *glej* pristópna pót**

**pót, tovórna, *glej* tovórna pót**

**883 pót umíka -í -- *ž***

pre pot, po kateri se umikajo reševalci, če se sproži plaz

DE Fluchtweg

IT via di fuga; via di ritirata

FR voie de repli

EN escape route

ES via de huída; via de retirada

**884 povéčanje křhkosti -a -- s**

fiz stanje, ko se krhkost kake snovi poveča

DE Versprödung

IT rendere piu fragile

FR rendre plus cassant

EN become brittle; get brittle

ES tornarse más quebradizo

**885 povčs -ésa *m***

ing globina, za katero se v primerjavi z idealno napeto vrvjo povesi jeklenica žičnice med sosednjima obesiščema

DE Durchhang

IT freccia apparente

FR flèche; flèche du câble

EN sag

ES hundimiento; flecha

površína, preizkúsna, *glej* preizkuševališče

površína, prispévna, plazú, *glej* zbirno obmóčje plazú

površína snegá, valovíta, *glej* nakódrani snég

površíina snééžne odééje, gláádka, *glej* gláádka površíina snééžne odééje

površína snéžne odéje, hrápavost, *glej* hrápavost površíine snéžne odéje

površína snéžne odéje, oblíka, *glej* oblíka površíine snéžne odéje

površína snéžne odéje, stánje, *glej* oblíka površíine snéžne odéje

površíina snééžne odééje, valovííta, *glej* valovííta površíina snééžne odééje

površína, struktúra, *glej* struktúra površíine

**886 površíina tál -e -- ž**

geo 1. vrhnji del tal 2. ploščina tal, merjena v a, ha, km<sup>2</sup>

DE Bodenoberfläche

IT superficie del terreno

FR surface du sol

EN ground surface

ES superficie del terreno

**površina, zagrajena, *glej* zagrajena površina**

**površina, zazidana, *glej* zazidana površina**

**887 površinska hitrost iskanja -e -i -- ž**

sos hitrost pregleda površine plazovine na pogled in poslušanje, ki se meri v minutah na kvadratni meter (min./m<sup>2</sup>)

DE Flächensuchgeschwindigkeit# (Min./m<sup>2</sup>)

IT velocità di ricerca per superficie (min./m<sup>2</sup>)

FR vitesse de recherche de surface (min./m<sup>2</sup>)

EN surface search speed (min. /m<sup>2</sup>)

ES velocidad de búsqueda por superficie (min./m<sup>2</sup>)

**888 površinski sréz -ega -a *m***

niv kristali ledu v obliki igel, lusk, peresc, pahljač, stebričkov, ki nastanejo s sublimacijo vodnih hlapov na podhlajeni površini snega

DE Oberflächenreif#

IT brina di superficie

FR givre de surface

EN surface hoar

ES escarcha superficial

**889 površje pobočja -a -- *s***

geo 1. zunanji, vrhnji del tal pobočja 2. površina pobočja, ki se meri v a, ha, km<sup>2</sup>

DE Hangfläche

IT superficie del pendio

FR surface de la pente

EN slope surface

ES superficie de la pendiente

**890 pôzna jesén -e -í ž**

met 1. zadnji tedni jeseni 2. znaki jeseni, ki se pojavijo kasneje, kot je koledarsko določeno

DE Spätherbst

IT tardo autunno

FR fin de l'automne

EN late fall; late autumn

ES finales de otoño

**891 pôzna pomlád -e -í ž**

met 1. zadnji tedni pomladi 2. znaki pomladi, ki se pojavijo kasneje, kot je koledarsko določeno

DE Spätfrühling  
IT tarda primavčra  
FR fin de printemps  
EN late spring  
ES primavera avanzada; finales de la primavera

**892 pôzna zíma** -e -e ž

met 1. zadnji tedni zime 2. znaki zime, ki se pojavijo kasneje, kot je koledarsko določeno

DE Spätwinter  
IT tardo inverno; inverno inoltrato  
FR hiver avancé  
EN late winter  
ES invierno avanzado; finales del invierno; tardío

**893 pôzno polétje** -ega -a s

met 1. zadnji tedni poletja 2. znaki poletja, ki se pojavijo kasneje, kot je koledarsko določeno

DE Spätsommer  
IT estate avanzata; tarda estate  
FR fin de l'été  
EN late summer  
ES finales del verano; temprano

**požléd, skórajsti, glej skórajsti požléd**

**894 prág** -prága *m*

ing v tla ali na tleh vkopana lega kot temelj gred, prečk snežnih grabelj, navadno pri začasni oporni zgradbi

DE Schwelle  
IT traversa inferiore; soglia di fondo  
FR seuil  
EN sill; sleeper; tie (US)  
ES traviesa

**práh, diamántni, glej ledéne íglice**

**práh, snéžni, glej snéžni práh**

**895 pravokóten** -tna -o *príd.*

geo ki tvori pravi kot z dano premico ali ploskvijo

DE rechtwinkelig; rechtwinklig  
IT ortogonale  
FR orthogonal  
EN perpendicular; at right angle  
ES ortogonal

**896 pravokóten na pobóčje** -tna -o -- -- *prid.*

geo ki je pravokoten na nagib pobočja

DE senkrecht zum Hang; senkrecht auf Hang  
IT perpendicolare al pendio  
FR perpendiculaire à la pente  
EN perpendicular to the slope  
ES perpendicular a la pendiente

**897 prebójna sonda** -e -e ž

pre priprava za ugotavljanje trdote snežne odeje, sestojeca iz cevi s stožčasto konico, dodatnih cevi, nastavka z vodilom in utežjo

DE Rammsonde#  
IT sonda a percussione; sonda penetrometrica  
FR sonde de battage  
EN ram penetrometer  
ES sonda de percusión

**898 prebójna trdôta** -e -e ž

pre odpornost snežne odeje proti ugrezanju prebojne sonde

DE Rammwiderstand#  
IT resistenza alla penetrazione  
FR résistance au battage  
EN ram resistance  
ES resistencia a la percusión

**899 prebójna utéž** -e -í ž

ing uteži podoben kovinski valj na vodilu, ki se z izbrane višine spušča na prebojno sondo in jo potiska v snežno odejo, nakar se iz ugrezov izračuna trdota plasti snežne odeje

DE Rammbar  
IT martello; berta; peso  
FR masse mobile; poids mobile; mouton  
EN hammer; penetrometer driver  
ES martillo; percutor

**900 prebójni profíl** -ega -a *m*

niv profil trdote plasti snežne odeje, ugotovljen s prebojno sondo

DE Rammprofil#  
IT profilo penetrometrico  
FR profil de battage  
EN ram profile  
ES perfil de resistencia (a la penetración)

**901 preoníranje -a s**

pre razvrstitev zemljišča v drugo cono glede na spremenjeno ogroženost zaradi plazov

DE Umzonung  
IT modifica delle zone  
FR modification des zones  
EN rezoning  
ES modificación de las zonas

**902 préčenje -a s S: préčkanje**

spo prehod z enega konca stene, grebena, plaznice, plazišča do drugega

DE Querung; Quergang  
IT traversata  
FR traversée  
EN traverse  
ES travesía

**903 préčiti -im nedov. S: préčkati**

spo iti od enega konca stene, grebena, plaznice, plazišča do drugega

DE queren  
IT attraversare; traversare  
FR traverser  
EN traverse; cross  
ES atravesar; cruzar

**904 préčka -e ž, glej gręda**

**905 préčkanje -a s, glej préčenje**

**906 préčkati -am nedov., glej préčiti**

**907 préčna razpóka -e -e ž**

hid ledeniška razpoka, ki poteka prečno na os ledenika

DE Querspalte  
IT crepaccio trasversale  
FR crevasse transversale

EN transverse crevasse  
ES grieta transversal

**908 préčna síla -e -e ž**

ing sila nalegajočega, počasi polzečega snega, ki deluje na obode gredi oporne rešetke in povzroča strig

DE Querkraft  
IT spinta tangenziale  
FR poussée tangentielle  
EN transverse force  
ES fuerza tangencial

**909 préčník -a *m* S: préčni opórník**

ing préčni ojačitveni element, ki preprečuje razprtje nosilne konstrukcije snežnega mostu ali sistema nosilec-opornik snežnih gabelj, če njuni temelji niso ojačeni z razporama

DE Querstrebe  
IT rinforzo trasversale  
FR renforcement transversal  
EN cross bracing  
ES reforzamiento transversal

**910 préčni opórník -ega -a *m*, *glej* préčník**

**911 préčni prerčz -ega -éza *m***

ing prerez predmeta v ravnini, ki je pravokotna na njegovo vzdolžno os

DE Querschnitt  
IT sezione trasversale  
FR coupe transversale  
EN transverse section; cross section  
ES sección transversal

**predálčje, želézno, *glej* želézno predálčje**

**predél, grebénski, *glej* grebénsko obmóčje**

**predél, róbní, *glej* róbní predél**

**912 predgórje -a *s*, *glej* gôrski obrónki**

**913 predhódnica -e ž**

spo posameznik ali skupina, ki utira gaz ali smučino

DE Spurpatrouille#



IT pattuglia di punta  
FR traceurs  
EN tracking patrol  
ES patrulla de cabeza

**914 predňr** -ôra *m*

ing cevast prostor pod zemljo, urejen za cestni ali železniški promet

DE Tunnel  
IT túnnel; gallería  
FR tunnel  
EN tunnel  
ES tunel

**915 prčdvrh** -a *m*

geo zadnji vrh pred najvišjo točko gore, vzpetine

DE Vorgipfel  
IT anticima  
FR antécime  
EN secondary summit  
ES antecima

**916 preglčd površine plazú** -éda -- -- *m*, *glej* iskánje na površini plazú

**prehňd, várnostni, *glej* várnostni prehňd**

**917 preiskáti** -iščem *dov.*

sos narediti, da se z iskanjem ugotovi morebitna navzočnost pogrešane osebe ali predmeta, npr. nahajališče zasutega v plazu

DE absuchen  
IT perlustrare; esplorare; ricercare  
FR rechercher; explorer  
EN search; explore  
ES explorar; investigar; buscar

**918 preiskáva** -e *ž*, *glej* proučevánje

**919 preiskáva sněžne odéje** -e -- -- *ž*

niv pregled snežne odeje, da se ugotovita njen sestav in stabilnost

DE Schneedeckenuntersuchung; Schneedeckentests  
IT anflisi del manto nevoso  
FR examination du manteau neigeux  
EN snow pack examination

ES examen del manto de nieve

**preiskáva snéžne odéje, láična, *glej* láična preiskáva snéžne odéje**

**preiskáva snéžne odéje, strokóvna, *glej* strokóvna preiskáva snéžne odéje**

**920 preiskáva tál na gradbíšču -e - - - - ž**

ing pregled tal na območju gradbišča, da se ugotovijo podatki za dimenzioniranje temeljev in dopustna obremenitev

DE Baugrunduntersuchung

IT esame del terreno di fondazione

FR sondage du terrain í bítir

EN soil investigation for foundation; foundation checking for building

ES exploración del terreno para construir

**921 preizkúsna napráva -e -e ž S: **napráva za testíranje****

niv naprava za preizkušanje lastnosti snega in snežne odeje v mirovanju in gibanju in/ali za ugotavljanje lastnosti naprav proti plazne in zastružne zaščite

DE Versuchsanordnung

IT disposizione di prova

FR disposition d'essai; arrangement d'essai

EN test arrangement

ES disposición de ensayo

**922 preizkúsna površína -e -e ž, *glej* preizkuševalíšče**

**923 preizkúsno pólje -ega -a s, *glej* preizkuševalíšče**

**924 preizkús sprijétosti snegá -a - - - - m**

pre preizkus sprijetosti snega s strižnim okvirom, pri katerem se okvir namesti v sneg in vleče, dokler se ne začne premikati in dinamometer pokaže njegovo strižno trdnost

DE Kohäsionstest#

IT prova di coesione

FR test de cohésion

EN cohesion test

ES test de cohesión

**925 preizkús s smúčarsko pálico -a - - - - m**

pre preizkus trdote plasti snežne odeje, pri katerem se poriva v sneg ročaj ali krpeljica smučarske palice

DE Skistocktest#

IT prova del bastoncino da sci

FR test au bâton de ski  
EN ski pole test; stick test  
ES test del bastón de esquí; prueba del bastón de esquí

**926 preizkús s snéžnim klínom -a -- -- -- m**

pre preizkus stabilnosti snežne odeje, pri katerem se iz nje izreže trikoten koss širino 2,5 m in višino 2,5 m, obremeni in poskuša spraviti iz ravnotežja

DE Rutschkeiltest#  
IT test del cuneo di slittamento; prova del cuneo di slittamento  
FR test du coin glissant; preuve du coin glissant  
EN slide wedge test; shear wedge test  
ES test de la cuña de deslizamiento; prueba de la cuña de deslizamiento

**927 preizkús s snéžno kládo -a -- -- -- m**

pre preizkus stabilnostisnežne odeje, pri katerem se iz nje izreže sneg v obliki kvadra s širino 2 m in višino 2 m, obremeni in poskuša spraviti iz ravnotežja

DE Rutschblocktest#  
IT test del blocco di slittamento; prova del blocco di slittamento  
FR test du bloc glissant; preuve du bloc glissant  
EN rutschblock test; shear block test; slide block test  
ES test del bloque de deslizamiento; prueba del bloque de deslizamiento

**928 preizkús s sódno -a -- -- m**

pre preizkus trdote plasti snežne odeje, pri katerem se porivav sneg lavinska sonda

DE Sondentest#  
IT prova della sonda; test della sonda  
FR test á la sonde  
EN probe test  
ES test de la sonda; prueba de la sonda

**929 preizkús stabilnosti -a -- m**

pre preizkus, pri katerem se na dogovorjeni način ugotavlja stabilnost snežne odeje, npr. z merilnikom strižne trdnosti, z norveško metodo, s snežno klado, klinom ali ogledom snega v posameznih plasteh

DE Stabilitätsprüfung#  
IT valutazione della stabilità  
FR appréciation de stabilité  
EN stability evaluation  
ES evaluación de estabilidad

**930 preizkús trdôte -a -- m**

pre preizkus, pri katerem se s prebojno sondo ali s kako drugo pripravo ali metodo ugotavlja trdota plasti snežne odeje

DE Härtetest#  
IT prova della durezza  
FR test de la dureté  
EN hardness test  
ES prueba de la dureza

### **931 preizkús z lopáto -a -- -- m**

pre preizkus, pri katerem se z lopato zajame kocka snega s stranicami 3 dm in s tresenjem ugotavlja sprijetost snežne odeje

DE Schaufeltest#  
IT prova della pala  
FR test r la pelle  
EN shovel test  
ES prueba con la pala

### **932 preizkús z rôko -a -- -- m**

pre preizkus, pri katerem se z zasajanjem pesti, prstov, svinčnika, rezila noža v plasti snežne odeje ugotavlja njihova trdota

DE Handtest#  
IT prova manuale  
FR test manuel; preuve manuelle  
EN hand test  
ES prueba manual

### **933 preizkuševališče -a s S: preizkúsno pólje, preizkúsna površina**

pre kraj, prostor, kjer se kaj preizkuša, npr. stabilnost snežne odeje

DE Testfeld; Testfläche  
IT campo di sperimentazione  
FR champ d'expérimentation  
EN test area  
ES terreno de experimentación; campo de experimentación

### **934 prekinítev -tve ž**

met stanje, ko se kaj, navadno za določen čas, neha dogajati, potekati, npr. sneženje

DE Unterbrechung  
IT interruzione  
FR interruption  
EN interruption  
ES interrupción

**935 prekinitev obratovanja** -tve -- ž

pre začasna ustavitev česa, npr. železnice, žičnice, cestnega prometa, kadar grozijo snežni plazovi in druge nevarnosti

DE Betriebseinstellung; Betriebsstillegung; Einstellung des Betriebes

IT sospensione dell' attività; sospensione del servizio

FR interruption de l'exploitation

EN shut down of operation

ES suspensión del funcionamiento; suspensión del servicio;  
suspensión del ejercicio

**936 prekínjena razporeditev** -e -tve ž S: **nepovézana razporeditev**

ing razporeditev česa v vodoravnih vrstah z medsebojnimi presledki, npr. objektov protiplazne, oporne, zastružne zgradbe

DE unterbrochene Anordnung#

IT disposizione discontinua

FR disposition fragmentée discontinue; disposition interrompue

EN interrupted arrangement

ES disposición discontinua

**937 prekínjena zagrádba** -e -e ž S: **nčpovézana zagrádba**

ing objekti zgradbe, razporejeni v vodoravnih vrstah z medsebojnimi presledki

DE unterbrochener Verbau

IT opera discontinua

FR ouvrages fragmentés discontinus; ouvrages interrompus

EN interrupted structures

ES dispositivos discontinuos

**938 preláz** -áza *m*, *glej* prevál

**939 prelňm** -ôma *m* S: **lňm**

niv 1. mesto, kjer kaj ni več sprijeto 2. stanje, ko se kaj prelomi

DE Bruch

IT rottura

FR rupture

EN fracture

ES rotura

**940 premóčeni snég** -ega -á *m*

niv sneg z veliko tekoče vode, ki se ob stiskanju izceja

DE durchnässter Schnee

IT neve fradicia  
FR neige mouillée complètement; neige trempée  
EN very wet snow; slushy snow  
ES nieve mojada

**941 premóčenost -i ž**

niv stanje, ko je snežna odeja mokra, zelo mokra

DE Durchnässung# (Schneedecke)  
IT saturazione d'acqua (manto nevoso); infradiciatura (manto nevoso)  
FR saturation en eau (manteau neigeux)  
EN saturation with water (snow pack)  
ES saturación en agua (manto de nieve)

**942 prenasíčenost -i ž**

fiz stanje, ko je vlažnost ozračja večja od nasičene vlažnosti

DE Übersättigung  
IT supersaturazione  
FR sursaturation  
EN supersaturation  
ES sobresaturación

**943 preñš s helikópterjem -ôsa -- -- m S: transpórt s helikópterjem**

sos prevoz ponesrečencev, reševalcev, opreme, minerjev, razstreliva s helikopterjem

DE Helitransport; Hubschraubertransport  
IT trasporto per mezzo di elicottero; elitransporto  
FR transport par hélicoptère  
EN helicopter transport  
ES transporte por helicóptero; transporte por medio de helicóptero

**944 preoblikoválnost -i ž, *glej* gnetljivost**

**preobrít, vreménski, *glej* vreménski preobrít**

**945 preobremenítev -tve ž S: preobtežítev**

fiz stanje, ko postanejo napetosti v kaki snovi, npr. v snežni odeji, večje od njene trdnosti

DE Überlastung; Schneeauflast  
IT sovraccrítico  
FR surcharge  
EN overloading; overburdening  
ES sobrecarga

**946 preobtežitév** -tve *ž*, *glej* preobremenítev

**947 preostáli ríziko** -ega -a *m*, *glej* preostálo tvéganje

**948 preostálo tvéganje** -ega -a *s* **S: preostáli ríziko**

div nevarnost, da se kljub previdnostnim ukrepom zgodi kaj nezaželenega, slabega, npr. da se kdo ponesreči, ga zasuje plaz

DE Restrisiko#

IT rischio residuo

FR risque résiduel

EN residual risk; residual hazard; remaining risk; remaining hazard

ES riesgo remanente

**949 prepřd** -áda *m*

geo globel z navpično ali skoraj navpično spuščajočo se strmino

DE Kluft

IT abisso; anfratto; gola; precipizio

FR gouffre; précipice

EN cleft; chasm; gorge

ES barranco; precipicio

**950 preplávno nasútje** -ega -a *s*

ing gladko, poševno nasutje med iztekom plaznice in streho zavarovanega objekta, po katerem plazovina brez škode zdrsi, steče čez zgradbo

DE Ebenhöch#

IT terrapieno

FR toit-terrain; toit-tremplin

EN protective ramp

ES rampa; terraplén

**951 preprečevánje** -a *s* **S: preventíva, profilákxa**

pre ukrepi, da se ne zgodi kaj neželenega, slabega, npr. nesreča, da kaj ne more nemoteno potekati

DE Prophylaxe; Vorbeugung

IT prevenzione

FR prévention

EN prevention; avoidance

ES prevención

**952 preprečeváti** -újem *nedov.*

pre ukrepati, da se ne zgodi kaj neželenega, slabega, npr. nesreča, da kaj ne more nemoteno potekati

DE vorbeugen  
IT prevenire  
FR prévenir  
EN prevent; avoid  
ES prevenir

**953 prepústnost za zrfk -i -- -- ž**

fiz lastnost snovi, npr. snega, plazovine, da prepušča zrak

DE Luftdurchlässigkeit  
IT permeabilità all'aria  
FR perméabilité de l'air  
EN air permeability  
ES permeabilidad al aire

**954 prerazporéjanje snegá -a -- s**

met 1. razporejanje že zapadlega snega na drugo mesto z vetrom, plazovi  
div 2. razporejanje snega z mesta na mesto z raznim orodjem, stroji

DE Schneeverteilung#  
IT ridistribuzione della neve  
FR répartition de la neige  
EN redistribution of snow; snow redistribution  
ES redistribución de la nieve

**prerčz, podólžni, *glej* podólžni prerčz**

**prerčz, préčni, *glej* préčni prerčz**

**prerčz, vzdólžni, *glej* podólžni prerčz**

**preséka, gózdna, *glej* gózdna preséka**

**955 preslédek -dka *m* S: vmésni prôstor**

ing 1. prostor med dvema objektoma, napravama, predmetoma 2. prostor med dvema osebama

DE Zwischenraum; Intervall  
IT spazio intermedio; intervallo  
FR espacement; intervalle  
EN interspace; space between; interval  
ES espacio intermedio; intervalo

**956 prestrézanje snegá -a -- s**

niv pojav, da veje dreves, zlasti iglavcev, med sneženjem in osipanjem prestrežejo sneg



DE Schneeeinterzeption von Bäumen#; Schneerückhalt von Bäumen#  
IT intercettazione di neve da parte degli alberi  
FR interception de neige par les arbres  
EN snow interception by trees  
ES interceptación de la nieve por árboles

**957 prestrézna kotlína** -e -e ž S: **zbirálna kotlína**

ing naravna ali umetna kotlina, ki prestreza, zavira in ustavlja plazovino

DE Auffangbecken  
IT bacino di arresto; bacino di contenimento  
FR bassin de retenue; bassin de contention  
EN arresting basin  
ES cuenca de detención; estanque de detención

**958 prestrézni nasíp** -ega -a *m*

ing ovira v obliki nasipa, postavljenega pravokotno na os plaznice, za prestrezanje, zaviranje in ustavljanje plazovine

DE Auffangdamm#  
IT diga di arresto  
FR digue d'arrêt  
EN catching dam; arresting dam  
ES dique de contención

**959 prestrézni objékt** -ega -a *m*

ing objekt, postavljen pravokotno na os plazu, za prestrezanje, zaviranje in ustavljanje plazovine

DE Auffangwerk#  
IT struttura di arresto  
FR ouvrage d'arrêt; ouvrage d'interception  
EN arresting structure  
ES obra de contención

**960 prestrézni zíd** -ega -ú *m*

ing ovira v obliki zidu, postavljenega pravokotno na os plaznice, za prestrezanje, zaviranje in ustavljanje plazovine

DE Auffangmauer#  
IT muro di arresto  
FR mur d'arrêt  
EN arresting wall  
ES muro de contención

**961 pretóčna hitróst** -e -i ž, *glej* hitróst tóka

**962 pretočna količina** -e -e ž S: **pretočna množina**

ing količina snovi, ki v določenem času steče ali zdrsne skozi enoto površine, npr. plazovina na plaznici

DE Durchflußmenge

IT portata

FR débit

EN rate of flow; discharge

ES caudal

**963 pretočna množina** -e -e ž, *glej* pretočna količina

**964 pretňk** -óka *m* S: **gostóta tóka**

fiz količina kake snovi, npr. plazovine na plaznici, ki v časovni enoti steče skozi enoto površine

DE Durchfluß

IT flusso

FR écoulement

EN flow density

ES flujo

**965 preusmériťi** -im *dov.* S: **speljáťi v drúgo smér**

ing narediti, da kaj dobi, ima drugo, drugačno smer, npr. snežni plaz

DE ablenken; umlenken

IT deviare

FR dévier

EN deflect

ES desviar

**966 preusmerjevální nasíp** -ega -a *m*, *glej* odklónski nasíp

**967 preusmerjevální zíd** -ega -u *m*, *glej* odklónski zíd

**968 prevál** -a *m* S: **sędlo, prelřz**

geo močno znižan del grebena, kjer je mogoč prehod

DE Sattel

IT sella

FR col

EN mountain pass; col; saddle

ES collado

**969 preventíva** -e ž, *glej* preprečevánje

**970 preventívni ukrepi -ih -ov *m mn.***

pre ukrepi za preprečevanje nesreč, bolezni, materialne škode

DE Vorbeugungsmaßnahmen#

IT misure di prevenzione

FR prévention; mesures de prévention

EN preventive measures

ES medidas de prevención; acciones de prevención

**971 previdnostni ukrepi -ih -ov *m mn.***

pre ukrepi za odvrnitev česa nevarnega, neprijetnega, neželenega

DE Vorsichtsmaßnahmen#

IT precauzioni

FR précautions

EN precaution

ES precauciones

**972 preživélec -lca *m***

sos kdor je preživel nesrečo, npr. zasuti v plaz

DE Überlebender

IT sopravvissuto; scampato

FR survivant; rescapé

EN survivor

ES superviviente; sobreviviente

**973 preživéti -ím *dov.***

sos ostati živ, če se pripeti nesreča, npr. če koga zasuje plaz

DE überleben

IT sopravvivere

FR survivre

EN survive

ES sobrevivir

**preživétje, možnost, *glej* možnost preživétja**

**preživétje, verjétnost, *glej* verjétnost preživétja**

**974 prijemalíšče síle -a -- *s***

fiz kraj, točka, kjer prijema, učinkuje sila

DE Angriffspunkt einer Kraft

IT punto di applicazione di una forza

FR point d'application d'une force  
EN point of application of a force  
ES punto de aplicación de una fuerza

**priključek, zglóbní, *glej* zglóbní priključek**

**975 prikríta nevárnost plazóv -e -i -- ž S: laténtna nevárnost plazóv**

pre stanje, ko se nestabilnost snežne odeje na zunaj ne odraža z lahko prepoznavnimi znaki, vendar obstaja možnost splazitve

DE latente Lawinengefahr#; versteckte Lawinengefahr#  
IT pericolo latente di valanghe  
FR danger latent d'avalanches  
EN latent avalanche hazard; hidden avalanche hazard  
ES peligro latente de avalanchas

**976 prilagodítev -tve ž S: aklimatizácija**

spo pridobitev takih lastnosti, značilnosti, kot jih zahteva okolje, da je mogoče preživeti

DE Akklimatisation; Akklimatisierung  
IT acclimatazione; acclimazione  
FR acclimatation  
EN acclimatisation  
ES aclimatación

**977 prilagodíti se -ím se *dov*. S: aklimatizírati se**

spo 1. dobiti take lastnosti, značilnosti, kot jih zahteva okolje, da je mogoče preživeti 2. privaditi se na tuje okolje, razmere

DE akklimatisieren sich  
IT acclimatizzarsi  
FR s'acclimatiser  
EN acclimatize oneself  
ES aclimatizar(se)

**978 primárna napóka -e -e ž, *glej* začetna napóka**

**979 primárni pláz -ega -ú *m*, *glej* prvôtni pláz**

**980 primesí v plazovíni -- -- -- ž *mn*.**

niv trava, listje, veje, drevesa, skale, ruševine, ki jih nosi plazovina

DE Fremdmaterial in Ablagerung  
IT materiale estraneo nel deposito  
FR souillure du dépôt  
EN contamination of deposit

ES contaminación del depósito

**981 primrzovánje -a s S: akrescénca**

met pojav, da podhlajene vodne kapljice v ozračju po trčenju z delčki ledu na teh primrznejo in se nabirajo, npr. kot ivje

DE Akkreszenz#; Anfrieren#

IT coalescenza

FR accrétion

EN accretion

ES acreción

**982 prirástek sněžne odeje -tka -- -- m**

niv povečanje višine snežne odeje v določenem obdobju zaradi sneženja, vetra, plazu

DE Schneezuwachs

IT incremento del manto nevoso

FR accroissement en neige

EN snow-increase; snow-increment

ES engrosamiento del manto de nieve

**983 priróbnica -e ž**

ing nastavek na koncu strojnega elementa za povezavo z drugim elementom

DE Flansch

IT flangia

FR semelle

EN flange

ES brida

**984 prisója -e ž, glej prisójna strán**

**985 prisójna léga -e -e ž, glej prisójna strán**

**986 prisójna strán -e -i ž S: prisója, prisójna léga, sónčna léga, sónčna strán**

geo stran, obrnjena proti soncu

DE Sonnenseite; sonnenseitige Lage; Sonnenlage

IT posizione soleggiata; a solatío

FR position au soleil; côté exposé au soleil

EN sunny side; sunny area

ES posición al sol; lado expuesto al sol; lado de mediodía; lado soleado

**987 prispévna površina plazú -e -e ž, glej zbirno obmóčje plazú**

**988 pristajališče helikópterja -a – s**

sos stalni ali zasilni prostor za pristajanje helikopterja pri reševanju, npr. na gori in/ali njenem vznožju

DE Helikopter-Landeplatz#; Hubschrauber-Landeplatz#  
IT punto d'atterraggio per elicottero  
FR aire d'atterrissage pour hélicoptère  
EN helicopter landing place  
ES lugar de aterrizaje para helicóptero

**989 pristŋp** -ópa *m*

spo vzpon na vrh gore po plezalni smeri, poti

DE Besteigung  
IT ascensione  
FR ascension  
EN ascension  
ES ascensión

**990 pristópna pót** -e -í ž

spo 1. pot, ki omogoča vzpon 2. pot, po kateri (je) poteka(l) vzpon

DE Aufstiegsroute  
IT percorso di salita; itinerario di salita  
FR voie de montée; itinéraire de montée  
EN uphill route; ascent route  
ES itinerario de subida

**991 pristópna smučína** -e -e ž

spo sled v snegu, ki jo med pristopom na vzpetino puščajo smučí

DE Aufstiegsspur  
IT traccia di salita  
FR trace de montée  
EN ascent track  
ES huella de esquí de subida; traza de esquí de subida

**pritísk, odjémnik, glej odjémnik pritíska**

**992 pritísk plazú** -a -- *m* S: tlák plazú

niv pritisk plazú na enoto preseka površine, ki jo obliva ali se ob njej frontalno ustavi

DE Lawinendruck  
IT pressione della valanga  
FR pression de l'avalanche  
EN avalanche pressure  
ES presión de la avalancha

**pritísk plazú, zračni, *glej* zračni pritísk plazú**

**993 pritísk snegá -a -- *m***

ing sila teže snega na enoto površine

DE Schneedruck

IT pressione della neve

FR pression de la neige

EN snow pressure; pressure of snow

ES presión de la nieve

**pritísk, súperpozícijski, *glej* súperpozícijski pritísk**

**pritísk, tipálo, *glej* odjémnik pritíska**

**994 pritísk vétra -a -- *m* S: upňr vétra**

met obremenitev kake naprave, objekta ali človeka zaradi vetra

DE Windlast; Winddruck

IT carico del vento

FR pression du vent; contrainte du vent; charge due au vent

EN wind-load; wind pressure

ES presión del viento; carga del viento

**pritísk, zastójni, *glej* zastójni pritísk**

**pritísk, zračni, *glej* zračni pritísk**

**pritísk, zračni, gradičnt, *glej* gradičnt zračnega pritíska**

**pritísk, zračni, v pórah, *glej* zračni pritísk v pórah**

**995 privétrn -a -o *prid.***

geo 1. ki je izpostavljen vetru 2. ki je na strani, odkoder piha veter

DE luvseitig#; windausgesetzt#; windzugekehrt#

IT sopravento; esposto al vento

FR au vent; exposé au vent

EN windward

ES barlovento; expuesto al viento

**996 privétrna klóža -e -e *ž*, *glej* privétrna opóka**

**997 privétrna opóka -e -e *ž* S: privétrna klóža**

niv opoka iz napihanega, nabitega, sprijetega snega na privetrni strani

DE Windbrett  
IT lastrone da vento  
FR plaque í vent  
EN wind-slab; snow slab compacted by wind action  
ES placa de viento; placa de nieve comprimida por el viento

**998 privétrno pobóčje** -ega -a *s*  
geo pobočje, ki je izpostavljeno vetru

DE Luvhang; windseitiger Hang  
IT pendio sopravento; pendio esposto al vento  
FR côté au vent; pente exposée au vent; pente au vent  
EN windward slope; upwind slope  
ES vertiente a barlovento; vertiente expuesta al viento; pendiente de barlovento

**999 prizémni véter** -ega -tra *m*  
met veter, ki piha blizu zemeljske površine

DE Bodenwind  
IT vento raso terra; vento al suolo  
FR vent de surface; vent au sol  
EN surface wind  
ES viento de superficie; viento en el suelo

**1000 príзма** -e *ž*  
niv snežni kristal v obliki prizme, stebrička

DE Prisma (Kristall)  
IT prisma (cristallo)  
FR prisme (cristal)  
EN prism (crystal)  
ES prisma (cristal)

**1001 prížnica** -e *ž*  
geo večji pomol v skalovju, steni, po obliki podoben prižnici, navadno zgoraj raven

DE Kanzel  
IT pulpito; aggetto; balcone  
FR saillie; terrasse  
EN pulpit; ledge  
ES púlpito; alero; plataforma; rellano

**1002 profilákxa** -e *ž*, *glej* preprečevánje

**profil**, časóvni, *glej* časóvni profil



**1003 profilno jeklo** -ega -a *s*

ing jeklo kot palica s prerezom v obliki črk I, L, T, U, V

DE Profilstahl  
IT acciaio profilato  
FR acier profilée  
EN channel steel  
ES acero perfilado

**1004 profilno železo** -ega -a *s*

ing železo kot palica s prerezom v obliki črk I, L, T, U, V

DE Profileisen  
IT ferro profilato  
FR fer profilé  
EN channel iron  
ES hierro perfilado

**profil, plástni, *glej* plástni profil**

**profil, prebójni, *glej* prebójni profil**

**profil, snémanje, *glej* snémanje profíla**

**1005 profil snézne odéje** -a -- -- *m*

niv grafični prikaz razporeda plasti, trdote snega, vrst, vlažnosti in oblike zrn in poteka temperature v danem prerezu snežne odeje

DE Schneeprofil#; Schachtprofil  
IT profilo stratigrafico della neve  
FR profil stratigraphique de la neige  
EN snow profile  
ES perfil estratigráfico de la nieve

**profil snézne odéje, róčni, *glej* róčni profil snézne odéje**

**profil snézne odéje, stváрни, *glej* stváрни profil snézne odéje**

**profil snézne odéje, višínski, *glej* višínski profil snézne odéje**

**1006 profil snézne odéje v čęlu napóke** -a -- -- -- -- *m*

pre grafični prikaz razporeda plasti, trdote snega, vrst, vlažnosti in oblike zrn in poteka temperature v danem prerezu snežne odeje v napoki plazu

DE Anrißprofil#; Schneeprofil beim Anriß#

IT profilo della neve in zona di distacco; profilo della neve al punto di frattura

FR profil de neige à la cassure; profil de neige à la fracture

EN snow profile at the fracture line

ES perfil de la nieve en el lugar de la fractura

**profil, temperatúrni, *glej* temperatúrni profil**

**próga, smúčarska, *glej* smúčarska próga**

**próga, smúčarska, označena, *glej* označena smúčarska próga**

**próga, smučarska, tekáška, *glej* tekáška smúčarska próga**

**1007 próga za ték na smučéh -e - - - - ž, *glej* tekáška smúčarska próga**

**1008 prométno omréžje -ega -a s S: komunikácije**

geo omrežje cest, železnic, plovnih poti, letališč

DE Verbindungswege

IT vie di comunicazione

FR voies de communication

EN communication system

ES vías de comunicación

**1009 prostornínska téža snegá -e -e - ž, *glej* specífična téža snegá**

**1010 prostórska razporedítev nevárnosti -e -tve - ž**

pre prostorska razporeditev mest, kjer se lahko utrga plaz ali zgodi nesreča

DE Verbreitung der Gefahrenstellen#

IT estensione dei rischi localizzati; estensione dei pericoli localizzati

FR distribution des risques localisés

EN distribution of local risks; distribution of local dangers

ES distribución espacial del peligro

**1011 prostórski snéžni kristál -ega -ega -a m, *glej* jéžek**

**prôstor, vmésni, *glej* preslédek**

**1012 prêstor za díhanje -óra - - - m S: votlína za díhanje**

pre prostor brez snega pred obrazom zasutega v plazu, ki omogoča dihanje

DE Atemhöhle#

IT sacca d'aria

FR poche d'air  
EN breathing pocket; breathing space; air pocket  
ES bolsa de aire

**1013 prostostojéči zíd** -ega -ú *m*

ing oporni objekt v obliki masivnega zidu na odprtem pobočju, v predelih nad gozdno mejo

DE freistehende Mauer#  
IT muro isolato  
FR mur isolé  
EN free-standing wall  
ES muro aislado

**1014 próti dolíni** *prisl.*

geo izraža smer, usmerjenost v dolino

DE talwärts  
IT verso valle; a valle; in giù  
FR en aval  
EN downward; downhill  
ES hacia el valle; cuesta abajo

**1015 prótidrsno kolíče** -ega -a *s*

ing navpično v tleh zabiti koli za preprečevanje počasnega polzenja in drsenja snega, ki bi prizadelo tla, zarast in zgradbe

DE Verpfählung; Pfählung  
IT palificazione  
FR réseau de pieux; rangées de pieux  
EN array of stakes; array of poles; array of posts  
ES estructura de pilotos

**1016 prótilavínska zagrádba** -e -e *ž*, *glej* prótiplázna zagrádba

**1017 prótiplázna galeríja** -e -e *ž* *S*: lavínska galeríja

ing objekt za zaščito prometnih poti, s katerim se spelje plaz čez zavarovani objekt, npr. cesto, železnico

DE Lawinengalerie#  
IT gallería paravalanghe  
FR galerie paravalanche  
EN avalanche shed; avalanche gallery; avalanche tunnel; snowshed  
ES gallería antiavalanchas

**1018 prótiplázna zagrádba** -e -e *ž* *S*: prótilavínska zagrádba

ing naprave in objekti za zaščito pred plazovi

DE Lawinenverbau(ung)#; Lawinenschutzbau#  
IT opera di difesa da valanghe  
FR génie paravalanche; ouvrage paravalanche  
EN avalanche defence structure; avalanche defense structure  
ES obra de protección contra las avalanchas

**1019 prótiplázní objekt** -ega -a *m*

ing objekt, ki onemogoča trganje plazov ali z razbijanjem, cepljenjem, zaviranjem in prestrežanjem plazovine preprečuje ali blaži njihov učinek

DE Verbauungswerk  
IT opera di protezione; opere di difesa; opere paravalanghe  
FR ouvrage de protection; ouvrages paravalanches  
EN defence structure; defense structure; protective structure  
ES obra de protección; obra antiavalancha

**prótiplázní objekt, korístna višína, *glej* korístna višína protipláznega objektá**

**1020 proučevánje** -a *s*

pre sistematičn opazovanje, razčlenjevanje česa, npr. snega, da se ugotovi, spozna njegovo bistvo

DE Erkundung  
IT esplorazione  
FR exploration  
EN exploration  
ES exploración

**próženje, mehanízem, *glej* mehanízem trganja**

**1021 próženje nad tlémi** -a -- -- *s*

exp miniranje snežne odeje, opasti z mino, sproženo nad njeno površino

DE Überschneesprengung#  
IT esplosione al di sopra del manto nevoso  
FR explosion au-dessus du manteau neigeux  
EN discharge above the snow surface  
ES explosión por encima del manto nevoso

**próženje, namérno, *glej* namérna sprožitev plazú**

**1022 pršénje** -a *s* **S: rosénje**

met enakomerno padanje drobnih vodnih kapelj s premerom od 0,2 do 0,5 mm

DE Nieseln; Sprühregen

IT piovigGINE; acquerugiola  
FR bruine  
EN drizzle  
ES llovizna

**pršenje, podhlajeno, *glej* podhlajeno pršenje**

**1023 pršič -iča *m***

niv 1. suh sneg, ki pada v mrzlem vremenu 2. suh, lahek, nesprijet drobnozrnat sneg

DE Pulverschnee  
IT neve polverosa; neve farinosa  
FR neige poudreuse  
EN powder snow  
ES nieve en polvo

**1024 pršni pláz -ega -ú *m* S: púhalica**

niv plaz z zrakom pomešanega nesprijetega snega, ki se giblje nad tlemi z veliko hitrostjo

DE Staublawine#  
IT valanga nubiforme; valanga polverosa  
FR avalanche poudreuse; avalanche pulvérulente  
EN powder snow avalanche; airborne-powder avalanche  
ES avalancha en polvo

**1025 prvôtni pláz -ega -ú *m* S: primárni pláz**

niv plaz, ki povzroči, da se v njegovem vplivnem območju utrga nov plaz

DE Primärlawine  
IT valanga primaria  
FR avalanche primaire  
EN primary avalanche  
ES avalancha primaria

**1026 psě psóv *m*, *glej* kóže za smučí**

**1027 púhalica -e *ž*, *glej* pršni pláz**

**puhálo, sněžno, *glej* sněžno puhálo**

**1028 púhasta jópa -e -e *ž*, *glej* púhovka**

**1029 púhasti snég -ega -á *m* S: púhec, shrlína**

niv zelo lahek, suh sneg, ki pada v posamičnih kristalih ob hudem mrazu in v brezvetrju

DE Wildschnee#; flaumiger Schnee#

IT neve folle; neve selvaggia  
FR neige folle  
EN wild snow; fluffy snow; feathery snow  
ES nieve suelta

**1030 púhec** -hca *m*, *glej* púhasti snég

**1031 púhovka** -e ž S: púhasta jópa  
spo jopič, podložen s puhom

DE Daunenjacke  
IT giacca con piumino; giacca di piuma; piumone  
FR veste duvet; duvet  
EN down jacket  
ES plumífero; chaqueta de pluma

**1032 púh plazú** -a -- *m* S: píš plazú

niv zračni val v obliki močnega vetra, ki se širi pred čelom in na robu plazu in pri hitrih plazovih povzroči pritisk do 5 kPa

DE Lawinenluftstoß  
IT soffio della valanga; spostamento d'aria causato della valanga  
FR souffle de l'avalanche; vent de l'avalanche  
EN avalanche airblast; avalanche wind; airblast  
ES soplo de la avalancha; viento de la avalancha

**púlt, zastrúžni, *glej* zastrúžni púlt**

**R**

**1033 radiácijsko vreme** -ega -éna *s*

met jasno vreme s šibkimi vetrovi, ko o dogajanjih v ozračju odločajo sevanja (radiacija)

DE Strahlungswetter#  
IT tempo a forte raffreddamento da irraggiamento;  
tempo a forte irraggiamento termico  
FR temps í fort refroidissement radiatif;  
temps í fort refroidissement par rayonnement  
EN weather with high radiation cooling  
ES tiempo de fuerte refrigeración por radiación;  
tiempo de fuerte enfriamiento por radiación

**1034 rádijska postája za klíc v síli** -e -e -- -- -- -- ž

sos radijska postaja za obveščanje o nesreči, npr. o nesreči v plazu

DE Notfunkanlage

IT impianto radio per soccorso  
FR radio de secours  
EN emergency radio facility  
ES puestos de radio para socorro

**1035 rádijska zvéza** -e -e ž

sos brezžična zveza po radijski postaji

DE Funkverbindung#  
IT collegamento radio  
FR raccordement radio  
EN radio-link; radio connection  
ES comunicación por radio

**1036 ráhli snég** -ega -á *m*, *glej* nesprijéti snég

*ráke, sněžne, glej sněžne ráke*

**1037 raketomčt** -éta *m*

exp vojaško orožje za izstreljevanje raket

DE Rakrohr#; Raketenrohr#  
IT lanciarazzi; bazooka  
FR lance-roquette  
EN bazooka  
ES lanzador; bazooka

**1038 raketomčt na stísjnjen zrfk** -éta -- -- -- *m* S: **avaláunčer**

exp dolgocevní raketomet, pri katerem poganja projektil stisnjen zrak

DE pneumatischer Minenwerfer#; Avalancher#; Preßluftkanone#; Luftdruckkanone#  
IT cannone pneumatico; cannone a gas compresso  
FR avalancheur; lanceur pneumatique  
EN avalauncher  
ES lanzador neumático

**1039 ráma** -e ž

geo širok, položen ali vodoraven del grebena pod vrhom

DE Schulter; Bergschulter  
IT spalla  
FR épaule  
EN shoulder  
ES espalda; hombro

**1040 rána** -e *ž*

sos kar nastane na mestu, kjer se telesno tkivo pretrga

DE Verletzung  
IT ferita; lesione  
FR blessure; lésion  
EN injury  
ES herida; lesión

**1041 ránjen** -a -o *prid.*

sos kdor ima na kakem delu telesa rano

DE verletzt  
IT ferito  
FR blessé  
EN injured  
ES herido

**1042 ránjenec** -nca *m*

sos kdor je ranjen

DE Verletzter  
IT ferito  
FR blessé  
EN injured person  
ES herido

**1043 ráster** -tra *m*

niv ploščica z milimetrsko mrežo za opazovanje snežink in snežnih zrn

DE Raster#  
IT griglia  
FR grille; mire  
EN raster; grid  
ES reja; rejilla

**1044 rástje** -a *s S: vegetácija*

sil rastlinske združbe na določenem območju

DE Vegetation  
IT vegetazione  
FR végétation  
EN vegetation  
ES vegetación

**rást, kinétična, glej sréženje**



**rást sněžnih kristálov, ponóvna, *glej* sréženje**

**1045 rátrak -a *m***

spo stroj za tlačenje in glajenje snežne odeje na smučišču

DE Pistenfahrzeug

IT macchina battipista

FR ratrack

EN snowcat

ES máquina de pisar pistas

**raván, visôka, *glej* visôka planôta**

**1046 razbijáč plazú -a -- *m***

ing grabljast objekt iz ploščatih, navadno s prečkami povezanih, do 20 m visokih, navpičnih betonskih stebrov za drobljenje, razbijanje in zaviranje snežnih plazov ali hudourniških nanosov v ozkih dolinah

DE Lawinenbrecher

IT sperone frangivalanga

FR dent freineux; étrave; tourne

EN avalanche breaker; avalanche splitter

ES espolón antiavalanchas

**1047 razbremenílna razdálja -e -e *ž***

pre razdalja med smučarji, gorniki na pohodu, ki povzroča manjšo in enakomernejšo obremenitev snežne odeje

DE Entlastungsabstand#

IT distanza di scarico

FR distance í décharge

EN relieving distance

ES distancia de descargo

**1048 razbremenítev pobóčja -tve -- *ž***

niv 1. spontana naravna splazitev ali namerna odstranitev snega z vesine 2. stanje po spontani splazitvi ali namerni sprožitvi plaz(uv), ko je kako območje v času velike, zelo velike nevarnosti plazov začasno varno

DE Entladung# (Hang)

IT scarico (pendio); bonifica (pendio)

FR purge (pente)

EN unloading (slope)

ES descarga (pendiente); limpieza (pendiente)

**1049 razbremeníti pobóčje** -ím -- *dov.*

niv s spontano splazitvijo ali z namernim proženjem plazov v času velike, zelo velike nevarnosti plazov povzročiti, da je kako območje začasno varno

DE entladen (Hang)

IT scaricare (pendio); bonificare (pendio)

FR purger (pente)

EN unload (slope)

ES descargar (pendiente); despejar (pendiente)

**razdálja, lavínska, *glej* lavínska razdálja**

**razdálja, razbremenílna, *glej* razbremenílna razdálja**

**razdálja, várnostna, *glej* várnostna razdálja**

**1050 razgrádnja** -e ž, *glej* razkrňj

**1051 raziskáva** -e ž

div temeljito, načrtno zbiranje in obdelava podatkov o čem

DE Untersuchung

IT indagine; esame

FR investigation; examen

EN investigation; examination

ES investigación; examen

**1052 razjéde** razjéd ž *mn.* S: **nepravíne brázde**

niv bolj ali manj brez reda potekajoče brazde na površini snega, nastale zaradi vetra, sonca, npr. zastrugi

DE unregelmäßige Furchen

IT solchi irregolari; forme erosive irregolari

FR sillons désordonnés; surface érodée irrégulièrement

EN random furrows

ES surcos irregulares

**1053 razkrňj** -ôja *m* S: **razgrádnja**

niv prehod iz prvotne oblike v enostavnejše delce, npr. snežni kristal v zrnca

DE Abbau

IT distruzione

FR destruction

EN destruction

ES destrucción

**1054 razkrojíti se** -ím -- *dov.*

niv preiti iz prvotne oblike v enostavnejše delce; npr. snežni kristal v zrna

DE abbauen  
IT distruggere  
FR détruire  
EN destroy  
ES destruir

**1055 razkrñj sněžnih kristálov** -ôja -- -- *m, glej zrnjenje*

**razmére, vreménske, *glej* vreménske razmére**

**1056 razmík** -a *m*

ing medsebojna oddaljenost, razdalja med napravami, objekti

DE Abstand  
IT distanziamento  
FR espacement  
EN space  
ES espaciado

**razmík med objéktoma** -a -- -- *m*

ing najkrajša razdalja med dvema objektoma

DE Werkabstand  
IT spazatura di opere paravalanghe  
FR écartement des ouvrages paravalanches  
EN space between protective structures  
ES espaciado de obras de protección

**1057 razmík med opórníkoma** -a -- -- *m*

ing medsebojna vodoravna oddaljenost med dvema sosednjima oporníkoma, npr. snežnega mostu, grabelj

DE Stützenabstand  
IT spazatura dei pilastri  
FR écartement des piliers  
EN space between supports  
ES ancho de sección; espacio entre soportes

**razpóka, drsna, *glej* drsna špránja**

**razpóka, ledeníška, *glej* ledeníška razpóka**

**razpóka, podólžna, *glej* vzdólžna razpóka**

razpóka, *préčna*, *glej* *préčna razpóka*

razpóka, *vzdólžna*, *glej* *vzdólžna razpóka*

razpóke, *blodnják*, *glej* *blodnják razpók*

razpóke, *labirínt*, *glej* *blodnják razpók*

razpóke, *obmóčje*, *glej* *obmóčje razpók*

**1058 razpňn opórne rešetke** -ôna -- -- *m*

ing vodoravna oddaljenost med dvema sosednjima nosilcema oporne rešetke

DE Feldweite (Stützenabstand); Spannweite (des Werkes)

IT campata; passo; luce (tra due elementi); intervallo

FR travée; largeur de section; largeur de l'ouvrage

EN panel spacing

ES intervalo entre dos elementos

**razpňn, temperatúrni**, *glej* *kolébanje temperature*

**1059 razpóra** -e *ž*

ing 1. na tlak in nateg prirejena vezna prečka za togo povezavo 2. vezna prečka, odporna proti tlaku in nategu za togo povezavo med temeljema nosilca in opornika snežnih gabelj

DE Riegel; Druckriegel

IT catenaccio; putrella di collegamento; traversa di rinforzo

FR tirant de fondation; verrou; poutre de liaison; tirant; entretoise; jambe de force

EN truss beam; pressure bar; connecting bar; reinforcing bar

ES viga de unión; tirante; traviesa de refuerzo

**razporedítev, nčpovézana**, *glej* *prekínjena razporedítev*

**razporedítev, prekínjena**, *glej* *prekínjena razporedítev*

**razporedítev, razpršena**, *glej* *razpršena razporedítev*

**razporedítev, sklénjena**, *glej* *sklénjena razporedítev*

**razporedítev, stopníčasta**, *glej* *stopníčasta razporedítev*

**1060 razpršena razporedítev** -e -tve *ž*

ing razporeditev česa s prekinitvami v širino in/ali višino, npr. objektov protiplazne zgradbe

DE aufgelöste Anordnung#  
IT disposizione intervallata  
FR disposition fragmentée  
EN staggered arrangement  
ES disposición suelta

**1061 razpršena zagrádba** -e -e ž

ing objekti zagradb, ki so prekinjeno ali stopničasto ali prekinjeno in stopničasto razporejeni na plaznici

DE aufgelöste Verbauung  
IT opera intervallata  
FR ouvrage fragmenté; ouvrage dispersé  
EN staggered structures  
ES obras sueltos

**1062 razstrelilni nabñj** -ega -òja *m*

exp razstrelivo, ki se aktivira pri razstreljevanju, npr. pri namernem proženju snežnih plazov

DE Sprengladung  
IT cñrica esplosiva  
FR charge explosive  
EN explosive charge  
ES carga explosiva

**1063 razstrelítev** -tve ž S: **miníranje**

exp uničenje česa z razstrelivom, npr. porušenje stabilnosti snežne odeje z namenom, da se sproži plaz, opast

DE Sprengung  
IT brillamento; esplosione  
FR tir; explosion  
EN blasting  
ES tiro; explosión

**1064 razstrelíti** -im *dov.* S: **minírati**

exp z razstrelivom povzročiti, da se kaj uniči, npr. porušiti stabilnost snežne odeje z namenom, da se sproži plaz, opast

DE sprengen  
IT far esplodere; far scoppiare  
FR faire exploser; tirer  
EN blast  
ES hacer explotar

**1065 razstrelívo** -a *s* S: **eksplozív**

exp zelo hitro izgorevajoča snov, ki se uporablja za razstrelitev

DE Sprengstoff; Sprengmittel  
IT esplosivo; prodotto esplodente  
FR explosif  
EN explosive  
ES explosivo

**1066 razširjanje napóke -a -- s**

niv širjenje napoke vzdolž plaznice, v smeri gibanja plaz

DE Bruchausbreitung#  
IT propagazione della rottura; propagazione della frattura  
FR propagation de la rupture; propagation de la fracture;  
propagation de la cassure  
EN fracture propagation  
ES propagación de la rotura

**1067 raztájati (se) -am (se) *dov.* S: stájati (se)**

niv spremeniti (se) iz trdnega v tekoče agregatno stanje

DE auftauen  
IT sciogliersi  
FR se dégeler  
EN melt; thaw (out)  
ES derretirse; deshelarse

**raztegljiva pálica -e -e ž S: teleskópska pálica**

spo palica iz dveh, treh, drugega v drugem ležečih sestavnih delov, katere dolžina se po potrebi poveča ali zmanjša

DE Teleskopstock  
IT bastoncino telescopico  
FR canne télescopique  
EN telescopic pole  
ES bastón telescópico

**1068 raztegljivi opórnik -ega -a *m* S: teleskópski opórnik**

ing opornik snežnega mostu, grabelj, katerega dolžina se da prirediti trenutnim razmeram, potrebam na zemljišču

DE Teleskopstütze  
IT sostegno telescopico; sostegno regolabile  
FR pieu télescopique  
EN adjustable support  
ES soporte telescópico

**raztézanje, hitróst, *glej* hitróst raztézanja**

**raztézek, méjni, *glej* méjni raztézek**

**1069 raztežáj -a *m***

spo razdalja med sosednjima članoma naveze

DE Seilabstand#

IT intervallo di cordata

FR intervalle d'encordement; intervalle de cordée

EN distance of rope; interval of rope

ES intervalo de cuerda

**1070 raztopíti -im *dov*. S: stopíti**

niv povzročiti, da trdna snov v tekočini preide v zelo majhne delce

DE schmelzen; zerschmelzen

IT fondere

FR fondre

EN melt

ES fundir

**1071 razvéjan -a -o *prid*.**

niv ki ima izrastke, vejice, krake, npr. snežni kristal v obliki zvezde

DE verzweigt

IT ramificato

FR ramifié

EN branched

ES ramificado

**1072 razvódje -a *s***

hid ozemlje, na katerem se ločujeta, razmejujeta dve porečji ali povodji

DE Wasserscheide

IT spartiacque

FR ligne de partage des eaux

EN watershed; water divide

ES divisoria de las aguas

**1073 razvňj snéžne odéje -ôja -- -- *m***

niv sprememba ustroja in kakovosti snežne odeje zaradi preobrazbe snega in vremenskih dejavnikov

DE Schneedeckenentwicklung; Schneedeckenbildung; Schneedeckenwachstum

IT evoluzione del manto nevoso  
FR évolution du manteau neigeux  
EN snowpack evolution; evolution of snowpack; development of snowpack  
ES evolución del manto de nieve

**1074 razvñj vreménskega stánja** -ôja -- -- *m*

met prehod iz določenega vremenskega stanja v drugačno

DE Witterungsablauf  
IT evoluzione meteorologica  
FR évolution météorologique  
EN weather pattern development  
ES evolución meteorológica

**1075 razvrstítev plazóv** -tve -- ž S: **delítev plazóv; klasifikácija plazóv**

niv razporeditev snežnih plazov glede na pojavne oblike, vzroke nastanka in/ali lastnosti

DE Lawinenklassifikation#  
IT classificazione delle valanghe  
FR classification des avalanches  
EN avalanche classification  
ES clasificación de las avalanchas

**1076 razzéba** -e ž

sil razpoka v živem lesu, kamenini, zidu, ledu, ki nastane zaradi zelo nizke temperature

DE Frostriß; Frostspalte  
IT crepa da gelo; screpolatura  
FR gélivure; gerçure  
EN frost crack  
ES fisura por helada; gelifraccion

**1077 rdéçi bñr** -ega -bôra *m* (**Pinus sylvestris**)

sil visoko iglasto drevo z debelimi vejami in močno srčno korenino

DE Föhre; Kiefer  
IT pino silvestre  
FR pin sylvestre  
EN scots pine  
ES piorno; nervio

**1078 reanimácija** -e ž, *glej* oživljanje

reanimácija, poskús, *glej* poskús oživljanja

**1079 rčbro** -a *s*



geo 1. manj izrazit strm, pokončen rob, kjer se stikata dve sosednji steni, boka stebra 2. neizrazita stranska stebrasta oblika v steni

DE Rippe

IT costa; costone; costola; nervatura

FR côte; nervure

EN rib

ES espolón; nervio

**1080 redišče plazú -a -- s, *glej* zbirno obmóčje plazú**

**1081 rekristalizacija -e ž, *glej* sréženje**

**1082 rélativna višína -e -e ž**

geo višínska razlika med dvema točkama pobočja, npr. na plaznici

DE relative Höhe

IT altezza relativa

FR hauteur relative

EN relative height

ES altura relativa

**1083 rélativna vlážnost zraka -e -i -- ž**

met razmerje med absolutno vlažnostjo in največjo možno absolutno vlažnostjo pri isti temperaturi

DE relative Luftfeuchtigkeit

IT umidità relativa dell'aria

FR humidité relative de l'air

EN relative humidity of the air

ES humedad relativa del aire

**1084 respónder -ja m, *glej* odzívnik**

rešetka, opórna, *glej* opórna rešetka

rešetka, opórna, naklñn, *glej* naklñn opórne rešetke

rešetka, opórna, razpñn, *glej* razpñn opórne rešetke

rešetka, opórna, višína, *glej* višína opórne rešetke

**1085 reševálec -lca m**

sos 1. kdor rešuje 2. pripadnik kake reševalne službe

DE Retter; Rettungsmann

IT soccorritore  
FR secouriste  
EN rescuer  
ES socorrista

**1086 reševálna ákcija** -e -e ž, *glej* reševánje

reševálna ákcija, organizírana, *glej* organizírana reševálna ákcija

**1087 reševálna slúžba** -e -e ž

sos služba, ki skrbi, da kdo preneha biti v nevarnosti

DE Rettungsdienst  
IT corpo di soccorso; servizio di soccorso  
FR service de secours  
EN rescue service  
ES grupo de socorro

**1088 reševálne saní** -ih -- ž *mn.*

sos 1. tipiziran pripomoček za prevoz ponesrečenca na snegu, ki ga uporabljajo gorski reševalci in na organiziranih smučiščih, npr. kanadke 2. Zasilne sani iz togo, z okovjem povezanih dveh smučí, ležečih več ali manj vzporedno

DE Rettungsschlitten#  
IT slitta di soccorso  
FR traîneau de secours  
EN rescue toboggan; rescue sled; rescue sledge; boat sled  
ES camilla-trineo de socorro

reševální čóln, *glej* ákia

**1089 reševálno móštvo** -ega -a s

sos skupina ljudi, izšolana za reševanje, npr. v gorah in iz snežnih plazov

DE Rettungsmannschaft#; Rettungskolonne#  
IT squadra di soccorso  
FR équipe de secours; équipe de sauvetage  
EN rescue column; search-and-rescue team  
ES grupo de socorro; equipo de socorro

**1090 reševánje** -a s S: reševálna ákcija

sos ukrepi, da kdo preneha biti v nevarnosti

DE Bergung (eines Verunfallten)  
IT ricupero (di una vittima)  
FR récupération (d'une victime)

EN rescue (victim alive); recovery (victim dead)  
ES recuperación de una víctima

**1091 reševanje iz razpóke -a -- -- s**

sos reševanje ponesrečenca, ki je padel ali se zagozdil v razpoko

DE Spaltenbergung#  
IT ricupero da crepaccio  
FR sauvetage en crevasse  
EN crevasse rescue  
ES rescate en grieta

**reševanje, letálsko, *glej* letálsko reševanje**

**1092 reševanje mrtvega ponesrečenca -a -- -- s S: reševanje preminúlega**

sos odstranitev mrtvega ponesrečenca, npr. s kraja nesreče, iz plazú, z gore

DE Totbergung  
IT ricupero di vittima morta  
FR dégagement d'une victime morte  
EN body recovery  
ES recuperación de una victima muerta

**reševanje, organizirano, *glej* organizirano reševanje**

**1093 reševanje preminúlega -a -- s, *glej* reševanje mrtvega ponesrečenca**

**1094 reševanje preživélca -a -- s, *glej* reševanje živega ponesrečenca**

**1095 reševanje sámege sębe -a -- -- s, *glej* samoreševanje**

**1096 reševanje živega ponesrečenca -a -- -- s S: reševanje preživélca**

sos reševanje ponesrečenca, ki je še živ, npr. iz plazú, z gore

DE Lebendbergung#  
IT salvataggio di vittima ancora in vita  
FR sauvetage de victime vivante  
EN rescue of living victim  
ES salvamento de víctima con vida

**1097 reševáti -újem *nedov.***

sos ukrepati, da kdo preneha biti v nevarnosti

DE bergen  
IT ricuperare  
FR dégager; retrouver

EN rescue; recover  
ES recuperar

**1098 rešitev** -tve *ž*

sos ukrep, zaradi katerega kdo preneha biti v nezaželenem, nevarnem položaju, stanju

DE Rettung  
IT soccorso  
FR secours  
EN rescue  
ES rescate; socorro

**1099 rezína** -e *ž*

niv tanek odrezek kake snovi v obliki ploščice, npr. rezina snega za pregled z mikroskopom

DE Dünnschliff  
IT sezione sottile  
FR coupe mince; section mince  
EN thin section  
ES sección delgada; corte delgado

**rézkar, sněžni, *glej* sněžni rézkar**

**rézkar, sněžni, z odmetálom, *glej* sněžni rézkar z odmetálom**

**1100 režim mōkrih pór** -a -- -- *m*

niv stanje, ko je v snežnih porah tekoča voda in so vezi med zrci rahle

DE zusammenhängende Wasserverteilung  
IT regime funicolare  
FR régime funiculaire  
EN funicular regime  
ES régimen funicular

**1101 režim súhih pór** -a -- -- *m*

niv stanje, ko je v porah malo vode in so vezi med zrci trdne  
unzusammenhängende Wasserverteilung

IT regime pendolare  
FR régime pendulaire  
EN pendular regime  
ES régimen pendular

**1102 rízična situácija** -e -e *ž*, *glej* rízično stánje

**1103 rízično stánje** -ega -a *s* S: **rízična situácija**

pre stanje, ko je kdo ogrožen in se izpostavlja nevarnosti

DE Risikosituation#  
IT situazione di rischio  
FR situation risquée; situation à risque  
EN risky situation  
ES situación arriesgada

**ríziko, preostáli, *glej* preostálo tvéganje**

**1104 róbkanje tál -a -- s, *glej* stréganje tál**

**1105 rób napóke -a -- m**

niv 1. rob vršne ploskve snežne odeje na mestu, kjer se je utrgal plaz 2. vrhnji rob čela napoke

DE Anbruchrand  
IT margine della zona di distacco  
FR bord de la zone de déclenchement  
EN edge of starting zone  
ES borde de la zona de desprendimiento

**1106 róbna síla -e -e ž**

ing síla, ki deluje na robu opornega objekta

DE Randkraft  
IT forza marginale; cfrico marginale; sovraccrítico marginale  
FR charge marginale; surcharge marginale  
EN edge effect force; force at boundary  
ES carga marginal; sobrecarga marginal

**1107 róbna vřv -e -i ž**

ing vrv za sidranje snežne mreže in/ali zastružnih objektov

DE Randseil  
IT cavo perimetrale  
FR câble lateral; câble de pourtour  
EN side guy; backstay  
ES cable marginal; obenque

**1108 róbna zév -e -í ž**

hid špranja med skalo in snegom, ledom, ki nastane zaradi taljenja ob stiku s toplejšo kamnino in izhlapevanja

DE Randkluft  
IT crepaccio marginale  
FR crevasse latérale  
EN moat; marginal crevasse

ES grieta marginal

**1109 róbni fáktor** -ega -ja *m*

ing faktor, ki odraža vpliv bočnega presledka med opornimi objekti in faktorja drsenja snežne odeje

DE Randfaktor

IT fattore marginale; coefficiente marginale

FR facteur marginal; facteur d'effet de bord

EN marginal factor; edge factor

ES factor marginal

**1110 róbni objékt** -ega -a *m*

ing objekt na obrobju objektov protiplazne, zastružne zaščite

DE Randwerk

IT opera marginale

FR ouvrage latéral

EN lateral structure; border structure

ES obra marginal

**1111 róbni predél** -ega -a *m*

ing območje na obrobju oporne ploskve protiplaznega objekta

DE Randfeld

IT area marginale

FR zone marginale

EN outer area

ES campo marginal

**1112 ročáj smúčarske pálice** -a -- -- *m*

spo odebeljen nastavek na vrhu smučarske palice, ki omogoča boljši prijem

DE Skistockgriff

IT impugnatura del bastoncino da sci

FR poignée du bâton de ski

EN ski pole grip

ES empuñadura del bastón de esquí

**1113 rôčni profíl snéžne odéje** -ega -a -- -- *m*

niv profil snežne odeje, določen s pestjo, prsti, svinčnikom, noževo klino

DE Handprofil#

IT profilo manuale

FR profil manuel

EN hand profile; manual test of hardness

ES perfil manual

**1114 rōčno miníranje** -ega -a *s*, *glej* rōčno odstreljevánje

**1115 rōčno odstreljevánje** -ega -a *s* S: rōčno miníranje

exp ročno nameščanje in vžig razstreliva, npr. pri namernem proženju snežnih plazov

DE Handsprengung#

IT distacco artificiale mediante lancio a mano di cícriche esplosive

FR déclenchement manuel au moyen de charges explosives

EN explosive control by hand; hand charging

ES lanzamiento manual de explosivos

**rōka, strélna, *glej* strélna rōka**

**1116 rōsa** -e *ž*

met vodne kapljice, ki se s kondenzacijo vodne pare iz zraka izločijo na tleh ali predmetih

DE Tau

IT rugiada

FR rosée

EN dew

ES rocío

**1117 rošenje** -a *s*, *glej* pršenje

**1118 rosíšče** -a *s*

met temperatura, do katere se mora pri nespremenjenima tlaku in količini vodnih hlapov ohladiti neka količina zraka, da postane nasičen in se pri nadaljnjem ohlajanju prične kondenzacija

DE Taupunkt

IT punto di rugiada

FR point de rosée; température de rosée

EN dew point; dew-point temperature

ES punto de rocío; temperatura de rocío

**rōža, ledéna, *glej* ledéna rōža**

**1119 rúševje** -a *s*, *glej* rúšje

**1120 rúšje** -a *s* S: rúševje, crétje (*Pinus montana*, *Pinus mugo*)

sil grmičast, pritlikav bor, ki raste nad zgornjo drevesno mejo in varuje nižje ležeče predele pred erozijo

DE Legföhre; Latsche; Bergkiefer; Krummholz; Knieholz

IT pino mugo; pino montano; mugo; barancio  
FR pin nain; pin des montagnes  
EN knee pine; Swiss mountain pine; dwarf pine  
ES pino enano; pino de montaña

**1121 rúta** -e ž S: **smér potí**

geo načrt, popis potovanja

DE Route  
IT percorso; itinerario  
FR route; itinéraire  
EN route  
ES itinerario; ruta; recorrido

**S**

**1122 samohódec** -dca *m*

spo kdor hodi v gore, na turno smučanje sam

DE Alleingänger#  
IT escursionista solitario  
FR randonneur solitaire  
EN solo traveller  
ES excursionista solitario

**1123 sámopomóč** -í ž

sos ukrepi ponesrečenca, da si sam pomaga iz nevarnega položaja

DE Selbsthilfe#  
IT autoaiuto  
FR effort personnel  
EN self-help; self-defence  
ES autoayuda

**1124 sámoreševánje** -a s S: **reševánje sámege sebe**

sos ukrepi ponesrečenca, da se sam reši iz nevarnega položaja, npr. po padcu v ledeniško razpoko ali iz plazu

DE Selbstrettung; Selbstbefreiung  
IT autosalvataggio; ricupero autonomo  
FR auto-sauvetage  
EN self-rescue  
ES autosalvamento

**1125 sámovarovánje** -a s

pre ukrepi posameznika, da se prepreči nesreča



DE Selbstsicherung  
IT autoassicurazione; autosicura  
FR auto-assurance  
EN self-belay  
ES autoseguro

**1126 saní -- ž mn. S: sánke**

spo vozilo, navadno z dvema sanicama, za vožnjo po snegu

DE Schlitten  
IT slitta  
FR luge; traîneau  
EN sledge; sleigh; sled  
ES trineo

**1127 saníca -e ž S: saníšče**

spo vsaka od drsnih ploskev sank

DE Kufe; Kufen  
IT pattino di slitta  
FR patin(s) d'une luge  
EN sledge runner; sleigh runner  
ES patines de trineo

**1128 saníneč, *glej* sprijéti snég**

saní, plúžne, s konícami v špíco, *glej* vláke iz smúči

saní, reševálne, *glej* reševálne saní

saní, strélne, *glej* strélne saní

**1129 saníšče -a s, *glej* saníca**

saní, zasílne, *glej* zasílne saní

**1130 sánke sánk ž mn., *glej* saní**

satóvjje, sněžno, *glej* pônvíce

**sedánje vréme** -ega -ména s

met vreme v danem času, v trenutku ko ga opazujemo

DE laufendes Wetter  
IT situazione meteorologica reale

FR conditions météorologiques réales  
EN recent weather  
ES condiciones meteorológicas recientes

**1131 sédežnica -e ž**

spo krožna žičnica z nepokritimi sedeži

DE Sesselbahn; Sessellift  
IT seggiovia  
FR télésiège  
EN chairlift; detachable chairlift  
ES telesilla

**1132 sędlo -a s, glej prevál**

**1133 segrętje -a s**

sos otoplitev podhlajene osebe na normalno telesno temperaturo

DE Wiedererwärmung  
IT riscaldamento  
FR réchauffement  
EN rewarming  
ES recalentamiento

**sękcija, širína, glej širína sękcije**

**1134 sekundárna napóka -e -e ž, glej vsíljenja napóka**

**1135 sekundárni pláz -ega -ú m, glej drugótni pláz**

**1136 sęnčna léga -e -e ž, glej osója**

**1137 sęnčna strán -e -i ž, glej osója**

**1138 sęnzor -ja m, glej merílno tipálo**

**1139 sesálna síla -e -e ž, glej síla pńdtláka**

**1140 sesędanje -a s, glej ulęganje**

**sesędanje, merítev, glej merítev ulęganja**

**1141 sestavíne objękta sestavín -- ž mn., glej déli objękta**

**1142 sestavljívi objękt -ega -a m**

ing objekt, ki se zgradi na kraju uporabe iz vnaprej pripravljenih delov

DE regulierbares Werk  
IT struttura regolabile  
FR ouvrage réglable  
EN open structure  
ES construcción articulada

**1143 sestáv sněžne odéje -a -- -- *m***

niv vrste snega v snežni odeji glede na nastanek in posebnosti posameznih plasti

DE Schneedeckenaufbau; Aufbau der Schneedecke  
IT struttura del manto nevoso; stratificazione del manto nevoso  
FR structure du manteau neigeux; stratification du manteau neigeux  
EN snowpack structure; structure of the snowpack  
ES estructura del manto de nieve; estratificación del manto de nieve

**1144 sestňp -ôpa *m***

spo hoja, plezanje z gore po poti ali steni v dolino

DE Abstieg  
IT discesa  
FR descente  
EN descent  
ES bajada; descenso

**sesutíne, oblíka, *glej* oblíka sesutín**

**sévanje, sónčevo, *glej* sónčevo sévanje**

**1145 séverna strán -e -í *ž***

geo stran, obrnjena proti severu

DE Nordseite  
IT lato nord; lato settentrionale; versante nord; versante settentrionale  
FR côté nord; côté septentrional  
EN north side  
ES lado norte

**1146 séverno pobóčje -ega -a *s***

geo pobočje na severni strani gore, vzpetine

DE Nordhang  
IT pendio esposto a nord; pendio esposto a settentrione  
FR versant nord; versant septentrional; pente nord; pente septentrionale  
EN north slope

ES pendiente norte

**1147 sezónska snéžna odéja** -e -e -e ž

niv snežna odeja, ki se obdrži samo v hladnem obdobju leta in izgine v toplejših mesecih

DE jahreszeitliche Schneedecke; saisongebundene Schneedecke

IT coltre nevosa stagionale; manto nevoso stagionale

FR manteau neigeux saisonnier; manteau neigeux non permanent

EN seasonal snow cover

ES manto de nieve estacional

**1148 shrlína** -e ž, *glej* púhasti snég

**1149 sídran** -a -o *prid.*, *glej* zasídran

**1150 sídranje** -a *s*, *glej* sídríšče

**1151** (črtano, ostane: **skálno sídro**)

**1152 sídrna zánka** -e -e ž

ing zanka sidrne pletenice, ki se namesti v sidrno vrtino in pričvrsti z malto

DE Verankerungsschlaufe

IT cravatta di ancoraggio

FR ganse d'ancrage

EN anchor loop

ES cordon de anclaje

**1153 sídríšče** -a *s* S: **sídranje, zasídranje**

ing 1. naprava za pritrditev, povezovanje gradbenih elementov, npr. objektov protiplazne, zastružne zagrabe 2. mesto v steni z vsaj eno sidrno točko pri (samo)varovanju, reševanju

DE Verankerung

IT ancoraggio

FR ancrage

EN anchor system

ES anclaje

**sídrna tóčka** -e -e ž

alp 1. točka v steni, ki omogoča trdno in varno namestitev klinov, svedrovcev za

ing (samo)varovanje, reševanje 2. Točka na zemljišču, ki omogoča varno namestitev sicer za zavarovanje naprav, objektov

DE Verankerungspunkt

IT punto di ancoraggio

FR point d'ancrage

EN anchor point  
ES punto de anclaje

sídno, jekléno, *glej* jekléno sídro

sídno, natézno, *glej* natézno sídro

sídno, skálno, *glej* skálno sídro

sídno, sněžno, *glej* sněžno sídro

síj, sónčni, *glej* sónčni síj

síla, natézna, máksimalna, *glej* maksimalna natézna síla

síla, odklónska, *glej* odklónska síla

**1154 síla pňdtláka** -e -- ž S: sesálna síla, pňdtlák

fíz síla, ki povzroča pretok snovi na mesto z nižjim pritiskom, npr. snega pri pršnem plazu

DE Sogkraft  
IT forza di risucchio  
FR force de remou  
EN suction force  
ES fuerza de remolino

síla, pogónska, *glej* pogónska síla

síla, přéčna, *glej* přéčna síla

síla, prijemalíšče, *glej* prijemalíšče síle

síla, róbna, *glej* róbna síla

síla, sesálna, *glej* síla pňdtláka

**1155 síla trka** -e -- ž

fíz síla, s katero trči gibajoča se snov, predmet, plazovina ob oviro

DE Stoßkraft  
IT forza di impatto  
FR impact  
EN force of impact  
ES fuerza de impacto

**1156 silovítost padavín** -i -- ž S: intenzívnost padavín

met količina padavin v milimetrih vodnega ekvivalenta, ki pade v časovni enoti na površino 1 m<sup>2</sup>

DE Niederschlagsintensität  
IT intensitá della precipitazione  
FR intensité de la précipitation  
EN precipitation intensity  
ES intensidad de la precipitación

**1157 silovitost sneženja** -i -- **ŽS: intenzívnost sneženja, izdátnost sneženja**  
met količina snežnih padavin v časovni enoti v cm/h

DE Schneefallrate#  
IT intensitá della nevicata; tasso della precipitazione nevosa  
FR intensité de la chute de neige  
EN snowfall rate  
ES intensidad de la nevada

**1158 sinóptična kárta** -e -e **ž, glej vreménska kárta**

**1159 síntranje** -a **s**

niv pojav, da se zrnca snega zaradi pritiska na stičnih mestih natalijo in zaradi ponovne zmrznitve in sublimacije sprimejo

DE Sintern  
IT sinterizzazione  
FR frittage  
EN sintering  
ES sinterización

**1160 síntrati** -am **nedov.**

niv s pritiskom povzročiti, da se zrnca snega na stičnih mestih natalijo in zaradi ponovne zmrznitve in sublimacije sprimejo

DE sintern#  
IT sinterizzare  
FR fritter  
EN sinter; bond  
ES sinterizar

**sipína, sněžna, glej sněžna sipína**

**1161 sípki snég** -ega -á **m, glej nesprijéti snég**

**situácija, lavínska, glej lavínska situácija**

situacija, rízična, *glej* rízično stánje

1162 skála alpinističnih težavnostnih stôpenj -e - - - - ž, *glej* léstvica alpinističnih težavnostnih stôpenj

skála nevárnosti plazóv, evrópska, *glej* evrópska léstvica nevárnosti plazóv

1163 skála smúčarskih težavnostih stôpenj -e - - - - ž, *glej* léstvica smúčarskih težavnostnih stôpenj

1164 skálna kláda -e -e ž, *glej* skálni blók

1165 skálna políca -e -e ž

geo ozek, vzporedno s steno potekajoč vodoraven ali poševen, kamnit ali prsten, včasih rahlo navzven nagnjen pas zemljišča

DE Felsband

IT cengia rocciosa

FR vire rocheuse

EN ledge; shelf

ES repisa; cornisa; vira

1166 skálna sténa -e -e ž

geo neporaščeno skalnato pobočje gore z naklonino nad 70°

DE Felswand

IT parete rocciosa

FR paroi de roche; paroi rocheuse

EN rock face; rockwall; cliff

ES pared de roca; cara de roca; pared rocosa

1167 skálna zapóra -e -e ž

geo navpično, navadno poprek čez pobočje potekajočeskalovje, ki v sicer manj strmem svetu loči nižje ležeče predele od višje ležečih

DE Felsriegel

IT barriera rocciosa; sbarramento roccioso

FR barre rocheuse

EN rock barrier

ES barrera rocosa

1168 skálni blók -ega -blóka *m* S: skálna kláda

geo večji kos kamnine, ki se utrga in pade v vznožje stene ali ga tja zanese ledenik

DE Felsblock

IT massa

FR bloc  
EN boulder  
ES bloque

**1169 skálni grebén** -ega -a *m*

geo 1. podolgovata, strma visokogorska vzpetina z ozkim vrhom 2. stik dveh strmih skalnih pobočij ali sten

DE Felsgrat  
IT cresta rocciosa  
FR crête rocheuse; arête rocheuse  
EN rock ridge  
ES cresta de roca; arista de roca

**1170 skálno sídro** -ega -a *s*

ing trdna skala, na/v katero se z ustreznimi elementi pritrdi, naveže kaka naprava, npr. objekt protiplazne, zastružne zgradbe

DE Felsanker  
IT ancoraggio in roccia  
FR ancrage sur la roche  
EN rock anchor  
ES anclaje sobre roca

**1171 sklénjena razporedítev** -e -tve *ž*

ing razporeditev česa v daljših, vodoravno potekajočih, neprekinjenih vrstah, npr. opornih objektov

DE durchgehende Anordnung#  
IT disposizione in linea continua  
FR disposition continue  
EN continuing arrangement  
ES disposición continua

**1172 sklénjena zagrádba** -e -e *ž*

ing objekti zgradbe, razporejeni v sklenjenih vodoravnih vrstah

DE durchgehender Verbau#  
IT opera continua  
FR ouvrage continu  
EN continuing structures  
ES dispositivo continuo

**skórja, ledéna, glej ledéna skórja**

**1173 skórjasti požléd** -ega -a *m*



niv tanka plast ledu na površini snega ali firna, segretega s sončevim obsevanjem in na hitro zmrznjenega v prosojno, gladko ledeno glazuro, ki kot zrcalo odbija sončne žarke

DE Firnspiegel#  
IT firn speculare; sottile crosta gelata (a specchio)  
FR mince croûte gelée  
EN firn mirror; firn crust; firnspiegel  
ES costra pelicular helada (brillante)

**skrájno šibka plást** -- -e -í ž

niv snežena plast, v kateri kristali, zrna praktično niso sprijeta, so brez vezi

DE superschwache Schicht  
IT strato superfragile  
FR couche superfagile  
EN very weak layer  
ES estrato supefrágil; estrato superdébil

**1174 skupínska dinámika** -e -e ž S: **grúpna dinámika**

pre odnosi med člani skupine med pripravami in na poti v gorah

DE Gruppendynamik#  
IT dinamica di gruppo  
FR dynamique de groupe  
EN group dynamics  
ES dinámica del grupo

**1175 slána** -e ž S: **ínje, sréz**

met kristali ledu v obliki igel, peresc, lusk na močno ohlajeni travi, listju, skalah, snegu, ledu, predmetih, kinastajajo navadno v jasnih, brezvetrnih nočeh s sublimacijo vodnih hlapov iz zraka

DE Reif#  
IT brina  
FR gelée blanche  
EN hoar; hoar frost  
ES escarcha

**1176 sléd** -í ž

div kar ostane kje in kaže, da se je tam kaj dogajalo

DE Spur  
IT traccia; pista  
FR trace  
EN track; trail  
ES huella; rastro; pista

**1177 sléd spústa -í -- ž**

spo sled v snegu, ki kaže, kje so se spuščali smučarji

DE Abfahrtspur

IT traccia di discesa

FR trace de descente

EN descent track

ES traza de descenso

**1178 sléd vstópa -í -- ž S: vstópna sléd**

sos sled v snegu, ki kaže, kje so smučarji zapeljali na plaznico

DE Einfahrtspur (Lawine)

IT traccia di entrata (valanga)

FR trace d'entrée (avalanche)

EN entrance track (avalanche)

ES traza de entrada (avalancha)

**sléd, vstópna, *glej* sléd vstópa**

**slepôta, sněžna, *glej* sněžna slepôta**

**1179 slép zaradi bléska snegá -a -o -- -- -- prid.**

sos ki je krajši čas slep zaradi močnega bleska snega

DE schneblind

IT sofferente per oftalmia da neve

FR frappé d'ophtalmie des neiges

EN snow-blind

ES ciego por la nieve

**1180 slňj slôja *m*, *glej* plást**

**1181 slojevít -a -o *prid.*, *glej* plastovít**

**1182 slojevítost snegá -í -- ž, *glej* plastovítost snegá**

**slňj, meja, *glej* meja plastí**

**slúžba, reševálna, *glej* reševálna slúžba**

**1183 slúžba za opozárjanje -e -- -- ž**

pre služba, ki opozarja na naravne in druge nevarnosti

DE Warndienst#

IT servizio di avvertimento  
FR service de prévision  
EN warning service  
ES servicio de información sobre el riesgo

**1184 služba za snég in plazóve** -e - - - - - ž

pre služba, ki zbira in analizira podatke lavinskih postaj, pripravlja in izdaja obvestila o snežnih razmerah, opozarja na plazove

DE Lawinenwarndienst# (LWD)  
IT servizio valanghe (SV); ufficio valanghe; servizio di avvertimento del pericolo di valanghe  
FR service de prévision d'avalanches; service d'avalanches  
EN avalanche warning service  
ES servicio de información sobre el riesgo de avalanchas

**1185 smér dotóka zračnih más** -í - - - - - ž

met smer, iz katere pritekajo zračne mase

DE Anströmungsrichtung von Luftmassen  
IT direzione d'afflusso delle masse d'aria  
FR direction d'affluence des masses d'air  
EN flow direction of airmasses  
ES dirección de aflujo de las masas de aire

**1186 smérna anténa** -e -e ž

sos antena, ki omogoča oddajanje in/ali sprejemanje radijskih valov v izbrani smeri

DE Richtantenne  
IT antenna direzionale  
FR antenne directionelle  
EN direction finding antenna  
ES antena direccional

**smér, opis, glej opis potí**

**1187 smér potí** -i - - ž, *glej rúta*

**smér potí, izbíra, glej izbíra smerí potí**

**1188 smér spústa** -í - - ž

spo smer, v kateri poteka spust s smučmi

DE Abfahrtsroute  
IT percorso di discesa  
FR itinéraire de descente

EN descent route  
ES itinerario de descenso

**1189 smér umíka** -í -- ž

pre smer, v kateri poteka umik reševalcev, če se sproži plaz

DE Fluchtrichtung  
IT direzione di fuga; direzione di ritirata  
FR direction de repli  
EN escape direction  
ES dirección de huída; dirección de retirada

**1190 smér vétra** -í -- ž

met smer, iz katere piha veter

DE Windrichtung  
IT direzione del vento  
FR direction du vent  
EN wind direction  
ES dirección del viento

**1191 smréka** -e ž (**Picea abies, Picea excelsa**)

sil do 40 m visok iglavec z vedno zelenimi iglicami in visečimi storži

DE Rottanne; Fichte  
IT abete rosso  
FR epicéa  
EN spruce  
ES abete rojo; picea

**1192 smřt** -í ž

sos stanje, ko v organizmu prenehajo življenjski procesi

DE Tod  
IT morte  
FR mort  
EN death  
ES muerte

**1193 smřtno poškodován** -- -a -o *prid.*

sos ki ima take poškodbe, da ne more preživeti

DE tödlich verletzt  
IT ferito mortalmente  
FR blessé mortellement  
EN fatally injured

ES herido mortalmente; herido de muerte

**smrt, vzrnek, *glej* vzrnek smrti**

**1194 smrt zaradi zadušitve -í -- -- ž**

spo prenehanje življenjskih procesov zaradi pomanjkanja kisika

DE Erstickungstod

IT morte per soffocamento; morte per asfissia

FR mort par asphyxie; mort par étouffement

EN death by asphyxia; death by suffocation

ES muerte por asfixia; muerte por ahogo

**smrt, znaki, *glej* znamenja smrti**

**smrt, znamenja, *glej* znamenja smrti**

**1195 smučanje -a s**

spo 1. drsenje na smučeh zaradi sile težnosti 2. hoja in tek s smučmi

DE Skisport

IT sport dello sci

FR ski; ski sportif

EN ski sport

ES deporte del esquí

**smučanje, alpinistično, *glej* alpinistično smučanje**

**smučanje, extrémno, *glej* extrémno smučanje**

**smučanje, nórdijsko, *glej* nórdijsko smučanje**

**smučanje, túrno, *glej* túrno smučanje**

**smučanje, variántno, *glej* variántno smučanje**

**1196 smučar -ja *m***

spo kdor smuča, se ukvarja s smučanjem

DE Skifahrer

IT sciatore

FR skieur

EN skier

ES esquiador

**1197 smučar alpiníst -ja -a *m***

spo smučar, ki se ukvarja z alpinističnim smučanjem

DE Skialpinist; Skibergsteiger  
IT sciatore alpinista; sci-alpinista  
FR skieur de montagne  
EN ski mountaineer  
ES esquiador de montaña

**1198 smúčarska dčska** -e -e ž, *glej* snówboard

**1199 smúčarska pálica** -e -e ž

spo tanka kovinska palica z ročajem, zanko, krpljico in konico, ki se uporablja za opiranje in krmarjenje pri smučanju

DE Skistock  
IT bastoncino da sci  
FR bâton de ski  
EN ski pole  
ES bastón de esquí

smúčarska pálica, ročaj, *glej* ročaj smúčarske pálice

smúčarska pálica, zánka, *glej* zánka smúčarske pálice

**1200 smúčarska písta** -e -e ž, *glej* smúčarska próga

smúčarska písta, označena, *glej* označena smúčarska próga

**1201 smúčarska próga** -e -e ž S: smúčarska písta, smúčarska stezř  
spo zvožen ali steptan pas strmega snežišča za alpsko smučanje

DE Skipiste  
IT pista per sci  
FR piste de ski  
EN ski run  
ES pista de esquí

smúčarska próga, markírana, *glej* označena smúčarska próga

smúčarska próga, označena, *glej* označena smúčarska próga

smúčarska próga, tekáška, *glej* tekáška smúčarska próga

**1202 smúčarska stezř** -e -e ž, *glej* smúčarska próga

smúčarska stezř, označena, *glej* označena smúčarska próga

**1203 smúčarska túra** -e -e *ž*

spo izlet na smučeh čez drn in strn, zlasti v nezahtevnem svetu

DE Skitour#

IT escursione sciistica; gita sciistica

FR randonnée; excursion í ski

EN ski tour; back-country travel

ES travesía con esquís

**1204 smúčarske zavóre** -íh zavór *ž mn.* S: **zavóre za smučí**

spo priprave na smučeh za zaviranje odpetih smučí po padcu smučarja

DE Ski-Stopper

IT ski-stopper

FR ski-stopper; frein-ski

EN ski-brake; ski-stopper

ES freno de esquí

**1205 smúčarski cénter** -ega -tra *m* S: **smúčarsko središče**

spo center s sistemom urejenih smučišč, vzdrževalci, varnostniki in pomožnimi objekti

DE Skizentrum

IT stazione sciistica

FR station de ski

EN ski centre

ES estación de esquí

**1206 smúčarski pláz** -ega -ú *m*

niv plaz, ki ga sproži(jo) smučar(ji) ali gornik(i), navadno iz sprijetega, kložastega snega

DE Skifahrer-Lawine#

IT valanga causata dallo sciatore; valanga staccata dallo sciatore

FR avalanche déclenchée par un skieur

EN skier's avalanche; skier triggered avalanche

ES avalancha del esquiador

**1207 smúčarski terén** -ega -a *m*, *glej* svét za smúčanje

smúčar, túrni, *glej* túrni smúčar

smúčar, variántni, *glej* variántni smúčar

smúčarsko središče –ega –a *s*, *glej* smúčarski cénter (cęnter)

**1208 smučí** smučí *ž mn.* S: **smúčke**

spo pripravi iz dolgih, ozkih, spredaj bolj ali manj navzgor ukrivljenih desk za hojo, tek, vožnjo in skakanje na snegu

DE Ski  
IT sci  
FR ski  
EN ski  
ES esquí

### **1209 smučína -e ž**

spo sled, ki jo v snegu pustijo smuči po smučanju

DE Skispur  
IT traccia degli sci  
FR trace de ski  
EN ski track  
ES huella de esquí

**smučína, pristópna, *glej* pristópna smučína**

**smučína, utíranje, *glej* utíranje smučíne**

**smučíšča, nadzñr, *glej* nadzñr smučíšč**

**smučíšče, nčzavarováno, *glej* nčzavarováno smučíšče**

**smučíšče, urejěno, *glej* urejěno smučíšče**

**smučíšče, variántno, *glej* variántno smučíšče**

**1210 smučíšče zúnaj urejěnih próg -a - - - - s, *glej* variántno smučíšče**

**smučí, túrne, *glej* túrne smučí**

**1211 smúčke smúčk ž mn., *glej* smučí**

**1212 smúška véz -e -í ž S: véz za smučí**

spo priprava na smučeh za pritrđitev smučarskega čevlja

DE Bindung (Ski)  
IT attacco (sci)  
FR fixation (ski)  
EN ski binding  
ES atadura (esquí)

**1213 snég -á m**



niv 1. kristalčki ledu, ki nastanejo s sublimacijo vodnih hlapov v ozračju 2. padavine v obliki posamičnih ali sprijetih ledenih kristalčkov 3. plast(i) snežnih kristalov ali zrn, ki pokriva(jo) tla

DE Schnee#

IT neve

FR neige

EN snow

ES nieve

snég, drséci, *glej* drséci snég

snég, drséci, pláz, *glej* pláz drséčega snegá

snég, globôki, *glej* globôki snég

snég, gníli, *glej* gnílec

snég, gostôta, *glej* gostôta snegá

snég, júžni, *glej* môkri snég *in* vlážni snég

snég, kášnati, *glej* gnílec

snég, kôsem, *glej* snežíinka

snég, kárpa, *glej* kárpa snegá

snég, lépki, *glej* lepljíví snég

sneg, lepljíví, *glej* lepljíví snég

snég, lísa, *glej* kárpa snegá

snég, męhki, *glej* męhki snég

snég, môkri, *glej* môkri snég

snég, mńzli, *glej* mńzli snég

snég, nabíti, *glej* nabíti snég

snég, nakódrani, *glej* nakódrani snég

snég, napháni, *glej* nabíti snég

snég, napíhani, *glej* napíhani snég

snég, nčsprijéti, *glej* nčsprijéti snég

snég, nóvi, *glej* nóvi snég

snég, obárvani, *glej* obárvani snég

snég, odpádanje, *glej* osípanje snegá

1214 snegokáz -a *m*, *glej* snegomér

1215 snegomér -a *m* S: snegokáz

niv do 4 metre visoka lata za merjenje višine snežne odeje

DE Schneepegel#

IT asta nivometrica

FR perche r neige; jalon r neige (CH); balise r neige

EN snow stake; snow depth gauge

ES poste nivométrico; estaca de nieve

snég, osípanje, *glej* osípanje snegá

snég, plastovitost, *glej* plastovitost snegá

snég, plazljívi, *glej* plazljívi snég

snég, plóvni, *glej* plóvni snég

snég, polsténi, *glej* polsténi snég

snég, polženje, *glej* polženje snegá

snég, premóčeni, *glej* premóčeni snég

snég, prerazporéjanje, *glej* prerazporéjanje snegá

snég, prestrézanje, *glej* prestrézanje snegá

snég, pritísk, *glej* pritísk snegá

snég, púhasti, *glej* púhasti snég

sneg, ráhli, *glej* nčsprijéti snég

snég, sípki, *glej* nčsprijéti snég

snég, slojevitost, *glej* plastovitost snegá

snég, spomladánski, *glej* sréneec

snég, sprijéti, *glej* sprijéti snég

snég, sprijétost, preizkús, *glej* preizkús sprijétosti snegá

snég, stári, *glej* stári snég

snég, strnjeni, *glej* sprijéti snég

snég, súhi, *glej* súhi snég

snég, taléči se, *glej* taléči se snég

snég, tekóči, *glej* plóvni snég

snég, téža, *glej* téža snegá

snég, tópli, *glej* tópli snég

snég, trdi, *glej* trdi snég

snég, uležáni, *glej* uležáni snég, stári snég

snég, utrjeni, *glej* sprijéti snég

snég, vézani, *glej* sprijéti snég

snég, višína, *glej* višína snéžne odéje

snég, vlážni, *glej* vlážni snég

snég, vlážnost, *glej* vlážnost snéga

snég, záplata, *glej* křpa snegá

snég, zasrenjéni, *glej* zasrenjéni snég

snég, zřnati, *glej* zřnati snég

snég, žívi, *glej* žívi snég

snég, žívi, nížki, *glej* nížki žívi snég

snég, žívi, visôki, *glej* visôki žívi snég

**1216 snémanje profíla** -a -- s

pre ugotavljanje, zapisovanje, vrisovanje podatkov za profil snežne odeje

DE Profilaufnahme#

IT rilevamento di profilo stratigrafico

FR relevé de profil stratigraphique

EN snow profile survey

ES levantamiento del perfil estratigráfico

**1217 snémanje višínskega profíla snéžne odéje** -a -- -- -- -- s

pre ugotavljanje, zapisovanje, vrisovanje podatkov za profil snežne odeje v višinah nad 2000 m

DE Höhenprofilaufnahme#

IT rilevamento di profilo in altitudine

FR relevé d'un profil en altitude

EN snow profile survey at high altitude

ES levantamiento de un perfil en altitud

**1218 snežák** -a *m*, *glej* snežéni móž

**1219 snežéna képa** -e -e ž

niv sneg, stisnjen v kroglasto obliko, npr. v plazovini, pri igri

DE Schneeball

IT palla di neve

FR boule de neige

EN snowball

ES bola de nieve

**1220 snežéni móž** -ega -á *m* S: **snežák**

div iz snega narejena figura, ki predstavlja človeka

DE Schneemann

IT ometto di neve; pupazzo di neve

FR bonhomme de neige

EN snowman

ES muñeco de nieve

**1221 sneženje** -a s

niv 1. padanje snežink iz oblakov 2. debelina novega snega

DE Schneefall

IT nevicata; precipitazione nevosa; caduta di neve  
FR chute de neige  
EN snowfall  
ES nevada; caída de nieve; nieve caída

**sneženje, diagram, *glej* diagram sneženja**

**sneženje, intenzivnost, *glej* silovitost sneženja**

**sneženje, izdatnost, *glej* silovitost sneženja**

**sneženje, silovitost, *glej* silovitost sneženja**

**1222 snežinka -e ž S: kôsem snegá**

niv 1. heksagonalni ledeni kristal ploščate oblike 2. sprimek ledenih kristalov kot padavina

DE Schneeflocke  
IT fiocco di neve  
FR flocon de neige  
EN snowflake  
ES copo de nieve

**1223 snežišče -a s**

geo 1. večja začasna ali trajna zaplata snega 2. kraj, prostor v gorah, kjer se ohrani sneg vse leto ali velik del leta

DE Schneefeld  
IT nevaio; superficie innevata  
FR champ de neige  
EN snowfield  
ES terreno nevado

**1224 snéžna akumulácija -e -e ž**

niv akumulacija snega kot posledica padavin, vejavice, plazov, komunalne dejavnosti

DE Schneeablagerung#  
IT accumulo di neve  
FR accumulation de neige  
EN accumulation of snow; snow deposit; snow deposition  
ES acumulación de nieve

**1225 snéžna brózga -e -e ž S: čôfta, plúndra**

niv z vodo prepojen sneg

DE Schneematsch#; Matsch#; Pflotsch#; Pflünder  
IT neve marcia; poltiglia di neve

FR neige detrempée; neige fondante au sol; neige mouillée  
EN slush  
ES nieve embarrada; nieve pastosa; nieve sopa

**1226 sněžna kalóta** -e -e ž

hid snežena izboklina v obliki kupole

DE Schneekalotte  
IT calotta di neve; cappa di neve  
FR calotte de neige  
EN snow cap  
ES capa de nieve

**1227 sněžna kláda** -e -e ž, *glej* sněžna plôšča

**1228 sněžna lopáta** -e -e ž, *glej* lavínska lopáta

**1229 sněžna meja** -e -e ž S: **meja snegá**

niv 1. najnižja nadmorska višina, do katere poleti v gorah še leži strnjena snežna odeja, 2. najnižja nadmorskavišina, nad katero poleti obležijo posamezne krpe snega

DE Schneegrenze#  
IT limite dell'innevamento  
FR limite du manteau de neige; limite climatique du manteau neigeux  
EN snow-line; snow-limit  
ES línea de nieve; límite de la nieve; límite del manto de nieve

**1230 sněžna mréza** -e -e ž

ing oporni objekt iz nihalnih opornikov in gibkih žičnih ali plastičnih mrež za ustalitev in zadrževanje snega, zasidran z žičnimi vrvmi

DE Schneesetz#; Lawinennetz  
IT rete per strutture di stabilizzazione  
FR filet; filet r neige  
EN snow net  
ES red antiavalanchas

**1231 sněžna odéja** -e -e ž

niv 1. na tleh odložen, nakopičen sneg, ki je padel v obliki padavin, ki ga je nanosil veter, odložil plaz, dež, srež, ledene plasti 2. letna količina nakopičenega snega, običajno izražena z vodnim ekvivalentom 3. popolno ali delno zasutje tal s snegom

DE Schneedecke  
IT manto nevoso; coltre nevosa  
FR manteau neigeux; couverture de neige  
EN snow cover; snowpack

ES manto de nieve

sněžna odéja, debelína, *glej* debelína sněžne odéje

sněžna odéja, extrémna višina, *glej* extrémna višina sněžne odéje

sněžna odéja, kárta višín, *glej* kárta višín sněžne odéje

sněžna odéja, láična preiskáva, *glej* láična preiskáva sněžne odéje

sněžna odéja, nestabílna, *glej* nčustaljěna sněžna odéja

sněžna odéja, nčustaljěna, *glej* nčustaljěna sněžna odéja

sněžna odéja, preiskáva, *glej* preiskáva sněžne odéje

sněžna odéja, prirástek, *glej* prirástek sněžne odéje

sněžna odéja, profíl, *glej* profíl sněžne odéje

sněžna odéja, razvňj, *glej* razvňj sněžne odéje

sněžna odéja, sestáv, *glej* sestáv sněžne odéje

sněžna odéja, sezónska, *glej* sezónska sněžna odéja

sněžna odéja, stabílna, *glej* ustaljěna sněžna odéja

sněžna odéja, stabílnost, *glej* stabílnost sněžne odéje

sněžna odéja, stára, *glej* stára sněžna odéja

sněžna odéja, strokóvna preiskáva, *glej* strokóvna preiskáva sněžne odéje

sněžna odéja, valovíta površína, *glej* valovíta površína sněžne odéje

sněžna odéja, ustaljěna, *glej* ustaljěna sněžna odéja

sněžna odéja, višína, *glej* višína sněžne odéje

### 1232 sněžna plást -e -í ž

niv 1. plast snega, nastala po enem sneženju, enem obdobju živega snega 2. plast, ki se vsaj po eni lastnosti razlikuje od snega v plasteh, na katere meji 3. plazovina, ki obleži po posamezni splazitvi

DE Schneeschicht; Schneeschichte (A)

IT strato di neve  
FR couche de neige; strate de neige  
EN snow layer  
ES estrato de nieve

**1233 sněžna plôha** -e -e ž

met kratkotrajna padavina iz konvektivnih oblakov, ki pada v obliki snega

DE Schneeschauer#  
IT rovescio di neve  
FR averse de neige; giboulée de neige  
EN snow shower; snow flurry  
ES chubasco de nieve; ráfaga de nieve; chaparrón de nieve

**1234 sněžna plôšča** -e -e ž S: **sněžna kláda**

niv večji ali manjši kos napočene ali po splazitvi razbite trde opoke

DE Schneescholle  
IT blocco di neve  
FR bloc de neige  
EN block of snow  
ES bloque de nieve

sněžna odéja, gládka površína, *glej* gládka površína sněžne odéje

sněžna odéja, hrápavost površíne, *glej* hrápavost površíne sněžne odéje

sněžna odéja, oblíka površíne, *glej* oblíka površíne sněžne odéje

sněžna odéja, stánje površíne, *glej* oblíka površíne sněžne odéje

sněžna odéja, valovíta površína, *glej* valovíta površína sněžne odéje

**1235 sněžna sipína** -e -e ž

niv snežna tvorba v obliki 5 do 10 m dolgega, do 1 m visokega grebena, ki jo napiha in odloži veter

DE Schneedüne  
IT duna de neve  
FR dune de neige  
EN snow dune  
ES duna de nieve

**1236 sněžna slepôta** -e -e ž

sos kratkotrajna slepota zaradi močnega bleska snega



DE Schneebblindheit  
IT oftalmia da neve; oftalmia delle nevi  
FR ophtalmie des neiges  
EN snow-blindness  
ES ceguera por la nieve

**1237 sněžnat** -a -o *prid.* S: z **mnógo snegá**

met 1. na katerem je veliko snega 2. zima, v kateri pade veliko snega

DE schneereich  
IT con neve abbondante  
FR trčs enneigé; abondant en neige  
EN with a lot of snow  
ES con nieve abundante

**1238 sněžna zastáva** -e -e *ž*

niv oblaki snega, ki jih močen veter nosi čez grebene in dajejo videz vihrajoče bele zastave

DE Schneefahne#  
IT pennacchio di neve  
FR panache de neige  
EN snow plume; snow smoke; snow banner  
ES penacho de nieve; pluma da nieve

**1239 sněžne gráblje** -ih -belj *ž mn.*

ing oporni objekt iz nosilnega ogrodja in rešetke s pokončnimi prečkami za ustalitev in zadrževanje snežne odeje

DE Schneerechen#  
IT rastrelliera da neve  
FR râtelier r neige  
EN snow rake  
ES barrera para nieve

**1240 sněžne ráke** -ih rák *ž mn.*

niv korito, v katerem se poskusno prožijo miniaturni snežni plazovi in raziskuje njihovo obnašanje in posledice

DE Schneegleitbahn  
IT scivolo per neve  
FR glissoir r neige  
EN slide ramp; avalanche chute  
ES rampa experimental para avalanchas

**1241 sněžni barhán** -ega -a *m*

niv snežni zamet v obliki polmeseca, s krajcema obrnjenima v smeri vetra

DE Schneebarkhan#; Barkhandüne#; Schnee-Sicheldüne#  
IT barcana di neve  
FR barkhane de neige  
EN snow barkhan  
ES barján de nieve

**1242 snežnica -e ž**

hid voda, ki nastane s talitvijo snega

DE Schmelzwasser; Schneewasser  
IT acqua di fusione; acqua da disgelo; acqua di neve  
FR eau de fonte; eau de fusion  
EN melt water  
ES agua de fusión; agua de deshielo

**1243 snéžni denziméter -ega -tra m**

met priprava iz umerjenega kovinskega valja, s katero se vzame vzorec iz snežne odeje in ugotavljajo gostota in druge lastnosti snega.

DE Schneesausstechrohr#; Schneesausstecher#; Schneesonde#  
IT carotiere  
FR carottier; découpe-neige; sonde í neige;  
EN snow sampler; snow tube; snow gauge; snow sampling tube  
ES catador para la nieve; tubo de nieve; nivómetro; recogedor de muestras

**1244 snéžni goséničar -ega -ja m**

spo motorno vozilo z gosenicami, prirejeno za vožnjo na snegu

DE Schneefahrzeug  
IT veicolo da neve  
FR véhicule chenillé; véhicule sur chenilles  
EN over-snow vehicle  
ES vehículo para nieve; vehículo sobre orugas

**1245 snéžni grebén -ega -a m**

niv stik dveh strmih snežišč ali zasneženih sten

DE Schneegrat  
IT cresta di neve; cresta nevosa  
FR crête de neige; arête de neige  
EN snow ridge  
ES cresta de nieve; arista de nieve

**snéžni klén -ega -klína m**

sos izsek snežne odeje v obliki enakokrakega trikotnika z osnovnico 2,5 m in višino 2,5 m, ki ga z obremenitvijo od zgoraj poskušamo ločiti od podlage in tako ugotoviti, kakšna je stabilnost snežne odeje

DE Rutschkeil  
IT cuneo di slittamento  
FR coin glissant  
EN shear wedge  
ES cuña de deslizamiento

**1246 sněžni hřbet** -ega -bta *m*

niv zaobljena, podolgovata zasnežena gorska vzpetina z razmeroma položnimi pobočji

DE Schneerücken  
IT dosso nevoso  
FR croupe neigeuse  
EN snow ridge  
ES lomo nevado

**1247 sněžni kristál** -ega -a *m*

niv kristal ledu, ki nastane v ozračju po sublimaciji vodnih hlapov na jedruzmrzovanja pri temperaturi pod 0°C, npr. v obliki ploščice, iglice, ježka, stebrička, zvezdice

DE Schneekristall#  
IT cristallo di neve  
FR cristal de neige  
EN snow crystal  
ES cristal de nieve

**sněžni kristál, prostórski, *glej* jéžek**

**1248 sněžni liziméter** -ega -tra *m*

niv naprava za sprotno zvezno merjenje količine snežnice

DE Schneelysimeter  
IT lisimetro da neve  
FR lysimètre de neige; lysimètre  
EN snow lysimeter  
ES lisimetro de nieve

**1249 sněžni métež** -ega -a *m* S: **métež**

met močnejše sneženje ob močnem vetru, ki navadno hkrati raznaša sneg s površine snežne odeje

DE Schneegestöber  
IT turbinio di neve; turbine di neve

FR tourbillon de neige; rafales de neige  
EN snow flurry; whirling snow  
ES remolino de nieve; torbellino de nieve

**1250 sněžni móst** -ega -ú *m*

ing 1. oporni objekt iz nosilnega ogrodja in rešetke z vodoravnimi gredami za ustalitev in zadrževanje snežne odeje

niv 2. sneg, zamet, napihan čez ledeniško, skalno razpoko

DE Schneebrücke#  
IT ponte da neve; ponte di neve  
FR claie; claie í neige; pont de neige  
EN snow bridge  
ES cerca; puente de nieve

**1251 sněžni plúg** -ega -a *m*

ing naprava za odiranje snega

DE Schneepflug  
IT alerone a cuneo; spazzaneve a spinta; sgomberoneve (a cuneo); lama spazzaneve  
FR étrave; lame; chasse-neige; chasse-neige biaise; triangle  
EN snowplough (E); snow plough (E); snowplow (US); snow plow (US)  
ES hoja quitanieve; cuña quitanieve; quitanieves con cuña; quitanieves

**1252 sněžni práh** -ega -ú *m*

niv sneg, ki se v vetru zdrobi in zmelje v drobcene delce

DE Schneestaub  
IT pulviscolo di neve  
FR poussière de neige  
EN snow dust  
ES polvo de nieve

**1253 sněžni rézkar** -ega -ja *m*

ing naprava za odstranjevanje snega z enim ali dvema vodoravnima, vrtečima se polžastima vijakoma

DE Schneefräse  
IT fresaneve; spazzaneve rotativo; sgombraneve  
FR fraise í neige; fraiseuse í neige  
EN snow cutter; rotary plough (E); rotary plow (US); snow miller  
ES fresadora quitanieves; fresa para nieve; quitanieves rotativo

**1254 sněžni rézkar z odmetálom** -ega -ja -- -- *m*

ing snežni rezkar z dodatkom za odmetavanje snega

DE Schneefräs-Schleuder  
IT turbo-fresa; sgombraneve turbofresa  
FR turbo-fraise  
EN cutter-blower; snow cutter and blower; rotary snow plough  
ES turbo-fresa; quitanieves rotativo

**1255 sněžni vihář** -ega -ja *m*

met močen do viharen veter ob istočasnem sneženju, ki deloma dviga in nosi tudi sneg s tal

DE Schneesturm; Schneetreiben (K)  
IT bufera di neve; tempesta di neve; tormenta di neve  
FR tempête de neige; tourmente de neige  
EN snowstorm; snow storm  
ES tormenta de nieve; tempestad de nieve; nevado (?)

**1256 sněžni zamčt** -ega -éta *m* S: **zamčt**

niv sneg, ki ga v metežu, snežnem viharju ali pa tudi brez istočasnega sneženja nanese in odloži veter

DE Schneeverwehung#; Schneewehe#; Schneeanhäufung; Schneeablagerung durch Wind\*; Verwehung#; Tribschneeablagerung; Tribschneeansammlung; Tribschneemasse  
IT ammasso di neve trasportata dal vento; deposito di neve trasportata dal vento; deposito eolico di neve; deposito eolico attorno ad ostacoli; deposito di neve ventata; deposito di neve accumulata dal vento  
FR congère; congère de neige; amas éolien de neige; dépôt de neige soufflée; dépôt de neige éolien; dépôt de neige soufflée autour d'un obstacle  
EN snow drift\*; accumulation of drifted snow; deposition of drifted snow; deposition of wind - transported snow  
ES acumulación de nieve transportada por el viento; depósito de nieve venteada; depósito de nieve venteada contra un obstáculo  
(Z \* označeni izraz pomeni ponekod izjemoma tudi živi sneg)

**1257 sněžni žláb** -ega -a *m*, *glej* ozébnik

**1258 sněžno odmetálo** -ega -a *s*, *glej* sněžno puhálo

**1259 sněžno pobóčje** -ega -a *s*, *glej* zasneženo pobóčje

**1260 sněžno puhálo** -ega -a *s* S: **odmetálnik, sněžno odmetálo**

ing naprava za odstranjevanje snega s pokončnim, vrtljivim polžastim vijakom

DE Schneeschleuder

IT turbina di neve; sgombraneve a turbina  
FR turbine í neige; chasse-neige í turbine  
EN snow blower  
ES turbina quitanieve; turbina de nieve; quitanieves rotativo

**sněžno satóvje** -ega -a *s*, *glej* pónvice

**sněžno sídro** -ega -sídra *s*

spo sídro v snežni odeji, ki se pripravi tako, da se v sneg izkoplje luknja, v katero se pravokotno na padnico pobočja položi in zagrebe cepin, palice, snežno lopatko in se nato uporablja kot pritrđišče vponke za varovanje z vrvjo

DE Firnanker; Metallkeil  
IT corpo morto  
FR ancre í neige; corps mort  
EN dead body; dead man  
ES ancla en nieve; ancla de nieve; dead man

**1261 snówboard** -a [snowbord] *m S*: **smúčarska dčska** (sněžna dčska; drička)

spo priprava za vožnjo na snegu v obliki do 180 cm dolge in največ 30 cm široke, spredaj in zadaj zaobljene deske z vezmi in robniki

DE Snowboard  
IT tavola da neve; surf da neve  
FR surf des neiges; planche í neige  
EN snowboard  
ES plancha de nieve

**1262 sódra** -e *ž*

niv padavina v obliki belih, prosojnih, okroglih zrn s premerom do 5 mm, ki pri padcu na trdo podlago odskakujejo in se ne drobijo

DE Frostgraupel  
IT gragnuola: grandine minuta  
FR grésil dur; grésil  
EN small hail; ice pellets  
ES granizo pequeño

**1263 sónčvevo obsévanje** -ega -a *s*

met padanje sončevega sevanja na kako površino

DE Sonneneinstrahlung#  
IT insolazione; irradiazione solare  
FR insolation  
EN insolation  
ES insolación

**1264 sónčevo sévanje** -ega -a *s*

met iz sonca izhajajoča elektromagnetna energija, ki se širi z valovanjem ali delci v vesolje

DE Sonnenstrahlung#

IT radiazione solare

FR rayonnement solaire

EN solar radiation

ES radiación solar

**1265 sónčna léga** -e -e *ž*, *glej* prisójna strán

**1266 sónčna strán** -e -i *ž*, *glej* prisójna strán

**1267 sónčni síj** -ega -a *m*

met direktna svetloba, izhajajoča in prihajajoča s sonca

DE Sonnenschein

IT raggio di sole

FR soleil

EN sunshine

ES sol; luz solar

**1268 sónda** -e *ž*

sos priprava za merjenje ali preiskovanje težko dostopnih stvari in mest

DE Sonde

IT sonda

FR sonde

EN probe

ES sonda

sónda, lavínska, *glej* lavínska sónda

sónda, magnétna, *glej* magnétna sónda

sónda, pálična, *glej* pálična sónda

sónda, pomóžna, *glej* pomóžna sónda

sónda, prebójna, *glej* prebójna sónda

**1269 sondíranje** -a *s*

sos preiskovanje česa s sondo, npr. plazovine pri iskanju zasutega

DE Sondierung#

IT sondaggio  
FR sondage  
EN probe; probing  
ES sondeo

**sondiranje, fino, *glej* natánčno sondiranje**

**sondiranje, gróbo, *glej* gróbo sondiranje**

**sondiranje, hitro, *glej* gróbo sondiranje**

**sondiranje, improvizirano, *glej* improvizirano sondiranje**

**sondiranje, natánčno, *glej* natánčno sondiranje**

**sondiranje, vódja, *glej* vódja sondiranja**

**sondiranje, zasílno, *glej* improvizirano sondiranje**

**1270 sondirati -am *nedov.***

sos s sondo preiskovati, npr. plazovino pri iskanju zasutega

DE sondieren  
IT sondare  
FR sonder  
EN probe  
ES sondear

**1271 sopáríca -e ž S: sparína**

met vroče, malo zamegljeno ozračje, v katerem so mikroskopske vodne kapljice in delci, ki razpršujejo svetlobo in manjšajo vidljivost nad tlemi

DE Dunst, Schwüle  
IT caligine; foschia; bruma; apa  
FR brume; brouillard  
EN mist  
ES neblina; bruma

**1272 sotéska -e ž S: déber**

geo zelo ozek del doline med strmimi pobočji, po katerem teče voda

DE Schlucht  
IT gola  
FR gorge; ravin  
EN gorge; canyon  
ES garganta; cañón; quebrada



**1273 sparína** -e ž, *glej* sopáríca

**1274 specífična téža** -e -e ž

fiz teža prostorninske enote kake snovi

DE spezifisches Gewicht; Raumgewicht; Wichte

IT peso specifico

FR poids spécifique; poids volumique

EN specific gravity

ES peso específico

**1275 specífična téža snegá** -e -e -- ž S: **prostornínska téža snegá**

niv teža prostorninske enote snega, navadno 1 m<sup>3</sup>

DE spezifisches Gewicht des Schnees#; Raumgewicht des Schnees#; Wichte des Schnees#

IT peso specifico della neve

FR poids spécifique de la neige

EN specific snow weight

ES peso específico de la nieve

**1276 speljáti v drúgo smér** spéljem -- -- -- *dov.*, *glej* preusméríti

**1277 splazítev** -tve ž

niv pojav, da večja gmota snega na strmini izgubi oporo in se spelje v globino

DE Lawinenabgang; Lawinenniedergang

IT caduta di valanga

FR chute d'avalanche; déclenchement d'avalanche; décrochement d'avalanche; départ d'avalanche; descente d'avalanche; glissement d'avalanche

EN avalanche occurrence; start of avalanche

ES caída de avalancha; descenso de avalancha; deslizamiento de avalancha

**splazítev, narávna, *glej* narávna splazítev**

**1278 splazítev po človekovi krívdí** -tve -- -- -- ž

niv splazitev, ki jo nenamerno povzroči človek

DE unbeabsichtigte Auslösung durch Menschen;

IT distacco accidentale

FR déclenchement accidentel

EN release by accidental triggering

ES desprendimiento accidental

splazítev, spontána, *glej* splazítev zaradi nótranjih vzrókov

splazítev, verjétnost, *glej* verjétnost splazítve

splazítev, vzrńk, *glej* vzrńk splazítve

splazítev, zakasnéla, *glej* zakasnéla splazítev

**1279 splazítev zaradi nótranjih vzrókov** -tve -- -- -- ž S: **spontána splazítev**

niv splazítev, ki jo povzročijo spremembe v snežni odeji, npr. ogretje in kopnenje snega z zamakanjem med plastmi, nastajanje globinskega sreža

DE Auslösung durch innere Einflüsse#; Auslösung durch innere Ursachen#;  
spontane Auslösung#

IT distacco per influenze interne; distacco per cause interne; distacco  
spontaneo

FR déclenchement par influences internes; déclenchement par causes  
internes; déclenchement spontané

EN release by internal influences; release by internal causes;  
spontaneous release

ES desprendimiento por influencias internas; desprendimiento por causas  
internas; desprendimiento espontáneo

**1280 splazítev zaradi smúčarja** -tve -- -- -- ž

niv splazítev, ki jo nenamerno povzroči(jo) smučar(ji), gornik(i)

DE Auslösung durch Skifahrer

IT distacco provocato dallo sciatore

FR déclenchement par le skieur; déclenchement entraîné par le skieur

EN release by skier

ES desprendimiento por el esquiador

**1281 splazítev zaradi zunánjih vzrókov** -tve -- -- -- ž

niv splazítev, ki jo povzročijo snežne padavine, napihan sneg, dež, padec kamna, žival(i), ne pa človek

DE Auslösung durch äußere Ursachen#; Auslösung durch äußere Einflüsse

IT distacco per influenze esterne; distacco per cause esterne

FR déclenchement par influences externes; déclenchement par causes externes

EN release by external influences; release by external causes

ES desprendimiento por influencias externas; desprendimiento por causas externas

**1282 splóšna nevárnost plazóv** -e -i -- -- ž

pre stanje, ki po evropski lestvici ustreza zelo veliki nevarnosti plazov

DE allgemeine Lawinengefahr#

IT pericolo di valanghe generalizzato; rischio generale di valanghe;  
rischio di valanghe generalizzato  
FR danger général d'avalanches  
EN general avalanche hazard; general avalanche danger  
ES peligro de avalanchas generalizado

**1283 splôšna telésna podhladítev** -e -e -tve **ž S: hipotermíja**  
sos stanje, ko je telesna temperatura nižja od normalne

DE allgemeine Unterkühlung#; Hypothermie  
IT ipotermia; asideramento  
FR hypothermie  
EN hypothermia  
ES hipotermia

**spôdaj prisl. S: dôli**

geo izraža položaj na nižje ležečem kraju, npr. na pobočju hriba, gore

DE unten  
IT giù; di sotto; a vallr  
FR en bas  
EN below; beneath  
ES bajo; en la parte baja

**1284 spódnja postája** -e -e **ž S: dolínska postája**  
ing postaja na spodnjem začetku trase žičnice

DE Talstation  
IT stazione a valle  
FR station inférieure  
EN bottom station  
ES estación inferior

**spódnji** -a -e **prid.**

geo 1. ki je, ki leži, se nahaja nižje 2. ki je, ki leži, se nahaja pod čim drugim

DE untere(r); niedere(r)  
IT inferiore  
FR inférieure; d'en bas; (plus) bas  
EN lower; inferior  
ES inferior; de abajo

**spňj, varjèni, glej varjèni spňj**

**1285 spokórník** -a **m, glej penitènt**

1286 spomladánski snég -ega -á *m*, *glej* srénc

1287 spontána splazítev -e -tve *ž*, *glej* splazítev zaradi nótranjih vzrókov

1288 sposóbnost zadržévánja snegá -i - - - *ž*, *glej* zmóžnost zadržévánja snegá

1289 spremémba oblíke -e - - *ž*, *glej* deformácija

1290 spremémba vreména -e - - *ž*

met prehod iz enega značilnega vremena v drugo

DE Wetteränderung

IT cambiamento del tempo

FR changement de temps; changement de la situation météorologique

EN change of weather conditions; weather change; weather break in

ES cambio de la situación meteorológica

1291 spremínjanje jákosti zvóka -a - - - *s*

sos pojav, da se med iskanjem z lavinsko žolno jakost sprejetega signala glede na trenutno oddaljenost od zasutega večja in/ali manjša

DE Tonstärkeänderung

IT variazione del volume acustico

FR variation d'intensité du son; variation d'amplitude du son

EN change in audio volume

ES variación de volumen acústico

1292 sprijéti snég -ega -á *m* S: vézani snég, utřjeni snég, kompáktni snég, střnjeni snég, sanínc

niv snežna odeja, v kateri so kristali, zrnca rahlo do močno sprijeti zaradi vetra, naravnega usedanja, srenjenja ali namernega tlačenja

DE bindiger Schnee; gebundener Schnee; Festschnee; Kompaktschnee

IT neve coesiva; neve compatta; neve consolidata

FR neige cohérente; neige compacte; neige *í* forte cohésion

EN cohesive snow; compacted snow; consolidated snow

ES nieve cohesiva; nieve compacta; nieve consolidada

sprijétost snegá, preizkús, *glej* preizkús sprijétosti snegá

sprožítev, daljínska, *glej* daljínska sprožítev

1293 sprožítev plazú iz bližíne -tve - - - - *ž*

pre sprožitev plazú v bližnji okolici povzročitelja

DE Nahauslösung#

IT distacco da vicino  
FR déclenchement à proximité  
EN close release  
ES deslizamiento próximo; desprendimiento cercano

**1294 sprožitev plazú po želji -tve -- -- -- ž, *glej* namerna sprožitev plazú**

**sprožitev plazú, vzrňk, *glej* vzrňk splazítve**

**sprožitev, umétna, *glej* umétna sprožitev**

**1295 sprožíti pláz sprožim -- *dov.***

niv hote ali nehote povzročiti, da se snežna odeja utrga in spusti po pobočju

DE auslösen eine Lawine  
IT provocare il distacco della valanga  
FR déclencher une avalanche  
EN trigger an avalanche; release an avalanche  
ES provocar el desprendimiento de la avalancha; producir el desprendimiento de la avalancha

**1296 sprožíti pláz s smučmí sprožim -- -- -- *dov.***

pre s hojo, drsenjem, vožnjo, poskakovanjem, vijuganjem s smučmi nenamerno ali namerno povzročiti, da se utrga plaz

DE abtreten einer Lawine mit den Ski#  
IT distaccare una valanga con gli sci  
FR déclencher une avalanche à ski  
EN release an avalanche through test skiing  
ES provocar una avalancha con los esquís

**1297 spúst -a *m***

spo hitra vožnja z malo vijuganja s smučmi po strmini

DE Abfahrt  
IT discesa  
FR descente  
EN descent  
ES descenso

**spúst, extrémni, *glej* extrémni spúst**

**srcé, masáža, *glej* masáža srcá**

**1298 srčevína -e ž, *glej* jedrovína**

**1299 srédnja postája -e -e ŽS: vmésna postája**

ing postaja na srednjem delu trase žičnice

DE Mittelstation

IT stazione intermedia

FR station intermédiaire

EN mid station

ES estación intermedia

**1300 srédstvo za zaščíto lesá -a - - - - s**

ing sredstvo za povečanje odpornosti lesa

DE Holzschutzmittel

IT prodotto protettivo per legno

FR produit pour la protection du bois

EN wood preservative; wood protection product

ES producto protector para madera

**1301 srén -a m**

niv trda snežna skorja, ki nastane z večkratnim izmeničnim taljenjem in zmrzovanjem snega v vrhnji plasti snežne odeje

DE Schmelzharsch#; Harsch#; Harst#

IT crosta di rigelo; crosta portante; crosta di fusione

FR croûte de regel

EN melt-freeze crust; sun crust

ES costra de rehuelo; costra que sostiene; costra

**1302 srenáci -ev m mn.**

spo zobati nastavki za smuči iz močne pločevine, ki preprečijo zdrsenje smučke pri hoji po trdem, strmem snegu ali prečenju snežišča

DE Harscheisen#

IT coltelli da neve; coltelli laterali; ramponi per sci; lame Bilgeri

FR couteaux r ski

EN ski crampons

ES cuchillas de esquí

**1303 srénc -nca m S: spomladánski snég, zrnec**

niv uležan debelo zrnat sneg, ki se je večkrat tajal in zmrznil

DE Frühjahrsschnee; Frühlingsschnee; Sulzschnee

IT neve primaverile; neve granulosa

FR neige de printemps; neige gros sel

EN spring snow; corn snow

ES nieve de primavera; nieve granulosa

### 1304 srénjenje -a s

niv spreminjanje snega v sren oziroma srenec zaradi delovanja površinske napetosti ter v zaporednih obdobjih tajanja in zmrzovanja

DE Schmelzumwandlung#; Schmelz-Metamorphose#

IT metamorfismo per fusione

FR métamorphose de fonte

EN melt metamorphism

ES metamorfosis por fusión

**srén, vétrni, *glej* vétrni srén**

### 1305 sréz -a m, *glej* slána

### 1306 srézenje -a s S: kinétična rást, ponóvna rást snéžnih kristálov, rekristalizácija

niv nastajanje globinskega sreža znotraj snežne odeje zaradi gradienta temperature in tlaka ter sublimacije vodnih hlapov na mrzlih zrnih

DE aufbauende Umwandlung#; aufbauende Metamorphose#; Temperaturgradient-Umwandlung#; Temperaturgradient-Metamorphose#

IT metamorfismo per gradiente; metamorfismo costruttivo

FR métamorphose de gradient; métamorphose constructive; givrage

EN temperature-gradient metamorphism; constructive metamorphism; kinetic-growth metamorphism

ES metamorfosis por gradiente; metamorfosis constructiva

**sréz, globínski, *glej* globínski sréz**

**sréz, površínski, *glej* površínski sréz**

### 1307 sík -a m

fiz tok plina, tekočine, aerosola na mesto z zmanjšanim tlakom

DE Sog

IT risucchio

FR remous

EN suction

ES succión

### 1308 stabílna snéžna odéja -e -e -e ž, *glej* ustaljšena snéžna odéja

**stabílnost, preizkús, *glej* preizkús stabílnosti**

### 1309 stabílnost snéžne odéje -i -- -- ž

niv 1. stanje, ko je trdnost snežne odeje večja od napetosti 2. stanje, ko je snežna odeja dobro vezana na strmino 3. ravnotežje sil v snežni odeji

DE Schneedeckenstabilität  
IT stabilità del manto nevoso  
FR stabilité du manteau neigeux  
EN snowpack stability  
ES estabilidad del manto de nieve

**1310 stájati (se) -am (se) *dov.*, *glej* ráztájati (se)**

**1311 stalagmít -a *m*, *glej* stojéči kápnik**

**1312 stalaktít -a *m*, *glej* viséči kápnik**

**stánje površine snéžne odéje -a -- -- -- *s*, *glej* oblíka površine snéžne odéje**

**stánje, rízično, *glej* rízična situácija**

**stánje, vreménsko, *glej* vreménske rozmére**

**1313 stára snéžna odéja -e -e -e *ž***

niv snežna odeja, v kateri so samo plasti starega, predelanega snega

DE Altschneedecke  
IT manto di neve vecchia  
FR manteau de vieille neige  
EN old snow cover  
ES manto de nieve vieja

**1314 stári snég -ega -á *m* S: uležánec**

niv 1. sneg, v katerem zaradi preobrazbe ni več prvotnih kristalov 2. sneg, ki zapade že pred zadnjo meritvijo

DE Altschnee  
IT neve vecchia  
FR neige vieille  
EN old snow  
ES nieve vieja

**stári snég, oglrtozrnati, *glej* oglrtozrnati stári snég**

**stári snég, okroglozrnati, *glej* okroglozrnati stári snég**

**1315 státični kót tręnja -ega -a -- *m***



niv kot, pri katerem se sneg, odvisno od oblike, razvejenosti kristalov oziroma zrn, vsebnosti vode, temperature in sprijetosti, potoči po strmini

DE statischer Reibungswinkel  
IT angolo di attrito statico  
FR angle de frottement statique  
EN angle of repose; static friction angle  
ES ángulo de rozamiento estático

### **1316 státično tręnje** -ega -a *s*, *glej* tręnje lepęnja

#### **1317 stebčr** -brá *m*

ing 1. podolgovat, pokončen, navadno večji gradbeni element, ki kaj nosi  
geo 2. izrazito izstopajoč del stene, omejen s strmimi boki, grapami

DE Pfeiler  
IT pilone; pilastro  
FR pilier  
EN buttress  
ES pilar

#### **1318 steblíkasti léd** -ega -ú *m*

niv led v obliki tankih, pecljem podobnih stebričkov

DE Stengeleis  
IT raggruppamento di colonne di ghiaccio  
FR ensemble de colonnettes de glace  
EN arrangement of ice columns  
ES agrupamiento de columnas de hielo

#### **1319 stebriček** -čka *m*

niv ledeni kristalček v obliki šestrokotnega stebrička

DE Säule  
IT colonna  
FR colonne  
EN column  
ES columna

#### **1320 sténa** -e *ž*

geo neporaščeno skalnato pobočje vzpetine z naklonino nad 60°

DE Wand  
IT parete  
FR paroi; face  
EN wall; face

ES pared; cara

**sténa, ledéna, *glej* ledéna sténa**

**sténa, skálna, *glej* skálna sténa**

**sténa, zastrúžna, *glej* zastrúžna sténa**

**1321 stezř -č ž**

geo 1. zelo ozka, preprosta pot za pešce

spo 2. nezavarovana pot brez klinov in žičnih vrvi v gorah

DE Pfad; Steig

IT sentiero

FR sentier; chemin

EN path; track

ES sendero; senda; vereda; camino

**stezř, smúčarska, *glej* smúčarska próga**

**stezř, smúčarska, oznáčena, *glej* oznáčena smúčarska próga**

**stezř, tovórna, *glej* tovórna pót**

**1322 stojěči kápnik -ega -a *m* S: stalagmít**

geo kapnik v kraški jami, ki raste navzgor

DE Stalagmit

IT stalagmite

FR stalagmite

EN stalagmite

ES estalagmita

**1323 stojíšče -a *s* S: krřj zajětja, mésto zajětja**

sos mesto na plaznici, kjer je plaz dosegel in zajel zasutega

DE Erfassungspunkt#

IT punto di travolgimento

FR point d'où la victime a été emportée

EN point of capture

ES punto donde la víctima ha sido arrastrada

**1324 stojíšče -a *s* S: mésto, lokácija**

spo 1. kraj, kjer je, se nahaja kaj ali kdo 2. prostor v skalovju, na snežišču, kjer se plezalec, smučar ustavi za oddih ali varovanje

DE Standort; Stelle  
IT posizione; luogo  
FR emplacement; endroit  
EN position; site  
ES posición; lugar

**1325 stňlp** stôlpa *m* S: **túrnc**

geo manjša stolpičasta skalnata tvorba, pri dnu zraščena s steno

DE Felsnadel; Felsspitze  
IT guglia  
FR aiguille  
EN rock needle  
ES aguja

**1326 stopíti** -im *dov.*, *glej* **raztopíti**

**1327 stopničasta razporedítev** -e -tve *ž*

ing razporeditev česa z medsebojnimi odmiki v smeri padnice in vodoravno čez pobočje

DE gestaffelte Anordnung#  
IT disposizione scaglionata  
FR disposition échelonnée  
EN staggered arrangement; echelon arrangement  
ES disposición escalonada

**1328 stopničasta zagrádba** -e -e *ž*

ing objekti zagradbne, stopničasto razporejeni na varovanem območju

DE gestaffelter Verbau  
IT opera scaglionata  
FR ouvrages échelonnés  
EN staggered structures; echelon structure  
ES dispositivos escalonados

**1329 stôpnja nevárnosti plazóv** -e -- -- *ž*

pre možnost, da se sprožijo plazovi, izražena s stopnjami od 1 do 5

DE Lawinengefahrenstufe  
IT grado di pericolo valanghe  
FR indice du risque d'avalanche  
EN degree of avalanche danger; degree of avalanche hazard; degree of avalanche risk  
ES grado de riesgo de avalancha

**1330 stôpnja obremenljivosti** -e -- -- *ž*

pre s snežnim klinom, blokom ali norveško metodo ugotovljena obremenljivost snežne odeje, ki je lahko trdna, srednje trdna ali šibka

DE Belastungsstufe#  
IT grado di carico  
FR indice de charge  
EN degree of loading  
ES grado de carga

**stôžci, zavirálni, *glej* zavirálne kôpe**

**stôžec, naplávni, *glej* naplávni stôžec**

**stôžec, plázni, *glej* plázni stôžec**

**strán, dólnja, *glej* dólnja strán**

**strán, górnja, *glej* górnja strán**

**strán, júžna, *glej* júžna strán**

**strán, prisójna, *glej* prisójna strán**

**strán, sénéčna, *glej* osója**

**strán, séverna, *glej* séverna strán**

**1331 stránška plazníca -e -e ž**  
niv plaznica, ki se izteka iz glavne plaznice

DE Ausläufer (Lawine)  
IT ramificazione; digitazione (valanga)  
FR ramification (avalanche)  
EN branch (avalanche)  
ES ramificación (avalancha)

**strán, sónčna, *glej* prisójna strán**

**1332 stratégija iskánya -e -- ž**  
sos postopki načrtovanja in vodenja pri iskanju pogrešanih sploh in/ali v plazu zasutih oseb

DE Suchstrategie#  
IT schema di ricerca; metodo di ricerca  
FR stratégie de recherche  
EN search strategy; search pattern; search and rescue plan  
ES método de búsqueda; estrategia de búsqueda; plan de rescate

**1333 stražár na plazíni -ja -- -- m S: opazoválec na plazíni**

soš oseba, ki med reševanjem zasutih opazuje pobočja, kjer bi se lahko sprožili plazovi in ob nevarnosti opozori reševalce, da se umaknejo

DE Lawinenposten#; Wachtposten#  
IT vedetta; sentinella  
FR observateur; sentinelle  
EN avalanche guard; avalanche observer  
ES vigilante; observador

**1334 strdítev -tve ž**

niv prehod snovi iz tekočega, mehkega stanja v trdno stanje

DE Verfestigung  
IT consolidamento  
FR consolidation  
EN strengthening  
ES solidificación; consolidamiento

**1335 strdíti se -ím se *dov*.**

niv preiti iz tekočega, mehkega stanja v trdno stanje

DE verfestigen sich  
IT consolidarsi  
FR se consolider  
EN solidify  
ES solidificarse; endurecer

**1336 stréla -e ž S: udár stréle**

met razelektritev ozračja z električnim tokom, spremljana z bliskom in gromom in/ali njene posledice

DE Blitzschlag  
IT fulmine; colpo di fulmine  
FR foudre; coup de foudre  
EN thunderbolt; stroke of lightning  
ES rayo

**strélna cév -e -í ž**

exp trajno nameščen sistem za proženje snežnih plazov, sestojč iz kovinske cevi prostornine 1.5, 3 ali 4.5 mł, vira kisika in propana in elementov za proženje plinske mešanice;

DE Zündrohr; Gaskanone  
IT esploditore a gaz; GAZ - EX  
FR explodeur í gaz; systčme GAZEX

EN gas exploder; GAZEX  
ES explosor a gas; sistema GAZEX

**1337 strélna opóra** -e -e *ž*

exp lesena opora za namestitev razstreliva nad površino snežne odeje

DE Sprengpfahl#  
IT asta per c riche esplosive  
FR pieu porteur d'explosif  
EN pole for explosive charges; pile for explosive charges  
ES pie para cargas explosivas

**1338 strélna r ka** -e -e *ž*

exp raztegljiva palica, dolga največ 10, m za spuščanje razstreliva z grebena nad kraj proženja plaz

DE Sprengrute#; Rute#  
IT pertica per c riche esplosive; asta per c riche esplosive  
FR barre   mines  
EN outrigger for explosive charge, boom for explosive charge  
ES p rtiga para cargas explosivas

**1339 strélna Źi cnica** -e -e *ž*

exp preprosta kroŹna Źi cnica na ro ni ali strojni pogon za prevoz mine na oddaljeno in/ali teŹko dostopno mesto proženja

DE Sprengseilbahn#; Sprengbahn#  
IT impianto a fune per trasporto c riche esplosive (CATEX)  
FR c ble transporteur d'explosif; CATEX  
EN bomb tram; cable tramway for explosives; CATEX  
ES cable portador de explosivos; CATEX

**1340 strélne san ** -ih -- *ž mn.*

exp preproste manjše sani z vrstico za spuščanje mine na kraj proženja plaz

DE Sprengschlitten#  
IT slitta per esplosivo  
FR luge d'explosif  
EN explosives sleigh; explosives sled; explosives sledge  
ES trineo para explosivos

**1341 strélne v slic ** -ih -ic *ž mn.* S: **min rske v slic **

exp naprava na grebenu v obliki vislic ali pokončnega, vrtljivega droga s strelno roko za spuščanje mine nad kraj proženja plaz

DE Sprengausleger#; Sprenggalgen#; Gratausleger#; Ausleger#

IT canna per c riche esplosive; pertica per c riche esplosive  
FR perche de minage  
EN outrigger for explosive charge; explosive charge on line  
ES pat bulo para cargas explosivas; ca a para cargas explosivas

**1342 str šna obl ka** -e -e  , *glej* obl ka str he

**1343 str ganje t l** -a -- s S: r bkanje t l

geo razjedanje, struženje tal zaradi gibajočega se snega, ledu, skal

DE Bodensch rfung  
IT decorticazione del terreno; abrasione del terreno  
FR abrasion superficielle du terrain  
EN ground abrasion  
ES limpiado del terreno; abrasi n de la superficie del terreno

**1344 str zna nap tost** -e -i  

niv napetost v kaki snovi, npr. v plasti ali med plastmi snežne odeje zaradi hkratnega delovanja enakih in nasprotno usmerjenih prečnih sil

DE Scherspannung#  
IT sollecitazione al taglio  
FR contrainte de cisaillement  
EN shear stress  
ES tensión de cizalla

**1345 str zna napóka** -e -e  

niv mesto v snežni odeji, mejna ploskev, na kateri se snežna odeja zaradi nezadostne strižne trdnosti loči od podlage

DE Scherri #  
IT fessura al taglio  
FR fracture due au cisaillement  
EN shear fracture; shear crack  
ES fisura de cizalla

**1346 str zna tr dnost** -e -i  

niv največja obremenitev, ki jo  e preneseta dve sosednji plasti snežne odeje ali poljubna ravnina posamezne plasti pri hkratnem delovanju enakih in nasprotno usmerjenih prečnih sil, ne da bi se premaknili vsaksebi

DE Scherfestigkeit  
IT resistenza al taglio  
FR résistance au cisaillement  
EN shear strength  
ES resistencia al cizallamiento

**strižna trdnost, merilnik, *glej* merilnik strižne trdnosti**

**1347 strižna trdnost tal gradbišča** -e -i -- -- ž

ing največja strižna napetost, ki jo še lahko prenesejo nagnjena tla gradbišča, ne da bi se med gradnjo ali po zaključku del z objekti vred speljala navzdol

DE Scherfestigkeit des Baugrundes

IT resistenza al taglio del terreno

FR résistance au cisaillement du terrain et bâtir

EN shear resistance of foundation

ES resistencia al cizallamiento solar

**1348 strižni okvir** -ega -a *m*, *glej* merilnik strižne trdnosti; zdrsomer

**1349 strižni val** -ega -a *m*

niv periodično spreminjanje strižne obremenitve v snežni odeji

DE Scherwelle

IT onda di taglio

FR onde de cisaillement

EN shear wave

ES onda de cizalla

**1350 strmína** -e ž

geo svet, ki se na kratki razdalji hitro vzpenja

DE Steilhang#

IT pendio ripido

FR pente raide

EN steep slope

ES pendiente empinada

**strmína, lňm, *glej* lňm strmíne**

**1351 strmoglaviti** -im *dov*.

spo pasti, navadno navpično in z velike višine

DE abstürzen

IT cadere; precipitare

FR tomber

EN fall

ES precipitar; caer

**1352 strnjeni snég** -ega -á *m*, *glej* sprijéti snég



**1353 strnjenost -i ž S: kompaktnost**

fiz lastnost snovi, da med posameznimi delci ni presledkov, npr. med zrnici snežne odeje

DE Gefügefestigkeit

IT compattezza

FR compacité

EN compactness; firmness

ES compacidad

**1354 stroková preiskáva snéžne odéje -e -e -- -- ž**

niv preiskava sestave in stabilnosti snežne odeje s poklicnimi metodami in pripomočki

DE Schneedeckenuntersuchung (Profilaufnahme)

IT anġlisi del manto nevoso (profilo)

FR analyse du manteau neigeux par profil stratigraphique

EN snowpack analysis (profile)

ES análisis del manto de nieve (perfil)

**1355 struktúra površine -e -e ž**

niv struktura vršne plasti snežne odeje

DE Oberflächenstruktur

IT struttura della superficie

FR structure de la surface

EN surface structure

ES estructura de la superficie

**1356 stvarni profil snéžne odéje -ega -a -- -- m**

pre profil snežne odeje na poljubni točki pobočja

DE Hangprofil

IT profilo su pendio

FR profil dans la pente

EN snow profile on hang

ES perfil en pendiente

**1357 subjektivna nevarnost plazóv -e -i -- -- ž**

pre stanje, ko se plaz lahko sproži po osebni krivdi prizadetega

DE subjektive Lawinengefahr#

IT pericolo soggettivo di valanghe

FR danger subjectif d'avalanches

EN subjective avalanche danger; subjective avalanche hazard

ES peligro subjetivo de avalanchas

**1358 sublimácija -e ž**

fiz neposreden prehod snovi iz trdnega v plinasto stanje ali obratno

DE Sublimation  
IT sublimazione  
FR sublimation  
EN sublimation  
ES sublimación

**1359 súhi snég** -ega -á *m*

niv sneg kot padavina in v snežni odeji, ki ne vsebuje tekoče vode in se ne da stisniti v kepo

DE Trockenschnee; trockener Schnee  
IT neve secca  
FR neige sèche  
EN dry snow  
ES nieve seca

**1360 súhozíd** -a *m*

ing zid iz kamnov, postavljen na suho, brez malte

DE Trockenmauer(ung)  
IT muro a secco  
FR mur en pierres sèches; murette  
EN dry stone wall  
ES manpostería en seco

**1361 súnek vétra** -nka -- *m* S: **ohlíp**

met nenadno, hitro, kratkotrajno močno povečanje hitrosti vetra

DE Windstoß; Böe; Bö  
IT raffica di vento; colpo di vento  
FR bourrasque; rafale de vent  
EN gust of wind; gust; squall  
ES ráfaga de viento; ráfaga

**1362 sunkovíto vetróven** -- -vna -vno *prid.*

met v katerem se pojavljajo nenadni, hitri, kratkotrajni močni sunki vetra

DE böig  
IT con raffiche di vento  
FR avec rafales de vent  
EN gusty  
ES con ráfagas de viento

**1363 súperpozícijski pritísk** -ega -a *m* S: **súperpozícijski tlák**

fiz celotni pritisk, vsota delnih pritiskov

DE Überlagerungsdruck  
IT pressione per sovrapposizione  
FR pression par superposition  
EN superimposed pressure  
ES presión por superposición

**1364 súperpozícijski tlák** -ega -a *m*, *glej* súperpozícijski pritísk

**1365 svarílo** -a *s*

pre kar koga opozori, da lahko nastopi, se pojavi zanj kaj nevarnega ali slabega

DE Warnung  
IT avvertimento; allarme  
FR alerte; avertissement  
EN warning  
ES alerta; advertencia; alarma

**1366 svarílo pred plazóvi** -a -- -- *s*

pre opozorilo o nevarnosti plazov z opisom stanja in navedbo stopnje nevarnosti

DE Lawinenwarnung#  
IT avviso di pericolo di valanghe  
FR avertissement du risque d'avalanches  
EN avalanche warning  
ES aviso de peligro de avalanchas

**svéča, ledéna, *glej* ledéna svéča**

**svét, plazovíti, *glej* plazíšče**

**1367 svét za smúčanje** -á -- -- *m* **S: smúčarski terén**

spo zasneženo pobočje, na katerem je mogoče smučati

DE Skigebiet  
IT comprensorio sciistico  
FR domaine de ski; domaine skiable; terrain de ski  
EN ski area  
ES zona esquiable; dominio esquiable

**1368 svórník** -a *m* **S: ččp, zatíč**

ing debelejši jeklen vijak z glavo in matico za vezanje dveh navadno lesenih gradbenih elementov ali kovinskih ročic

DE Bolzen; Zapfen  
IT perno; bullone

FR pivot  
EN pin; bolt  
ES pivote

**1369 svórni zglñb** -ega zglóba *m*  
ing priprava s svornikom, ki omogoča pregibanje

DE Bolzengelenk  
IT giunto a perno; cerniera  
FR articulation  
EN pin joint  
ES articulación de perno

Š

**1370 ščitasta klóža** -e -e ž, *glej* ščitasta opóka

**1371 ščitasta opóka** -e -e ž S: ščitasta klóža  
niv navadno mehka opoka na zavetrni strani, napihana v obliki ščita

DE Schneeschild#  
IT accumulo di neve in forma di scudo  
FR bouclier de neige  
EN snow cushion; snow shield  
ES acumulación de nieve en forma de escudo

**1372 ščitenje** -a *s*, *glej* varovánje

**1373 ščitíti** -im *nedov.*, *glej* varováti

**1374 šíbka plást** -e -i ž S: křhka plást  
niv plast v snežni odeji z zelo majhno trdnostjo, npr. zasnežen površinski srež, globinski srež, z vodo prepojen sneg ipd.

DE Schwachschicht; brüchige Schicht  
IT strato fragile  
FR couche fragile; couche fragile mince  
EN weak layer; unstable layer; plain of weakness  
ES estrato frágil; estrato débil

**1375 šíbka podlága snéžne odéje** -e -e -- -- ž  
niv plast snega, kopna tla, ki snežni odeji ne dajejo dobre opore

DE schwaches Schneedeckenfundament  
IT débole fondamento del manto nevoso  
FR fondement du manteau neigeux faible

EN weak base of snow cover

ES base del manto de nieve frágil; fundamento del manto de nieve frágil

**1376 širína pasú iskánja -e -- -- ž, *glej* uporabni dosčg**

**1377 širína sékcije -e -- ž**

ing vodoravna oddaljenost med dvema sosednjima nosilcema ali opornikoma snežnega mostu, grabelj ali snežne mreže

DE Feldweite (Abschnittsmaße); Spannweite (Abschnittsmaße)

IT dimensione delle sezioni

FR taille des sections; dimension des sections

EN width of section

ES dimensiones de las secciones

**1378 šírjenje napóke -a -- s**

niv večanje napoke pravokotno na os plaznice

DE Bruchdehnung

IT dilatazione della rottura

FR élargissement de la rupture

EN strain at failure; dilatation of fracture

ES dilatación de la rotura

**1379 škóda -e ž**

div kar je posledica spremembe kakega stanja na slabše, npr. zaradi odjuge, mraza, snega, plazov

DE Schaden

IT danno

FR dégâts; dommages

EN damage

ES daño

**škóda, gózdna, *glej* gózdna škóda**

**škóda, materiálna, *glej* materiálna škóda**

**1380 škrbína -e ž**

geo oster, globoko zarezan presledek v grebenu

DE Scharte; Lücke

IT forcella; bocca; bocchetta

FR brèche

EN gap; notch

ES brecha

1381 škripček -čka *m*, *glej* kolésce

1382 škripec -pca *m*

sos naprava iz kolesa in vrvi za dviganje bremena, npr. ponesrečenca iz ledeniške razpoke ali po padcu v steni

DE Flaschenzug#

IT carrucola

FR moufle; poulie

EN pulley; block and tackle

ES polea

šóba, vétrna, *glej* zastrúžna šóba

šóba, zastrúžna, *glej* zastrúžna šóba

špránja, drsna, *glej* drsna špránja

špránja, tálna, *glej* tálna špránja

T

tábla, zastrúžna, *glej* zastrúžna tábla

1383 tábor -a *m*

spo prostor s šotori in napravami za začasno bivanje v naravi

DE Lager

IT campo

FR camp

EN camp

ES campamento

1384 tájati (se) -am (se) *nedov.* S: talíti (se)

niv spreminjati (se) iz trdnega v tekoče agregatno stanje

DE tauen

IT sciogliere

FR dégeler

EN thaw

ES deshelar

**takójsnja pomoč** -e -í ž

sos pomoč, ki se nudi takoj po nesreči, čim se pokaže potreba

DE Soforthilfe  
IT soccorso immediato; soccorso urgente  
FR secours prompts; secours immédiat  
EN immediate aid  
ES socorro inmediato; socorro de urgencia

**1385 taléči se snég** -ega -- -á *m S*: **kopnéči snég**

niv sneg, ki zaradi višje temperature okolja prehaja v tekoče agregatno stanje

DE schmelzender Schnee  
IT neve in fusione; neve fondente  
FR neige fondante  
EN melting snow  
ES nieve en fusión

**1386 talílni lijáki** -ih -kov *m mn.*

hid lijakaste razjede na snegu ali ledu na ravnih tleh, ki nastanejo zaradi dežja in/ali kopnenja

DE Schmelztrichter#  
IT imbuti di fusione (terreno piano)  
FR entonnoirs de fusion (terrain plat)  
EN melt funnels; thaw holes (flat terrain)  
ES embudos de fusión (terreno plano)

**talílna pônvice** -ih pônvic *ž mn., glej pônvice*

**1387 talílni žlebíči** -ih -čev *m mn. S*: **žlebíči**

niv žlebaste razjede na površini nagnjene snežne odeje, ledu, ki nastane zaradi dolgotrajnega delovanja vode – dežja in/ali snežnice

DE Schmelzwasserrinnen; Schmelzrinnen (Hang)  
IT solci di fusione (pendiente)  
FR rigoles de fusion; rides de fusion; bedičres (pente); chenaux de fonte; sillons du r la pluie  
EN melt channels (slope)  
ES canales de fusión (pendiente)

**1388 talíšče** -a *s*

fiz temperatura, pri kateri preide snov iz trdnega agregatnega stanja pri določenem tlaku v kapljevino

DE Schmelzpunkt; Taupunkt  
IT punto di fusione  
FR point de fusion  
EN melting point  
ES punto de fusión

**1389 talíti (se) -im (se) *nedov., glej tájati (se)***

**1390 tálna špránja -e -e ž S: odmík od tál**

ing oddaljenost od tal do spodnje deske zastružnega plota ali križa

DE Bodenabstand

IT altezza dal suolo; varco dal suolo; spazio

FR garde au sol

EN ground clearance

ES desmonte; despejo del suelo

**1391 tálni pláz -ega -ú *m***

niv plaz, ki zajame vse plasti snežne odeje do tal

DE Bodenlawine#

IT valanga di fondo

FR avalanche de fond

EN ground avalanche; full-depth avalanche

ES avalancha de fondo

**1392 talni pláz s primesmí -ega -ú -- -- *m***

niv plaz, ki zajame vse plasti snežne odeje do tal, trga in nosi tudi zemljino in vse, kar doseže na plaznici

DE Grundlawine#

IT valanga di fondo con detriti

FR avalanche au sol avec matériaux; avalanche terričre

EN ground avalanche carrying debris

ES avalancha de fondo con elementos de suelo

**1393 tálweg -a [talveg] *m***

geo veznica najnižjih točk vzdolž vodnega toka oziroma rečnega korita

DE Talweg

IT asse della valle; talweg

FR thalweg; fond de la vallée

EN talweg; valley floor

ES talweg; linea del fondo de un valle

**1394 tečáj -a *m* S: zgíb**

ing priprava, ki veže premični del česa in omogoča odpiranje, zapiranje

DE Scharnier

IT cerniera

FR charnière

EN hinge



ES bisagra

**tečaj, lavínski, *glej* lavínski tečaj**

**1395 tekáška smúčarska próga -e -e -e ž S: próga za ték na smučéh**

spo ozek, več kilometrov dolg, steptan, ponavadi urejen pas naravnega razgibanega snežišča za tek na smučeh

DE Loipe; Langlaufloipe

IT pista per sci di fondo

FR piste pour ski de fond

EN cross country skiing track

ES circuito para esquí de fondo; pista para esquí de fondo

**1396 ték na smučéh -a -- -- m**

spo hitro, podrsevajoče gibanje s smučmi, združeno s spusti, vzponi

DE Langlauf

IT sci da fondo; sci di fondo

FR ski de fond

EN cross country skiing

ES esquí de fondo

**tekóče vręme -ega -éna s, *glej* sedánje vręme**

**1397 tekóči méter -ega -tra m**

div enota za merjenje po dolžini ne glede na širino, npr. tekoči meter protiplaznih objektov

DE Laufmeter

IT metro lineare

FR mètre courant; mètre linéaire

EN current meter; linear meter

ES metro linear

**1398 tekóči pláz -ega -ú m**

niv plaz, ki teče na plazini kot tekočina

DE Fließlawine#

IT valanga radente

FR avalanche coulante

EN flowing avalanche

ES avalancha de flujo

**1399 tekóči snég -ega -á m, *glej* plóvni snég**

**1400 télemark -a m**

spo način spremembe smeri med vožnjo na smučeh po strmini navzdol z nogo, ki je pomaknjena naprej in nekoliko skrčena

DE Telemark  
IT telemark  
FR telemark  
EN telemark  
ES telemark

**1401 teleskópski opórnik** -ega -a *m*, *glej* raztegljivi opórnik

**1402 telésna poškódba** -e -e *ž*

sos sprememba, prizadetost tkiva, organa, organizma zaradi nenadnega delovanja zunanje sile

DE Verletzung; Beschädigung  
IT lesione; trauma; danno  
FR blessure; lésion  
EN injury; trauma  
ES lesión; herida

**1403 telésna temperatúra** -e -e *ž*

med notranja temperatura človeškega, živalskega telesa

DE Körpertemperatur  
IT temperatura del corpo  
FR température du corps  
EN body temperature  
ES temperatura de cuerpo

**1404 temeljénje na kráju sámem** -a - - - - *s*

ing izdelava temeljev opornega objekta na kraju samem, npr. z betoniranjem

DE Ortsfundierung; örtliche Fundierung  
IT fondazione costruita in loco  
FR fondation locale; fondation in situ  
EN local foundation  
ES cimentación local

**1405 temeljénje s pilóti** -a - - - - *s*

ing izdelava temeljev opornega objekta s piloti in/ali mikropiloti, ki se namestijo in pritrdijo v tla

DE Pfahlfundierung  
IT fondamenta su pali; fondazioni su pali  
FR fondation sur pilotis; fondation sur pieux  
EN pile foundation

ES cimiento en pilotos; cimiento por estacado

**1406 temelj nosilca -a -- m**

ing gradbeni element, navadno iz betona, žive skale, na (v) katerega se namesti nosilec snežnega mostu ali snežnih gabelj

DE Trägerfundament

IT zoccolo del piedritto

FR socle du montant; socle de fondation du montant

EN beam footing; beam foundation

ES cimiento del pilar

**1407 temelj opórnika -a -- m**

ing gradbeni element, navadno iz betona, žive skale, na (v) katerega se namesti opornik snežnega mostu ali snežnih gabelj

DE Stützenfundament

IT zoccolo di montante

FR socle du pilier; socle de fondation du pilier

EN support footing; support foundation

ES cimiento del pilar de sostén

**temperatúra, gradičnt, *glej* gradičnt temperatúre**

**temperatúra, kolébanje, *glej* kolébanje temperatúre**

**temperatúra, porást, *glej* porást temperatúre**

**temperatúra, telésna, *glej* telésna temperatúra**

**temperatúra, znížanje, *glej* znížanje temperatúre**

**1408 temperatúrni gradičnt -ega -ęnta *m*, *glej* gradičnt temperatúre**

**1409 temperatúrni profíl -ega -a *m***

niv prikaz poteka temperature v snežni odeji

DE Temperaturprofil

IT profilo della temperatura; diagramma della temperatura

FR profil de température

EN temperature profile

ES perfil de temperatura

**1410 temperatúrni razpñn -ega -ôna *m*, *glej* kolébanje temperatúre**

**tenka plást -e -tí ž**

niv plast, katere debelina je v primerjavi s sosednjimi zelo majhna, npr. nekaj milimetrov

DE Dünnschicht; dünne Schicht

IT strato sottile

FR couche mince

EN thin layer

ES estrato delgado; estrato sutil

**1411 terása -e ž S: políca**

geo vodoraven ali rahlo nagnjen ožji pas zemljišča na strmem pobočju

DE Geländestufe

IT terrazzo

FR terrasse

EN terrace

ES terraza; rellano

**1412 terása iz zemljíne z vznóžnim zídóm -e - - - - - ž**

ing oporni objekt v obliki terase iz zemljine, naslonjene na zidano podnožje

DE Erdterasse mit Fußmauer#; Erdterasse mit Stützmauer#

IT terrazza con muro d'appoggio al piede

FR banquette avec mur de pied

EN earth terrace with toe wall

ES terraza con muro de apoyo

**1413 terása za pogozdítev -e - - - ž**

ing ožji raven pas zemlje, namenjen za pogozditev

DE Erdterasse für Aufforstung

IT terrazza per rimboschimento; banchina per rimboschimento

FR gradin pour reboisement

EN earth terrace for reforestation

ES terraza para repoblación forestal

**terása, zídana, glej zídana terása**

**1414 terén -a m S: zemljíšče**

geo svet, kjer se kaj nahaja, dogaja

DE Gelände

IT terreno

FR terrain

EN terrain; ground

ES terreno

terén, smúčarski, *glej* svét za smúčanje

1415 termofór -ja *m*, *glej* ogreváča

téža, osredotóčenje, *glej* osredotóčenje téže

téža prostornínska, snegá, *glej* specífična téža snegá

1416 téža snegá -e -- *ž*

niv téža snega glede na objekt, na katerem je sneg

DE Schneelast

IT peso della neve; cónico della neve

FR charge de neige; poids de la neige

EN snow load

ES carga de la nieve

téža snegá, specífična, *glej* specífična téža snegá

téža, specífična, *glej* specífična téža

tipálo, merílno, *glej* merílno tipálo

1417 tipálo pritíska -a -- *s*, *glej* odjémnik pritíska

1418 tipálo tláka -a -- *s*, *glej* odjémnik pritíska

1419 típi objéktov -ov -- *m mn*.

ing objekti različnih izvedb, ki se uporabljajo za bolj ali manj enake namene

DE Werktypen

IT tipi di opere

FR types d'ouvrages

EN types of structures; structure types

ES tipos de estructuras

1420 tláčna napétost -e -i *ž*

ing na površinsko enoto preračunana sila, ki v snovi, npr. snegu, deluje na izbrani presek

DE Druckspannung

IT sollecitazione da compressione

FR contrainte de compression

EN compressive stress

ES esfuerzo de compresión

tláčna napóka -e -e, *ž*, *glej* čęlo naríva

**1421 tlačna trdnost** -e -i *ž*

niv na površinsko enoto preračunan tlak, ki ga izbrani presek kake snovi šeprenese, ne da bi popustile notranje vezi, npr. da bi se snežna odeja podala pod težo človeka, stroja

DE Druckfestigkeit#  
IT resistenza alla compressione  
FR résistance à la compression  
EN compressive strength  
ES resistencia a la compresión

**1422 tlačni lóm** -ega -lôma *m*

ing prelom, zdrobitev česa zaradi tlaka, npr. popustitev vezi v snežni odeji ob tlačni obremenitvi

DE Druckbruch#; Druckkollaps#  
IT rottura per compressione; collasso per compressione  
FR rupture par compression; cassure par compression  
EN compression failure  
ES rotura por compresión; colapso por compresión

**1423 tlačni vál** -ega -a *m*

fiz periodično spreminjanje zračnega tlaka v obliki valovanja

DE Druckwelle  
IT onda di pressione  
FR onde de pression  
EN pressure wave  
ES onda de presión

**tlá, hrápavost, *glej* hrápavost tál**

**tlák, odjémnik, *glej* odjémnik pritíska**

**1424 tlák plazú** -a -- *m, *glej* pritísk plazú*

**tlák plazú, zráčni, *glej* zráčni pritísk plazú**

**tlák, superpozícijski, *glej* superpozícijski pritísk**

**tlák, tipálo, *glej* odjémnik pritíska**

**tlák, zastójni, *glej* zastójni pritísk**

**tlák, zráčni, *glej* zráčni pritísk**

tlák, zračni, gradičnt, *glej* gradičnt zračnega pritíska

tlák, zračni, v pórah, *glej* zračni pritísk v pórah

tlí, poškódba, *glej* poškódba tál

tlí, površína, *glej* površína tál

tlí, stírganje, *glej* stírganje tál

#### 1425 tóča -e ž

met padavina v obliki trdnih, bolj ali manj okroglih in prosojnih ledenih zrn s premerom nad 5 mm, ki nastajajo v nevihtnem oblaku

DE Hagel

IT grandine

FR gręle

EN hail

ES granizo; granizada

tóča, zńno, *glej* zńno tóče

tóčka, opazoválna, *glej* opazoválna tóčka

tóčka, sídrna, *glej* sídrna tóčka

#### 1426 tóčkasta napóka -e -e ž

niv majhen del površíne snežne odeje, kjer nesprijeti snežni kristali in/ali zrna zaradi nezadostne kohezije izgubijo oporo, se ločijo od podlage in potočijo po strmini

DE punktförmiger Anriß#

IT distacco puntiforme

FR rupture ponctuelle

EN fracture starting from a point

ES rotura puntual

#### 1427 tokóvnica -e ž

niv črta, ki kaže smer toka delcev v danem trenutku, npr. v plazovini

DE Fließlinie

IT linea del deflusso

FR ligne d'écoulement

EN flow line; stream line

ES linea del flujo

tók plazovíne, višína, *glej* višína tóka plazovíne

**1428 tópli snég** -ega -á *m*

niv sneg kot padavina ali v snežni odeji, ki ima temperaturo med 0°C in -5°C in so molekule vode na površini zrn razmeroma gibljive

DE Warmschnee; warmer Schnee

IT neve meno fredda

FR neige chaude

EN warm snow

ES nieve caliente

**toplôta, dovájanje, *glej* dovájanje toplôte**

**1429 toplôtna zaščíta** -e -e *ž*

sos ukrepi in pripomočki, s katerimi se ponesrečenca, zlasti podhlajenega, zavaruje pred mrazom in nadaljnjim ohlajanjem

DE Wärmeschutz

IT protezione contro il freddo

FR protection contre le froid

EN protection against cold

ES protección contra el frío

**toplôtni omñt, Hieblerjev, *glej* Hieblerjev toplôtni omñt**

**1430 tóplozráčni inhalátor** -ega -ja *m*

sos naprava za dovajanje toplega zraka, ki ga med ogrevanjem vdihava podhlajena oseba

DE Warmluft - Inhalationsgerät

IT inalatore ad aria calda

FR inhalateur à air chaud

EN warm-air inhaler

ES inhalador por aire caliente

**1431 tórna energíja** -e -e *ž* S: **energíja tręnja**

fiz energija, ki se porablja pri trenju med delci snovi, pri čemer se ustvarja toplota

DE Reibungsenergie

IT energia di attrito

FR énergie de frottement

EN friction energy

ES energía de rozamiento

**1432 tórni koeficičnt** -ega -énta *m*, *glej* koeficičnt tręnja



**1433 tórni kót** -ega -a *m*, *glej* kót tręnja

**1434 továřiška pomóč** -e -íž ž *S*: **medsebójna pomóč**

sos pomoč sopotnikov, očívidcev ali naključnih mimoidočih ob nesreči

DE Kameradenhilfe#; Kameradenrettung

IT soccorso da parte dei compagni; soccorso dai compagni

FR sauvetage par des camarades

EN companion rescue; rescue by survivors of party

ES rescate por los compañeros

**1435 tovórna pót** -e -í ž *S*: **tovórna stezř**

spo širša pot v gorah, primerna za prenos bremen s tovornimi živalmi

DE Saumpfad; Saumweg

IT mulattiera

FR chemin muletier

EN mule path

ES camino de herradura

**1436 tovórna stezř** -e -e ž, *glej* tovórna pót

**1437 tovórna žíčnica** -e -e ž

ing naprava za prevoz tovora, pri kateri se breme premika navrvi, napeti med podporami

DE Lastenseilbahn; Materialeilbahn

IT teleferica per materiali

FR câble pour matériaux; téléphérique í matériaux

EN ropeway for goods transport; goods cableway

ES teleférico para materiales; montacargas

**1438 trájanje zapóre** -a -- *s*

pre obdobje, ko je kje prepovedano gibanje ali vstop v kak objekt

DE Sperrzeit

IT durata del divieto d'accesso; durata della chiusura

FR période de l'interdiction d'accès; période de fermeture

EN period of closure

ES período del cierre; período de la prohibición de acceso

**1439 trájanje zasútja** -a -- *s*

sos obdobje, ko je ponesrečenec zasut v plazu

DE Verschüttungsdauer#; Dauer der Verschüttung#

IT durata del seppellimento

FR durée de l'ensevelissement

EN duration of burial; time of burial

ES duración del sepultamiento

**1440 trájna opórna zagrádba** -e -e -e ž

ing naprave za trajno preprečevanje trganja plazov in drsenja snežne odeje

DE permanenter Stützverbau

IT opera permanente di difesa; opera permanente di contenimento; opera

permanente di ritenuta; opera permanente di stabilizzazione

FR ouvrage de stabilisation permanente

EN permanent retaining structure; permanent supporting structure

ES obra de retención permanente; obra de estabilización permanente

**1441 trájni objekti** -ih -ov *m mn.*

ing objekti protiplazne in protizastružne zaščite, grajeni za dolgotrajno uporabo

DE permanente Werke

IT strutture permanenti

FR ouvrages permanents

EN permanent structures

ES obras permanentes

**1442 trájni ukrépi várstva** -ih -ov -- *m mn.*

pre ukrepi, s katerimi se trajno preprečujejo nesreče in škoda zaradi plazov

DE permanente Schutzmaßnahmen#

IT misure permanenti di protezione

FR mesures de défense permanente

EN permanent protective measures

ES medidas permanentes de protección

**1443 trák za poravnávanje** -ú -- -- *m*

sos trak, ki se napne med reševalci, da se med sondiranjem ne spreminja njihov medsebojni razmik in da ostane vrsta poravnana

DE Richtband#

IT fettuccia dell'allineamento

FR ruban de l'alignement

EN alignment ribbon; guidon tape; guidon cord

ES cinta de alineamiento

**1444 trám** -a *m*, *glej* gręda

**1445 transpónder** -ja *m*, *glej* odzívnik

**1446 transpórt s helikópterjem** -a -- -- *m*, *glej* prenáš s helikópterjem

**1447 trása -e ž**

ing 1. smer, potek prometnega objekta, napeljave na terenu 2. površina, po kateri poteka tak objekt

DE Trasse  
IT tracciato  
FR tracé  
EN track  
ES traza

**1448 trása vléčnice -e -- ž**

ing 1. smer poteka vlečnice na pobočju 2. pas pobočja, na katerem poteka vlečnica

DE Liftrasse  
IT tracciato della sciovia  
FR tracé du télési  
EN skilift track  
ES huella de teleskí

**1449 trávnato pobóčje -ega -a s**

geo pobočje, poraslo s travo

DE Grashalde; Grashang  
IT pendio erboso  
FR pente herbue  
EN grassy slope  
ES pendiente de hierba

**1450 trčenje -a s, glej nalčt**

**1451 trda klóža -e -e ž, glej trda opóka**

**1452 trda opóka -e -e ž S: trda klóža**

niv trdno sprijet sneg s plastmi z veliko strižno trdnostjo in majhnim medsebojnim trenjem, navadno nastal zaradi delovanja vetra

DE hartes Schneebrett#  
IT lastrone di neve dura  
FR plaque de neige dure; plaque í vent  
EN hard slab  
ES placa de nieve dura

**1453 trdi lés -ega -á m**

ing les z razmeroma veliko gostoto

DE Hartholz  
IT legname duro  
FR bois dur  
EN hardwood  
ES madera dura

**1454 trdi snég** -ega -á *m*

niv 1. naravno uležan sneg, zmrznjen srenec 2. snežna odeja, ki se pod obremenitvijo ne vdaja in nosi človeka 3. s teptalci ali smučmi zbit in utrjen sneg

DE Hartschnee  
IT neve dura  
FR neige dure  
EN hard snow  
ES nieve dura

**1455 trdna podlaga snéžne odéje** -e -e -- -- ž

niv podlaga iz plasti snega, kopna tla, ki dajo snežni odeji dobro oporo

DE starkes Schneedeckenfundament  
IT fondamento del manto nevoso solido  
FR fondement du manteau neigeux, solide; fondement de la couverture de neige solide  
EN solid base of snow cover  
ES base del manto de nieve sólido; fundamento de manto de nieve sólido

**1456 trdnost** -i ž

niv lastnost snovi, da se upira silam, npr. nategu, tlaku, strigu

DE Festigkeit#  
IT resistenza  
FR résistance  
EN strength  
ES resistencia

**1457 trdnost naléganja** -i -- ž

niv največje trenje med plastmi snega na strmi snežni odeji, ki je še kos strižni napetosti

DE Basisfestigkeit#  
IT ancoraggio di base  
FR ancrage du fond  
EN basal anchorage  
ES anclaje basal

**trdnost, natézna, glej natézna trdnost**

trdnost, strážna, *glej* strážna trdnost

trdnost, strážna, merílnik, *glej* merílnik strážne trdnosti

trdnost tál gradbíšča, strážna, *glej* strážna trdnost tál gradbíšča

trdnost, tláčna, *glej* tláčna trdnost

**1458 trdo ívje** -ega -a *s*

niv ívje, ki nastane, ko kapljice podhlajene megle, oblaka, ki jih nosi močen veter primrznejo na predmete, ohlajene na 0° C ali manj

DE Rauheis#; Rauhreif, hart#; Anraum#

IT galaverna; brina dura; brina opaca; calabrosa

FR givre opaque; givre dur

EN hard rime

ES cencellada intensa; cencellada severa; cencellada dura

**1459 trdôta** -e *ž*

niv lastnost telesa, snovi, da se upira vdoru trdega predmeta

DE Härte

IT durezza

FR dureté

EN hardness

ES dureza

trdôta, prebójna, *glej* prebójna trdôta

trdôta, preizkús, *glej* preizkús trdôte

**1460 trébiti** -im *nedov.*, *glej* křčiti

**1461 trébljenje** -a *s*, *glej* křčenje

tręnje, koeficičnt, *glej* koeficičnt tręnja

tręnje, kót, *glej* kót tręnja

**1462 tręnje lepeňja** -a -- *s* *S*: státično tręnje

niv trenje mirujočih plasti snežne odeje med seboj in/ali s tlemi

DE Haftreibung#

IT attrito statico

FR frottement statique

EN static friction

ES frotamiento estático

**tręnje, nótranje, *glej* nótranje tręnje**

**tręnje, státično, *glej* tręnje lepęnja**

**1463 trenútni vžigálnik** -ega -a *m*

exp vžigalnik, ki aktivira izstrelek, ko se dotakne cilja

DE Momentanzünder

IT detonatore istantaneo

FR détonateur instantané

EN instantaneous igniter; instantaneous detonator

ES detonador instantaneo

**1464 trepetánje srčnih prekátov** -a -- -- *s* S: **fibrilácija**

med hitro in neuskrajeno krčenje posameznih mišičnih vlaken, ki urejajo delovanje srčnih prekatov

DE Kammerflimmern (Herz)

IT fibrillazione (cuore)

FR fibrillation (coeur)

EN fibrillation (heart)

ES fibrilación (corazón)

**třganje, mehanízem, *glej* mehanízem třganja**

**1465 túra** -e *ž*

spo daljša, naporna, zahtevnejša pot peš ali s smučmi, navadno v gore

DE Tour

IT escursione

FR excursion; randonnée

EN excursion; trip; tour

ES excursión

**túra, načrtovánje, *glej* načrtovánje túre**

**túra, smúčarska, *glej* smúčarska túra**

**túra, visokogórska, *glej* visokogórska túra**

**túra, vódenje, *glej* vódenje túre**

**1466 turíst** -a *m*

spo kdor potuje, začasno spremeni kraj bivanja zaradi oddiha, razvedrila

DE Tourist  
IT turista  
FR touriste  
EN tourist  
ES turista

**1467 túrnc** -a *m*, *glej stálp*

**1468 túrne smučí** -ih -- *ž*  
sos smučí za turno smučanje

DE Tourenski  
IT sci da sci-alpinismo  
FR ski de randonnée  
EN touring ski  
ES esquís de travesía

**1469 túrni smúčar** -ega -ja *m*  
spo smučar, ki se ukvarja s turnim smučanjem

DE Tourenskifahrer (CH); Skitourist  
IT escursionista con sci  
FR randonneur í ski  
EN ski-tourer; back-country skier  
ES esquiador de travesía

**1470 túrno smúčanje** -ega -a *s*  
spo smučanje v prosti gorski naravi, tudi vzponi na nezahtevne vrhove, kjer ni nujna uporaba cepina, vrvi in derez

DE Tourenskilauf; Tourenskifahren  
IT sci-escursionismo  
FR ski de randonnée  
EN skitouring; back-country skiing  
ES esquí de travesía

**tvéganje** -a *s*

div nevarnost, da se zgodi kaj nezaželenega, slabega, npr. da se kdo ponesreči, ga zasuje plaz

DE Risiko  
IT riscio  
FR risque  
EN risk  
ES riesgo

**tvéganje, preostálo, *glej* preostálo tvéganje**

**U**

**1471 učínek eksplozije -nka -- *m***

exp posledice aktiviranja mine, naboja, rakete, npr. sprožitev plazu

DE Sprengwirkung

IT effetti dell'esplosione; effetti dell' esplosivo

FR effet d'explosion

EN blasting effect

ES efecto de la explosión; efecto del explosivo

**1472 učínki plazú -ov -- *m mn.***

div posledice plazu v živi in mrtvi naravi, npr. smrt, podrto drevje, prekinitev prometa, porušene zgradbe

DE Lawinenwirkungen

IT effetti della valanga

FR effets de l'avalanche

EN avalanche effects

ES efectos de la avalancha

**1473 učinkovíti ukrépi várstva -ih -ov -- *m mn.***

pre ukrepi, ki omogočijo, da je varstvo v danih pogojih učinkovito

DE wirksame Schutzmaßnahmen

IT misure efficaci di protezione

FR défense efficace

EN effective protective measures

ES medidas eficaces de protección

**1474 udár -a *m, glej* nalčt**

**1475 udárni vál -ega -a *m***

fiz periodično sunkovito spreminjanje zračnega tlaka, npr. med gibanjem plazu

DE Schockwelle

IT onda d'urto

FR ondes de choc

EN shock wave

ES onda de choque

**1476 udárni vžigálnik -ega -a *m***

exp vžigalnik za aktiviranje eksplozivnega naboja, ki se aktivira z udarcem



DE Aufschlagzünder  
IT detonatore a percussione  
FR détonateur á percussion  
EN impact fuse  
ES detonador por percusión

**1477 udár stréle** -a -- *m*, *glej* stréla

**1478 udréti se** udrčm se *dov*. S: **pogrézniti se**  
div zaradi lastne teže pomakniti se v navpični smeri navzdol v kaj, npr. v sneg

DE einsinken; einbrechen  
IT sprofondare  
FR s'enfoncer  
EN break through  
ES hundirse

**1479 ugotávljanje nahajališča** -a -- *s*, *glej* dolóčanje nahajališča

ugrčz, globína, *glej* globína ugréza

**1480 ÚÍÁÁ**, *kratica*, *glej* Mednárodna zvéza planínskíh organizácíj

ukrépi, načrtovální, *glej* načrtovální ukrépi

ukrépi, preventívni, *glej* preventívni ukrépi

ukrépi, prevídnostni, *glej* prevídnostni ukrépi

ukrépi várstva, občásni, *glej* občásni ukrépi várstva

**1481 ukrépi várstva pred drsécím snégom** -ov -- -- -- *m mn*.  
pre ukrepi, ki preprečújejo drsenje snega

DE Gleitschneeschutzmaßnahmen#  
IT misure di protezione antislittamento  
FR mesures de protection contre le glissement de la neige  
EN protective measures against gliding snow  
ES medidas de protección contra el deslizamiento de la nieve

**1482 ukrépi várstva pred plazóvi** -ov -- -- -- *m mn*.  
pre vsi ukrepi, ki pripomorejo k varnosti, npr. osveščanje, obveščanje, občasna in trajna zaščita

DE Lawinenschutzmaßnahmen#  
IT misure di protezione contro le valanghe

FR mesures de protection contre les avalanches  
EN protective measures against avalanches  
ES medidas de protección contra las avalanchas

**ukrépi várstva, trájni, *glej* trájni ukrépi várstva**

**ukrépi várstva, učinkovíti, *glej* učinkovíti ukrépi várstva**

**1483 uléganje -a s S: usédanje, sesédanje**

niv pojav, da postaja sneg zaradi lastne teže, gostote in preobrazbe gostejši, se stiska, debelina plasti pa manjša

DE Setzung  
IT assestamento  
FR tassement  
EN settlement of snow; settling of snow  
ES asentamiento

**uléganje, merítev, *glej* merítev uléganja**

**uležánc -nca *m, glej* stári snég, uležáni snég**

**1484 uležáni snég -ega -á *m* S: uležánc**

niv sneg v snežni odeji, v kateri se je proces preobrazbe in uleganja v glavnem že končal

DE gesetzter Schnee  
IT neve assestata; neve posata; neve consolidata  
FR neige tassée  
EN settled snow  
ES nieve asentada; nieve assestata

**1485 umétna sprožitev -e -tve *ž***

pre namerna sprožitev snežnega plaz, npr. z eksplozivnimi telesi, hojo, smučanjem, vozilom za urejanje in vzdrževanje smučišča

DE künstliche Auslösung# (z.B. Sprengung)  
IT distacco artificiale (p.e. a mezzo esplosivo)  
FR déclenchement artificiel (p.e. explosion)  
EN artificial triggering (e.g. by explosives); artificial release (e.g. by explosives)  
ES desprendimiento artificial (p.e. por explosivos)

**1486 umétno díhanje -ega -a *s***

sos različni ukrepi, s katerimi se dovaja zrak v pljuča ponesrečenca

DE künstliche Beatmung

IT respirazione artificiale  
FR respiration artificielle  
EN artificial respiration  
ES respiración artificial

**1487 umétno díhanje ústa na ústa, ústa na nós** -ega -a - - - - - - - - *s*  
sos umetno dihanje, pri katerem reševalec z usti vpihuje zrak v usta ali v nos ponesrečenca

DE Atemspende mit Mund zu Mund, Mund zu Nase#; Beatmung Mund zu Mund, Mund zu Nase#  
IT respirazione bocca a bocca, bocca a naso  
FR respiration bouche à bouche, bouche à nez  
EN respiration mouth to mouth, mouth to nose  
ES respiración boca a boca, boca a nariz

**umík, pót, glej pót umíka**

**umík, smér, glej smér umíka**

**1488 uničeváltni pláz** -ega -ú *m*, *glej* katastrofáltni pláz

**1489 uporabni dosčg** -ega -éga *m* S: širína pasú iskánja  
sos štirideset odstotkov največjega dosega lavinske žolne, pri čemer je verjetnost, da se zazna signal zasutega, osemindesetodstotna

DE Suchstreifenbreite#  
IT larghezza della fascia di ricerca  
FR largeur de la bande de recherche  
EN search strip width  
ES anchura de la franja de búsqueda

**upñr, plástični, glej plástični upñr**

**1490 upñr tóku plazovíne** -ôra - - - *m*  
niv upor, s katerim se tekoči ali drseči plazovini upira drsina

DE Fließwiderstand  
IT resistenza al movimento  
FR résistance au mouvement  
EN resistance to movement  
ES resistencia al movimiento

**1491 upñr vétra** upôra - - *m*, *glej* pritísk vétra

**1492 U-profíl** -a *m*  
ing profilno železo, jeklo s presekom v obliki črke U

DE U-förmiges Profil  
IT profilo ad U  
FR profil en U  
EN U section  
ES sección en U; perfil en U

**1493 urejéno smučišče** -ega -a *s*

spo smučišče z označenimi, zavarovanimi in vzdrževanimi progami

DE erschlossenes Skigebiet  
IT comprensorio sciistico organizzato  
FR domaine skiable  
EN controlled ski area  
ES zona esquiable organizada; zona esquiable controlada

**1494 usfd** -áda *m*

geo odtrganje in krajše zdrsnjenje zemljine na strmem pobočju

DE Rutsch  
IT scivolamento; colata  
FR coulée; glissement  
EN slide; slip  
ES masa deslizada; deslizamiento; colada

**1495 usédanje** -a *s*, *glej* uléganje

**usédanje, merítev, *glej* merítev uléganja**

**1496 ustaljena snéžna odéja** -e -e -e *žS*: **stabílna snéžna odéja**

niv 1. snežna odeja, v kateri so plasti med seboj in/ali s tlemi trdno vezane 2. snežna odeja, v kateri se je proces uleganja v glavnem končal, rahljanje zaradi sreženja ali taljenja pa še ni napredovalo

DE stabile Schneedecke  
IT manto nevoso stabile  
FR manteau neigeux stable  
EN stable snowpack  
ES manto de nieve estable; manto de nieve bien consolidado

**utéz, prebójna, *glej* prebójna utéz**

**1497 utíranje smučíne** -a -- *s*

spo delanje smučine v nedotaknjeno snežno odejo

DE Spuranlage#; Spurenlegen#

IT segnare una traccia; creare una traccia; battere la pista  
FR faire la trace  
EN lay a track  
ES abrir huella

**1498 utřga nčsprijétega snegá -e -- -- ž, *glej* napóka nčsprijétega snegá**

**1499 utřganje obláka -a -- s, *glej* môčni nalív**

**1500 utřjeni snég -ega -á m, *glej* sprijéti snég**

V

**1501 váljano jęklo -ega -a s**  
ing z valjanjem v plošče ali trakove oblikovano jeklo

DE Walzstahl  
IT acciaio laminato  
FR acier laminée  
EN rolled steel  
ES acero laminado

**valovíta površína snééžne odééje -e -e -- -- ž**  
niv zaradi vpliva vetra valovito nakodrana površina snega

DE gewellte Schneoberfläche; wellige Schneoberfläche; Schneoberfläche, gewellt  
IT superficie di neve ondulata  
FR surface du neige ondulée  
EN wavy snowsurface; snowsurface, wavy  
ES superficie de nieve ondulada

**vál, strížni, *glej* strížni vál**

**vál, tláčni, *glej* tláčni vál**

**vál, udárni, *glej* udárni vál**

**vál, zvóčni, *glej* zvóčni vál**

**1502 váren pred plazóvi -rna -o -- -- prid.**  
pre ki ga snežni plazovi ne morejo doseči, poškodovati

DE lawinensicher  
IT al sicuro dalle valanghe  
FR sans risque d'avalanche  
EN no avalanche hazard; safe from avalanches

ES seguro a resguardo de las avalanchas

**1503 variánca** -e *ž*

met razmerje med kvadrati odklonov kake spremenljivke in njeno aritmetično srednjo vrednostjo, npr. vremenskih ali nivoloških podatkov

DE Varianz

IT varianza

FR variance

EN variance

ES varianza

**1504 variánta** -e *ž*, *glej* **variántno smučišče**

**1505 variántni smúčar** -ega -ja *m*

spo smučar, ki smuča na neurejenih, nezavarovanih smučiščih

DE Variantenskifahrer#; Variantenfahrer#; Tiefschneefahrer#

IT sciatore fuori pista; sciatore in neve profonda

FR skieur hors-piste

EN back-country skier; deep-snow skier

ES esquiador fuera de pista; esquiador en nieve profunda

**1506 variántno smúčanje** -ega -a *s*

spo smučanje na neurejenih, nezavarovanih smučiščih

DE Variantenskifahren#; Skifahren in freiem Gelände#; Tiefschneefahren#

IT sci fuori pista

FR ski hors-piste; le hors-piste

EN back-country skiing

ES esquí fuera de pista

**1507 variántno smučišče** -ega -a *s* S: **variánta, smučišče zúnaj urejénih próg**

spo smučišče, ki ni urejeno, zavarovano in vzdrževano, navadno obrobje organiziranega smučišča, kjer se smuča na lastno odgovornost

DE Variante#

IT variante

FR variante

EN variant; outside of the controlled runs

ES variante; fuera la pista

**1508 varjèni spñj** -ega -ôja *m*

ing tog spoj, izveden z zvaritvijo kovinskih delov

DE geschweißte Verbindung

IT giunto saldato  
FR joint soudé  
EN welded joint  
ES junta soldada

**1509 várnostna komisíja** -e -e ž

pre komisija poznavalcev, ki v določenem okolju skrbi za varnost

DE Sicherheitskommission  
IT commissione di sicurezza  
FR commission de sécurité; service de sécurité  
EN safety committee; safety commission  
ES comisión de seguridad

**1510 várnostna razdálja** -e -e ž

pre medsebojna oddaljenost na plaznici, ki članom skupine, gornikom in smučarjem v danih razmerah zagotavlja največjo možno varnost pred plazom

DE Sicherheitsabstand#  
IT distanza di sicurezza  
FR distance de sécurité  
EN safety distance  
ES distancia de seguridad

**1511 várnostna véz** -e -í ž

spo vez na smučeh, ki se zaradi zaščite pred poškodbo ob padcu samodejno odpne

DE Sicherheitsbindung  
IT attacco di sicurezza  
FR fixation de sécurité  
EN safety binding  
ES atadura de seguridad; fijación de seguridad

**1512 várnostni fáktor** -ega -ja *m*

ing faktor povečane trdnosti kake naprave ali snovi nad mejo loma

DE Sicherheitsfaktor#  
IT coefficiente di sicurezza; fattore di sicurezza  
FR coefficient de sécurité  
EN safety factor  
ES coeficiente de seguridad

**1513 várnostnik** -a *m*

sos oseba, ki ureja in zapira proge na organiziranih smučiščih in skrbi za varstvo pred plazovi, po potrebi tudi za namerno proženje plazov

DE Patrouilleur  
IT pattugliatore  
FR patrouilleur (CH); pisteur secouriste (F)  
EN patroller  
ES vigilante de las pistas

**1514 várnostni prehñd** -ega -òda *m*

pre ozek pas ozemlja na snežnem pobočju, na katerem je v času nevarnosti plazju pri spustu najmanjše tveganje

DE Abfahrtskorridor#  
IT corridoio di discesa  
FR passage de descente; corridor délimité de descente  
EN descent passage; descent corridor  
ES corredor de descenso

**1515 varovalni gñzd** -ega gòzda *m* S: **zaščítni gñzd**

sil gozd, ki varuje naselja, zemljišče pred plazovi, erozijo, padajočim kamenjem, zato je njegovo izkoriščanje omejeno in urejeno z zakonom

DE Bannwald#; Schutzwald#  
IT bosco protettore; bosco di protezione  
FR forêt de protection  
EN protective forest; protection forest  
ES bosque protector

**1516 varovalni nasrd** -ega -áda *m*

sil nasad mladih dreves, ki varuje zemljišče pred erozijo, drsečim snegom, trganjem plazičev

DE Schonung (Jungwaldschutz)  
IT area di rinnovazione (del bosco); bandita  
FR zone de reboisement protégée  
EN protected reforestation area  
ES área de repoblación protegida (del bosque)

**varovalni objékti, nčposredni, *glej* nčposredni varovalni objékti**

**1517 varóanje** -a *s* S: **ščítenje**

pre ukrep, s katerim se odvrne nevarnost, npr. nevarnost zaradi plazov

DE Sicherung  
IT protezione; prevenzione  
FR sécurisation; protection; prévention  
EN protection  
ES protección; prevención



**1518 varováti** -újem *nedov.* S: **ščítiti**

pre ukrepati, da se odvrne nevarnost, npr. nevarnost zaradi plazov

DE schützen; sichern  
IT proteggere; assicurare; fare sicurezza  
FR protéger; assurer  
EN protect; secure; belay  
ES proteger; asegurar

**1519 várstvo** -a *s* S: **zaščíta**

pre ukrepi, s katerimi se odvrne nevarnost, npr. nevarnost zaradi plazov

DE Schutz  
IT protezione  
FR protection  
EN protection  
ES protección

**várstvo pred drsécim snégom, ukrépi, *glej* ukrépi várstva pred drsécim snégom**

**várstvo pred plazóvi, komisíja, *glej* komisíja za várstvo pred plazóvi**

**várstvo pred plazóvi, ukrépi, *glej* ukrépi várstva pred plazóvi**

**vbóókle bráázde** -ih bráázd *ž mn.* S: **konkávne brázde**

niv podolgovate vdolbine na površini snežne odeje, nastale zaradi delovanja vode, vetra in drugih vplivov

DE konkave Furchen  
IT solchi concavi  
FR bosses concaves  
EN concave furrows  
ES surcos concavos

**1520 vbóóklo pobóóčje** -ega -a *s* S: **konkáávno pobóóčje**

geo pobočje z navznoter ukrivljeno površino in nagibom, ki je od vrha proti dnu čedalje manjši

DE konkaver Hang#  
IT pendio concavo  
FR pente concave  
EN concave slope  
ES pendiente concava

**véčni snég** -a -á *m*

niv najmanj leto dni star sneg, firn

DE ewiger Schnee  
IT neve perenna  
FR neige perenne  
EN perennial snow  
ES nieve perenna; nieves perpetuas; nieve eterna

**1521 véda o snégu in plazóvih** -e - - - - - ž, *glej* znánost o snégu in plazóvih

**1522 vegetácija** -e ž, *glej* rástje

**1523 véjavica** -e ž, *glej* žívi snég

**véjavica, nízka**, *glej* nízki žívi snég

**véjavica, visôka**, *glej* visôki žívi snég

**1524 velíka nevárnost plazóv** -e -i - - ž

pre stanje, ko je snežna odeja na večini strmih pobočij slabo utrjena in se lahko že pri majhni dodatni obremenitvi sproži plaz; občasno so možni številni srednjeveliki in posamezni veliki spontani plazovi

DE große Lawinengefahr#; Lawinengefahr, große  
IT pericolo di valanghe forte; forte pericolo di valanghe  
FR danger d'avalanches fort  
EN high avalanche hazard; high avalanche danger  
ES fuerte peligro de avalanchas

**1525 velikóšt zemljíšča z opórno zagrádbo** -i - - - - - ž

ing velikost zemljíšča, na katerem so nameščeni oporni objekti

DE Ausdehnung eines Stützverbaues  
IT ampiezza della superficie bonificata con opere di stabilizzazione  
FR étendue des ouvrages de stabilisation  
EN size of a defence zone (retaining structure); size of a defense zone (retaining structure)  
ES extensión de las obras antiavalanchas; tamaño de las obras antiavalanchas

**1526 velikóšt zrna** -i - - ž

niv razdalja med dvema najbolj oddaljenima točkama snežnega zrna

DE Korngröße  
IT misura dei grani; dimensioni dei cristalli  
FR taille des grains  
EN grain size

ES tamaño de los granos

**1527 verjétnost nájdbe -i -- ž**

soš verjetnost, da se najde zasuti v plaz

DE Auffindwahrscheinlichkeit

IT probabilità di localizzazione; probabilita di ritrovamento

FR probabilité de localisation

EN probability of locating

ES probabilidad de localización

**1528 verjétnost preživétja -i -- ž**

soš verjetnost, da v plaz zasuta oseba dočaka rešitev in preživi

DE Überlebenswahrscheinlichkeit#

IT probabilità di sopravvivenza

FR probabilité de survie

EN probability of survival

ES probabilidad de supervivencia; probabilidad de sobrevivencia

**1529 verjétnost splazítve -i -- ž**

pre stanje, ko obstajajo pogoji, da se sproži plaz

DE Auslösewahrscheinlichkeit#

IT probabilità di distacco

FR probabilité de déclenchement

EN probability of release

ES probabilidad de desprendimiento

**1530 verjétnost zaznáve -i -- ž**

soš verjetnost, da se zaznajo signali lavinske žolne zasutega v plaz

DE Ansprechwahrscheinlichkeit#

IT probabilità di prima individuazione

FR probabilité de contact

EN probability of response

ES probabilidad de contacto

**1531 vertikálen -lna -o *prid.*, *glej* navpíčen**

**1532 vertikálna višina objékta -e -e -- ž, *glej* navpíčna višina objékta**

**1533 vesína -e ž**

geo širši, razmeroma gladek svet na pobočju, ki se močno vzpenja

DE Flanke

IT fianco; falda  
FR flanc versant  
EN flank  
ES flanco; ladera

**véter, hitróst, *glej* hitróst vétra**

**véter, jákost, *glej* jákost vétra**

**véter, katabátni, *glej* katabátni véter**

**véter, ledeniški, *glej* katabátni véter**

**véter, móč, *glej* jákost vétra**

**véter, padajóci, *glej* katabátni vetér**

**véter, pritísk, *glej* pritísk vétra**

**véter, prizémni, *glej* prizémni véter**

**véter, smér, *glej* smér vétra**

**véter, upňr, *glej* pritísk vétra**

**véter, višínski, *glej* višínski véter**

**1534 vétrna erozija -e -e ž**

niv izjedanje, dolbenje česa zaradi vetra, npr. snežne odeje

DE Winderosion  
IT erosione eolica  
FR érosion éolienne  
EN wind erosion  
ES erosión eólica

**1535 vétrna šóba -e -e ž, *glej* zastrúžna šóba**

**1536 vétrni srén -ega -a m**

niv trda snežna skorja, ki se pod težo človeka ne vdira; nastala z vtiranjem, primrzovanjem snežnih zrn, ki jih na površino snežne odeje nabija veter

DE Windharsch  
IT crosta di neve soffiata; neve crostosa soffiata  
FR croûte de neige ventée  
EN wind crust

ES costra de nieve venteada

**1537 vézani snég** -ega -á *m*, *glej* sprijéti snég

véz, smúška, *glej* smúška véz

véz, várnostna, *glej* várnostna véz

véz, vijáčna, *glej* vijáčna véz

**1538 véz za smučí** -í -- -- ž, *glej* smúška véz

**1539 vihár** -ja *m*

met 1. močen veter 8. stopnje po Beaufortu, ki lomi veje dreves, nosi pesek in sneg 2. v ljudski rabi močen veter sploh

DE Sturm

IT bufera

FR tempête

EN storm; gale

ES temporal

**1540 viháren** -rna -o *prid.*

met ki izraža stanje, pojave med viharjem

DE stürmisch

IT burrascoso; tempestoso; con vento í raffiche

FR orageux; avec vent í rafales

EN stormy

ES tempestuoso; borrascoso; tormentoso; con ráfagas de viento

**vihár, snéžni, *glej* snéžni vihár**

**1541 vijáčna véz** -e -í ž

ing povezava dveh ali več delov, sestavin z vijakom ali vijaki

DE verschraubte Verbindung; Verschraubung

IT connessione í vite

FR vissage; assemblage í vis

EN sections, screwed together; sections, bolted together

ES conexión por tornillos

**1542 viséči kápnik** -ega -a *m* S: stalaktít

geo kápnik, ki visi s stropa kraške jame

DE Stalaktit

IT stalattite  
FR stalactite  
EN stalactite  
ES estalactita

**vislice, minerske, *glej* strélne vislice**

**vislice, strélne, *glej* strélne vislice**

**1543 visôka planôta** -e -e *ž* S: **visôka raván, plató, pňd**  
geo 1. višji, precej raven ali rahlo razgiban svet v gorovju 2. skalnata planota v visokogorju

DE Hochebene; Plateau  
IT altopiano  
FR plateau d'altitude  
EN plateau  
ES rellano; plató; meseta; altiplano; altiplanicie

**1544 visôka raván** -e -vni *ž*, *glej* visôka planôta

**1545 visôka véjavica** -e -e *ž*, *glej* visôki žívi snég

**1546 visôki žívi snég** -ega -ega -á *m* S: **visôka véjavica**  
niv sneg s tal, ki ga trga, dviga in v višini okrog 2 m in več nosi veter, pri čemer se vidljivost v vodoravni smeri in navzgor močno zmanjša

DE Schneetreiben  
IT scaccianeve alto; neve spazzata dal vento in aria  
FR chasse-neige élevée; poudrierie élevée (C)  
EN blowing snow  
ES arrastre eólico alto de nieve

**1547 visokôgorska túra** -e -e *ž*  
spo hoja, plezanje, smučanje v visokogorju

DE Hochtour  
IT gita in alta montagna  
FR course en haute montagne  
EN high altitude tour  
ES recorrido por la alta montaña; excursión en alta montaña

**višina, nadmôrska, *glej* nadmôrska višina**

**1548 višina napóke** -e -- *ž*  
niv oddaljenost vrhnjega roba napoke, merjena navpično do drsne ploskve plazu

DE Anbruchhöhe#; Anrißhöhe#  
IT altezza del distacco; profondità del distacco; altezza di frattura  
FR hauteur de la fracture  
EN height of crown; depth of fracture  
ES altura de la fractura; profundidad de la fractura

**višina objekta, vertikalna, *glej* navpična višina objekta**

**1549 višina oporne rešetke -e -- -- ž**  
ing srednja oddaljenost od oporne rešetke, merjena navpično od tal

DE Rosthöhe  
IT altezza dell'assito; altezza della grata  
FR hauteur du tablier  
EN height of grate  
ES altura del tablero

**1550 višina plazovine v območju zastôja -e -- -- -- -- ž**  
niv oddaljenost vrhnje točke na površini plazovine, kjer se ta nabije in ustavi, merjena navpično do tal

DE Stauhöhe  
IT altezza del deposito in zona di compressione  
FR hauteur du dépôt dans la zone de compression  
EN height of deposit in compression zone  
ES altura del depósito en zonas de compresión

**višina prótipláznega objekta, koristna, *glej* koristna višina prótipláznega objekta**

**višina, relativna, *glej* relativna višina**

**1551 višina snegá -e -- ž, *glej* višina snéžne odéje**

**1552 višina snéžne odéje -e -- -- ž S: višina snéga**  
niv oddaljenost kake točke na površini snežne odeje, merjena navpično od tal

DE Schneedeckenhöhe#; Schneehöhe#  
IT altezza del manto nevoso  
FR hauteur du manteau neigeux  
EN snow height; snow depth; depth of snow cover; snowpack depth  
ES altura del manto de nieve

**višina snéžne odéje, extrémna, *glej* extrémna višina snéžne odéje**

**1554 višina tóka plazovine -e -- -- ž**  
niv višina gibajoče se plazovine, ocenjena v predelu čela plazu

DE Fließhöhe (Lawine)  
IT altezza del flusso (valanga)  
FR hauteur d'écoulement (avalanche)  
EN flow height (avalanche)  
ES altura del flujo (avalancha)

**1553 višina vòdnega stòlpca** -e -- -- *ž*  
hid višina vode v menzuri, cevi

DE Höhe der Wassersäule  
IT colonna d'acqua; altezza dell'acqua  
FR colonne d'eau; hauteur en eau  
EN column of water; height of water column  
ES columna de agua; altura en agua

**1555 višinski profil sněžne odéje** -ega -a -- -- *m*  
pre profil snežne odeje v legah nad 2000 metrov, kjer potekajo zimski vzponi, turno in alpinistično smučanje in so razmere praviloma drugačne, kot na območjih, kjer navadno opravljajo meritve v snežni odeji

DE Höhenprofil#  
IT profilo in altitudine  
FR profil en altitude  
EN profile at high altitude  
ES perfil en altitud

**višinski profil sněžne odéje, snémanje, *glej* snémanje višinskega profila sněžne odéje**

**1556 višinski véter** -ega -tra *m*  
met veter, ki piha na višini, kjer je vpliv tal zanemarljiv

DE Höhenwind#  
IT vento in quota  
FR vent en altitude  
EN wind aloft; upper wind; upper-level wind  
ES viento en altitud; viento de la atmosfera alta

**1557 vítel** -tla *m*  
sos naprava za dviganje in/ali spuščanje bremen, npr. ponesrečenca

DE Winde  
IT carrucola; argano; paranco; verricello  
FR treuil  
EN winch  
ES torno



**1558 vláke iz smučí vlák -- -- ž mn. S: plúžne saní s konícami v špíco**  
sos iz smučí sestavljene zasilne sani za prevoz ponesrečenca

DE Skischleife#

IT slitta a strascico; slitta di fortuna

FR traîneau ski

EN improvised toboggan; two-ski drag; two-ski plough; four-ski drag;  
four-ski plough

ES trineo; camilla trineo sobre esquí

**1559 vlážni snég -ega -á m S: júžni snég**

niv 1. sneg z veliko gostoto, ki pada v velikih kosmih 2. sneg v snežni odejipri temperaturi 0o  
C in visoki vlagi zraka 3.sneg, ki se stisne v kepo, vode pa ne pokaže niti lupa z 10-kratno  
povečavo

DE feuchter Schnee; Feuchtschnee

IT neve umida

FR neige humide

EN moist snow; damp snow

ES nieve húmeda

**1560 vlážnost snéga -i -á ž**

niv stanje, ko je v snežni odeji, tekoča voda

DE Durchfeuchtung#(Schneedecke)

IT umidificazione (manto nevoso)

FR humidification (manteau neigenux)

EN wetting (snow pack)

ES humidificación (manto de nieve)

**1561 vlážnost zraka -i -- ž**

met lastnost zraka glede na vsebnost vodnih hlapov

DE Luftfeuchtigkeit

IT umidità dell'aria

FR humidité de l'air

EN air humidity

ES humedad del aire

**vlážnost zraka, relativna, glej relativna vlážnost zraka**

**1562 vléčnica -e ž**

ing naprava za vleko smučarjev po smučišču navzgor

DE Schlepplift; Skilift

IT sciovia; skilift  
FR télési  
EN ski-tow; draglift; skilift  
ES teleski

**1563 vmésna plôskev** -e -kve *ž*, *glej* **ínterface**

**1564 vmésna postája** -e -e *ž*, *glej* **srédnja postája**

**1565 vmésni črís** -ega -čása *m* **S: intervál**

sos čas med koncem in ponovnim začetkom kakega dogajanja, npr. med dvema sneženjema, splazitvama

DE Zeitspanne; Intervall (Zeit)  
IT intervallo  
FR intervalle  
EN interval  
ES intervalo

**1566 vmésni prôstor** -ega -óra *m*, *glej* **preslédek**

**vôda, količina, *glej* vsébnost vôle**

**1567 vódenje túre** -a -- *s*

spo ukrepi, potrebni za uspešno in varno potekanje ture

DE Tourenführung#  
IT guida della gita; direzione della gita  
FR conduite de la course  
EN leading of the tour  
ES conducción del recorrido; conducción de la excursión

**1568 vódja ákcije** -e *in* -a -- *m*

sos kdor vodi kako akcijo, npr. reševanje iz plazu

DE Einsatzleiter  
IT responsabile dell'intervento; responsabile delle operazioni  
FR responsable des opérations; responsable du secours  
EN operation leader; rescue leader  
ES jefe de las operaciones; jefe de la intervención; jefe del socorro

**1569 vódja móštva** -e *in* -a -- *m*

sos kdor vodi kako skupino ljudi, npr. vodja reševalcev, sonderjev

DE Mannschaftsführer  
IT capo squadra

FR chef d'équipe  
EN team leader  
ES jefe del equipo

**vódja sondíranja** -e in -a -- *m*

sos kdor vodi skupino sonderjev, ki iščejo zasute v plazu

DE Sondierleiter  
IT cappa di sondaggio  
FR maître de sondage  
EN probemaster  
ES jefe de sondeo

**vňd, merílni, *glej* merílni vňd**

**1570 vódna vsebína snegá** -e -e -- *ž* S: **vôdni ekvivalčnt snegá**  
niv stolpec vode, ki se dobi, če se sneg stali

DE Wasserwert des Schnees  
IT equivalente in acqua della neve  
FR équivalent en eau de la neige  
EN water equivalent of snow  
ES equivalente en agua de la nieve

**1571 vôdni ekvivalčnt snegá** -ega -énta -- *m*, *glej* vódna vsebína snegá

**vodník, gôrski, *glej* gôrski vodník**

**1572 vodník lavínskega psá** -a -- -- *m*

sos reševalec, ki za reševanje iz plazu uporablja lavinskega psa

DE Lawinenhundeführer  
IT conduttore di cane da valanga  
FR maître chien d'avalanches  
EN avalanche dog master; avalanche dog handler  
ES conductor de perro de avalanchas; maestro de perro de avalanchas

**vôdni stólpec, višína, *glej* višína vôdnega stólpeca**

**1573 vóh** -a *m*

sos čut za zaznavanje vonja

DE Witterung  
IT fiuto  
FR flair  
EN scent

ES olfato

**1574 vónj -a m S: dúh**

sos hlapi, ki jih oddajajo hlapljive snovi, npr. izdihani zrak in znoj zasutega v plazu

DE Witterung

IT odore

FR odorat

EN odour

ES olor

**votlína, ledéna, *glej* ledéna jáma**

**1575 votlína za díhanje -e -- -- ž, *glej* prôstor za díhanje**

**1576 vpádnica -e ž**

fíz umišljena navpična črta, ki poteka od vrha do vznožja pobočja, stene

DE Fallinie

IT linea di caduta; linea di massima pendenza

FR ligne de pente

EN fall-line

ES linea de caída

**1577 vplívna dolžína objéкта -vne -e -- [-ou-] ž**

ing srednja dolžina oporne ploskve objekta, merjena na nivojski liniji

DE wirksame Werklänge; effektive Werklänge

IT lunghezza utile di struttura

FR longueur effective d'ouvrage

EN effective length of structure

ES longitud útil de estructura

**vréčka, grélna, kémična, *glej* kémična grélna vréčka**

**vrédnost, izmérjena, *glej* izmérjena vrédnost**

**vrédnost, méjna, krítična, *glej* krítična méjna vrédnost**

**vrédnost, orientacíjska, *glej* orientacíjska vrédnost**

**1578 vréme -éna s**

met 1. zaznavno stanje ozračja 2. splet meteoroloških pojavov in vrednosti meteoroloških elementov v določenem času in prostoru

DE Wetter

IT tempo  
FR temps  
EN weather  
ES tiempo

**1579 vreménska kárta** -e -e ž S: **sinóptična kárta**

met karta, ki kaže stanje vremena nad večjim območjem v določenem času

DE Wetterkarte  
IT carta meteorologica  
FR carte météorologique; carte synoptique  
EN synoptic chart; weather map; weather chart  
ES mapa sinóptico; mapa meteorológico; mapa de tiempo

**1580 vreménske razmére** -ih -ér ž *mn.* S: **vreménsko stánje**

met razmere kot posledica značilnih vremenskih dejavnikov

DE Wetterverhältnisse; Wetterlage; Witterung  
IT situazione meteorologica; condizioni meteorologiche; condizioni del tempo  
FR situation météorologique; situation atmosphérique  
EN weather conditions  
ES condiciones meteorológicas; situación atmosférica; estado de tiempo

**1581 vreménski dejávniki** -ih -ov *m mn.* S: **meteorolóški dejávniki**

met tvorbe, ki odločajo o vremenu: cikloni, fronte, anticikloni

DE Wetterfaktoren#  
IT fattori meteorologici  
FR facteurs météorologiques  
EN weather factors  
ES factores meteorológicos

**1582 vreménski preobrá**t -ega -áta *m*

met večja nenadna sprememba značilnega vremena

DE Wettersturz; Wetterumschlag; Wetterumschwung  
IT cambiamento improvviso del tempo; brusco peggioramento del tempo  
FR changement brusque de temps; changement brusque météo  
EN sudden change in weather; sudden change of weather conditions  
ES cambio imprevisto de las condiciones meteorológicas; cambio brusco de las condiciones meteorológicas

**1583 vreménsko stánje** -ega -a *s*, *glej* **vreménske razmére**

vreménsko stánje, razvñj, *glej* razvñj vreménskega stánja

**vřeme, radiácijsko, *glej* radiácijsko vřeme**

**vřeme, spremémba, *glej* spremémba vreména**

**1584 vrh -a *m***

geo najvišji del vzpetine: gore, griča, hriba, slemena, hrbta, grebena

DE Gipfel

IT cima; vetta

FR cime; sommet

EN summit

ES cima; cumbre

**vřhnja plást, zdrš, *glej* zdrš vřhnje plastí**

**1585 vřhnji pláz -ega -ú *m***

niv plaz, ki zajame vrhnjo(e) plast(i) snežne odeje

DE Oberlawine#

IT valanga di superficie

FR avalanche de surface

EN surface avalanche

ES avalancha de superficie; avalancha superficial

**vřšáj, naplavínski, *glej* naplávni stôžec**

**1586 vřšáj plazú -a -- *m*, *glej* plázni stôžec**

**1587 vrtí nec -nca *m***

div krožno gibanje kake tekočine, plina okoli namišljene osi

DE Wirbel

IT turbine; vortice

FR tourbillon

EN whirl; eddy

ES torbellino; remolino

**vrtí nec, zráčni, *glej* zráčni vrtí nec**

**vřvica, detonácijska, *glej* detonácijska vřvica**

**vřvica, lavínska, *glej* lavínska vřvica**

**vřvica, vřigálna, *glej* vřigálna vřvica**

**1588 vr̀vica za poravnávanje -e -- -- ž S: poravnálna vr̀vica**

sos vr̀vica, ki se napne med reševalci tako, da se med sondiranjem ne spreminja njihov medsebojni razmik in da ostane vrsta poravnana

DE Richtschnur#

IT funicella di allineamento

FR cordelette pour alligner les sondeurs; cordelette - guide

EN string line; guidon line; guidon cord

ES cordino de alineamiento

**1589 vr̀vna ográja -e -e ž**

spo vrv, ki se napne na nevarnem odseku poti za zavarovanje pohodnikov

DE Seilgeländer#

IT corda fissa

FR main-courante

EN hard rope

ES cuerda fija

**vr̀v, napenjálna, glej napenjálna vr̀v**

**1590 vr̀vna zánka -e -e ž**

spo pomožna vr̀vica, ki je s podaljševalnim vozlom vezana v zanko in se uporablja za varovanje pri hoji, plezanju in reševanju

DE Seilschlinge#

IT laccio; anello di corda

FR anneau de corde

EN loop; rope sling

ES lazo de cuerda; anillo de cuerda

**vr̀v, róbna, glej róbna vr̀v**

**vr̀v, žična, glej žična vr̀v**

**1591 vsébnost tekóče vóde -i -- -- ž S: količina tekóče vóde**

hid tekoča voda, ki se nahaja v snežni odeji

DE Gehalt an flüssigem Wasser

IT tenore in acqua liquida; contenuto in acqua liquida

FR teneur en eau liquide; contenu en eau liquide, TEL

EN liquid water content

ES contenido en agua líquida

**1592 vsébnost vóde -i -- -- ž S: količina vóde**

niv voda v snežni odeji v trdnem in tekočem agregatnem stanju

DE Wassergehalt  
IT contenuto in acqua; tenore in acqua  
FR teneur en eau  
EN water content  
ES contenido en agua

**1593 vsiljena napóka** -e -e ž S: **sekundárna napóka**

niv napoka, ki nastane kot posledica začetne napoke, ker trdnost snežne odeje ne vzdrži več nastale obremenitve

DE Sekundärriß; sekundärer Riß  
IT frattura secondaria  
FR rupture secondaire; fracture secondaire; cassure secondaire  
EN secondary fracture  
ES rotura secundaria; fractura secundaria

**1594 vstópna sléd** -e -í ž, *glej* sléd vstópa

**1595 v vpádnicí** *prisl.*, *glej* narávnost

**1596 vzdólžna razpóka** -e -e [-ou-] ž S: **podólžna razpóka**  
hid ledeniška razpoka, ki poteka v smeri vzdolžne osi ledenika

DE Längsspalte#  
IT crepaccio longitudinale  
FR crevasse longitudinale  
EN longitudinal crevasse  
ES grieta longitudinal

**1597 vzdólžní prerč** -ega -éza [-ou-] *m glej* podólžní prerč

**1598 vzhódno pobóčje** -ega -a *s*  
geo pobočje na vzhodni strani gore, vzpetine

DE Osthang  
IT pendio esposto ad est; versante orientale  
FR versant est  
EN east slope  
ES pendiente este; pendiente oriental

**1599 vznóžje pobóčja** -a -- *s*  
geo spodnje, najnižje mesto pobočja

DE Hangfuß  
IT piede del pendio; base del pendio



FR pied d'une pente; bas de la pente  
EN foot of a slope  
ES pie de una pendiente; base de una ladera

**vznóóžna napóóka - e - ž, *glej* čęlo nariíva**

**1600 vzpenjáča -e ž**

ing naprava za prevoz oseb ali tovora po strmini, jašku s pomočjo vlečne vrvi

DE Standseilbahn  
IT funicolare  
FR funiculaire  
EN funicular railway; cable-car  
ES funicular

**1601 vzpňn vzpôna *m* S: hója navkréber**

spo hoja z nižje ležečega na višje ležeči kraj

DE Aufstieg  
IT salita  
FR ascension; montée  
EN ascent  
ES ascenso

**vzpňn, zímski, *glej* zímski vzpňn**

**1602 vzporéden s pobočjem -dna -o -- -- *prid.***

ing ki poteka, deluje vzporedno s pobočjem, npr. lege, grede oporne rešetke, pobočna sestavina težnostne sile

DE hangparallel  
IT parallelo al pendio  
FR parallęle ř la pente  
EN parallel to the slope  
ES paralelo a la pendiente

**vzróki, nótranji, *glej* nótranji vzróki**

**vzróki, zunánji, *glej* zunánji vzróki**

**1603 vzrňk smrti vzróka -- *m***

sos vzrok, zaradi katerega ponesrečenec umre, npr. zadušitev, poškodbe, podhladitev v plazu

DE Todesursache#  
IT causa della morte  
FR cause de mort

EN cause of death  
ES causa de muerte

**1604 vzrňk splazítve** vzrůka -- *m* S: **vzrňk sprožitve plazú**  
niv vzrok, zaradi katerega se sproži plaz

DE Auslösefaktor#  
IT fattore che provoca il distacco  
FR facteur de déclenchement  
EN trigger factor; release factor; avalanche trigger  
ES factor del desprendimiento

**1605 vzrňk sprožitve plazú** vzrůka -- -- *m*, *glej* vzrňk splazítve

**1606 vztrájnost** -i *ž*  
fiz lastnost telesa, da se upira spremembi smeri in hitrosti gibanja

DE Trägheit  
IT inerzia  
FR inertie  
EN inertia  
ES inercia

**1607 vžíg** -a *m*  
exp stanje, ko se kaj vžge, aktivira, npr. eksplozivno telo

DE Zündung  
IT accensione  
FR allumage  
EN firing; ignition  
ES ignición

**1608 vžigálna kápica** -e -e *ž*, *glej* vžigálnik

**1609 vžigálna vrívica** -e -e *ž*  
exp počasi goreča vrívica za aktiviranje vžigalnika

DE Zündschnur  
IT miccia  
FR mèche lente  
EN fuse; safety fuse  
ES mecha

**1610 vžigálnik** -a *m* S: **vžigálna kápica, detonátor**  
exp naprava za aktiviranje razstreliva

DE Zünder  
IT detonatore  
FR détonateur  
EN igniter; detonator; blasting cap  
ES detonador

**1611 vžigálnik izstrélka -a -- m S: detonátor izstrélka**  
exp naprava za aktiviranje izstrelka

DE Geschoßzünder  
IT detonatore di proiettile  
FR détonateur du projectile  
EN projectile detonator  
ES detonador de proyectil

**vžigálnik, trenútni, *glej* trenútni vžigálnik**

**vžigálnik, udárni, *glej* udárni vžigálnik**

**1612 vžig izstrélka -a -- m S: aktiviranje izstrélka**  
exp stanje, ko se aktivira naboj, granata, mina, raketa

DE Geschoßzündung  
IT accensione di proiettile  
FR allumage du projectile  
EN firing of projectile; ignition of projectile; projectile firing, projectile ignition  
ES ignición de proyectil

**Z**

**1613 začásna opórna zagrádba -e -e -e ž**  
ing začasne naprave, ki preprečujejo splazitev in škodo zaradi drsenja, polzenja snežne odeje do izgradnje trajnih objektov ali dokler se ne zaraste gozd

DE temporärer Stützverbau  
IT opera temporanea di difesa; opera temporanea di contenimento; opera temporanea di ritenuta; opera temporanea di stabilizzazione  
FR ouvrage de défense temporaire  
EN temporary retaining structure; temporary supporting structure  
ES obra de retención temporal

**1614 začétna napóka -e -e ž S: primárna napóka**  
niv mejna ploskev v snežni odeji, kjer najprej popustijo notranje vezi, npr. strižna in vznožna napoka, bočni napoki, čelo napoke

DE Primärriß; primärer Riß  
IT frattura primaria  
FR rupture primaire; fracture primaire; cassure primaire  
EN initial failure; primary fracture  
ES rotura primaria; fractura primaria

**1615 začétno iskánje** -ega -a *s* S: **iskánje iz daljáve**

sos iskanje z lavinsko žolno do trenutka, ko se prvič zasliši signal lavinske žolne zasutega v plaz

DE Fernortung#; Fernsuche#; Fernerkundung# (VS)  
IT localizzazione a distanza (ARVA)  
FR détection lointaine (ARVA)  
EN long range search (rescue beacon)  
ES detección a distancia (ARVA); localización a distancia (ARVA)

**zadrževánje snegá, sposóbnost, glej zmóžnost zadrževánja snegá**

**zadrževánje snegá, zmóžnost, glej zmóžnost zadrževánja snegá**

**1616 zadušítev** -tve *ž*

sos smrt zaradi pomanjkanja zraka, npr. v plaz

DE Erstickung  
IT soffocamento; asfissia  
FR étouffement; asphyxie  
EN suffocation; asphyxia  
ES ahogo; asfixia

**1617 zadušíti se** -ím se *dov.*

sos umreti zaradi pomanjkanja zraka, npr. v plaz

DE ersticken  
IT soffocare  
FR étouffer; suffoquer  
EN suffocate  
ES ahogarse; asfixiarse

**1618 zagózda** -e *ž* S: **klěn**

niv izsek snežne odeje, ki pri obremenitvi pokaže, kakšni sta stabilnost snežne odeje in nevarnost, da se sproži plaz

DE Keil  
IT cuneo  
FR coin  
EN wedge

ES taco; cuña

zagrádba, gostôta, *glej* gostôta zagrádbe

zagrádba, nepovézana, *glej* prekínjena zagrádba

zagrádba, odklónska, *glej* odklónska zagrádba

zagrádba, opórna, *glej* opórna zagrádba

zagrádba, opórna, trájna, *glej* trájna opórna zagrádba

zagrádba, opórna, začásna, *glej* začásna opórna zagrádba

zagrádba, prekínjena, *glej* prekínjena zagrádba

zagrádba, prótilavínska, *glej* prótiplázna zagrádba

zagrádba, prótiplázna, *glej* prótiplázna zagrádba

1619 zagrádba proti polženju snegá -e - - - - [-ou-] ž

ing objekti za preprečevanje škode zaradi polzenja in drsenja snežne odeje, npr. na sveže pogozdenih, soncu izpostavljenih površinah

DE Verbauung gegen Schneekriechen#

IT opere contro il neviflusso

FR ouvrages contre la reptation

EN defences against snow creep; defenses against snow creep

ES obras contra la reptación de la nieve

zagrádba, razpršena, *glej* razpršena zagrádba

zagrádba, sklénjena, *glej* sklénjena zagrádba

zagrádba, stopníčasta, *glej* stopníčasta zagrádba

zagrádba, zastrúžna, *glej* zastrúžna zagrádba

zagrádba, zavirálna, *glej* zavirálna zagrádba

1620 zagrajena površina -e -e ž

ing površina, na kateri so protiplazni, zastružni in/ali oporni objekti

DE Verbauungsfläche

IT superficie bonificata

FR zone équipée d'ouvrages

EN defence structure area; defense structure area  
ES zona de obras de protección

**1621 zahódno pobóčje** -ega -a *s*  
geo pobočje na zahodni strani vzpetine, gore

DE Westhang  
IT pendio esposto ad ovest; pendio occidentale  
FR versant ouest  
EN west slope  
ES pendiente oeste; pendiente occidental

**1622 zaíviti se** -im se *dov.*  
niv prekriti se z ivjem

DE vergraupeln  
IT brinare; coprire di brina  
FR givrer  
EN cover with rime  
ES cubrirse con cencellada

**1623 zajét v plázu** -a -o -- -- *prid.*  
sos ki ga (jo) je zajel plaz

DE erfasst# (von Lawine)  
IT travolto (da valanga)  
FR emporté (par l'avalanche)  
EN caught (by an avalanche)  
ES arrastrado (por una avalancha)

**1624 zajéza** -e *ž, glej obmóčje zastôja*

**1625 zaježčn** -čna -o *prid.*  
ing pregrajen z jezom, nasipom, ki ovira ali preprečuje odtekanje vode, plazovine

DE verdämmt  
IT arginato  
FR endigué  
EN blocked  
ES encauzado

**zaježitev, obmóčje, glej obmóčje zastôja**

**1626 zaježíti** -im *dov.*  
ing pregraditi z jezom, nasipom, ki ovira ali preprečuje odtekanje vode, plazovine

DE eindämmen; dämmen  
IT arginare  
FR endiguer  
EN block  
ES encauzar

**1627 zakasnéla splazítev -e -tve ž**

pre splazitev, do katere pride nedoločen čas po neuspelem namernem proženju

DE verzögerte Auslösung#  
IT distacco ritardato  
FR déclenchement tardif  
EN postcontrol release  
ES desprendimiento retardado

**1628 zakasnéla žrtev -e -tve ž**

sos oseba, ki jo reševalci oskrbijo in živo oddajo v redno zdravstveno oskrbo in kasneje umre zaradi posledic nesreče

DE Spätopfer#  
IT vittima deceduta successivamente  
FR victimes morte par la suite  
EN victim who died later  
ES víctima muerta más tarde

**1629 zakolíčenje -a s**

ing namestitev količkov za zaznamovanje zemljišča, gradbišča

DE Absteckung  
IT palinatura; picchettazione  
FR balisage; piquetage  
EN staking out  
ES balizamiento

**1630 zakolíčiti -im *dov*.**

ing namestiti količke za zaznamovanje zemljišča, gradbišča

DE abstecken  
IT palinare; picchettare  
FR baliser; piqueter  
EN stake out  
ES balizar

**1631 zaledenítev -tve ž S: zaledítev**

niv nabiranje in zamrzovanje vode iz zraka na mrzlih tleh ali objektih

DE Vereisung  
IT congelamento; gelamento  
FR givrage  
EN icing  
ES engelamiento; congelación

**1632 zaledítev** -tve *ž*, *glej* zaledenítev

**1633 zalédje plazú** -a -- s, *glej* zbirno obmóčje plazú

**1634 zamáknjen** -a -o *prid.*

ing ki je tako nameščen, da je del kake celote pred, nad, za ali pod drugimi deli te celote

DE versetzt  
IT in quinconcio; a quinconce  
FR en quinconce; echelonné  
EN staggered  
ES al tresbolillo; en forma escalonada; en forma alternada

**1635 zamčt** -éta *m*, *glej* snéžni zamčt

*zamčt, snéžni, glej* snéžni zamčt

**1636 zamík** -a *m*

ing stanje, ko je lega dela kake celote taka, da je pred, nad, za ali pod drugimi deli te celote

DE Verschiebung  
IT spostamento; dislocamento  
FR déplacement  
EN displacement  
ES desplazamiento

**1637 zamřzniti** -em *dov.*

hid 1. prekriti se z ledom 2. narediti, da kaj zmrzne

DE einfrieren; gefrieren  
IT congelare; gelare  
FR congeler; geler  
EN freeze  
ES congelar; helar

*zánka, sídrna, glej* sídrna zánka

**1638 zánka smúčarske pálice** -e -- -- *ž*

spo v zanko sklenjen jermen, oprt na vrhu smučarske palice



DE Skistockschlaufe  
IT cinghia del bastoncino da sci; dragona del bastoncino da sci;  
lacciolo del bastoncino da sci  
FR dragonne  
EN ski pole strap  
ES correa del bastón de esquí

**zánka, vrvna, *glej* vrvna zánka**

**zánke, gostôta, *glej* gostôta zánk**

**1639 zaóbljena grúda -e -e ž**

niv v bolj ali manj okroglo kepo sprijet vlažen sneg, npr. v plazovini

DE Knollen  
IT palla arrotondata  
FR boule arrondie  
EN rounded block  
ES fragmento redondeado

**1640 zapísnik -a *m***

div uradni zapis o poteku kakega dogodka, npr. komisijskega oglada

DE Protokoll  
IT verbale  
FR protocole; proces-verbal  
EN statement  
ES acta; atestado

**1641 zapláta snegá -e -- ž, *glej* kárpa snegá**

**1642 zapóra -e ž, *glej* blokáda**

**zapóra, črs, *glej* črs zapóre**

**zapóra, skálna, *glej* skálna zapóra**

**zapóra, trájanje, *glej* trájanje zapóre**

**1643 zasíčenost -i ž, *glej* nasíčenost**

**1644 zasídran -a -o *prid.* S: sídran**

niv pritrjen, privezan tako, da ostane na svojem mestu, npr. oporni ali zastružni objekt

DE verankert  
IT ancorato

FR ancré  
EN anchored  
ES anclado

**zasídranje -a s, *glej* sidrišče**

**1645 zasílne saní -ih -- *ž mn.***

sos saní, izdelane na kraju nesreče iz razpoložljivega materiala, npr. iz smuči

DE Behelfsschlitten#; Notschlitten#  
IT slitta di fortuna; slitta improvvisata  
FR traîneau de fortune  
EN emergency sledge; provisional sledge; improvised toboggan;  
sectional toboggan  
ES trineo de fortuna; trineo improvisado

**1646 zasílno iskánje -ega -a s, *glej* improvizirano iskánje**

**1647 zasílno sondíranje -ega -a s, *glej* improvizirano sondíranje**

**1648 zasíp -a m S: zasútje**

ing material, navadno zemljina, s katerim je kaj zasuto, npr. prostor za protiplaznim zidom, zidano teraso

DE Hinterfüllung#  
IT rincalzo; reinterramento  
FR remblai  
EN backfill  
ES terraplen

**1649 zasnežčn-čena -o *prid.***

niv pokrit s snežno odejo

DE verschneit  
IT innevato  
FR enneigé  
EN snowed up  
ES nevado

**1650 zasneženo pobóčje -ega -a s S: snéžno pobóčje**

geo pobočje, pokrito s snežno odejo

DE Schneehang; schneebedeckter Hang  
IT pendio innevato  
FR pente neigeuse  
EN snow covered slope

ES ladera nevada; pendiente nevada

**1651 zasrenjén -a -o *prid.***

niv večkrat odtajan, navlažen in zmrznjen, skorjast

DE verharscht#

IT crostoso

FR croûté; cartonné

EN crusty

ES costroso; encostrado

**1652 zasrežíti (se) -im (se) *dov.***

niv pokriti, prevleči (se) s srežem

DE bereifen#

IT brinare; coprire di brina

FR givrer

EN cover with hoar frost

ES escarchar

**zastáva, snéžna, *glej* snéžna zastáva**

**1653 zastójni pritísk -ega -a *m* S: zastójni tlák**

niv pritisk, ki nastane, ko se plazovina ustavi

DE Staudruck (Lawine)

IT pressione di ristagno (valanga)

FR pression d'arrêt (avalanche)

EN accumulation pressure (avalanche)

ES presión de detención (avalancha); presión de parada (avalancha)

**1654 zastójni tlák -ega -a *m*, *glej* zastójni pritísk**

**zastôj, obmóčje, *glej* obmóčje zastôja**

**1655 zastñj srcá in kóvnega obtóka -ôja - - - - - *m***

med stanje, ko preneha biti srce in krožiti kri v žilah, zaradi česar življenjsko važni organi ne dobijo kisika in prizadeti umre

DE Herz-Kreislaufstillstand#

IT arresto cardio-circolatorio

FR arrêt cardiaque et circulatoire

EN cardiac and circulatory arrest

ES paralización cardio-circulatoria

**1656 zastrúgi -ov *m mn.***

niv ostre, ozke, grebenaste izbokline, ki jih izstruži veter iz vrhnjih plasti snežne odeje

DE Sastrugi#; Gangeln#; Windgangeln#

IT sastrugi

FR zastrugi; sastrugi; sastrougi

EN sastrugi; zastrugi

ES sastrugi; zastrugi

**1657 zastrúžna kotlíca** -e -e ž S: kólk

niv kotličasta razjeda v snežni odeji, ki jo povzroča vrtinčenje zraka ob oviri, zavirajoči normalen pretok vetra, npr. ob drevesu, skali

DE Kolk#; Windkolk#

IT cavita formata dal vento; cratere formato dal vento

FR fosse; cratère formé par le vent; entonnoir

EN wind crater; wind scoop; wind scour; scour hole

ES depresión; fosa; cráter formado por el viento

**1658 zastrúžna mréža** -e -e ž

ing gostopletena žična ali plastična mreža na navpičnih oporah za usmerjeno odlaganje snega, da se prepreči nastanek zametov

DE Windnetz

IT rete frangivento

FR filet déflecteur

EN wind net

ES red desviadora; malla deflectora

**1659 zastrúžna palisáda** -e -e ž S: zastrúžne gráblje

ing do 5 m visok, pravokotno na smer vetra stoječ plot iz navpičnih lat, ki zmanjšuje hitrost vetra in vpliva na odlaganje snega v krajih, kjer bi to motilo, oviralo ali onemogočalo človekovo dejavnost

DE Treibschneezaun#; Triebschneezaun#; Schneezaun#; Verwehungszaun#

IT palizzata deflettrice

FR palissade; palissade déflectrice; barrière í éléments verticaux

EN vertical board fence; vertical slat fence; snow-fence

ES empalizada deflectora

**1660 zastrúžna sténa** -e -e ž

ing navpična stena, ki povzroča vrtinčenje vetra in usmerjeno odlaganje snega, da se prepreči nastanek zametov

DE Treibschneewand#; Triebschneewand#

IT pannello deflettore

FR déflecteur í neige; panneau déflecteur

EN snow wall; solid snow fence  
ES panel deflector; deflector de nieve; para-viento

**1661 zastrúžna šóba** -e -e *ž* S: **vétna šóba**

ing naprava tik pod temenom grebena, slemena v obliki šobe pravokotnega preseka, ki pospešuje tok zraka, usmerja odlaganje snega in prepreči nastanek zametov na krajih, kjer bi to motilo, oviralo ali onemogočalo človekovo dejavnost

DE Düsendach#; Schneedüse#  
IT tettoia acceleratrice; tettoia soffiante  
FR toit buse; buse  
EN jet roof; wind roof; blower fence  
ES techo acelerador del viento

**1662 zastrúžna tábla** -e -e *ž*

ing tabla v obliki pravokotnega panoja ali trapeza na prehodu v odvetrje, ki vpliva na pretok in odlaganje živega snega, kjer bi to motilo, oviralo ali onemogočalo človekovo dejavnost

DE Kolktafel  
IT pannelo deflettore; deflettore da vento  
FR panneau virevent; virevent  
EN wind baffle  
ES panel giratorio; deflector

**1663 zastrúžna zagrádba** -e -e *ž*

ing zagrádba iz objektov, ki vplivajo na odlaganje snega z vetrom, da se prepreči nastanek zametov na krajih, kjer bi to motilo, oviralo ali onemogočalo človekovo dejavnost

DE Verwehungsverbau(ung)#; Windverbauungen#; Windwerke#  
IT opera da vento; opera frangivento; impianti contro la neve ventata  
FR ouvrages r vent; ouvrage paravent; ouvrage déflecteur  
EN snowfences; snowdrift structures; drift control structures;  
snow-drift structures  
ES obra contra el viento

**1664 zastrúžne gráblje** -ih -belj *ž mn.*, *glej* zastrúžna palisáda

**1665 zastrúžni kríž** -ega -a *m*

ing objekt v obliki dveh, medsebojno pravokotnih, zastružnihtabel na prehodu v odvetrje, ki vpliva na pretok in odlaganje živega snega v krajih z menjajočo se smerjo vetra, kjer bi to motilo, oviralo ali onemogočalo človekovo dejavnost

DE Treibschneekreuz; Triebschneekreuz  
IT deflettore cruciforme  
FR virevent en croix; déflecteur en croix; croisillon  
EN cruciform wind-baffle; deflecting cross; cross-shape wind baffle

ES panel deflector en forma de cruz

**1666 zastrúžni nasíp** -ega -a *m*

ing pravokotno nasmer vetra nameščen nasip, kipovzroča vrtnčenje snega, da se prepreči nastajanje zametov na krajih, kjer bi to motilo, oviralo ali onemogočalo človekovo dejavnost

DE Treibschneedamm#; Triebschneedamm#

IT barriera deflettrice

FR digue déflectrice

EN deflection dam

ES dique deflectora

**1667 zastrúžni plót** -ega -ú *m*

ing pravokotno na glavno smer vetra nameščen plot iz vodoravnih latali kolovz opletom, ki zmanjšuje hitrost vetra in vpliva na odlaganje snega v krajih, kjer bi to motilo, oviralo ali onemogočalo človekovo dejavnost

DE Treibschneehag; Triebschneehag

IT barriera frangivento; barriera da neve; barriera antideposito; staccionata antideposito

FR barrières à neige; barrières anticongères

EN horizontal board fence; snow fence

ES barrera de nieve; barrera antidepósito; deflector

**1668 zastrúžni púlt** -ega -a *m*

ing podaljšek privetrnega pobočja v obliki pulta z iztekom nad odvetrje za preprečevanje nastajanja opasti in nezaželenih zametov v krajih, kjer bi to motilo, oviralo ali onemogočalo človekovo dejavnost

DE Pult#; Pultdach#

IT tetto a sbalzo; pulpito

FR tremplin

EN desk roof; desk; pulpit

ES púlpito; pupitre

**1669 zastrúžni zíd** -ega -ú *m*

ing pravokotno na smer vetra nameščen zid, ki povzroča vrtnčenje zraka, da se prepreči nastanek snežne odeje in zametovna krajih, kjer bi to motilo, oviralo ali preprečilo človekovo dejavnost

DE Treibschneemauer#; Triebschneemauer#

IT muro deflettore

FR mur déflecteur

EN wall deflector; drift snow wall

ES muro deflector

zasúúti, iskáánje, *glej* iskáánje zasúútega

1670 zasúti ponesrečénec -ega -nca *m*

sos ponesrečenec, ki ga je zasul plaz bodisi v celoti bodisi tako, da so zasute glava in dihalne poti

DE Verschütteter#; Ganzverschütteter#

IT sepolto

FR enseveli

EN buried victim

ES sepultado

1671 zasútje -a *s*, *glej* zasíp

zasútje, črs, *glej* črs zasútja

zasútje, délno, *glej* délno zasútje

zasútje, globína, *glej* globína zasútja

zasútje, popólno, *glej* popólno zasútje

zasútje, trájanje, *glej* trájanje zasútja

1672 zaščíta -e *ž*, *glej* várstvo

zaščíta lesá, srédstvo, *glej* srédstvo za zaščíto lesá

zaščíta, toplôtna, *glej* toplôtna zaščíta

1673 zaščítna ákcija -e -e *ž*

pre akcija, s katero se prepreči nesreča ali materialna škoda

DE Sicherheitsaktion

IT azione preventiva; azione di protezione

FR action préventive; prévention; action de protection

EN safety procedure

ES acción preventiva; acción de protección

1674 zaščítna nalépka *ÚÍÁÁ*, *glej* zaščítni znák *ÚÍÁÁ*

1675 zaščítni gñzd -ega -gózda *m*, *glej* varoválni gñzd

1676 zaščítni znák *ÚÍÁÁ* -ega -a -- *m* S: zaščítna nalépka *ÚÍÁÁ*

pre znak, s katerim proizvajalci gorniške opreme jamčijo zadogovorjeno kakovost izdelkov

DE UIAA - Schutzmarke#; UIAA - Label#  
IT UIAA label  
FR label UIAA  
EN UIAA label  
ES UIAA label

**1677 zatéga** -e ž, *glej* napenjálna vrév

**1678 zatíč** -a m, *glej* svórník

**1679 zavést o nevárnosti** -i -- -- ž

pre zavest, da pri hoji, plezanju v gorskem svetu in zasneženih strminah obstajajo različne nevarnosti

DE Gefahrenbewußtsein  
IT consapevolezza del pericolo  
FR conscience du danger; conscience du risque  
EN hazard awareness  
ES conocimiento del peligro; conocimiento del riesgo

**1680 zavétje** -a s

pre kraj, prostor, zavarovan pred vetrom, močo in mrazom, kjer kdo lahko občasno varno prebiva

DE Unterkunft; Obdach; Wetterschutz  
IT riparo; riparo contro le intemperie; ricovero  
FR abri  
EN shelter  
ES abrigo

**1681 zavétrn** -a -o *príd.*, *glej* odvétrn

**1682 zavétrno pobóčje** -ega -a s, *glej* odvétrno pobóčje

**zavirálna grbína, narávna, *glej* narávna zavirálna grbína**

**1683 zavirálna kôza** -e -e ž

ing naprava iz lesa ali prednapetega betona za preprečevanje, oviranje plazičev

DE Bremsbock#  
IT struttura frenante; cavalletto; capra  
FR chevallet freineur  
EN avalanche brake; avalanche braking structure  
ES obra de frenado; caballete

**1684 zavirálna zagrádba** -e -e ž



ing objekti, ob katerih se plazovina cepi, tare, zavira in upočasní ter skrajša njen doseg

DE Bremsverbau(ung)#; Bremswerk#  
IT struttura frenante  
FR ouvrage de freinage; ouvrages freineurs  
EN braking structure; braking defence (US); braking defense (E);  
avalanche retarders  
ES obra de frenado

**1685 zavirálne kôpe** -ih kôp *ž mn.* S: **zavirální stôžci**

ing do 8 m visoke, stopničasto razporejene stožčaste kope iz zemljine v predelu izteka plazu za cepljenje, zaviranje in skrajšanje dosega plazovine

DE Bremshöcker#; Bremskegel#  
IT cumulo frenante  
FR tas freineur; tas  
EN retarding mound; braking mound; earth mound  
ES terraplen de frenado; monticulo de frenado

**1686 zavirální klěn** -ega -klína *m*

ing z zemljino zapolnjen, obzidan ali betonski objekt v obliki klina za cepljenje in zaviranje plazovine, ki se navadno postavi v skupinah na plazino in iztek plaznice

DE Bremskeil#  
IT cuneo frenante  
FR coin freineur  
EN retarding wedge; braking wedge  
ES cuña de frenado

**1687 zavirální stôžci** -ih -cev *m*, *glej* zavirálne kôpe

*zavóre, smúčarske, glej smúčarske zavóre*

**1688 zavóre za smučí** -vór -- -- *ž mn.*, *glej* smúčarske zavóre

**1689 zazídana površina** -e -e *ž*

div površina, na kateri so številni zidani objekti

DE verbaute Fläche  
IT superficie edificata  
FR zone construite  
EN developed area  
ES zona construida

*zaznáva, verjétnost, glej verjétnost zaznáve*

**1690 zbirálna kotlína** -e -e *ž*, *glej* prestrézna kotlína

**1691 zbirno obmóčje plazú** -ega -a -- s S: redíšče plazú, zalédje plazú, prispévna površína plazú

niv plaznica s stranskimi vejami in vsa pobočja nad njimi, s katerih se v določenih pogojih trgajo snežni plazovi

DE Einzugsgebiet#; Nährgebiet#

IT bacino collettore; bacino di alimentazione; bacino di impluvio

FR bassin versant; zone d'alimentation

EN catchment basin; catchment area

ES cuenca de recepción; zona de alimentación

**1692 zdís vrhnje plastí** -a -- -- *m*

niv pojav, da popustijo vezi med vrhnjo plastjo ali plastmi zgornjega dela snežne odeje in spodnjimi plastmi in se sproži plazič

DE Oberflächenrutsch

IT scorrimento superficiale

FR glissement de surface

EN surface release

ES deslizamiento superficial

**zdrsómér** -a *m*, *glej* merílnik strízne trdnosti

**1693 združljív** -a -o *prid.*, *glej* kompatibílen

**1694 združljívost** -i *ž*, *glej* kompatibílnost

**zelèni snég** -ega -á *m*, *glej* fírnov léd

**1695 zeló razvéjen** -- -a -o *prid.*

niv ki ima veliko vejic, krakov, npr. snežinka v obliki zvezdice, ježka

DE vielverzweigt

IT molto ramificato

FR trčs ramifié

EN multibranched

ES muy ramificado

**1696 zeló velíka nevárnost plazóv** -- -e -i -- *ž*

pre stanje, ko se pričakuje veliki spontani plazovi

DE sehr große Lawinengefahr#

IT pericolo di valanghe molto forte

FR danger d'avalanches trčs fort

EN very high avalanche hazard; very high avalanche danger; extreme avalanche hazard (C); extreme avalanche danger

ES peligro de avalanchas muy fuerte; extremado peligro de avalanchas

**1697 zemljevíd -a *m***

geo papir, platno, na katerem je upodobljen del zemeljske površine

DE Landkarte

IT carta topografica

FR carte géographique

EN map

ES mapa topográfico

**1698 zemljevíd plazóv -a -- *m***

niv zemljevid plazov, ki se vsako leto trgajo na kakem območju

DE Lawinengefahrenkarte#

IT carta di localizzazione delle valanghe

FR carte de localisation des avalanches

EN map of avalanche paths; avalanche danger map

ES mapa de localización de avalanchas

**zemljína, polženje, *glej* polženje zemljíne**

**1699 zemljíšče -a *s*, *glej* terén**

**zév, drsna, *glej* drsna špránja**

**zév, róbna, *glej* róbna zév**

**1700 zgíb -a *m*, *glej* tečaj**

**zglñb, króglični, *glej* króglični zglñb**

**1701 zglóbní prikljúček -ega -čka *m***

ing priključek na zglob, zgib

DE gelenkiger Anschluß

IT giunto articolato

FR articulation; liaison articulee

EN flexible joint

ES junta articulada; articulación

**zglñb, svórní, *glej* svórní zglñb**

**1702 zgódnja zíma -e -e *ž***

met 1. znaki zime, ki se pojavijo prej, kot je koledarsko določeno 2. prvi tedni zime

DE Frühwinter

IT inizio inverno; prima parte dell'inverno

FR l'hiver précoce; début de l'hiver

EN early part of winter

ES primera parte del invierno; comienzo del invierno

**1703 zgodnje polétje** -ega -a *s*

met 1. znaki poletja, ki se pojavijo prej, kot je koledarsko določeno 2. prvi tedni poletja

DE Frühsommer

IT inizio estate; prima parte dell'estate

FR début de l'été

EN early part of summer

ES comienzo del verano; primera parte del verano

**zgodnji snég** -ega -á *m*

niv sneg, ki pade na začetku ali še pred začetkom koledarske zime

DE Fröhschnee

IT neve mattutina

FR neige précoce

EN early snow

ES nieve temprana

**1704 zgôraj** *prisl.* S: **gôri**

geo izraža položaj na višje ležečem kraju, npr. na pobočju hriba, gore

DE bergseitig

IT a monte

FR amont

EN uphill

ES arriba; en lo alto

**1705 zgórnja gózdna meja** -e -e -e ž S: **gózdna meja**

sil nadmorska višina, do katere še uspeva strnjjen gozd

DE Waldgrenze

IT limite del bosco

FR limite de la forêt

EN timber line

ES límite del bosque

**1706 zgórnja postája** -e -e ž S: **gôrska postája**

ing postaja na zgornjem delu trase žičnice, navadno končna

DE Bergstation  
IT stazione a monte  
FR station supérieure  
EN top terminal  
ES estación superior

**1707 zgóščati se** -am se *nedov.*

niv postajati gostejši, npr. sneg med zrnjenjem, teptanjem

DE verdichten  
IT comprimere  
FR comprimer  
EN compress  
ES comprimir

**1708 zgošččn** -ena -o *prid.*

niv ki je iz kakršnegakoli razloga gost, npr. sneg, katerega zrna so se tesno sprijela in vsebuje malo zraka

DE verdichtet; kompakt  
IT compresso; compatto  
FR comprimé; compact  
EN compressed; compacted  
ES comprimido; compacto

**1709 zídana terása** -e -e *ž*

ing oporni objekt v obliki zidu z vodoravnim nasipom do pobočja

DE Mauerterasse#  
IT terrazzamento con muro  
FR banquette murée; banquette sur maçonnerie  
EN wall terrace  
ES terraza con muro

**zíd, odklónski, glej odklónski zíd**

**1710 zidóvje** -a *s*

ing objekti iz zidov, npr. za zaščito pred plazovi in živim snegom: odklonski, oporni, zastružni, prestrezni objekti

DE Mauerwerk  
IT muratura in pietrame  
FR maçonnerie en pierre  
EN masonry wall  
ES manpostería

**zíd, prestrézni, *glej* prestrézni zíd**

**zíd, preusmerjeválni, *glej* odklónski zíd**

**zíd, prôstostojéči, *glej* prôstostojéči zíd**

**zíd, zastrúžni, *glej* zastrúžni zíd**

**1711 zíd z nasípom -ú -- -- *m***

ing oporni objekt v oblíki zidu s poševnim, k pobočju nagnjenim nasípom

DE hinterfüllte Mauer#

IT muro rincalzato

FR mur remblayé

EN backfilled wall

ES muro terraplenado

**zíma, pôzna, *glej* pôzna zíma**

**zíma, zgódnja, *glej* zgódnja zíma**

**1712 zímske gúme -ih gúm *ž mn.***

ing gume s povečanim profilom za vožnjo po snegu

DE Schneereifen (Fahrzeug)

IT pneumatici da neve; gomme da neve

FR pneus í neige

EN snow tires

ES neumáticos para nieve

**1713 zímski vzpňn -ega vzpôna *m***

spo vzpon, opravljen v času med 21. decembrom in 20. marcem

DE Winterbesteigung#

IT salita invernale; ascensione invernale

FR ascension hivernale

EN winter ascent

ES ascensión invernal

**1714 zlagáni nabňj -ega -ôja *m, glej* odpovídani nabňj**

***z málo snegá prisl., glej* málosnéžen**

**1715 zmérna nevárnost plazóv -e -i -- *ž***

pre stanje, ko se plaz lahko sproži šele po večji dodatni obremenitvi in predvsem na pobočjih z določeno lego in nadmorsko višino

DE mäßige Lawinengefahr  
IT pericolo di valanghe moderato  
FR danger d'avalanches limité  
EN moderate avalanches hazard; moderate avalanches danger  
ES peligro de avalanchas moderado

**zmés, mrazotvórna, glej mrázina**

**z mnógo snegá prid., glej snéžnat**

**1716 zmóžnost zadrževánja snegá -i -- -- ž S: sposobnost zadrževánja snegá**  
niv lastnost naprav oporne zgradbe, da ovirajo, preprečujejo drsenje snega

DE Schneesückhaltevermögen  
IT capacita di trattenere la neve  
FR capacité í retenir la neige  
EN snow retaining capacity  
ES capacidad de retener la nieve

**1717 zmrzál -i ž**

met okvara rastlinske odeje zaradi znižanja temperature zraka pod 0° C

DE Frost  
IT gelo  
FR gel  
EN frost  
ES helada

**zmrzlína, lokálna, glej lokálna zmrzlína**

**1718 zmízniti -em dov.**

hid 1. spremeniti se v led 2. zaradi mraza umreti, odmreti

DE erfrieren#  
IT assiderare  
FR geler; mourir de froid  
EN freeze to death  
ES congelarse; morir de frio

**1719 zmíznjen -a -o prid.**

hid 1. spremenjen v led 2. zaradi mraza mrtev, odmrl

DE gefroren

IT gelato; congelato  
FR gelé; glacé  
EN frozen  
ES helado; congelado

**1720 zmřznjeni dčž -ega -já *m***

met dežne kaplje, ki so v prizemni plasti ozračja zmrznile

DE Eisregen; gefrorener Regen  
IT pioggia gelata  
FR pluie gelée  
EN frozen rain  
ES lluvia helada

**1721 znáki smřti -ov -- *m mn.*, *glej* známenja smřti**

**1722 znák v silí -a -- -- *m***

sos svetlobni ali drug znak, ki opozarja, da je kdo v nevarnosti

DE Notsignal#  
IT segnale di soccorso  
FR signal de détresse  
EN distress signal  
ES seńal de socorro; seńal de auxilio

**znák, zaščítni ÚÍÁÁ, *glej* zaščítni znák ÚÍÁÁ**

**1723 známenja smřti -menj -- *s mn.* S: znáki smřti**

sos znamenja, ki kažejo prenehanje živiljenjskih procesov in jih zaradi varljivosti praviloma lahko ugotovi samo zdravnik

DE Todeszeichen#  
IT sintomi della morte  
FR symptomes de la mort  
EN signs of death  
ES síntomas de muerte

**známenje, opozorílno, *glej* opozorílno známenje**

**1724 znánost o lédu -i -- -- ž S: kriologíja**

hid veda, ki raziskuje vodo v trdnem stanju: sneg kot padavino, v snežni odeji, led na rekah, jezerih, morjih, tleh, v ledenikih in vesolju

DE Glaziologie; Kryologie  
IT criologia  
FR cryologie



EN cryology  
ES criología

**1725 znanost o podnébju** -i -- -- ž, *glej* klimatologija

**1726 znanost o snegu in plazóvih** -i -- -- -- -- ž S: véda o snegu in plazóvih, nivologija  
niv znanost, ki raziskuje sneg in snežne plazove

DE Schnee- und Lawinenkunde; Lawinenkunde; Nivologie  
IT nivologia  
FR nivologie; étude de la neige  
EN snow science; snow studies  
ES nivología; estudio de la nieve

**1727 znátna nevárnost plazóv** -e -i -- ž

pre stanje, ko se plaz lahko sproži ob srednjeveliki dodatni obremenitvi snežne odeje in predvsem na pobočjih z določeno lego in nadmorsko višino

DE erhebliche Lawinengefahr  
IT pericolo di valanghe marcato  
FR danger d'avalanches marqué  
EN considerable avalanche hazard; considerable avalanche danger  
ES peligro de avalanchas considerable

**1728 znižanje temperature** -a -- s

met zmanjšanje temperature kake snovi, npr. zraka, snega

DE Temperaturrückgang  
IT abbassamento della temperatura; diminuzione della temperatura  
FR baisse de la température  
EN decrease in temperature  
ES descenso de la temperatura

**znótrajvódni léd** -nega -ú *m*

niv v vodi nastajajoče in lebdeče nežne, drobne ledene iglice in/ali listči

DE freischwebende Eiskristalle  
IT ghiaccio frazil  
FR frazil  
EN frazil ice  
ES bandejón

**1729 zobáta želéznica** -e -e ž

ing železnica z zobato letvijo med tirnicama za vožnjo na progah, ki imajo velik nagib

DE Zahnradbahn

IT cremagliera  
FR crémaillière; chemin de fer à crémaillière  
EN cog railway  
ES cremallera

**1730 zračni pritisk** -ega -a *m* S: **zračni tlák**  
met pritisk, ki je posledica teže ozračja

DE Luftdruck  
IT pressione atmosferica; pressione  
FR pression atmosphérique; pression  
EN atmospheric pressure; pressure  
ES presión atmosférica; presión

**zračni pritisk, gradičnt, glej gradičnt zračnega pritíska**

**1731 zračni pritisk plazú** -ega -a -- *m* S: **zračni tlák plazú**  
niv sila na enoto preseka površine, s katero pritiska zračni val pred čelom plazu

DE Luftdruck# (Lawine)  
IT pressione del soffio (valanga)  
FR pression du souffle (avalanche)  
EN avalanche air pressure  
ES presión del viento de la avalancha

**1732 zračni pritisk v pórah** -ega -a -- -- *m* S: **zračni tlák v pórah**  
niv pritisk zraka med kristali, zrnici v notranjosti snežne odeje

DE Porenluftdruck  
IT pressione dell'aria nei pori  
FR pression d'air dans les pores  
EN air pressure inside the pores  
ES presión de aire en los poros

**1733 zračni tlák** -ega -a *m*, *glej* zračni pritisk

**zračni tlák, gradičnt, glej gradičnt zračnega pritíska**

**1734 zračni tlák plazú** -ega -a -- *m*, *glej* zračni pritisk plazú

**1735 zračni tlák v pórah** -ega -a -- -- *m*, *glej* zračni pritisk v pórah

**1736 zračni vrtínc** -ega -nca *m*  
met krožno gibanje zraka okrog namišljene osi

DE Luftwirbel

IT turbine di vento  
FR tourbillon de vent  
EN whirlwind; spindrift  
ES remolino de viento

**zrák, vlážnosť, *glej* vlážnosť zráka**

**zrna, ledéna, *glej* ledéna zrna**

**1737 zrnati snég -ega -á *m***

niv trdne padavine v obliki neprozornih ledenih delcev s premerom pod 1 mm

DE körniger Schnee; Kornschnee  
IT neve granulare; neve granulosa  
FR neige granuleuse; neige en grains  
EN granular snow; snow grains  
ES nieve granulosa; nieve en granos

**1738 zrnec -nca *m*, *glej* srénc**

**1739 zrnjenje -a *s* S: razkrñj sněžnih kristálov**

niv spreminjanje snežink v zrnca zaradi razlik v parnem tlaku, kadar v snežni odeji ni temperaturnih razlik in/ali ko gradient temperature ne presega 0,05° C/cm

DE abbauende Umwandlung#; abbauende Metamorphose#; isotherme Umwandlung#; isotherme Metamorphose#  
IT metamorfismo per isoterma; metamorfismo distruttivo  
FR métamorphose d'isothermie; métamorphose destructive  
EN equitemperature-metamorphism; destructive metamorphism; radius-dependent metamorphism  
ES metamorfosis destructiva

**zrno, oblíka, *glej* oblíka zrna**

**1740 zrnó tóče -a -- *s***

met prosojno ali neprosojno, trdo zrno okrogle, stožčaste ali nepravilne oblike s premerom nad 5 mm, ki nastane v nevihtnem oblaku

DE Hagelkorn; Hagelschlosse  
IT chicco di grandine  
FR grélon  
EN hailstone  
ES grano de granizo

**zrno, velikóšt, *glej* velikóšt zrna**

**1741 zunánji vzróki -ih -ov *m mn.***

niv dogodki v okolju: sneženje, dež, veter, temperaturne spremembe, ki porušijo stabilnost snežne odeje in povzročijo njeno splazitev

DE äußere Ursachen

IT cause esterne

FR causes externes

EN external causes

ES causas externas

**zvéza, rádijska, *glej* rádijska zvéza**

**1742 zvézdica -e *ž***

niv ledeni kristal v obliki šesterokotne zvezdice, snežinka

DE Stern# (Kristall)

IT stella (cristallo)

FR étoile (crystal)

EN stellar crystal

ES estrella (crystal)

**1743 zvóčni vál -ega -a *m***

fiz periodične zgoščine in razredčine v sredstvu, po katerem se širi zvok

DE Schallwelle

IT onda sonora

FR onde sonore

EN sound wave

ES onda sonora

**zvók, hitróst, *glej* hitróst zvóka**

**zvók, spremínjanje jákosti, *glej* spremínjanje jákosti zvóka**

**Ž**

**1744 žágani lés -ega -á *m***

ing les, obdelan z žago, npr. deska, tram, lega, letev, ploh, greda

DE Schnittholz

IT legname segato

FR bois de sciage

EN sawn timber; lumber

ES madera serrada

**želéznica, zobáta, *glej* zobáta želéznica**

**1745 železno predálčje** -ega -a *s*

ing nosilna konstrukcija, sestavljena iz železnih predalk

DE gegliedertes Eisenfachwerk

IT struttura in ferro

FR charpente métallique

EN iron framed structure

ES estructura armada

**železo, kótno, *glej* kótno železo**

**železo, profílno, *glej* profílno železo**

**1746 žična mreža** -e -e *ž*

ing mreža iz vlečenih, navadno pocinkanih žic, npr. za izdelavo ograj, prevlek za rešetke opornih objektov

DE Drahtnetz

IT rete metallica

FR filet en fil de fer

EN wire net

ES red metálica; malla

**1747 žična vriv** -e -í *ž*

ing kovinska vriv, spletena ali vita iz žičnih vlaken ali pramenov

DE Drahtseil

IT fune metallica; cavo metallico

FR câble métallique

EN cable

ES cable metálico

**1748 žičnica** -e *ž*

ing naprava za prevoz oseb in/ali tovora v vozilih, visečih na vrvi ali vrveh, ki jih vleče ena ali več vlečnih vrvi

DE Drahtseilbahn; Luftseilbahn; Seilschwebbahn

IT funivia; funicolare aerea

FR téléphérique

EN aerial ropeway; aerial tramway

ES teleférico

**žičnica, góndolska, *glej* kabínska žičnica**

**žičnica, kabínska, *glej* kabínska žičnica**

žičnica, strélna, *glej* strélna žičnica

žičnica, tovórna, *glej* tovórna žičnica

**1749 žičnica za osébní promčt** -e - - - - ž

ing naprava za prevoz oseb v vozilih, visečih na vrvi ali vrveh, ki jih vleče ena ali več vlečnih vrvi

DE Seilbahn des Personenverkehrs; Seilbahn für den Personeverkehr

IT funivia

FR installation de transport á câble destinée aux personnes

EN cableway for passengers' transport

ES teleférico para transporte de personas

**1750 žiční objékt** -ega -a *m* **mréža iz žičnih vrvi**

ing objekt za zadrževanje snežne odeje in/ali prestrezanje padajočega kamenja iz bolj ali manj gostih žičnih mrež ali prepletenih žičnih vrvi

DE Kabelnetzwerk

IT opera in rete di cavi

FR ouvrage en filet de câbles

EN cable network

ES obras de red de cables

**1751 žívi snég\*** -ega -á *m* **S: véjavica**

niv sneg, ki ga v zraku in na tleh nosi, kotali in obdeluje veter

DE Schneeverfrachtung#; Schneeablagerung durch Wind; Schneedrift#; Triebsschnee\*;  
Verfrachtung# (Schnee)

IT scaccianeve; trasporto eolico della neve

FR transport de la neige par le vent; chasse-neige

EN transport of snow by wind; snow transport by wind

ES transporte de nieve por el viento

(Z\* označeni izraz pomeni predvsem v zavetrje napihan in odložen sneg)

žívi snég, nízki, *glej* nízki žívi snég

žívi snég, visôki, *glej* visôki žívi snég

**1752 žléb** -a *m*

geo plitvejša, podolgovata, od kamenja, vode in plazov razjedena in razrita vdolbina v skalnatem pobočju

DE Rinne; Runse

IT canalone; colatoio; solcatura torrenziale

FR couloir; ravin  
EN gully; runnel; channel  
ES corredor; canal; canalón

**1753 žlébasti pláz** -ega -ú *m* S: **korítasti pláz**  
niv plaz, katerega plaznica ima obliko žleba

DE Runsenlawine#; Tobellawine#  
IT valanga incanalata  
FR avalanche de couloir  
EN channelled avalanche  
ES avalancha de corredor; avalancha de canal

**1754 žlebíči** -ev *m mn.*, *glej* talílni žlebíči

žlebíči, talílni, *glej* talílni žlebíči

žléb, plázni, *glej* plázni žléb

žléb, sněžni, *glej* ozébnik

žléb, talílni, *glej* talílni žléb

žólna, lavínska, *glej* lavínska žólna

žólna, lavínska, dvókanálna, *glej* dvókanálna lavínska žólna

**1755 žrítev plazú** -tve -- *ž*  
sos oseba, ki umre, ker jo je zasul plaz

DE Lawinenopfer  
IT vittima di valanga  
FR victime d'avalanche  
EN avalanche victim  
ES víctima de avalancha

**1756 žrítev, preminúla med reševánjem** -tve -e -- -- *ž*  
sos oseba, ki umre v trenutku, ko je rešena ali kmalu po rešitvi, ker ji nenadoma odpove živčni, hormonski in vegetativni sistem

DE Bergungsoffer#; Bergeopfer#  
IT vittima morta durante il ricupero  
FR victime morte aprçs le dégagement  
EN victim died during rescue operation  
ES víctima muerta durante la recuperación

žrtev, zakasněla, *glej* zakasněla žrtev